

# L'EXPRESS

FEUILLE D'AVIS DE NEUCHÂTEL

FONDÉ LE 2 OCTOBRE 1738

## NEUCHÂTEL

## Festival sous la pluie

Installé exceptionnellement au bord du lac, le Copyright Festival de Neuchâtel (ici le guitariste des Rambling Wheels) n'a pas trop souffert de la pluie.

■ page 6



## SITE DE CERNIER

## Jardins vivants

L'art a très bien vécu ces dix derniers jours sur le Site de Cernier, avec le 6e Festival des jardins musicaux. Son directeur, Valentin Reymond, est comblé.

■ page 7



## FOOTBALL

## Score à lunettes

Neuchâtel Xamax a ramené un point de Thoue. Les formations du Bernois Andres Gerber et du Xamaxien Roland Bättig n'ont pu se départager (0-0).

■ page 23



## La flotte russe pleure un sous-marin nucléaire

L'épave du sous-marin nucléaire russe qui a coulé samedi en mer de Barents a été localisée par 238 mètres de fond, a indiqué hier le ministre russe de la Défense, Sergei Ivanov. L'accident, qui a fait neuf morts, a ravivé dans les mémoires le drame du «Koursk».

Les opérations de recherches vont se poursuivre, «afin de préparer une

opération pour remonter le sous-marin et les sept membres d'équipage qui sont probablement encore à bord», a ajouté Sergei Ivanov. Deux corps ont pu être repêchés et un marin secouru. «Nous sommes contraints d'admettre qu'il sera impossible de retrouver vivants les sept hommes portés disparus», a déclaré le ministre de la Défense Sergei Ivanov.

■ page 20

# White fait tache

**Athlétisme ■ Les Championnats du monde de Paris assombrés par les déboires de l'Américaine. El-Guerrouj perd son pari**



Les Championnats du monde d'athlétisme de Paris, qui se sont achevés ce week-end, ont été assombrés par une affaire de dopage impliquant l'Américaine Kelli White. La double lauréate du 100 m et du 200 m risque la disqualification après avoir été contrôlée positive à un produit psy-

chostimulant. La Fédération américaine a préféré ne pas aligner la sprinteuse lors du 4x100 m. Sur la piste du Stade de France, le Marocain Hicham El-Guerrouj a perdu son pari en se faisant battre sur 5000 mètres.

PHOTO KEYSTONE  
■ pages 21 et 22

## Vers la raison

«Citius, altius, fortius». Plus vite, plus haut, plus fort, c'est non seulement la devise olympique, mais aussi de tout sportif qui se respecte. La progression, en effet, fait partie intégrante du sport. C'est même son essence. Donc, de prime abord, les Championnats du monde d'athlétisme qui viennent de s'achever à Paris sont un échec. Pourquoi? Les performances réalisées dans le Stade de France sont presque toutes inférieures ou égales à celles des précédents Mondiaux (en 2001 à Edmonton). Et cela confirme une certaine stagnation. En effet, mis à part les 9"78 sur 100 m de Tim Montgomery le 14 septembre 2002, aucun autre grand record du monde n'est tombé depuis deux ans. Certaines marques mondiales commencent même à moisir. A moins que l'odeur qu'elles dégagent soit émise par des produits interdits. Car force est d'admettre que certains exploits du passé laissent de plus en plus perplexe. Eh oui, il doit bien y avoir une explication au surplace actuel. Prétendre que les athlètes sont moins bons ou que les méthodes d'entraînement ne sont plus aussi efficaces, c'est se

bander les yeux. Non, le fond du problème est ailleurs. Bien sûr, on retombe forcément sur la sempiternelle et inévitable question du dopage. Sinon, comment expliquer l'évolution de l'athlétisme? Parce qu'évolution il y a et elle semble se diriger vers la raison. Visiblement, la campagne de contrôles menée par la Fédération internationale a eu un certain effet. Du coup, les champions sont devenus plus humains, mais pas moins grands. Leurs exploits continuent de nous épater. Simplement, ils ne franchissent plus les limites du possible. Hélas, la comparaison avec leurs prédécesseurs les désavantage et certains sont toujours tentés par le démon. N'est-ce pas, Kelly White? Dans ce contexte, la récente proposition des fédérations nordiques d'annuler tous les records établis avant 2000 prend de plus en plus de sens. Il est grand temps de se pencher sérieusement sur cette question. Si les athlètes sont plus propres, pourquoi les records ne le seraient-ils pas aussi? L'haltérophilie a déjà suivi cette voie, à quand le tour de l'athlétisme?

Julian Cerviño

OPINION

## Avec le prince des ténèbres Nature ■ La septième édition de la Nuit des chauves-souris a multiplié les rencontres



Murins, oreillards et autres pipistrelles ont montré leurs minuscules minois vendredi soir à Saint-Sulpice. Pour le plus grand bonheur des 130 personnes qui avaient, en famille, bravé le risque d'averse. Reportage au bord de l'Areuse.

PHOTO MARCHON

■ page 3

## À LA UNE

ÉNERGIES

### L'Etat relance le solaire

■ page 2

LA CHAUX-DE-FONDS

### La Braderie parade

■ page 11

PUBLICITÉ

GESTION DE FORTUNE

### Banque Franck

La tradition bancaire helvétique

La solidarité d'un groupe familial centenaire

BANQUE FRANCK S.A.  
Groupe Johnson InternationalFbg du Lac 11 - 2000 Neuchâtel  
Tél. 032 727 38 88  
Rue Rodolphe-Toepffer 1 - 1206 Genève  
Tél. 022 839 46 46

## SOMMAIRE

Feuilleton	10
Télévision	13
Cinés-loisirs	15
Magazine	16
Sport	21-29
Adresses pratiques	30
Carnet	31

PARTI SOCIALISTE

### «Des enfants et du boulot»

Le Parti socialiste (PS) a organisé, samedi à Berne, une «mani-fête électorale». Elle était consacrée à la famille, avec pour mot d'ordre: «Des enfants et du boulot: nous voulons les deux!» Le PS veut un nombre suffisant de crèches, une adaptation des horaires scolaires et une assurance maternité.

■ page 17

## Presque 40 ans de retraits de permis

**Routes ■ Plus de 160 «bleus» tombés au mois de juillet**

Une météo radieuse encourage les imprudences. Pas seulement sur les plages, mais aussi sur les routes. Au mois de juillet, 161 retraits de permis ont été signifiés dans le canton de Neuchâtel, soit plus de cinq chaque jour. L'addition de tous ces retraits (qui vont de un mois à vingt mois) donne un total de 38 ans et sept mois: en trente jours, les Neuchâtelois ont «perdu» près de 40 ans de permis! Sans compter les cinq retraits «pour une période indéterminée» et un autre, à titre définitif.

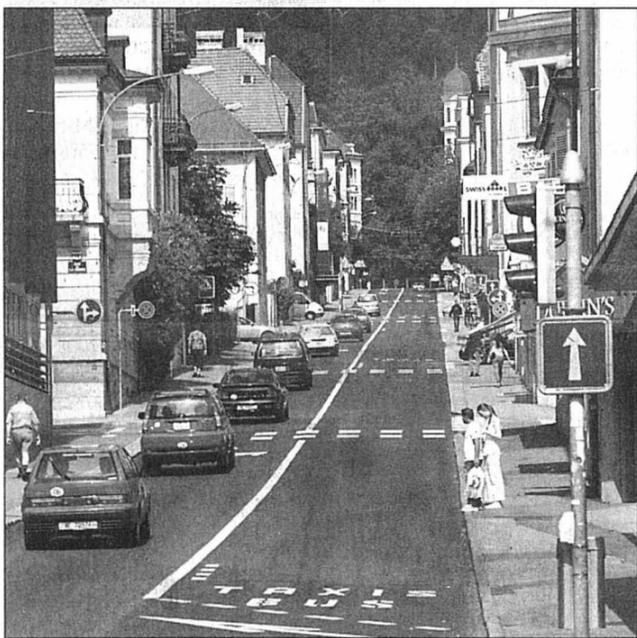
Ce dernier est particulièrement gratiné. L'homme (ou est-ce une femme?) a renversé un piéton sur un passage de sécurité. Vérification du taux d'alcoolémie: 1,41 pour mille, près du double de ce qui est toléré. Il roulait sous le coup d'un retrait de permis et comptait trois ivresses au volant en moins de trois mois,

dont deux avec infractions additionnelles. Il avait donc déjà été menacé de se voir retirer son «bleu» pour une période indéterminée. Affaire classée au dossier «incorrigibilité et inaptitude caractérisée».

### Récidives aggravantes

L'alcool et la vitesse restent les deux causes les plus importantes de retraits de permis. Bien souvent, les récidives alourdissent les sanctions. D'autres facteurs moins courants sont venus aggraver les cas de perte de maîtrise et autres accidents: natels sans dispositifs mains libres, remorque trop chargée, modifications de scooters, perte de chargement excessif sur une voie ferrée...

La palme de l'originalité revient à celui (ou celle) qui – dans ce bel été caniculaire – a perdu la maîtrise d'un véhicule équipé de... pneus clous! /NHU



Dans la grande forêt de panneaux, il faut rester sur le droit chemin. PHOTO ARCH-LEUENBERGER

## Réinventer l'eau chaude

**Energie ■ Pas assez de capteurs solaires pour la production d'eau sanitaire dans le canton. L'Etat relance sa campagne**

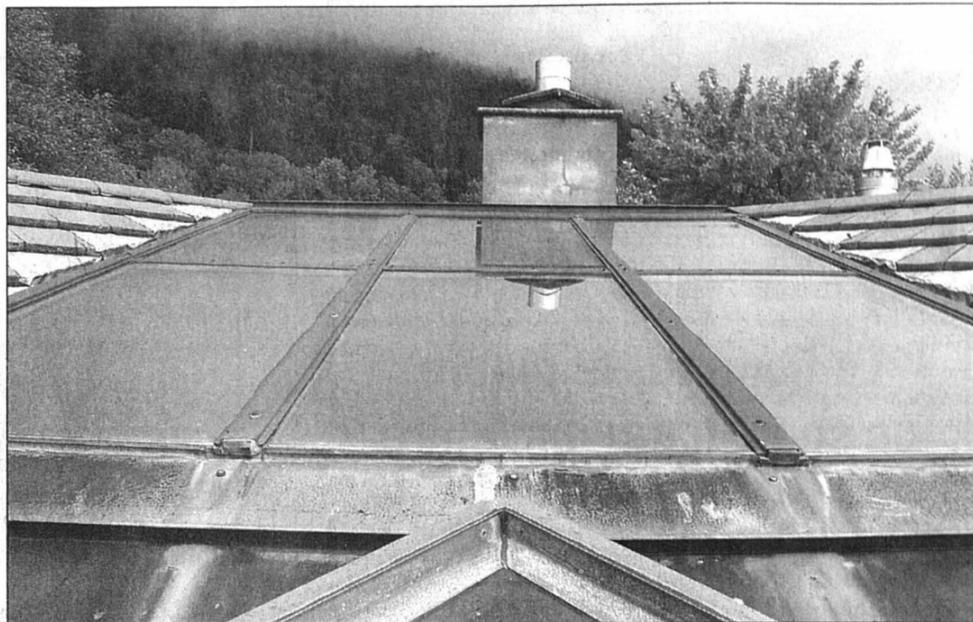
Par  
Frédéric Mairy

En 1990, 3000 mètres carrés de capteurs solaires chauffaient de l'eau sanitaire dans le canton de Neuchâtel. La surface se monte aujourd'hui à 11.000, pour cinq cents installations. Une hausse certaine, mais pas suffisante: l'objectif à atteindre en 2010, selon le programme «SuisseEnergie», est de 20.000 mètres carrés. «Au rythme actuel, nous n'y serons pas», relève Jean-Luc Juvet, chef du Service cantonal de l'énergie. Raison pour laquelle le canton vient de lancer une campagne d'information afin de rappeler les vertus de l'énergie solaire, mais aussi l'existence de subventions à l'installation.

«Un capteur solaire peut couvrir jusqu'à 70% des besoins annuels d'eau chaude, estime Jean-Luc Juvet. D'avril-mai à septembre-octobre, si l'installation est bien positionnée, elle peut remplacer complètement la chaudière.» Quid des journées sans soleil? «Il y a un stockage de l'eau par un boiler, qui permet de tenir en tout cas deux jours.» S'adressant à tous les types d'immeubles, ces capteurs conviennent «tant aux maisons familiales qu'aux locatifs, aux constructions neuves qu'aux bâtiments anciens». Leur coût: entre 8000 et 12.000 francs pour une habitation individuelle, en fonction du nombre d'habitants et du modèle choisi.

### Propriétaires informés

Selon Jean-Luc Juvet, l'installation peut être amortie en cinq ans environ si l'énergie solaire se substitue à l'électricité. «Avec le gaz, cela prendra quelques années de plus. Si les capteurs solaires rem-



Depuis dix-huit ans, cette installation fait le bonheur de son propriétaire: «Pour cet été, ma facture de gaz sera presque de zéro.» PHOTO MARCHON

placent du mazout, l'amortissement sera plus long et se fera sur la durée de vie des capteurs», soit une vingtaine d'années. D'où l'attribution d'une subvention cantonale proportionnelle à la surface de l'installation. «Pour un capteur de 6 mètres carrés, ce qui est la taille moyenne pour une maison familiale, la subvention est de 5000 francs.» Autre aide, qui s'inscrit, elle, dans le cadre des crédits «Minergie» de la Banque cantonale neuchâteloise: la réduction pendant cinq ans d'un quart de point du taux hypothécaire variable.

Autant d'éléments qu'a soulignés le Service de l'énergie dans un courrier adressé la semaine dernière à quelque 18.000 propriétaires neuchâtelois. «Nous avons déjà reçu en retour 800 demandes de renseignements complémentaires», se réjouit Jean-Luc Juvet. Qui ajoute que la Chambre immobilière neuchâteloise informera éga-

lement ses membres via son prochain bulletin et que des rencontres ont eu lieu avec

les installateurs de chauffage, «afin qu'ils puissent être nos partenaires». /FDM

### «Ça fonctionne très bien!»

Avec dix-huit ans d'utilisation d'énergie solaire derrière lui, Patrick Langel, à Chézard-Saint-Martin, sait de quoi il parle: «Ça fonctionne très bien, trop, même, avec la canicule de ces derniers mois!» Comme ses voisins (il occupe une villa mitoyenne), il peut compter sur six capteurs d'une surface de près de neuf mètres carrés, qui permettent de chauffer de l'eau pour un boiler de 600 litres, «ce qui est suffisant pour deux ménages». Bref: «Je suis très content.»

Même enthousiasme chez cet autre utilisateur du Val-de-Ruz, qui a, lui, fait poser 10 m<sup>2</sup> de capteurs en décembre dernier, tant par

motivation écologique que par souci d'économie. Si durant les deux premiers mois, la production solaire a été minime (la chaudière à gaz prenant alors le relais de façon automatique), elle a ensuite été très élevée en février. «J'ai dû déneiger les capteurs, mais, avec le soleil que nous avons eu, ils ont très bien marché. Même avec une température de zéro degré! Ensuite, dès le mois de juin, je n'ai quasiment plus utilisé ma chaudière. Depuis décembre, j'estime que j'ai fait 50% d'économie sur ma facture de gaz. Les conditions météo étaient peut-être exceptionnelles, mais en tout cas, je recommande les capteurs solaires à tout le monde.» /fdm

PUBLICITE

Des primes qui tiennent la route.



**C3**  
Prime jusqu'à Fr. 2'000.-  
C3 dès Fr. 15'490.- prix gelé,  
1.1i X, 61 ch



**Berlingo Multispace**  
Prime jusqu'à Fr. 5'500.-  
Berlingo dès Fr. 16'990.- prix gelé,  
1.4i Multispace, 75 ch



**Xsara Picasso**  
Prime jusqu'à Fr. 7'000.-  
Xsara Picasso dès Fr. 19'990.- prix gelé,  
1.6i X, 95 ch

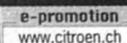


**C5 break**  
Prime jusqu'à Fr. 9'000.-  
C5 break dès Fr. 30'990.- prix gelé, 2.0i 16V SX, 138 ch



**C8**  
Prime jusqu'à Fr. 8'500.-  
C8 dès Fr. 31'990.- prix gelé,  
2.0i 16V X, 138 ch

\* Offres non cumulables avec d'autres actions en cours. Prime valable pour des véhicules en stock, vendus et immatriculés du 1<sup>er</sup> au 30 septembre 2003. Exemple: C5 break 3.0 V6 Exclusive autom., 210 ch, prix brut Fr. 50'730.-, prime de Fr. 9'000.-. Aucune réduction ni promotion sur les prix gelés. Primes maximales seulement sur les prix bruts (sauf C3).



CITROËN préfère TOTAL



# Un si fragile prince des ténèbres

**Nature** ■ *Organisée par le Centre de coordination et d'étude des chauves-souris du canton de Neuchâtel, une soirée de rencontres avec des petites boules de poils, seuls mammifères maîtrisant les airs*

Texte  
**Nicolas Huber**

Photos  
**David Marchon**

Enfin! Rencontrer Dame chauve-souris en tête-à-tête, celle que les hommes ont longtemps clouée sur les portes de granges pour éloigner les mauvais esprits. La septième Nuit des chauves-souris, tenue vendredi, était une bonne occasion d'aller danser au bal des prétendus vampires. Il est bientôt 21 heures, la nuit laisse doucement tomber ses rideaux sur Saint-Sulpice: cette leçon de sciences naturelles – organisée par les spécialistes dans une quinzaine de pays européens simultanément – peut commencer.

Cheminaut vers le premier poste d'observation, un père de famille singe une chauve-souris en battant l'air avec sa veste. Les lampes frontales des enfants – une bonne partie des quelques 130 participants venus ce soir – se trémoussent de rire. La route fume, l'air est humide. Heureusement, il ne pleut pas: sous la pluie, pas d'insectes, donc pas de chauves-souris, puisque les 27 espèces

présentes en Suisse (une vingtaine dans le canton de Neuchâtel) sont insectivores.

## Un être de sept grammes

Halte au milieu du village. Sous le projecteur d'une jeune biologiste, des apparitions fantomatiques, fugaces feux follets au ventre clair, glissent au ras de l'Areuse: des murins de Daubenton. Les gosses crient à chaque passage: «Ouah, regarde!», «Là, y'en a une!», «Là, y'en a deux!», «Là... y'a des bébés canards!» Le faisceau tente de suivre le vol imprévisible des chiroptères. «Elles ne font pas que chasser, elles boivent aussi – en vol – l'eau de la rivière», raconte la spécialiste. «Comme les Canadair!», lance quelqu'un dans le noir.

En route pour un deuxième poste, vers le joli pont des Iles. Des filets ont été tendus au-dessus de l'Areuse, les chauves-souris qui s'y prennent sont rapidement décrochées. Des attroupements excités entourent les trois biologistes qui présentent leurs minuscules captifs: oreillard, murin, pipistrelle... Quelques centimètres de long pour quelques grammes pleins de vie.



Voir, entendre et même toucher: enfants et adultes de tout âge ont pu rencontrer plusieurs espèces de chauves-souris neuchâteloises. D'assez près pour oublier les mythes grand-guignolesques attachés à ces délicates créatures.

Quant l'oreillard montre son minois, une salve de «Ohhh!» accueille ses im-

menses oreilles. Grâce à elles, avait expliqué un conférencier en début de soirée, il repère les papillons en les entendant marcher sur les feuilles. «C'est tout doux!», constatent les enfants en caressant la petite tête d'un doigt. L'aile étendue, les doigts de l'animal apparaissent en filigrane, comme les nervures d'une feuille de chêne. «Les articulations sont encore allongées: c'est un jeune de moins d'un an!»

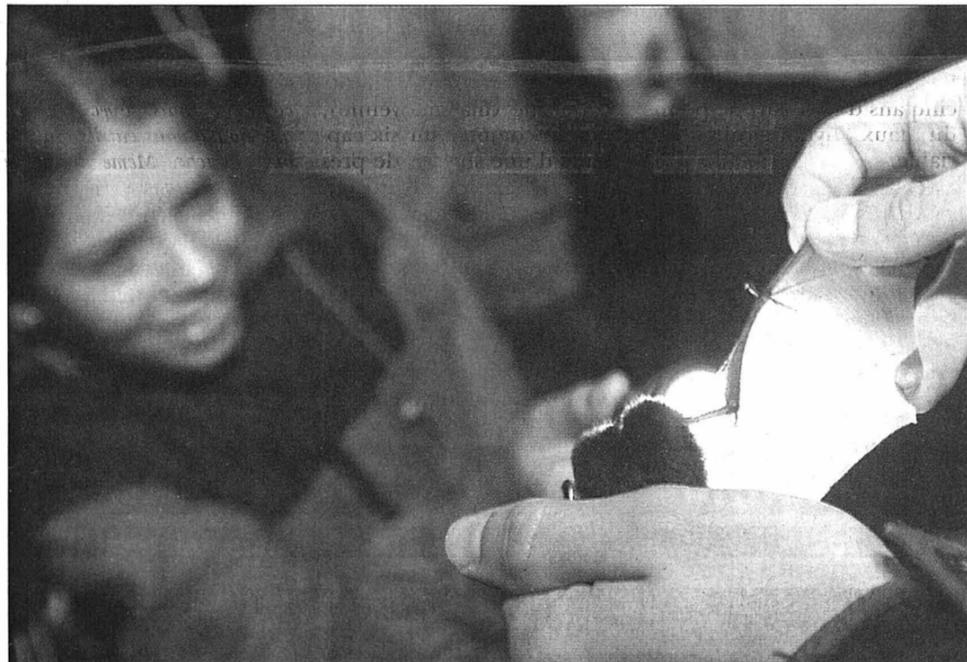
## Oublié, le mythe de Dracula

Au dernier poste, plus haut dans le village, découverte avec «le radar» des chauves-souris: les ultrasons, que des détecteurs rendent audibles. Les fréquences peuvent permettre d'identifier les différentes espèces. En tous cas, braqué vers le ciel, l'appareil permet de repérer la présence des petits princes de la nuit bien plus efficacement que l'œil.

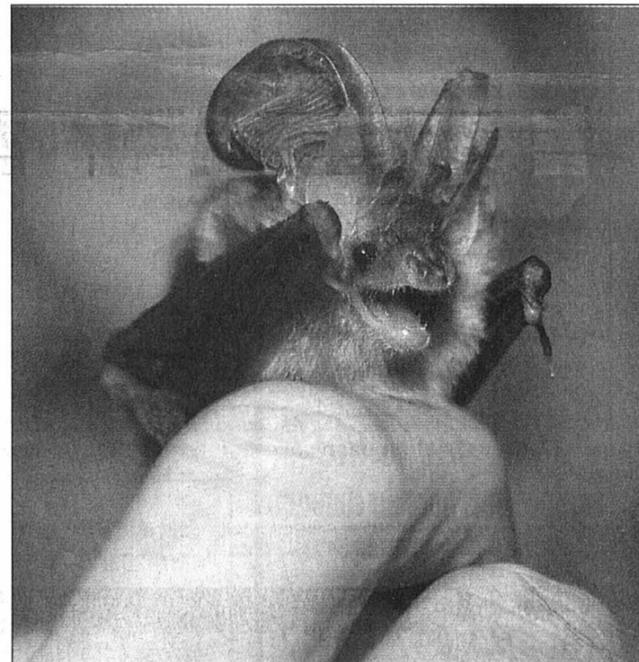
Il est déjà 22h30. La soirée est passée aussi vite qu'un murin au ras de l'eau. Les étoiles

ont ouvert leurs milliers d'yeux sur le Val-de-Travers, on rentre se coucher, convaincu d'avoir

rencontré un fragile Mickey volant – et non les cousins de Dracula. /NHU



La fine aile ouverte dévoile les cinq doigts de l'animal, dont le petit pouce qui saille: la soirée était aussi une leçon de sciences naturelles.



Le bien nommé oreillard: il entend, paraît-il, un papillon marcher sur une feuille.

## Recueil des bonnes adresses de la CTJ

**Guides touristiques** ■ *Publication du «Carnet des terroirs de l'Arc jurassien». Ce document permet de découvrir, de part et d'autre de la frontière, les mille délices d'une région*

«C'est un peu le Guide du routard de la CTJ.» La définition est de Claude Girardin, du secrétariat suisse de la Conférence transjurassienne (CTJ). Elle s'applique au nouveau recueil des bonnes adresses de l'Arc jurassien franco-suisse, qui vient tout juste de sortir sous sa livrée de «Carnet des terroirs». Présenté cette semaine aux Verrières-de-Joux, simultanément à la fête des terroirs sans frontière (les 6 et 7 septembre; lire notre édition du 28 août), il est considéré comme le support «grand public» principal de la campagne agrotouristique de la CTJ. Vignerons, fromagers, paysans et autres artisans «donnent au ter-

roir jurassien ses lettres de noblesse», rappelle, dans sa promotion, l'organisation active sur les cantons de Neuchâtel, Vaud, Berne et Jura, ainsi que sur les quatre départements de la région Franche-Comté (Doubs, Jura, Haute-Saône et Territoire de Belfort).

Le carnet recense pas loin de 90 adresses, dont plus du tiers sont situées sur sols neuchâtelois et jurassien. Il s'agit, pour l'essentiel, de propriétés viticoles du bord du lac, de métairies et de restaurants d'altitude, de fromageries ou de domaines faisant la part belle aux loisirs équestres.

Une seconde publication réunit, dans une pochette, un lot de 24 sentiers découverte,

thématiques et faciles d'accès. A l'exemple du sentier des tourbières des Ponts-de-Martel ou de la voie révolutionnaire, «négociables» par tronçons. Mais le randonneur neuchâtelois pourra aussi découvrir avantageusement le sentier nature de Bellelay, le circuit Courbet dans la vallée de la Loue ou le tour du Ballon d'Alsace.

Autant de lieux qui redonnent à l'ensemble de la région toutes ses chances de ne pas se faire oublier, entre ses deux pôles d'attraction que sont Genève et Bâle. /SDX

Conférence transjurassienne, rue de la Paix 13, La Chaux-de-Fonds. Tél. 032 919 76 05; www.arcjurassien-ctj.org



Beauté des paysages (ici du côté de La Sagne) pour les yeux, restaurants et métairies pour les papilles: suivez les guides!

PHOTO MARCHON

**appartements de vacances**

A vendre  
**La Fouly**  
station familiale, région  
Grand-St-Bernard, 25 km de Martigny  
**appartement 2 1/2 pièces**  
**(60 m<sup>2</sup>)**  
6 places couchées, terrasse couverte (20 m<sup>2</sup>),  
places de parc et cave, cuisine + salle de  
bains 100% équipées, chauffage électrique  
+ cheminée, Sauna à disposition. Situation  
tranquille, vue sur glaciers et torrent, cadre  
de mélèzes.  
Pratique du ski, randonnées à pied.  
**Prix de vente: Fr. 230.000.- (meublé)**  
**Ev. à louer:** conditions avantageuses à  
personnes de confiance (2 sem. min.).  
**François Jeanprêtre, 1642 Sorens (FR)**  
**Tél. 079 611 74 28**  
130-130605

**immobilier à vendre**

**Offre unique**  
**Valais alt. 850 m**  
A 15 minutes de Sion et Sierre  
A 10 minutes de Nax et Vercorin  
**à vendre**  
**grand chalet**  
comprenant:  
- 1 appartement 4 pièces  
- 1 appartement 5 1/2 pièces  
- 1 appartement 2 pièces  
- 1 café-restaurant  
- 1 épicerie  
- caves, parking, terrasse, carnotzet.  
Bon état, vue imprenable, accès  
facile.  
Estimation Fr. 570 000.-  
cédé Fr. 390 000.-  
[www.xavier-allegro.ch](http://www.xavier-allegro.ch)  
Tél. 078 608 66 83  
026-177384/ROC

**Montmollin**  
Les Hirondelles

**Profitez, il reste :**

**1 superbe villa individuelle**  
**5.5 pièces - 152 m<sup>2</sup>**  
**Frs. 625'000.-**

**1 appartement avec jardin**  
**4.5 pièces duplex - 126 m<sup>2</sup>**  
**Frs. 510'000.-**

**Vue sur le lac**  
**équipements hors du commun**

**Groupe Prisme**  
Immobilier & réalisations SA  
Tél. 024 447 42 42  
1442 Montagny - [www.prismesa.com](http://www.prismesa.com)  
196-117127

Financement - Placement - Immobilier



**A VENDRE**

**Le Landeron**  
**villa individuelle**  
6 chambres à coucher, grand salon, salle  
à manger, 3 salles d'eau, 3 WC, grand  
garage, un couvert extérieur, grand local  
(45 m<sup>2</sup>), jardin de 647 m<sup>2</sup>.

**Colombier**  
**maison contiguë**  
3 niveaux, 3 chambres à coucher, grand  
salon, salle à manger, cheminée de salon,  
2 salles d'eau, 2 WC, balcon, magnifique  
terrasse avec vue sur le lac et les Alpes,  
piscine collective, grande cave, garage.

**Bôle**  
**situation exceptionnelle**  
**magnifique maison individuelle**  
avec 1000 m<sup>2</sup> de terrain, zone villa, vue  
imprenable. Opportunité exceptionnelle  
pour personne sérieuse.

Renseignements à:  
**FIPLIMMOB, case postale 148,**  
**2074 Marin**  
028-410851

**immobilier à louer**

**jouval A louer**

**À NOIRAIGUE**  
pour le 1<sup>er</sup> octobre 2003  
**4 pièces mansardées**  
cuisine agencée, tout confort.  
**Fr. 850.- + charges**

**Régie immobilière**  
Raffinerie 1 2004 Neuchâtel Tél. 032 723 08 86  
[www.jouval.ch](http://www.jouval.ch)  
028-410865

A louer pour début octobre 2003  
ou date à convenir  
**Cortailod, Pré-Gaillard 14**  
**APPARTEMENT DE 2 PIÈCES**  
neuf suite transformations, cuisine  
agencée, réduit, surface de 46 m<sup>2</sup>.  
Loyer mensuel: Fr. 725.-  
+ charges Fr. 75.-.  
Place de parc extérieure diponible  
en plus.  
Pour visiter: M. Dasen  
Té. 032 842 27 92  
**FIDUCIAIRE P.-G. DUC**  
**A. de la Gare 7**  
**2013 Colombier**  
**Tél. 032 842 62 72**  
028-410271

**commerces**

A remettre  
**Garage et**  
**carrosserie**  
Bonne clientèle  
Reprise intéressante.  
**032 755.9.755**  
028-410569 Réf: D



**RIBAUX & VON KESSEL**  
AGENCE IMMOBILIERE

**A louer tout de suite**

Au chemin des Carrels  
**Studio non meublé**  
Cuisine agencée et habitable.  
Loyer Fr. 450.- + charges.

**Pour fin septembre**

A la rue des Draizes  
**Studio non meublé**  
Cuisine habitable.  
Loyer Fr. 420.- + charges.

**CORTAILLOD** au chemin de Pré-Gaillard  
**Studio non meublé**  
Laboratoire agencé.  
Loyer Fr. 420.- + charges.

**BOUDRY** au chemin des Adozz  
**3 pièces**  
Loyer Fr. 660.- + charges.

TEL: +41 (0)32 724 67 41  
FAX: +41 (0)32 725 89 69  
Promenade-Noire 6, 2001 Neuchâtel  
[info@ribauxvonkessel.ch](mailto:info@ribauxvonkessel.ch)  
[www.ribauxvonkessel.ch](http://www.ribauxvonkessel.ch)  
028-410654

**A louer - Neuchâtel**  
pour le 1<sup>er</sup> septembre 2003  
ou date à convenir  
Rue de Tivoli 10

**Appartement rénové**  
**de 4 1/2 pièces**  
130 m<sup>2</sup>, terrasse donnant au sud.  
De préférence à un couple sans  
enfant.  
Eventuellement avec service  
de conciergerie.  
Fr. 1980.-/mois, charges comprises.  
Renseignements et visites  
Tél. 032 729 11 03  
028-410826

**Une piqûre aux grands effets:**  
**Donnez de votre sang**

Centre de transfusion: NEUCHÂTEL - Avenue du 1<sup>er</sup> Mars 2a - Tél. 032 724 50 00

**enseignement et formation**

**ECOLE EUROPEENNE de**  
**STYLISME-MODELISME**  
**COUTURE** PRÉPARATION AUX  
COURS DU JOUR ET DU SOIR METIERS D'ART  
**DIPLOME PROFESSIONNEL**  
Rue Haldimand 12  
1003 Lausanne  
CANVAS MODE & ART  
Tél 021 311 29 19  
[www.canvas.ch](http://www.canvas.ch)  
022-597870

**Ecole Benedict**  
**Cours tous niveaux**  
**matin, après-midi, soir**  
**Français**  
**Certificat et diplôme**  
**Alliance française**  
City Centre - Ecluse 38 - CH 2000 Neuchâtel  
Tél. 032 / 725 29 81 - Fax 032 / 725 14 72  
[benedictneuch@bluewin.ch](mailto:benedictneuch@bluewin.ch)  
028-410290/DUO

**INTERLANGUES**  
**ANGLAIS**  
100% de réussite aux  
examens de Cambridge!  
Préparez vos certificats avec  
nos enseignants qualifiés  
**COURS INTENSIFS**  
- tous les jours 8h30 - 11h30  
- dès le 25 août 2003  
**COURS HEBDOMADAIRES**  
- de 12h15 à 13h45  
- en soirée  
La Chaux-de-Fonds  
Av. Léopold-Robert 76  
Tél. 032 968 72 68  
Neuchâtel  
Grand'Rue 1A  
Tél. 032 724 07 77  
[www.interlangues-ecole.ch](http://www.interlangues-ecole.ch)  
028-409994/DUO

**NOUVEAUX COURS**

**Inscrivez-vous maintenant**  
**Débutants:**  
Début des cours,  
semaine du 1<sup>er</sup> septembre 2003  
**Français:**  
lundi 18 h 15 - 20 h  
**Anglais:**  
mardi 18 h 15 - 20 h  
**Allemand:**  
mardi 18 h 15 - 20 h  
**Espagnol:**  
mercredi 18 h 15 - 20 h  
**Italien:**  
jeudi 18 h 15 - 20 h  
**Avec connaissances, entrée**  
**à n'importe quel moment.**  
028-408460

le monde des langues -  
les langues du monde  
**inlingua**  
ecole de langues  
032 724 62 29  
16, avenue de la Gare - 2000 Neuchâtel

**avis divers**

**Nouveau à Peseux**  
**Bar La Voûte**  
Rue des Granges  
Une bière ou un café  
offert toute la semaine  
028-410229

**Nous demandons à acheter**  
**horlogerie**  
**ancienne**

- montres,  
- pendules,  
- régulateurs,  
- outillage et machines,  
- fournitures layettes,  
- établis,  
- livres, brochures et autres  
documentations sur l'horlogerie.  
**Christophe Grimm**  
Rue du Weissenstein 5  
2502 Bienne  
Tél. 032 341 19 30  
06-420882/4x4

**MEUBLES DU BATTOIR, MATHOD • CASSE-PRIX, YVERDON**

jusqu'à **-50%** Les plus beaux meubles s'achètent chez nous  
**1.-**  
Entre Orbe et Yverdon Capital + Confiance Rte de Lausanne, face station Shell  
**FALLIMENTO - KONKURS - FALENCIA - FAITA - BANKROT - IFLAS - BANKRUPTCY - QUIEBRA**  
196-117161

**Des occasions qui n'ont rien à cacher.**



Opel. Des idées fraîches pour de meilleures voitures.

Lorsqu'il s'agit d'occasions, vous voulez jouer la carte de la sécurité. Nous aussi. C'est pourquoi chaque occasion de moins de 5 ans - également les véhicules d'autres marques - fait l'objet d'un contrôle minutieux. Seuls les véhicules pouvant attester d'un état irréprochable sont acceptés à la revente. Pour en savoir plus, contactez-nous: nous n'avons rien à cacher. Les prestations du programme OK: • certificat de contrôle • 14 jours de droit d'échange • contrôle gratuit après 1500 km • 12 mois de garantie • 12 mois d'Assistance OK. [www.opel.ch](http://www.opel.ch)



# Un parking de 331 places

Urbanisme ■ *Projet à 8,5 millions mis à l'enquête pour la rue de Tivoli. La déchetterie communale sera inaugurée le 13 septembre*

Par Jean-Michel Pauchard

Si l'on construit actuellement de nombreux logements à Neuchâtel, des projets immobiliers de nature différente ont fait ou font également l'objet de demandes de permis de construire. Il s'agit de:

**Rue de Tivoli.** Architecte à Genève, Jean-Jacques Oberson a demandé une sanction préalable pour la démolition du numéro 30 et de la partie nord des numéros 26 et 28 de la rue de Tivoli, ainsi que pour la construction d'un parking couvert de 331 places, sur une partie des terrains libérés par ces démolitions. Déposée pour le compte de la société Tivoli Center SA, cette de-

mande fait, jusqu'au 11 septembre, l'objet d'une mise à l'enquête publique.

Le projet de parking s'étage sur quatre niveaux ouverts sur les côtés, à quoi s'ajoute un local au-dessus. Les auteurs du projet ont estimé son coût à 8,5 millions de francs.

Du point de vue fonctionnel, la future construction représente un préalable à la remise en valeur (déjà évoquée dans nos colonnes) de tout l'ancien complexe Suchard de la rue de Tivoli. Du point de vue architectural, Fabien Coquillat, architecte communal adjoint, relève qu'elle redonnera de l'intérêt à la façade nord des immeubles 26 et 28, masquée aujourd'hui par les entrepôts à démolir. Du point de vue de

l'histoire culturelle de la ville enfin, elle entraînera la disparition du bâtiment qui avait abrité la première Case à chocs.

**Route des Plaines-Roches.** Mis à l'enquête publique du 28 mai au 17 juin, le projet de déchetterie communale n'a pas suscité d'opposition. Une fois le permis de construire délivré, les travaux ont commencé au début des vacances scolaires, et la nouvelle infrastructure sera inaugurée le samedi 13 septembre. Le public pourra l'utiliser dès la semaine suivante, même si le chantier ne sera pas encore tout à fait terminé.

Le 13 janvier, le Conseil général avait accordé, pour ce projet, un crédit de 900.000 francs.

**Rue de l'Ecluse.** Après une mise à l'enquête publique qui n'avait suscité aucune opposition, le projet d'établissement public à construire au 13 de la rue de l'Ecluse (côté sud de la rue) a reçu une sanction définitive, et les travaux sont maintenant en cours.

Conçu par l'architecte delémontain Serge Farine pour le compte de la société immobilière Thrace de soie, le projet comprend, au rez-de-chaussée, une salle à manger de 46 places et une cuisine, ainsi qu'une terrasse au premier étage. «Il fallait un permis de construire à cause du changement d'affectation – puisque ces locaux abritaient auparavant des magasins – et à cause de ses conséquences pour le voisinage», explique Fabien Coquillat.

**Rue de la Maladière.** Début août, le projet d'établissement public que Nourredine Draoui veut réaliser au 18-20 de la rue de la Maladière (presque en face de Foyer handicap) a reçu son permis de construire. Il avait été mis à l'enquête publique du 20 juin au 10 juillet.

Situé au bas d'un immeuble de logements dont une série de commerces occupe le rez-de-chaussée, le nouvel établissement public a été conçu par l'architecte Jean Dubois, à Neuchâtel. Le projet comprend notamment l'installation d'une ventilation qui débouche sur la façade sud de l'immeuble, pratiquement invisible depuis l'espace public. /JMP

## LAVILLE PRATIQUE

### URGENCES

- Police: 117.
- Urgences-santé et ambulance: 144.
- Feu: 118.
- Intoxication: 01 251 51 51.
- La Main tendue: 143.
- Dentiste de garde: 144.
- Pharmacie de service: Centrale, rue de l'Hôpital, 8-20h (en dehors de ces heures, le 032 722 22 22 renseigne).
- Médecin de garde: 144.
- Permanence ophtalmique: 032 722 22 22.
- Hôpitaux: Cadolles (poli-clinique médicale et chirurgicale) 032 722 91 11. Pour-talès: (poli-clinique chirurgicale, pédiatrique et gynécologique) 032 713 30 00, Providence 032 720 31 11.

### BIBLIOTHÈQUES

- Bibliothèque publique et universitaire: lecture publique: lu-ve 12-19h, sa 9-17h. Fonds d'étude: lu-ve 10-12h/14-19h, sa 9-12h; salle de lecture: lu-ve 8-22h, sa 8-17h; bibliothèque à domicile, service gratuit de la Croix-Rouge, tél. 032 725 42 10.
- Bibliothèque des Pasteurs: lu-ve 8-11h30.
- Bibliothèque Pestalozzi: lu 14-18h, ma-ve 9-12h/14-18h, sa 9-12h; ludothèque: lu/je 14-18h.
- Bibliomonde, livres en langues étrangères: ma 9-11h, me 14-17h, je 16-19h, sa 10-12h.
- Le Discobole, prêt de disques: ma-me-ve 14-18h30, sa 9-11h30.

### PISCINES

- Piscines du Nid-du-Crô: (intérieures) lu-ve 8-22h, sa 8-21h, di 9-20h; (extérieures) tous les jours 9-20h (août 21h). Tél.: 032 722 62 22.
- Piscine de Serrières: 9h-19h.

### AGENDA

#### AUJOURD'HUI

- Politique A 19h30, à l'Hôtel de ville; séance du Conseil général.

#### DEMAIN

- Musée De 12h15 à 13h15, au Musée d'art et d'histoire: «Un étonnant décor dans la cage d'escalier du musée», l'œuvre de Paul Robert et de Clement Heaton. Conférence de Nicole Quillet. Dans le cadre des «Mardis du musée».
- Conférence A 20h15, au Musée d'ethnographie: «J'aimerais vous parler de la mort», conférence par Bernard Crettaz, sociologue. Organisation: Société des amis du Musée d'ethnographie de Neuchâtel.



Le numéro 30 de la rue de Tivoli (à gauche) devrait être démolé, ainsi que les entrepôts (dont on devine le toit en zigzag) situés derrière l'immeuble 26-28 et qui laisseront place au parking couvert. PHOTO MARCHON

## Onze logements en trois projets

Sur le plan du logement, les plus gros projets sont actuellement en chantier rue du Crêt-Taconnet et rue du Tertre. Ceux qui ont été et sont encore mis à l'enquête sont d'importance plus modeste.

**Rue de Tivoli.** Cecilia et Antonio Di Mambro veulent faire construire, à l'est du numéro 8 de la rue de Tivoli, à Serrières, un immeuble de trois grands appartements avec garage. Dessiné par Riccardo Chiappa, architecte à Marin, et mis à l'enquête publique du 9 au 29 mai dans le cadre d'une demande de sanction préalable, le projet fait l'objet de huit oppositions d'habitants du quartier, indique l'architecte communal adjoint Fabien Coquillat.

Il est vrai qu'en dérogation au plan d'aménagement com-

munal, le bâtiment prévu est «mal tourné», autrement dit qu'il s'oriente perpendiculairement et non parallèlement aux courbes de niveau. «Nous l'avons admis», ajoute Fabien Coquillat, à cause de l'orientation de la parcelle elle-même et parce que cette solution permet de préserver des arbres.»

D'une expression architecturale «assez contemporaine», le bâtiment devrait coûter 800.000 francs à ses futurs propriétaires.

**Chemin du Joran.** Le projet de cinq maisons familiales contiguës et d'un couvert à voitures conçu par l'architecte marinois Eric Ryser pour le grand terrain situé à l'est du chemin du Joran et au sud de l'avenue des Cadolles a reçu la sanction préalable. Autrement dit, les questions de masse, d'implanta-

tion et d'accès sont considérées comme réglées. Mis à l'enquête publique du 3 mai au 12 juin, ce projet de la société Procity SA, à La Chaux-de-Fonds, n'avait fait l'objet d'aucune opposition: «Il comprend pourtant une dérogation de longueur», relève l'architecte communal adjoint.

Mais il se caractérise surtout par son intérêt écologique et énergétique. «Certaines options sont encore à l'étude, mais on peut dire que ces maisons feront une large part aux énergies renouvelables, qu'elles auront droit à une excellente isolation thermique et que nous visons une utilisation particulièrement rationnelle de l'eau», déclare-t-on chez Procity.

**Rue du Suchiez.** Bernard Zumsteg souhaite faire construire un immeuble de trois appartements en face du

numéro 35 de la rue du Suchiez, au bas de la colline du Chanet. Sorti de la table à dessin de l'architecte Michel Gillard, à Colombier, ce projet fait l'objet d'une mise à l'enquête qui court jusqu'au 11 septembre. Il est devisé à 1,32 million de francs et se compose de deux duplex, dont un avec séjour en attique, et d'un appartement sur un niveau entre les duplex.

Comme pour le projet de la rue de Tivoli, l'immeuble projeté est «mal tourné». «Le terrain où il doit être construit résulte d'une division un peu malheureuse d'une plus grande parcelle», explique Fabien Coquillat. On se retrouve maintenant avec un terrain qui n'est pas assez large pour construire un tel immeuble parallèlement aux courbes de niveau.» /jmp



## Rupture de robinet avec inondation

Entre vendredi à 17 heures et hier à la même heure, le Service d'incendie et de secours (SIS) de Neuchâtel, est intervenu, au total, à vingt-trois reprises

– Les véhicules du feu ont été appelés quatre fois, pour: une alarme automatique sans intervention place du Port, à Neuchâtel, samedi à 0h10; une alarme automatique sans suite route des Gouttes-d'Or, à Neuchâtel, hier à 11h20; une inondation dans le sous-sol d'un immeuble à la suite de la rupture d'un robinet, rue de la Pierre-à-Mazel, à Neuchâtel, hier à 13 heures; un épandage d'hydrocarbures, sans gravité, rue de l'Ecluse, à Neuchâtel, hier à 13h30.

– Le bateau de sauvetage «Oriette» a été requis une fois, pour un catamaran en difficulté dans la baie d'Auvernier, côté Colombier, samedi à 14h20.

– Les ambulances ont été sollicitées à 18 reprises, pour: un accident de la circulation sur le pont Noir, au sud de Valangin, vendredi à 20h40 (un blessé); une urgence médicale rue de la Gare, à Marin, vendredi à 22h35; un malaise avec intervention du Service mobile d'urgence et de réanimation (Smur) rue du Neubourg, à Neuchâtel, vendredi à 23h30; une urgence médicale à la Grand Rue, à Pesieux, samedi à 0h30; une urgence médicale rue G.-A. Matile, à Neuchâtel, samedi à 6h10; une urgence médicale, sans transport, rue du Châtelard, à Pesieux, samedi à 13h10; une urgence médicale à la suite d'un malaise, sans transport, au manège du Cudret, à Corcelles, samedi à 14h30; une urgence médicale avec intervention du Smur, rue du Tombet, à Pesieux, samedi à 15h30; une urgence médicale rue des Sauges, à Cortaillod, samedi à 19h40; un malaise rue de la Dîme, à Coffrane, samedi à 20 heures; un malaise avec intervention du Smur à la Vue des Alpes, samedi à 20h05; une urgence médicale rue du Tronchet, à Gorgier, samedi à 1h15; une urgence médicale rue de l'Ecluse, à Neuchâtel, hier à 2h20; une urgence médicale faubourg de l'Hôpital, à Neuchâtel, hier à 5h45; un transport urgent faubourg du Lac, à Neuchâtel, hier à 7h35; une urgence médicale à la suite d'un malaise, rue du Verger, à Colombier, hier à 8h25; enfin, une urgence médicale à la suite d'une chute, chemin de Trois-Portes, à Neuchâtel, hier à 13h55. /comm-réd



Contre la constipation et les maladies intestinales: du pain complet et des céréales complètes le plus souvent possible.

En collaboration avec l'ASDD

# Près du lac, ça marche aussi

Musique ■ *Emplacement de secours, la place du 12-Septembre a plutôt bien convenu au Copyright Festival. A une réserve près*

Par Jean-Michel Pauchard

Contrairement de l'ancien golf de Pierre-à-Bot à la place du 12-Septembre pour cause de risques d'incendie liés à la sécheresse, le cinquième Copyright Festival de Neuchâtel a été, vendredi, mais surtout samedi, largement... arrosé. Mais la pluie n'a pas fait fuir le public, peut-être justement à

cause des avantages offerts, quand le temps est humide, par la place du 12-Septembre.

«C'est vrai qu'on aurait plus souffert à Pierre-à-Bot, relevait Nicolas Soguel, programmateur des concerts, alors que les Juraissiens de Funk collectif venaient de marteler les dernières notes de la seconde soirée. Ici, les gens ne risquent pas de glisser dans la boue et ils disposent de plus d'endroits pour s'abriter de la pluie entre les concerts.»

Entre les concerts, parce que les festivaliers ne sont pas restés éternellement planqués sous les arcades ou les étroits abris offerts par les stands. Pluie ou pas, le début des concerts les ramenaient invariablement dans l'espace situé entre la régie et la scène, totalement exposé à la pluie, bien entendu.

«Mais les premiers groupes ont, les deux jours, joué devant nettement moins de monde que les suivants. On voyait ce phénomène aussi à Pierre-à-Bot, mais là, il s'est accentué, sans doute du fait que nous avons avancé les concerts pour pouvoir, en fin de soirée, respecter l'heure de fermeture imposée par la police.»

Le public a aussi su, comme les organisateurs, ouvrir ses oreilles à des types de groupes et des genres musicaux fort divers: samedi soir, par exemple, il s'est laissé prendre avec le même enthousiasme par le charme d'une formation aussi simple que le trio neuchâtelois The Licks et, juste après, par le charme débridé et légèrement décadent des treize membres - dont quatre chanteuses - de Funk collectif.

Pour un retour à Pierre-à-Bot  
«Comme le festival devient de plus en plus connu, nous pou-

vons faire notre choix sur une base plus large, si bien que le niveau général s'élève, constate Florian Blaser, responsable logistique et technique. On peut même dire que les groupes deviennent de plus en plus professionnels.»

Mais le Copyright Festival restera un moment de découvertes musicales sans ticket d'entrée et où les artistes sont simplement défrayés. Quitte à refuser certaines exigences non pécuniaires susceptibles de mettre en péril le budget de la manifestation (25.000 francs). Le Copyright retournera par ailleurs à Pierre-à-Bot. Certes, ses organisateurs ont apprécié la place du 12-Septembre, mais ils ont moins goûté l'avancement des heures d'arrêt de la musique et de fin de la manifestation. «Elle signifie moins de monde pour les formations qui passent au début et, pour nous, des baisses de recettes en fin de soirée.»

Une partie des rentrées de la manifestation provient en effet des recettes liées à la vente de boissons et de nourriture. Les organisateurs espéraient toutefois, aux premières heures de samedi, ne pas devoir utiliser la garantie de déficit offerte par le Parlement des jeunes. /JMP

# Leur vie propre

Rue ■ *Dernier Marché de l'univers pour 2003*

Quatrième et dernier de l'année, le Marché de l'univers de samedi, à Neuchâtel, «a mal commencé, mais bien fini», selon la formule de Pascal Bruni, président de l'association des Marchés de l'univers et des Colonies libres italiennes. Autrement dit, il a plu le matin au point que certains participants ont été tentés de rentrer chez eux. Puis le ciel s'est calmé et a même donné, au nord du temple du Bas, l'atmosphère ensoleillée qui confère une partie de son charme à la manifestation.

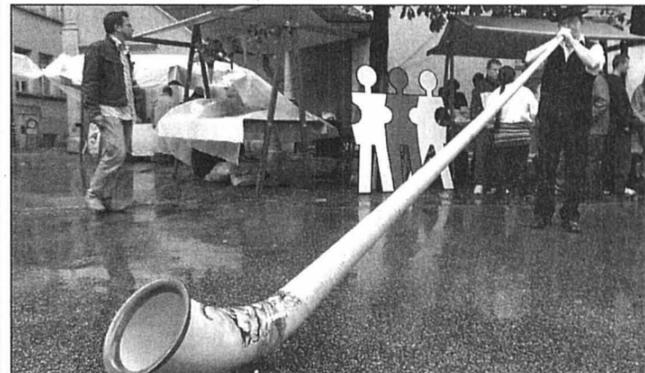
Un charme qui continue d'opérer, même si les Marchés de l'univers avaient été créés à l'occasion d'Expo.02. «Une des motivations pour continuer en

2003 tenait dans la volonté de garder quelque chose né à l'occasion de l'Expo. Mais les Marchés de l'univers ont aujourd'hui trouvé leur vie propre», assure Catherine Montalto. Qui peut même aujourd'hui se réjouir de l'existence d'une «relève» parmi les organisateurs de la manifestation.

Il est vrai que le fonctionnement de l'association qui gère aujourd'hui les Marchés de l'univers oblige les participants à s'impliquer: pour en être, il faut faire partie de l'association, participer à la préparation de chaque marché auquel on veut prendre part et proposer des animations. L'association regroupe une trentaine de groupements et communautés, ainsi qu'une centaine de membres individuels. /JMP



Une musicienne et choriste des Berthes (Franche-Comté), l'un des groupes au programme samedi soir.  
PHOTO LEUENBERGER



La pluie matinale n'a pas découragé François Perrot et son cor des Alpes.  
PHOTO MARCHON

PUBLICITE

**L'EXPRESS**

## Bulletin de changement d'adresse

Les changements d'adresse doivent nous parvenir 5 jours ouvrables à l'avance:

- par e-mail: [clientele@lexpress.ch](mailto:clientele@lexpress.ch)
- par Internet: [www.lexpress.ch](http://www.lexpress.ch) - rubrique Abonnés
- par fax: 032 723 53 99
- par courrier: L'Express - Service clientèle - Case postale 2216 - 2001 Neuchâtel
- A notre réception: rue Saint-Maurice 4 à Neuchâtel

Les changements d'adresse ne sont pas pris par téléphone. Nous n'effectuons pas de changement d'adresse pour une période inférieure à 6 jours.

**Frais pour l'étranger:**  
Fr. 1,20 par jour pour les Pays-Bas, l'Allemagne et la France  
Fr. 1,55 par jour pour l'Espagne, l'Italie, le Portugal et l'Autriche

Tarifs pour les autres pays sur demande.

**Attention:** la distribution du journal à l'étranger peut être irrégulière.

Les frais de changement d'adresse seront ajoutés sur votre prochaine facture.

**Bulletin de changement d'adresse**

**DOMICILE ACTUEL**  
(à remplir obligatoirement)

No d'abonné: \_\_\_\_\_

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_

Rue/No: \_\_\_\_\_

NPA/Lieu: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

**A NOUVELLE ADRESSE**  
(temporaire ou définitive)

Temporaire: du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ inclus

Définitive: dès le \_\_\_\_\_

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_

Hôtel / Chez: \_\_\_\_\_

Rue/No: \_\_\_\_\_

NPA/Lieu: \_\_\_\_\_

Pays / Province: \_\_\_\_\_

**B INTERRUPTION MOMENTANÉE**

du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ inclus

Cette interruption, pour autant qu'elle ne soit pas inférieure à une durée de 10 jours ouvrables, sera déduite sur votre prochaine facture.

**ANDRÉ MEDIUM**  
100% Efficace  
Flash en direct  
Tous domaines  
0901.222.331  
dès 14h 7/7 2.50/min  
CP 574 1290 versoix  
018-163993

**CHRISTINA MEDIUM**  
A votre écoute  
Aide et Conseils  
0901222332  
9h à 23h Fr.2.50m  
cp 574 1290 versoix  
018-164430

**JESSICA VOYANTE**  
Aide efficace  
Travail, Santé  
Relations Amour  
0901.222.336  
8-23h 7/7 2.50/min  
cp 574 1290 versoix  
018-164421

**MARIE-VIRGINIE MEDIUM**  
ASTROLOGUE  
0901 902.900  
8h-18h 7/7 Fr.2.20  
AIDE & CONSEILS  
REV 079.709.42.28  
018-164437

**GABRIEL MEDIUM**  
Grande expérience  
AIDE ET CONSEILS  
7/7 2.50 minute  
CP 574 1290 VRX  
018-164434

**PAIN POUR LE PROCHAIN**

un don = un espoir!  
CCP 10-26487-1

## Cherchez le mot caché!

De mauvais goût, un mot de 6 lettres

La solution de la grille, paraîtra demain dans l'édition de L'EXPRESS

Les mots cachés paraissent chaque lundi, mercredi et vendredi

E	Z	G	E	L	Y	N	X	E	T	O	R	R	A	B
S	O	U	R	D	R	E	A	K	T	T	E	E	I	S
I	O	V	E	I	I	R	L	G	E	S	N	V	R	R
R	E	T	I	N	O	B	E	L	I	N	I	I	O	U
C	E	E	R	P	N	T	L	I	O	R	P	T	T	O
R	A	Z	R	R	A	I	T	L	S	R	O	C	R	T
N	E	R	A	N	M	R	F	E	A	R	T	A	I	A
A	O	N	A	P	E	U	E	X	T	H	A	C	N	G
R	I	I	I	T	O	G	S	U	R	I	K	T	G	N
D	T	O	S	M	N	T	E	E	R	E	S	U	E	A
A	E	I	D	I	U	A	T	H	T	A	M	S	R	T
C	N	V	U	A	V	R	R	T	Y	T	N	O	E	O
A	R	Q	I	A	K	A	R	A	B	E	E	I	R	R
V	A	L	I	S	E	I	S	M	M	C	N	H	E	A
T	C	A	T	L	E	D	M	R	E	S	S	E	R	D

<b>A</b> Activer Arrière Artiste Atours	<b>B</b> Baraka Barrot Bonite Cactus Cadran Carat Carnet Crise	<b>C</b> Delta Devise Dinar Dresser	<b>D</b> Genre Gérer Griotte Hall Hyène Lynx Manoir Maranta Matheux Mikado Millet Mouflon Musette	<b>E</b> Opiner Origan Ovipare	<b>G</b> Réмора Retsina Rotang Rotring Ruminer Sourd Taquin Tarsier Ticket Tisser Topaze Tortue Trolley	<b>R</b> Uranie Valise Vision	<b>Z</b> Zoo
--	---	--	---	--------------------------------------	---	-------------------------------------	--------------

**4x plus** La base du succès pour votre annonce!

L'EXPRESS L'Impartial le Quotidien Jurassien LE JOURNAL

# La campagne a célébré l'art vivant

Site de Cernier ■ La 6<sup>e</sup> édition des Jardins musicaux s'est terminée samedi soir. Le public, venu nombreux, a ainsi cultivé avec bonheur l'interface entre Nature et culture, si cher à l'endroit

Près de 9000 spectateurs ont investi ces dix derniers jours la grange aux concerts du Site de Cernier, pour assister à un 6<sup>e</sup> Festival des jardins musicaux de toute grande cuvée. Un programme basé sur des pièces virtuoses, avec le développement de cet interface entre nature et culture, si cher à cette manifestation. Valentin Reymond, directeur artistique, est un homme comblé.

Entretien  
Philippe Chopard

Valentin Reymond, dix jours de festival, n'est-ce pas excessif à Cernier?

Valentin Reymond: Non, pas du tout. Nous aurions même pu prolonger. Le problème ne réside pas dans la durée, mais bien dans la présentation d'un projet artistique précis, basé sur des courtes pièces que j'aime.

Pourtant, avec 26 spectacles à la campagne, cela n'est pas évident d'attirer le public.

V. R.: C'est ce que tout responsable de marketing affirmerait en l'espèce. A Cernier, nous réussissons cependant à remplir ce lieu magique qu'est la grange aux concerts, en proposant souvent des pièces rarement interprétées, mais d'une très grande exigence artistique.

Alors, comment expliquer la réussite de ces Jardins musicaux?

V. R.: Tout d'abord par le lieu. Cette grange est formidable. Son acoustique est séduisante, sa taille parfaitement adaptée et, surtout, nous ne voulons pas la transformer en salle de concerts permanente. Non seulement je m'efforce d'y inscrire une programmation de qualité, mais aussi l'endroit transcende les artistes qui y viennent.

Le public est très diversifié...

V. R.: Je dirais même que tous les clivages sociaux sont gommés par la tenue de ce festival ici. D'ailleurs, les deux premières éditions des Jardins musicaux ont fait découvrir la musique à un public peu habitué des salles de concerts. Actuellement, avec les années, les mélomanes viennent aussi spontanément qu'ils investiraient des endroits plus conventionnels. Avec l'activité du Site de Cernier et Fête la terre en particulier, la grange aux concerts



Valentin Reymond explique ici à Victoria Manso (à droite) l'accordage du piano avant le concert Iberica, qui a été interprété samedi en début de soirée. PHOTO LEUENBERGER

## Saisissant Schubert

La grange aux concerts du site de Cernier a accueilli vendredi soir, en ouverture de son second weekend, le quintette à cordes en do majeur, de Franz Schubert. Musique miraculeuse, intense, exceptionnelle. Le quatuor Amar, renforcé d'un deuxième violoncelle, a offert un concert d'une intensité extraordinaire.

D'une symbiose absolue, les cinq musiciens s'écoutent, se regardent sans cesse, laissant à chacun l'importance qui lui revient, soulignant tantôt un contrepoint, tantôt une harmonie surprenante, s'effaçant devant une ligne de violoncelle - fabuleux instrument de Martin Ostertag, au violoncelle 2 -, laissant surgir un chant du premier violon. Dans une complicité de chaque instant, les musiciens, d'une rare

élégance, ont choisi une interprétation très intérieure, laissant la salle subjuguée, suspendue au souffle des cordes. Personne ne s'échappe d'un tel moment tout à fait intact.

Pour clore le festival, Valentin Reymond a dirigé, samedi soir, l'orchestre de l'opéra décentralisé, réduit à quatorze musiciens, et Charlotte Page, soprano, dans une version pour orchestre de chambre de la quatrième symphonie de Mahler. Proportions étranges, où les bois prennent une importance considérable, où le tapis de cordes est remplacé par des instruments solistes, appuyant sur l'expression, où un son ténu remplace la pâte sonore que l'on attend.

Ce dernier concert aurait pu proposer cependant une musique plus festive. /sag



## Foyer bien reconnu

Couvet ■ L'Etoile brille depuis deux décennies



Quelques stands avaient pris place autour de la salle des spectacles de Couvet. PHOTO DE CRISTOFANO

Le foyer d'accueil l'Etoile, à Couvet, a célébré samedi ses deux décennies d'existence. Une fête avait été concoctée, afin de marquer l'événement d'une pierre blanche. Animations, jeux, moments de partage, exposition, musique, repas en commun:

on ne s'est pas ennuyé. La reconnaissance était au rendez-vous samedi. Les gens ont prouvé par leur présence que le foyer était bien reconnu. La reconnaissance, c'était aussi l'accueil réservé à chacun par une sœur Odette radieuse comme jamais. /mdc

## Unanimité autour de l'état civil régional

Couvet ■ Le Conseil général approuve sans difficulté l'adhésion de la commune. Le personnel surnuméraire sera maintenu

L'état civil régional du Val-de-Travers s'apprête à compter dans ses rangs les onze communes du district. Vendredi soir, le Conseil général de Couvet, unanime, a donné son feu vert à l'adhésion de la commune.

L'office régional s'est ouvert aux Verrières le 1<sup>er</sup> juin 2002. Contestant le bien-fondé de la localisation et souhaitant régler le problème du personnel covasson affecté à l'état civil, Couvet a renoncé à son adhésion immédiate. La voie solitaire n'a guère duré (lire notre édition du 26 août).

### Solution impérative

Vendredi soir, les Covassons, acquis à l'adhésion, ont centré le débat sur les problèmes internes de la commune. Les porte-parole des partis ont tous relevé l'augmentation de charges provoquée par l'adhésion de la commune à l'état civil régional, et réaffirmé la nécessité de trouver une solution au niveau du personnel communal.

En effet, les coûts vont augmenter de près de 10.000 francs par an, d'autant que l'effectif du personnel ne sera pas réduit. André Rufener a précisé que le Conseil communal restait acquis à une

donne une certaine idée de ce que doit être la culture.

Et cela à des prix défiant toute concurrence.

V. R.: Je tiens à des tarifs bas, même si les recettes de la billetterie ne couvrent pas les dépenses. Nous sommes en fait bien loin du compte. Le festival tourne sur un budget de 800.000 francs environ et les billets représentent le quart des recettes. Mais les Jardins musicaux organisés à Genève coûteraient certaine-

ment cinq fois plus cher qu'à Cernier. Nous maintenons le caractère de notre festival, même si cela nous oblige à des efforts considérables pour l'organiser.

Comment peut-on encore rapprocher le festival de son environnement immédiat?

V. R.: Il en est déjà si proche! La programmation tient compte des activités organisées pendant les jours de Fête la terre. Par exemple, le concert du dimanche matin se

termine juste au moment du passage du cortège dans le périmètre de la manifestation. Du reste, le public ne vient plus que pour écouter un concert ou apprécier les stands. Il vient en majorité pour profiter de l'endroit, et de ses multiples ressources.

L'an prochain, Fête la terre rendra hommage à la forêt. Les Jardins musicaux également?

V. R.: Je ne peux pas encore le dire. Même si le 7<sup>e</sup> festival est déjà amorcé... /PHC

### Stand de tir fermé

Au chapitre des informations, le Conseil communal a annoncé que le stand de tir fermerait définitivement ses portes au plus tard au 31 décembre 2006. Réjane Isler a rappelé que le stand défrayait la chronique depuis belle lurette, en raison de ses nuisances sonores. Les plaintes du voisinage sont nombreuses. En outre, les installations ne répondent plus aux normes du Service de protection de l'environnement et leur remise en état engendrerait des frais trop importants.

### Appartements bienvenus

Un autre élément a fait pencher la balance pour la fermeture du stand: un projet immobilier existe dans la zone en question. Les promoteurs, qui envisagent de réaliser des appartements de haut standing, entendent mener à bien



Le Conseil communal a annoncé vendredi soir que le stand de tir fermerait définitivement. Au plus tard à fin 2006. PHOTO DE CRISTOFANO

# Les Bôlois se rient des intempéries

**Bôle** ■ *Trempée dès son ouverture, la fête villageoise a tout de même connu un beau succès populaire. Nombreuses animations*



Les participants au concours du chapeau ont osé des couvre-chefs qui ne manquaient pas d'originalité. PHOTO LEUENBERGER

Par  
**Santi Terol**

Le Groupe de l'entente communale de Bôle (GEC), qui s'est fixé pour mandat d'animer le village, a organisé, vendredi et samedi, une nouvelle édition de la fête villageoise. Celle-ci se tenait, pour la deuxième fois, dans le périmètre de l'enceinte de la Maison de commune. «Nous y étions contraints la première fois en raison d'un chantier qui occupait partiellement le centre du village. A l'usage, nous nous sommes rendu compte que cette cour offre des avantages, notamment pour la sécurité des enfants. Nous l'avons donc adoptée», explique Laure Rickenmann, membre du co-

mité d'organisation et conseillère communale.

## Bôlois en fête

Néanmoins, les trombes d'eau qui se sont abattues vendredi soir ne laissent rien présager de bon aux organisateurs, qui lançaient cette nouvelle édition sur le coup des 18 heures. Idem samedi matin, alors que se mettait en place le troc pour les enfants. Les intempéries n'ont tout de même pas réussi à grignoter le moral des bénévoles.

«C'est vrai que nous avons passé pas mal de temps à éponger et à déplacer des tables, sourit Laure Rickenmann. Mais j'ai été surprise de voir que les gens sont venus à la fête malgré les menaces du ciel.» Quelque trois

cents personnes se sont réunies autour des tables pour goûter aux animations musicales et autres spécialités concoctées par les sociétés locales. La fête s'est poursuivie jusqu'à trois heures du matin, comme le proposait la programmation.

## Chapeau pointu...

Samedi matin, les quelques enfants ayant bravé la pluie ont dû se replier sous le hangar des SI pour y tenir leur troc de jouets. Heureusement, les cieus ont fait preuve de clémence par la suite et les nombreuses animations qui leur étaient réservées ont connu un franc succès. Du reste, même les adultes se sont essayés à la renversante course

de capot de voiture. Un toit, en fait, de VW Coccinelle, retourné sur quatre roulettes, faisait office de char. Solidement agrippé aux poignées, un concurrent prenait place dans cette sorte de coquille. Ses équipiers devaient le tracter autour de l'ancien collège le plus rapidement possible. Drôle et spectaculaire!

Plus comique encore, le concours du chapeau a permis à chacun de laisser aller son imagination. Certains parodiaient carrément un jardin potager. Les arrangements les plus loufoques, avec ou sans fleurs, plumes et autres pots de yogourt, rivalisaient avec de simples casquettes aux tresses de lierre. Rafraichissant! /STE

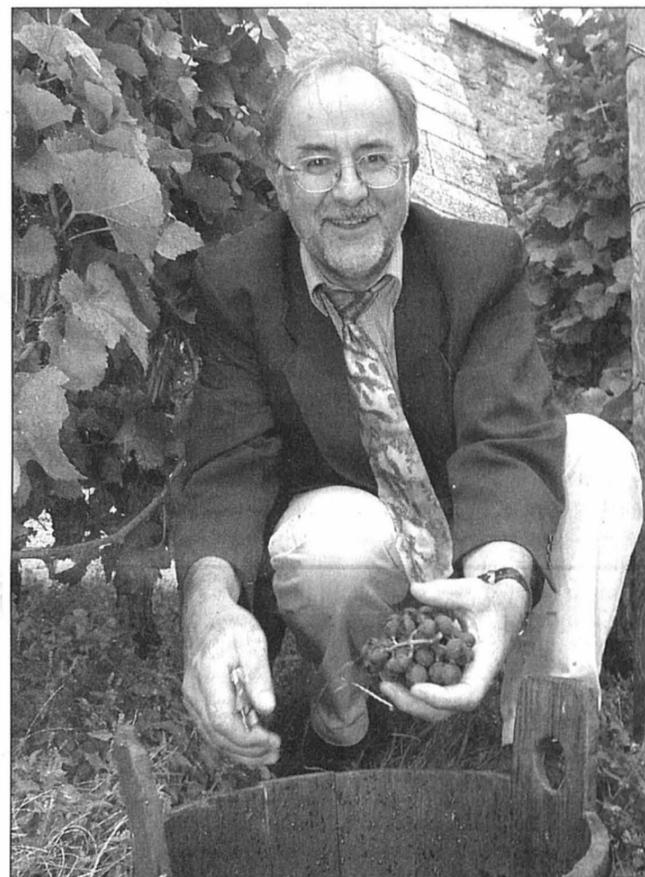
# Vendange symbolique

**Boudry** ■ *La première grappe est tombée au clos du Musée*

En parallèle à l'ouverture de sa nouvelle exposition «Bouteilles», le château de Boudry crée l'événement, samedi matin, en procédant à la première vendange jamais opérée en août depuis le XIV<sup>e</sup> siècle, foi du conservateur Patrice Allanchini. L'honneur de tailler symboliquement une grappe de pinot noir du minuscule clos du Musée est revenu au premier citoyen du canton, le président du Grand Conseil Frédéric Cuhe.

En préambule, le chef du Service cantonal de la viticulture s'est livré à quelques réflexions sur l'état actuel des raisins. Si la précocité ne fait aucun doute après cet été caniculaire, il n'est toutefois pas

opportun de se précipiter pour vendanger, estime Eric Beuret. «Il est urgent d'attendre, car les degrés Celsius ne font pas la qualité du vin. Il serait dramatique, cette année, de faire des pinots à 95°», a-t-il prévenu, en parlant du potentiel que peut encore développer certains cépages. Le directeur du service s'est livré à un rapide cours sur la complexité aromatique, remarquant que celle-ci dépend étroitement de l'alternance entre les températures basses et élevées. En d'autres termes, quelques nuits fraîches supplémentaires ne peuvent que profiter au chasselas et au pinot noir. «Les vendanges vont s'étaler sur une longue période, en fonction de la qualité voulue», a prédit Eric Beuret. /ste



Sécateur en main, le président du Grand Conseil neuchâtelois, Frédéric Cuhe, a eu l'insigne honneur de couper la première grappe du clos du Musée, à Boudry. PHOTO MARCHON

# Culture au détour des petites rues

**Hauterive** ■ *La 2e biennale a démontré son besoin d'exister. Les nombreuses animations culturelles se jouent des gouttes*

«Vendredi, immanquablement, nous avons dû raccourcir la fête d'ouverture», commente, sans trop de regrets, Gilles Attinger, président du comité d'organisation de la deuxième Biennale de Hauterive. Car la soirée s'est tout de même bien

terminée: une «fenêtre météo» favorable garantissant la bonne projection des deux courts métrages programmés sur la place du village.

Samedi, les visiteurs de cette biennale culturelle ont eu tout loisir de déambuler dans le village, à la découverte des nom-

breux artistes et artisans. Expositions, Sentier de la découverte, dégustations, etc., aucun ingrédient ne manquait pour maintenir les sens en éveil. Pratiquement chaque coin de rue du centre du village proposait une découverte. Les démonstrations de gravure en

creux, par exemple, effectuées par les taille-douciers Marlyse Schmid et Bernard Muller, se sont taillées une belle tranche de succès auprès des grands comme des petits. «Les plus jeunes n'en revenaient pas de voir ce que l'on arrive à produire avec une presse du XIX<sup>e</sup> siècle», se réjouissait le graveur.

## Film entre les gouttes

A l'atelier Pierre de lune, les enfants ont carrément mis les mains à la pâte. Mireille Marthe leur faisait confectionner et colorier des plaquettes en terre qu'elle cuira pour les présenter lors d'une future exposition. Près d'une cinquantaine d'artistes en herbe ont participé à cet atelier créatif. En soirée, la pluie est revenue perturber la projection du très apprécié film d'Henry Brandt «Quand nous étions petits». «Avec les premières gouttes, chacun s'est trouvé un refuge pour suivre religieusement le film», remarque Gilles Attinger, qui a retrouvé un large sourire, dimanche, à l'heure du bilan, sous le soleil. /STE



Avec émerveillement, les plus jeunes ont découvert des techniques centenaires que sont incapables de reproduire les jeux virtuels. PHOTO MARCHON

## LA RÉGION PRATIQUE

### URGENCES

- Police 117.
- Urgences-santé et ambulance 144.
- Feu 118.
- Intoxication 01 251 51 51.

### DISTRICT DE BOUDRY

- Pharmacie de garde: pour les urgences et l'ouverture de la pharmacie de garde, le n° gratuit 0800 832 800 renseigné.
- Médecin de garde Basse-Areuse: 079/387 21 00. Médecin de garde Côte neuchâteloise: 144. Médecin de garde région Bevaix-Béroche: 144.
- Dentiste de garde: 144.
- Hôpital de la Béroche: 032 836 42 42.

### ENTRE-DEUX-LACS

- Pharmacie de garde: de la Tour, La Neuveville, 032 751 24 24, jusqu'au 7.9.
- Permanence médicale: 0900 501 501 (2.50 fr/min).

### DISTRICT DE LA NEUVEVILLE

- Police cantonale: 032 751 75 81.
- Médecin de garde: Voir Entre-deux-Lacs.
- Pharmacie de service: voir Entre-deux-Lacs. Le soir pendant la semaine uniquement sur appel téléphonique préalable.

### BIBLIOTHÈQUES & LUDOTHÈQUES

- Auvernier Bibliothèque pour enfants: lu/ve 15h30-17h, me 14-15h30. Bibliothèque publique: ma 9-11h, je 14-16h.
- Bevaix Bibliothèque communale: ma 14-19h, je 9-11/14-18h.
- Bôle Bibliothèque des jeunes (collège): lu/je 15h15-17h15. Boudry Bibliothèque communale: me 14-18h, je 15-19h.
- Ludothèque de la Basse-Areuse: ma 14-16h30, me 15h30-18h, je 16-18h30.
- Colombier Bibliothèque communale: me 14-18h, je 16-20h.
- Corcelles Bibliothèque communale: lu 18-20h, me 16-18h, je 15-18h.
- Le Landeron Bibliothèque communale et scolaire des Deux Thiellies: lu 13h30-17h, ma 9h30-11h30/13h30-16h, me 15-17h, je 15-19h, ve 10-12h.
- Marin Ludothèque (Fleur-de-Lys, 7): lu/je 15h30-18h; bibliothèque-médiathèque (Tertres 5a): ma 10-12h/15-19h, me 15-18h, je 15h30-19h, ve 9-12h.
- Peseux Bibliothèque Jeunesse (collège des Coteaux): lu 13h30-17h, ma 14-17h, me 8-10h/13h30-17h, ve 8-12h.
- Bibliothèque adultes (maison de commune): ma 10-12h, me 17-19h, je 17-20h.
- La Neuveville Bibliothèque: lu-je 16-18h, sa 9-11h. Ludothèque: ma/je 16-18h, sa 9h30-11h30.



La place du village s'est vite avérée trop petite pour accueillir les visiteurs. PHOTO HAEMMERLI

## Un petit air de Sud malgré les gouttes

### Cressier ■ La fête a connu un grand succès populaire

La 9e Fête du Sud de Cressier a, une nouvelle fois, tenu ses promesses. Vers 19h30, samedi, la place du village était bondée malgré un ciel menaçant. Mardi dernier, les organisateurs de la fête, à savoir les communautés espagnole, portugaise et italienne, ont pris la décision, conjointement avec l'Association de développement de Cressier (ADC), de mettre sur pied la manifestation, en dépit du changement de temps.

Selon MétéoSuisse, la soirée devait être exempte de pluie. «Tout en début de soirée, nous nous faisons du souci, relevait Jacques Bastardoz, président de l'ADC. Il y avait peu de monde, mais, en une heure, la place s'est remplie. Ce qui me fait

particulièrement plaisir, c'est le fait qu'il y ait plus de gens de Cressier et qu'ils se mélangent aux étrangers. C'est un plein succès et le but de la fête est atteint».

#### Ambiance méridionale

Le public a su apprécier les différentes spécialités culinaires et vinicoles. Avec les danses et les chansons folkloriques, interprétées par le groupe As Fléchas, l'ambiance était méridionale, même si la pluie est venue gâcher quelque peu la fête. Depuis plusieurs années, à la fin du mois d'août, le temps est incertain. A chaque fois, les organisateurs ont pu se baser sur les prévisions annoncées, mais, pour samedi dernier, la grenouille météo s'est trompée. /shb

## Une journée sous le signe du western

### La Neuveville ■ Fidèles à la fête annuelle de Mon Repos



Les musiciens ont veillé à maintenir l'ambiance western. PHOTO THORENS

Il y avait foule samedi à Mon Repos, à La Neuveville, malgré la pluie. Les parents et amis des pensionnaires n'allaient pas se laisser rebuter par le mauvais temps, vite oublié d'ailleurs, dans l'ambiance western de la journée.

«Nous avons dû envisager l'option pluie pour la première fois», avait, samedi, le directeur de l'institution hospitalière pour malades chroniques, Edmond Farine.

#### Délices et curiosités

Les visiteurs ont néanmoins apprécié l'accueil toujours aussi chaleureux et attentif du personnel de Mon repos qui, pour l'occasion, s'était mis au diapason du thème de la fête en arborant jeans, gilets et chapeaux à large bord.

Les parents et amis ont aussi fait honneur aux délices et objets offerts dans des stands colorés. Ils ont surtout pris d'assaut les appétissants produits de boulangerie et de pâtisserie, mais non sans se laisser tenter par le marché aux puces et les beaux objets d'artisanat créés au sein de l'institution.

Les enfants n'ont pas été oubliés. Ils ont été invités à une chasse au trésor, pour le plus grand bonheur du poney qui a pu s'accorder ainsi quelques moments de repos après avoir été véritablement pris d'assaut...

En résumé, pour les pensionnaires, comme pour les visiteurs, ce samedi a été une journée joyeusement animée. /ath

# Bel encombrement de souvenirs

## Saint-Aubin-Sauges ■ Epargnée par la pluie, la traditionnelle braderie bérochale a procuré émotions et bonne humeur

Par  
Santi Terol

Redoutée, tant elle tardait à venir, la pluie a bien failli gâcher le plaisir des participants à la traditionnelle braderie de Saint-Aubin-Sauges. Vendredi, accompagnée de rafales de vent, elle a compliqué le montage des stands. Tôt le matin, samedi, elle a retenu quelques enfants qui s'apprêtaient à garnir leur étalage pour le troc.

Chagrinés, les nuages s'en sont allés à l'heure de l'apéritif et la fête a repris des couleurs. Rapidement, les rues du Temple et de la Poste ont paru étroites, tant les bradeurs étaient impatients de découvrir les nombreux comptoirs aménagés par les commerçants et autres associations du village.

#### Pour petits et grands

Ainsi, un vendeur de miel invitait à déguster diverses variétés, tandis que les enfants s'émerveillaient en observant le travail méticuleux des butineuses dans leurs alvéoles, présentées pour la circonstance sous des plaques transparentes.

Dans l'ancien hangar des pompiers, les Amis du Musée



Les enfants n'ont pas été les derniers à profiter de cette braderie. PHOTO LEUENBERGER

de la Béroche et environs ont également accueilli petits et grands pour faire connaître le riche patrimoine de l'institution. Les démonstrations, notamment d'un van à blé, laisseront un souvenir impérissable à ceux qui ont profité des explications avisées des conservateurs d'un jour.

A deux pas du troc, une potière semblait, elle aussi, exer-

cer un interminable pouvoir d'attraction sur les enfants. La douceur de ses gestes les a aimantés jusqu'à ce que, sous son emprise, la terre prenne sa forme définitive.

Le vide-grenier a reçu les faveurs des plus grands, toujours à l'affût d'une bonne affaire. Placée sous le thème «Béroche - Souvenir», la braderie a été l'occasion d'affi-

cher dans les vitrines des magasins nombre de photos d'un autre temps, comme pour montrer que rien ne reste jamais figé, même dans un village où le temps semble couler plus lentement qu'en ville.

En soirée, la fête s'est terminée dans la bonne humeur, sous la tente du FC Béroche-Gorgier. /STE

## Premier Grock d'or à un duo neuchâtelois

### Bellelay ■ Succès du festival dédié à Adrien Wettach

Plus qu'un succès, le premier Festival Grock a fait un véritable tabac à la Fondation Bellelay. Richissime de diversité, dans un florilège d'exhibitions, la soirée de gala, samedi, était avant tout celle des jeunes talents. Sur cette palette d'artistes internationaux qui, comme le soir précédent et hier, présentaient les multiples facettes humoristiques du music-hall, les lauréats du premier concours Grock d'or y étalaient avec brio leur touche juvénile.

Sélectionné parmi 15 candidats, c'est finalement le duo neuchâtelois composé de Joëlle Huguenin et Noé Robert (magie-jonglage) qui se vit décerner le Grock d'or, devant la petite et délicate contorsionniste soleuroise Reja Hämmerli et le charmant duo de trapézistes jurassiennes Amaïa Valle et Céline Schaffner. Un 4e buste, Grock d'honneur, fut décerné à celui

qui, au soir du départ de Grock, versa ses dernières larmes d'enfant. Au travers d'un de ses pamphlets aussi satirique qu'émouvant, Jacques Roland fut l'un des premiers à rendre hommage au clown disparu.

#### Grockland se rapproche...

Dans une ambiance foraine alliant harmonieusement orgue de Barbarie, fanfares, vieux manège, ânes, théâtre de rue, voitures anciennes et sculpture, le parvis de la fondation n'a pas désempé.

Au royaume du divertissement populaire, l'humour et la gaieté d'Adrien Wettach régnaient en maîtres et l'idée du concept «Grockland» ne semblait plus une utopie. En quelques heures, en quatre jours seulement, 3000 âmes au moins auront adhéré à l'idée de rapatrier ce patrimoine exceptionnel en Suisse. /rmv-réd



Lauréats du premier Grock d'or, Joëlle Huguenin et Noé Robert, un duo neuchâtelois de magie et jonglage. PHOTO VOIBLET

## Que de monde à Chindon!



L'ouverture, pour la 6e année d'affilée, de la halle Clin d'œil - vitrine touristique et lieu de promotion des produits du terroir - et le spectacle équestre proposé par la Fondation Bellelay (photo) ont donné, hier, le coup d'envoi de la Foire de Chindon. Jusqu'à ce soir, 550 forains et des dizaines de milliers de visiteurs sont attendus dans les rues de Reconvilier. /réd

PHOTO HOUWARD

**PUBLICITÉ**

**Super offre anniversaire!**

**8499.-**

Offre de reprise jusqu'à 1500.- sur votre ancien téléviseur

Philips 37 PF 6695  
TVC HD-Plasma 94cm. Technologies: Pixel Plus, Digit Crystal Clear, Digit Natural Motion. Résolution 1024x1024 pixels. Contraste 1000:1. Luminosité 900cd/m2. Full Dual Screen 2 tuners. HPs stéréo. Easy Texte 1200 pages. Revêt antireflets

**Numéro 1 en conseil et service après vente**

**EP: Gaschen-Electricité**

ElectronicPartner  
TV - Vidéo - HiFi - Télécom - Multimédia - Electroménager.

Centre Migros, case postale 421  
CH-2520 La Neuveville  
Tél. 032 751 52 52, fax 032 751 52 53

**40 ans à votre service 1963-2003**



## L'EXPRESS

Editeur:  
Fabien Wolfrath

Directeur des rédactions  
et rédacteur en chef:  
Mario Sessa

Tirage contrôlé: 29.028 exemplaires  
(REMP, mars 2003)  
Lecteurs 65.000 (Mach Basic 2002)

### RÉCEPTION

4, rue Saint-Maurice, 2001 Neuchâtel  
Tél. 032 723 53 00

Ouverture: du lundi au vendredi,  
8 h à 12 h et 13 h 30 à 18 h  
(vendredi: 17 h).

Nos bureaux peuvent être atteints  
par téléphone de 7 h 50 à 12 h  
et de 13 h 55 à 18 h.  
En dehors de ces heures, une permanence  
est ouverte du dimanche au vendredi  
de 18 h à 24 h.

### ABONNEMENTS / DIFFUSION

4, rue Saint-Maurice, 2001 Neuchâtel  
Tél. 032 723 53 90

Fax 032 723 53 99  
Adresse E-mail: clientele@lexpress.ch

Tarifs pour la Suisse  
**3 mois** Fr. 86.-  
**6 mois** Fr. 163.-  
**12 mois** Fr. 306.-

Y compris 2,4% taxe TVA.  
Souscription par téléphone, par bulletin  
d'abonnement ou à notre réception,  
rue Saint-Maurice.

### CHANGEMENTS D'ADRESSE

Les ordres de changement d'adresse,  
pour une durée de 6 jours ouvrables,  
au minimum, doivent parvenir par écrit  
cinq jours ouvrables à l'avance.  
Les frais seront facturés avec le  
renouvellement de l'abonnement.

### PUBLICITÉ

Régie des annonces: Publicitas SA  
4, rue Saint-Maurice, 2001 Neuchâtel  
Tél. 032 729 42 42

Fax 032 729 42 43  
Délais: 2 jours avant la parution à 12 h.  
Edition du lundi: jeudi à 12 h.

Avis mortuaires, naissances et tardifs:  
la veille jusqu'à 21 h.

Le courrier concernant cet avis est à  
déposer rue de la Pierre-à-Mazel 39,  
en dehors des heures d'ouverture  
de la réception.

Couleurs: 4 jours ouvrables, 8 h.

903240

## Immobilier à louer



**LA CHAUX-DE-FONDS**, rue du Commerce, très joli appartement composé de cuisine agencée, salon-salle à manger avec cheminée, chambre à coucher, hall. Libre tout de suite. Loyer de Fr. 810.- plus charges. Pour tous renseignements: tél. 032 913 57 79.

132-136978

**LE LANDERON**, près du lac, joli appartement de 2 1/2 pièces meublé, tout confort. A la semaine ou au mois. Libre tout de suite. Tél. 032 751 18 01.

028-410829

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Numa-Droz 7, appartement de 5 1/2 pièces, cuisine agencée, lave-vaisselle, poêle suédois, école à proximité. Libre dès le 1<sup>er</sup> novembre 2003 ou à convenir. Tél. 032 911 15 15.

132-136890

**NEUCHÂTEL CENTRE**, appartement de 3 pièces mansardé, cuisine agencée, cheminée. Libre le 1<sup>er</sup> octobre 2003. Fr. 1410.- + Fr. 150.- charges. Tél. 032 724 65 32.

028-409526

**NEUCHÂTEL**, chambre meublée. Tout de suite ou à convenir. Tél. 032 725 19 42.

028-410728

**RENAN (BE)**, appartement de 3 1/2 pièces, balcon, cave, grenier. Fr. 578.- charges comprises. Tél. 078 710 38 38, dès 18 heures.

028-410754

## Immobilier demandes de location



**BUREAU**, traductrice diplômée cherche à partir du 1<sup>er</sup> octobre 2003, bureau en ville de Neuchâtel, dans espace collectif à partager avec autres personnes exerçant profession compatible. Tél. 076 411 25 03.

028-410243

## Animaux



**À VENDRE** caniche nains, Toys ou minitoys. Tél. 026 660 12 93 ou 079 401 65 10.

017-648056

**CHIOTS BOULEDOGUE** français, disponibles tout de suite. Tél. 079 543 22 30.

017-648143

## Cherche à acheter



**DE PARTICULIER À PARTICULIER**, cherchons villas, appartements, terrains, commerces. Tél. 021 311 33 66.

018-165146

**À ACHETER: ANTIQUITÉS!** Je cherche: Tableaux. Argenterie. Tapis. Lampes. Vases. Bijoux or, etc... Appartements complets. Forney. Cormondrèche. Tél. 032 731 43 60.

028-382765

## A vendre



**NOUVEAU À STE-CROIX!** Agence de canoë-kayak DAG, visible sur site www.canoë-kayak.ch. Prime de promotion Fr. 100.- par pièce, valable jusqu'au 30.11.03. Tél. 024 454 43 28

196-116590

## Demandes d'emploi



**PEINTURE/Rénovation** volets, chalets, appart, façades. Bas prix. Tél. 079 471 52 63.

## Offres d'emploi



**CHERCHONS JEUNE SERVEUR(SE)** ou étudiant(e), avec véhicule pour extra, les fins de semaine. Restaurant canton de Neuchâtel. Tél. 079 410 26 33.

028-410763

**OMNICOM SA** cherche jeunes retraitées. Une activité professionnelle vous manque. Vous êtes de nature souriante, enthousiaste. Vous aimez le contact. Venez nous rejoindre. Salaire fixe + avantages sociaux. Horaires de 8h45/12h du lundi au vendredi. Votre expérience est précieuse, ne la laissez pas aux oubliettes. N'hésitez plus contactez M. Julien Le Coq au tél. 032 720 10 23 de 8h à 12h.

028-410791

**TAXI ROLAND** cherche chauffeurs de taxi avec permis, pour travail jour/nuît et auxiliaires. Tél. 079 376 80 84.

028-410523

## Véhicules d'occasion



**À BON PRIX** achète voitures fort km, accidentées, utilitaires. Tél. 079 502 53 54.

028-390150

**À BON PRIX** achète tous véhicules. Paiement cash. Tél. 079 202 68 23.

028-408879

**BATEAU À CABINE DRAGO 2500**, 2 moteurs Mercruiser, 8 places, entièrement révisé y compris capote, impôts et assurances payés pour l'année, possibilité d'échange contre un plus petit, Fr. 42.000.- à discuter. Tél. 024 454 43 28

196-116651

**15 BREAKS**, différentes marques, dès 4000.-, expertisés, très bon état, tél. 079 301 38 82.

903240

## Divers



**BLEU DÉMÉNAGEMENTS**: transports, garde-meubles, nettoyyages. Expérience, travail soigné, devis gratuit. Tél. 079 420 26 23 www.bleu-déménagements.ch

028-410548

**COURS INFORMATIQUE**. Windows XP - Office XP. 12 séances à 2 h, le soir mardi-mercredi ou jeudi. Tél. 032 725 25 25.

028-409041

**ENSEIGNANT** donne leçons privées, soutien pédagogique en français, latin, mathématiques, au Locle. Tél. 032 931 17 85.

132-136673

**ÉQUILIBRE, ÉCOLE DE PARAPENTE** et delta. Début d'une session de pilote dès septembre. Journée d'information-initiation gratuite le 6 septembre. Inscription auprès de www.equilibre.ch ou tél. 079 414 93 11.

028-407870

**PARENTS!** La rentrée n'est pas toujours facile! Le service Parents Informations vous écoute et vous renseigne sur tous les problèmes éducatifs. Bas du canton: 032 725 56 46, haut du canton: 032 913 56 16.

028-405910

**VOUS PRENEZ L'AVION**, je vous amène. Prix et confort assurés. Tél. 079 250 58 85.

028-410856

**Pas de soucis nous sommes là!**

## Transports GOL

Une solution pour vos problèmes de transports.  
Déménagements/matériaux/véhicules.  
Tél. 076 343 25 26.  
E-mail: gol1@bluewin.ch

132-136465

# UNE OFFRE EXCEPTIONNELLE!



**675.-**

Armoire 8 portes «accordéon» avec deux miroirs, ton hêtre nature, largeur 200 cm. **Inouï Fr. 675.-**



Venez comparer...  
Un choix gigantesque...  
Des prix révolutionnaires

Exposition sur 2 étages  
Sur demande, livraison à domicile

OUVERT de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 18 h 30  
Samedi de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Lundi matin fermé

**AUTOMOBILISTES: dès le centre de Bôle, suivez les flèches MEUBLORAMA**

GRAND P GRATUIT - 60 PLACES À DISPOSITION

028-407449/DUO

**MEUBLES MEYER**  
**meublorama**  
BÔLE (près de la Gare CFF de Boudry)

## professions médicales

Laurence Schluchter Sanchez  
hygiéniste dentaire diplômée a le plaisir  
de vous annoncer l'ouverture de

**Aladent**

Espace dentaire

le 1<sup>er</sup> septembre 2003 à Boudry

Espace dentaire Laurence Schluchter Sanchez sàrl  
Louis-Favre 44 2017 Boudry  
T 032 710 10 00 F 032 730 30 00  
contact@aladent.ch www.aladent.ch

132-136283

## LA BASE DU SUCCÈS POUR VOTRE ANNONCE!



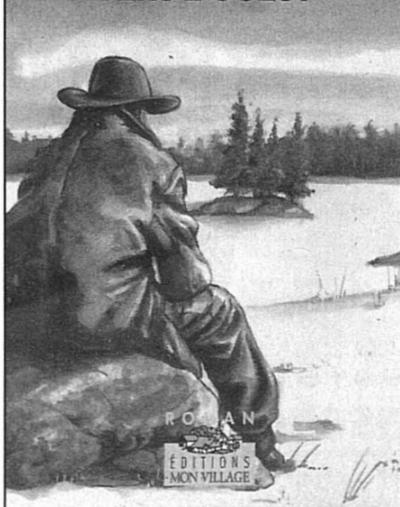
L'EXPRESS

L'Impartial

Le Quotidien Jurassien

LE JOURNAL DU JURA

## JEAN-LOUIS GROSMOIRE L'HOMME QUI REGARDAIT VERS L'OUEST



- Astucieux, hum! Pourquoi pas? Je vais y réfléchir. Vous avez droit à votre cadeau.

Et le lendemain, monsieur Germain offre à Paul un beau livre. A l'occasion, il lui montre ses plans et vient même le consulter une fois dans l'établi.

- Vous qui avez du bon sens, cet escalier m'agace, qu'en pensez-vous?  
- Ici, je placerais ce que vous appelez des portes françaises entre l'entrée et le salon.

Ermance et Madeleine s'approprient lentement.

- Vous ne parlez pas souvent politique? Paul ne dit jamais rien à ce sujet, alors que moi, cela m'enflamme!

- Nous sommes des immigrants et, en France, la politique divise les gens, alors...

- Comme ici. Mais, vous avez votre mot à dire.

- On est prudents. On a appris que vaut mieux pas avoir l'air d'être trop Français.

- On dirait que vous voulez vous faire pardonner d'être Français.

- Vous êtes directe, vous, Ermance.

- Ben, vous avez raison. Il y a trop de Français qui nous prennent pour des niaseux. Ils nous l'envoient avec leur accent pointu. Oh! c'est pas que j'en ai rencontré beaucoup, non, mais le peu que j'sais, c'est qu'ils se prennent pour supérieurs à nous. J'dis pas vous. La France, elle nous a abandonnés après les Plaines d'Abraham, la défaite. Je connais pas mon histoire, mais les Français, on les a plus revus. Il y en a qui se montrent le nez par-ci, par-là, des aristocrates qui se prétendent nos cousins. Ben pantoute! Quand t'as pas vu ta famille depuis des siècles, t'es pas des cousins! Mais des Français comme

vous, pourraient en grêler, que j'aimerais ça! Ben des Canadiens mériteraient pas d'être Canadiens! Je vous ai pas choquée, toujours, Madeleine? Je parle comme je pense, j'ai rien contre vous. On est trop pauvres pour recevoir du monde. Pis voilà que je me rends compte que vous m'avez rien pris, mais que vous me donnez encore. Au moins, j'aurai appris ça dans ma vie: que des Français sont pas tous comme les Français! J'ignorais qu'il y avait des Français pauvres comme nous.

<sup>1</sup> Pas du tout, nullement.

# Les échos de la fête sont positifs

**La Chaux-de-Fonds ■ Le comité de la Braderie exprime sa satisfaction. L'édition s'est bien déroulée, malgré la pluie. Le concept de déambulation devrait être retenu pour la prochaine édition**

Par  
Robert Nussbaum

Pour le comité de la Braderie, qui a tiré, hier en fin d'après-midi, un premier bilan à chaud, la 38<sup>e</sup> édition de la fête et première biennale de déambulation est une réussite. «Je n'ai eu que des échos positifs», a dit le président Tony Loepfe. «La pluie a retenu des gens le vendredi et le samedi», a relevé, de son côté, le vice-président et conseiller communal Georges Jeanbourquin, également satisfait.

**Parade.** Pour Lucien Bringolf, l'un des deux concepteurs de la parade du dimanche, les spectateurs se sont bien amusés. Il n'y a pas eu de pépins pendant le cortège, mais des trous et des à-coups à corriger. Les troupes de spectacle de rue engagées sont contentes. Les sociétés locales qui ont paradé ont bien joué le jeu.

**Collecte.** Là, c'est la déception. Le char de la collecte, emmené par le club de vo-vietnam, n'a récolté que 6400 fr., contre 21.000 il y a deux ans. «Les gens apprécient ce que l'on fait, mais ils ne veulent plus donner», a constaté Tony Loepfe.

**Déficit.** Le trésorier Yves Ehret n'a bien sûr pas encore bouclé les comptes. Mais il s'attend à un déficit.

**Braderie 2005.** Tony Loepfe a dit vouloir remettre l'ouvrage sur le métier pour 2005. Après cette première expérience de déambulation, «je crois qu'on va développer le concept», a-t-il dit. Mais il faudra trouver de l'argent. Cette édition a bénéficié d'un appui «déterminant» de la Loterie romande, a rappelé Georges Jeanbourquin.

**Musique.** Pas d'incident majeur, a résumé le responsable des divertissements Patrice Testaz. L'offre musicale était fournie. Les Country Sisters

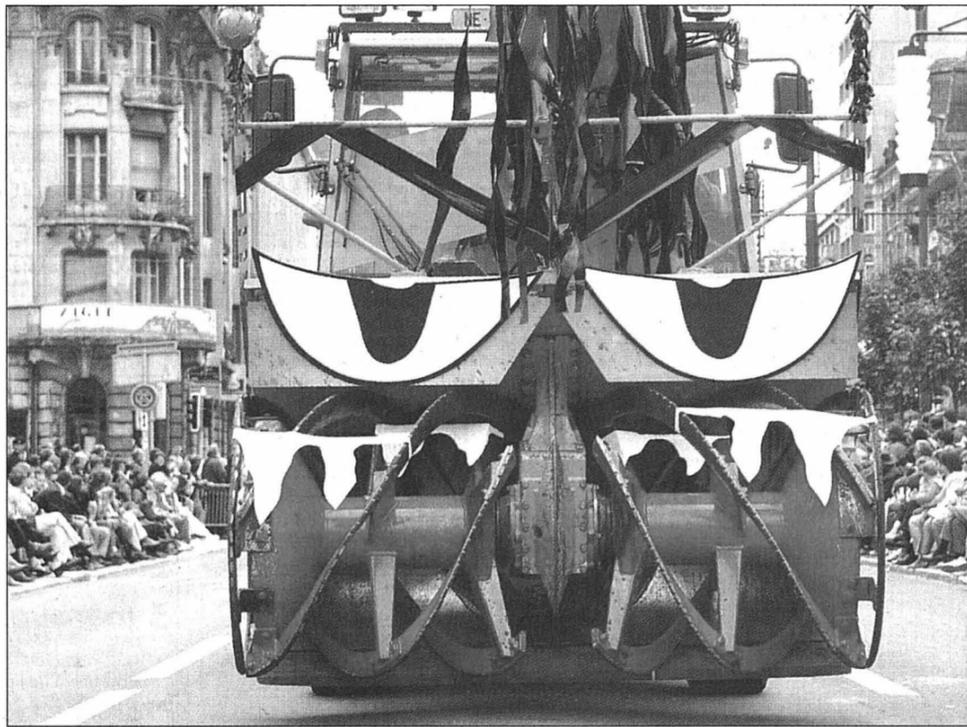
étaient les vedettes de l'édition.

**Monde.** «Il y a eu moins de monde qu'il y a deux ans», a relevé Georges Jeanbourquin. La police estime que 80.000 personnes sont venues à la fête, sur les trois jours, contre 100.000 en 2001.

**Voitures.** Le commandant de la police locale Pierre-Alain Gyger a dénombré 6500 véhicules stationnés dans les parkings aménagés le vendredi, 14.400 le samedi et 7700 hier. Il a compté 54 voitures à déplacer. Huit ont fini à la fourrière. Il y a eu 24 infractions verbalisées et sept ivresses au volant. Beaucoup de Chaux-de-Fonniers sont venus à pied à la fête. La ceinture de déviation a bouchonné aux heures de pointe le vendredi.

**Bagarres.** Pour le SIS et la police, le week-end a été assez calme, peut-être grâce à une présence policière visible dans la fête. Avec des renforts, une septantaine de policiers étaient engagés chaque jour. Pierre-Alain Gyger recense onze cas rangés dans la rubrique «altercation, scandale, bagarre», avec parfois de «villains coups». Il y a eu quatre hospitalisations, dont trois en psychiatrie, et «neuf mises en cellule de dégrisement». Trois vols ont été dénoncés.

**Dodo.** Le «coin dodo» de la Croix-Bleue au Conservatoire a profité, à douze personnes qui ont piqué un petit somme réparateur. Une bonne première expérience calquée sur les Promotions du Locle. Par ailleurs, sept enfants perdus ont retrouvé leurs parents... /RON



A l'image de cette fraiseuse, les grosses machines ont roulé les mécaniques. PHOTOS GALLEY



La Braderie a rassemblé environ 80.000 personnes sur les trois jours de fête.



Les Saupalin (F), des artistes vus à Expo.02, ont défilé hier sur le Pod.



Les Country Sisters: ces belles Tchèques n'ont laissé personne de bois.

## La ferme multiséculaire revient à la vie

**Le Grand-Cachot-de-Vent ■ Cette belle bâtisse, sans doute la plus ancienne du district du Locle, renaît grâce à une nouvelle fondation. Célébration du 500<sup>e</sup> anniversaire du site en octobre**

Double bonne nouvelle pour la ferme du Grand-Cachot-de-Vent, dans la vallée de La Brévine. En veilleuse depuis tantôt quatre ans, ses activités, à vocation culturelle, vont reprendre vie. D'autre part, cette renaissance correspond à la première mention (1503) d'une maison construite sur ce site. Une fête célébrera ces deux événements, le premier week-end d'octobre.

Secrétaire du nouveau conseil de fondation de ce témoin architectural, le Loclois Blaise Oesch ne cache pas que le second sauvetage de cette demeure a failli ne pas trouver cette heureuse issue. En octobre dernier, les responsables de Patrimoine suisse Neuchâtel s'inquiétaient déjà de l'ave-

nir de ce qui constitue sans doute la plus vieille demeure du district, puisque l'antique Bourdonnière locloise, elle aussi restaurée, date de 1587. Les protecteurs du patrimoine avaient tracé plusieurs pistes, dont le remboursement de la créance hypothécaire (près de 270.000 francs) et la mise en place d'une nouvelle structure juridique.

### Nouvelles structures

«Nous y sommes parvenus de justesse», précise l'avocat lo-

clois. La dette est remboursée et un nouveau conseil de fondation a pu être mis en place. Un épisode ardu, nécessitant l'adoption de nouveaux statuts, ratifiés par le Conseil d'Etat, suite au décès des sept membres fondateurs qui, au milieu des années 1960, sauvèrent cette ferme de la ruine.

En ce qui concerne le remboursement total de la dette hypothécaire, la Loterie romande a joué un rôle non négligeable, indique le conseil de fondation, présidé

par Pierre-Alain Guyot, architecte à La Chaux-du-Milieu.

### Une association en vue

Celui-ci entend perpétuer la philosophie des initiateurs, soit développer en ces murs séculaires des activités à vocation culturelle, signale Blaise Oesch. Mais la réussite de cet objectif dépendra du soutien des membres, puisque actuellement la nouvelle fondation ne dispose que de liquidités très modestes, d'environ 4000 francs.

Pour assurer la pérennité de cette belle demeure, dont une grande partie du toit a été refaite à l'ancienne, il y a presque deux ans, pour éviter que l'intérieur ne prenne l'eau, un article des nouveaux statuts prévoit que les amis du Grand-Cachot-de-Vent puissent «se constituer en association, afin de constituer un pilier essentiel à la vie de ce lieu». Et ce, dans les meilleurs délais. D'où un appel lancé, par écrit, qui devrait trouver un écho parti-

culier lors de la fête du 500<sup>e</sup> anniversaire, espèrent les nouveaux timoniers de cette superbe embarcation. Qui ne cachent pas qu'ils auront «besoin d'être aidés et soutenus, activement, par toutes les personnes attachées à la vie de cette institution». /JCP

**Fondation ferme Le Grand-Cachot-de-Vent, case postale 3, 2405 La Chaux-du-Milieu, www.grand-cachot.ch (site actuellement en construction)**

## La longue histoire d'un «maix»

Les dates de 1684, sculptée dans le roc de la couverture de la fenêtre, et de 1723, sur le linteau de la porte de la belle demeure, ne sont pas celles de la première construction de cette ferme qui, au départ, ne fut sans doute qu'une maison de bois. Mais elles témoignent des agrandissements successifs de cette demeure, dont les fondations premières pourraient être parmi

les plus anciennes des Montagnes neuchâteloises. Un document atteste en effet que c'est en 1503 déjà que Jean Putoz avait acheté ce «maix» de «Burquin Estevenin, du Locle». «Maix» (ou «meix») est un terme d'origine comtoise - la frontière (ou «rais») avec Le Cerneux-Péquignot, officiellement devenu suisse en 1819, n'était pas loin - désignant une maison. Quant au terme de «cachaz» (ou

«cachot»), il pouvait signifier, à la fin de XVII<sup>e</sup> siècle encore, «cacher du grain». Soit engranger du grain, éventuellement de la «dime», cet impôt prélevé en nature par les seigneurs. En l'occurrence, peut-être ceux du Val-de-Travers. A ce «cachot» (grenier) a aussi peut-être été adjointe une «jôle pour les malvivants». Soit une prison pour ceux qui fraudaient cet impôt. /jcp



La ferme du Grand-Cachot-de-Vent devrait revivre.

PHOTO PERRIN

**RÉGION PRATIQUE**  
**AGENDA**  
**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**AUJOURD'HUI**  
■ Club 44 Conférence de Stéphane Rossini, «Pauvretés cachées: de l'assurance vers l'assistance», 20h.

# Les bonnes adresses du Web

RÉPERTOIRE RÉGIONAL

Retrouvez-nous sur Internet  
[www.lexpress.ch](http://www.lexpress.ch)  
[www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch)

## AGENCES DE PLACEMENTS

[www.newwork-hr.ch](http://www.newwork-hr.ch)

**NEW WORK**  
human resources

Une agence à dimension humaine

E-mail: [neuchatel@newwork-hr.ch](mailto:neuchatel@newwork-hr.ch)

## BIJOUTERIE

[www.poget.ch](http://www.poget.ch)

**PÖGET**  
ARTISAN BIJOUTIER  
CRÉATION RÉPARATION  
RUE FLEURY 5 • 2000 NEUCHÂTEL  
Tél. 032 724 14 21

## CHEMINÉES, POÊLES

[www.sambiagio-style.ch](http://www.sambiagio-style.ch)

**SAMBIAGIO STYLE S.A.**  
C.P. 59 - Fax 032 751 28 26  
2523 Lignièrès

Le grand spectacle de l'eau et du feu

Tél. 032 751 28 56

## CONSTRUCTION

[www.jl-frei.ch](http://www.jl-frei.ch)

**JL.FREI**

Jean-Louis Frei  
Constructions métalliques - Serrurerie  
Boudry - La Neuveville  
Tél. 032 751 35 78

## CRÉATION DE SITES

[www.siteweb.ch](http://www.siteweb.ch)

**SITE WEB**  
Création de votre site internet

Tél. 079 250 90 90

## ÉLECTRICITÉ

[www.ensa.ch](http://www.ensa.ch)

**ENSA**  
E-mail: [info@ensa.ch](mailto:info@ensa.ch)

## ELECTROMÉNAGER

[www.mac-electromenager.ch](http://www.mac-electromenager.ch)

**MAC** ■ NEUCHÂTEL tél. 032 721 15 61  
■ MARIN-CENTRE tél. 032 753 76 77

ÉLECTROMÉNAGER

Service de Réparation Officiel

- WHIRLPOOL
- MIELE
- ELECTROLUX
- PHILIPS
- BAUKNECHT
- JURA
- SAECO
- ROTEL
- BOSCH
- CANDY/HOOVER

E-mail: [vente@mac-electromenager.ch](mailto:vente@mac-electromenager.ch)

## EMPLOI

[www.partnerjob.ch](http://www.partnerjob.ch)

**Partner Job**

Votre lien de confiance avec les professionnels de l'emploi

E-mail: [pjchx-de-fonds@partnerjob.ch](mailto:pjchx-de-fonds@partnerjob.ch)  
 E-mail: [pjneuchatel@partnerjob.ch](mailto:pjneuchatel@partnerjob.ch)

## EQUIPEMENT MOTO

[www.motosysteme.ch](http://www.motosysteme.ch)

**MOTO SYSTEME**

Depuis 1975  
N°1 de l'équipement

E-mail: [a.frund@motosysteme.ch](mailto:a.frund@motosysteme.ch)

## FORMATION

[www.interlangues-ecole.ch](http://www.interlangues-ecole.ch)

**INTERLANGUES**

COURS DE LANGUES

- cours privés à la carte
- cours en petits groupes
- cours intensifs

La Chaux-de-Fonds Av. Léopold-Robert 76  
Tél. 032 968 72 68

Neuchâtel Grand Rue 1A  
Tél. 032 724 07 77

E-mail: [interlangues@bluewin.ch](mailto:interlangues@bluewin.ch)

## GARAGES

[www.garage-avenir.ch](http://www.garage-avenir.ch)

**Garage de l'Avenir SA**

ŠKODA MAZDA

Progrès 90, La Chaux-de-Fonds  
E-mail: [avenir@mazdanet.ch](mailto:avenir@mazdanet.ch)

## GARAGES DES MONTAGNES

[www.garagedesmontagnes.ch](http://www.garagedesmontagnes.ch)

**CENTRE TOYOTA**

Garage et carrosserie  
**Michel Grandjean SA**

Av. Léopold-Robert 107-117  
La Chaux-de-Fonds - 032 910 53 10  
E-mail: [garmonta@vtxnet.ch](mailto:garmonta@vtxnet.ch)

## HOTZ AUTOWEB

[www.hotz.autoweb.ch](http://www.hotz.autoweb.ch)

**Garages hotz S.A.**  
Tél. 032 861 29 22 Tél. 032 863 34 63  
Fleurier Travers

3 marques sous le même toit

**PEUGEOT CITROËN RENAULT**

E-mail: [c.hotz@bluewin.ch](mailto:c.hotz@bluewin.ch)

## GARAGE JEANNERET

[www.garage-jeanneret.ch](http://www.garage-jeanneret.ch)

**GARAGE CARROSSERIE H. Jeanneret & Fils**

**JEANNERET**  
Agent principal TOYOTA Centre  
2037 Montmollin  
E-mail: [toyota@bluewin.ch](mailto:toyota@bluewin.ch)

**Votre site dans cette page?**

Conditions et bulletin de commande disponibles sur  
[www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch)  
 ou  
[www.lexpress.ch](http://www.lexpress.ch)

## HÉBERGEMENT DE SITES

[www.nexlink.ch](http://www.nexlink.ch)

**NexLink HOST CENTER**

Services Internet  
Hébergement de sites Internet  
Solutions E-Commerce  
Accès Internet Gratuit

Services Entreprise  
Gestion & Maintenance réseau  
IT Consulting

NexLink SA  
Rue du Puits-Godet 8a  
CH - 2000 Neuchâtel  
Tél. 032 722 62 00  
Fax 032 722 62 01

E-mail: [sales@nexlink.ch](mailto:sales@nexlink.ch)

## IMMOBILIER

[www.immo-roccarino.ch](http://www.immo-roccarino.ch)

**G. Roccarino**  
E-mail: [roccarino.immobilier@bluewin.ch](mailto:roccarino.immobilier@bluewin.ch)

## LOCATION D'UTILITAIRES

[www.martin-location.ch](http://www.martin-location.ch)

**Martin**  
Location mini-bus

Bus Mercedes 15 places, permis voiture  
Tél. 032 853 54 33

## MEUBLES

[www.leitenberg.com](http://www.leitenberg.com)

**Meubles Leitenberg**  
E-mail: [meubles@leitenberg.com](mailto:meubles@leitenberg.com)

## PETITES ANNONCES

[www.bazar.ch/01](http://www.bazar.ch/01)

**www.bazar.ch/01**  
E-mail: [lcattaneo@publicitas.ch](mailto:lcattaneo@publicitas.ch)

## PISCINE

[www.multireal.ch](http://www.multireal.ch)

**Multireal**  
E-mail: [info@multireal.ch](mailto:info@multireal.ch)

## PRESSE

[www.lexpress.ch](http://www.lexpress.ch)

**L'Express**  
E-mail: [redaction@lexpress.ch](mailto:redaction@lexpress.ch)

## L'IMPARTIAL

[www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch)

**L'Impartial**  
E-mail: [redaction@limpartial.ch](mailto:redaction@limpartial.ch)

## PUBLICITÉ

[www.publicitas.ch](http://www.publicitas.ch)

**Publicitas SA**  
E-mail: [neuchatel@publicitas.ch](mailto:neuchatel@publicitas.ch)

## DUO QUOTIDIENS

[www.duo-quotidiens.ch](http://www.duo-quotidiens.ch)

**Duo quotidiens**  
E-mail: [lcattaneo@publicitas.ch](mailto:lcattaneo@publicitas.ch)

## RADIO-TV

[www.coshifi.ch](http://www.coshifi.ch)

**RVCOSHIFI**  
RICHARD VOIROL

Centre JVC du Val-de-Ruz

- TV - VIDEO
- HOME CINEMA
- SONORISATION
- SATELLITE
- MOBILE
- SERVICE
- REPARATION

Tél. 032 853 52 70

## RESTAURANTS

[www.cactus-resto.ch](http://www.cactus-resto.ch)

**CACTUS**  
Restaurant Mexicain  
J.-J. Lallemand 1  
2000 Neuchâtel  
Tél. 032 710 08 68  
E-mail: [contact@cactus-resto.ch](mailto:contact@cactus-resto.ch)

## CROIX-BLANCHE

[www.croix-blanche.ch](http://www.croix-blanche.ch)

**HÔTEL DE LA CROIX-BLANCHE\*\***  
2088 CRESSIER/NE  
E-mail: [croix-blanche@bluewin.ch](mailto:croix-blanche@bluewin.ch)

## AUBERGE

[www.auberge.ch](http://www.auberge.ch)

**AUBERGE DU CHASSEUR**  
2063 FENIN  
Tél. 032 852 02 02

## REVÊTEMENTS DE SOLS

[www.solheimo.ch](http://www.solheimo.ch)

**SOLheimo**  
E-mail: [info@solheimo.ch](mailto:info@solheimo.ch)

## RÔTISSERIE

[www.lacharrue.ch](http://www.lacharrue.ch)

**Rôtisserie LA CHARRUE**  
2063 Vilars  
Tél. 032 852 0 852

**Restaurant EL GAUCHO**  
2053 Cernier  
Tél. 032 853 70 77

## SOUS-TRAITANCE

[www.alfaset.ch](http://www.alfaset.ch)

**Alfaset**  
E-mail: [alfaset@ne.ch](mailto:alfaset@ne.ch)

## TOURISME

[www.navig.ch](http://www.navig.ch)

**La navigation**  
E-mail: [info@navig.ch](mailto:info@navig.ch)

## TRAVAIL

[www.interactif.ch](http://www.interactif.ch)

**Interactif**  
E-mail: [info@interactif.ch](mailto:info@interactif.ch)

## VOYAGE

[www.croisitour.ch](http://www.croisitour.ch)

**Croisitour**  
E-mail: [chaux-de-fonds@croisitour.ch](mailto:chaux-de-fonds@croisitour.ch)  
 E-mail: [neuchatel@croisitour.ch](mailto:neuchatel@croisitour.ch)

TSR 1

7.00 Euronews 8.35 Top Models (R) 8.55 Un cas pour deux. Jeu sept et meurtre. Avec Klaus Theo Gärtner 10.00 Un cas pour deux. La poudre aux yeux 10.55 Euronews 11.15 Les feux de l'amour 11.55 Telescop

12.20 Spin City (R) La magicienne ou le tigre  
12.45 Le 12:45/Météo  
13.15 Zig zag café L'Arête valaisanne  
14.05 Brigade des mers Coups bas  
14.55 Any Day Now (R) Réunion de famille  
15.45 Boston Public (R)  
16.40 C'est mon choix (R)  
17.35 Smallville Dans l'œil du cyclone  
18.25 Top Models  
18.50 Météo régionale  
18.55 Le 19:00 des régions  
19.15 La poule aux œufs d'or  
19.30 Le 19:30/Météo  
20.05 Elections fédérales UDC

TSR 2

7.10 Les Zap. Bonjour TSR2; L'île de Noé; La Zap danse; Mister Mask; Crin d'argent; Pingu 8.40 C'est mon choix (R) 9.35 A.R.C. Appellation Romande Contrôlée 9.55 Temps Présent (R) 10.55 Droit de cité (R). Oui ou non, les Suisses ont-ils besoin de Swiss? 12.00 Tennis. US Open. Résumé en différé de New York

13.30 Les Zap Bonjour TSR2; Kitou Scrogneugneu; Mythologies; La tribu II  
14.35 Telescop  
15.00 Les Zap Gap Zap; Pokémon; Club Zap; Crin d'argent; L'île de Noé; Aladdin; Dico Zap; Mister Mask; Mythologies; Kitou Scrogneugneu; Club Zap; Pokémon; La tribu II  
19.10 Vidéomachine  
20.05 Bancojass  
20.10 Voilà En voiture pour le paradis

TF1

5.50 Passioni. Feuilleton italien 6.15 30 millions d'amis 6.45 TF1 Info 6.50 Jeunesse 8.25 Météo 9.05 Jeunesse 10.55 Météo 11.15 Star academy 12.05 Attention à la marche 12.50 A vrai dire

13.00 Le journal/Météo  
13.55 Les feux de l'amour  
14.45 Le prix de la liberté Téléfilm de Paul Schneider avec Casper Van Dien. Un ancien détenu trouve une raison de vivre et une place dans la société aux côtés de son fils en remettant en forme un vieux cheval promis à l'abattoir.  
16.15 Invisible man Un homme sous influence  
17.10 Beverly Hills Un nom d'emprunt  
18.05 Qui veut gagner des millions?  
19.00 Star academy  
20.00 Le journal  
20.40 Je suis venue vous dire/Météo

france 2

5.40 Un livre/CD2A 6.30 Télématin 8.35 Un livre/Des jours et des vies. Série 9.00 Amour, gloire et beauté 9.25 KD2A. Carrément déconseillé aux adultes 10.55 Motus

11.35 Les Z'Amours  
12.15 La cible  
12.45 30 000 euros chrono  
12.55 Un cœur qui bat/Météo  
13.00 Le journal/Météo  
13.45 Consomag  
13.50 Inspecteur Derrick La valise  
14.50 Un cas pour deux Requiem  
15.55 Brigade des mers Jeunesse perdue  
16.50 Des chiffres et des lettres  
17.20 Tout vu, tout lu Jeu animé par Stéphane Thébaud  
18.05 Urgences Le temps passe plus vite que nos rêves  
18.55 On a tout essayé  
19.50 Un gars, une fille  
20.00 Journal/Météo

france 3

6.00 Euronews 7.00 TO3 10.45 Jaccotte. Coquilles brisées. Avec Danièle Evenou 11.40 Bon appétit, bien sûr. La recette du soufflé au fromage par le chef Alain Le Courtois 12.00 Un cœur qui bat 12.05 Le 12/14 Titres/Météo 12.10 Le journal des journaux

12.30 Edition nationale  
13.20 Le journal de RFO/Keno  
13.30 C'est mon choix  
14.30 Corky Délivrance  
15.25 Deux mamans sur la route Téléfilm de D. Wrye  
16.55 L'été de tous les records 7. Saint-Pierre-la-Mer  
17.50 Foot 3  
18.25 Questions pour un champion  
18.50 Le 19/20/Les titres  
19.55 Le fabuleux destin de...  
20.30 Météo/Tout le sport/Loto foot  
20.40 Le journal des journaux

M6

7.00 C'est pas trop tôt! 9.00 M6 Boutique 10.00 Star Six 10.40 Kid été. Ned et son triton; Yu-Gi-Oh! 11.50 Six' Midi/Météo

12.00 Malcom Reese aux fourneaux. Avec Frankie Muniz  
12.30 La petite maison dans la prairie Le monstre du lac. Avec Michael Landon.  
13.35 Etat d'ébriété Téléfilm de Chuck Bowman avec Bonnie Root, Donna Bullock  
15.15 Code quantum Le sauvage  
16.05 Tubissimo  
16.55 Génération Hit  
17.50 Stargate SG-1 Les Nox  
18.45 Smalville Prédiction  
19.45 Caméra café  
19.50 Six minutes/Météo  
20.05 Notre belle famille La nouvelle femme de ménage  
20.40 Caméra café

france 5 - arte

5.45 Les amphes de France 5 6.35 Victor: Anglais 6.55 Debout les Zouzous 8.45 Les maternelles 10.20 Le journal de la santé 10.30 Un cœur qui bat 10.35 Les étoiles du cinéma. Denzel Washington 11.05 Rangiroa, le paradis des requins

12.00 Midi les Zouzous  
13.50 Le journal de la santé  
14.05 100% question Madame la Principale  
16.15 Les plus belles baies du monde Turquie, la baie de Bodrum  
16.45 Les sadhus, hommes sacrés de l'Inde  
17.40 Gestes d'intérieur  
17.45 Météo musicale  
17.50 C dans l'air  
19.00 Nature La forêt de Madagascar en danger  
19.45 ARTE info/Météo  
20.15 Trésor au cœur du volcan L'or du volcan



20.35 Box office  
Vidocq  
Film de Pitof, avec Gérard Depardieu, Guillaume Canet, Inès Sastre, André Dussollier

Paris, 1830. Vidocq, ex-bagnard devenu un enquêteur célèbre, a péri des mains de l'Alchimiste, un meurtrier aux pouvoirs surnaturels dont le visage est caché par un masque miroir. Dans un Paris secret et décadent, Boisset, son biographe, remonte le fil de l'enquête qui devait mener Vidocq à une vérité cauchemardesque et fatale...

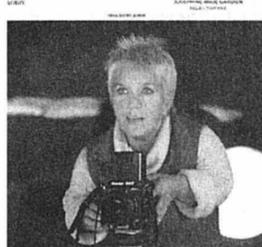
22.15 La chronique. Le sens des valeurs 22.50 Dead Zone. Qualité de vie. Série avec Anthony Michael Hall, John L. Adams, Nicole de Boer, Chris Bruno 23.35 Le 19:00 des régions (R). 23.50 Le 19:30 (R)



20.30 Le doc du lundi  
Fadime, la tragédie d'une femme turque

Arrivée en Suède à sept ans, Fadime grandit dans sa famille turque d'origine kurde, une famille traditionnelle qui entend bien la marier à un cousin. La courageuse jeune femme refuse, malgré les menaces de mort. Les prédictions funestes, hélas, se réalisent. Pour la punir d'avoir déshonoré la famille, son père devient son assassin

21.30 Le doc. Françoise Giroud, un chemin de vie 22.30 Le 22:30. Banco Jass (R) 23.05 Football. Eurogoals 23.25 Côté court 23.50 Radio souvenir (R). Le disque de l'auditeur 0.00 Radio souvenir (R). Le micro d'Emile 0.15 Zig zag café (R)



20.55 Joséphine, ange gardien  
Série française avec Mimie Mathy, Frederic Van Den Driessche

Nouvelle mission pour Joséphine, venir en aide à Noémie, 18 ans, choisie parmi trois cents candidates pour entrer dans une agence de mannequins. Alors qu'elle se prépare à «monter» à Paris, ses parents et son petit ami ne voient pas ce départ d'un bon œil

22.40 Y'a que la vérité qui compte. Présenté par Laurent Fontaine et Pascal Bataille 0.25 Star academy 1.15 Sept à huit 2.05 Reportages. Le temps des bouillères de cru 2.35 Un port, des marins... t la mer. Archacon 3.25 Histoires naturelles. Etre Landais; Concours de meutes, pêche en montagne



20.55 Un pique-nique chez Osiris  
Téléfilm français en deux parties de Nina Companeez avec Dominique Blanc, Dominique Reymond, Jean-Pierre Cassel

A la fin du XIXe siècle, l'épopée de trois Parisiennes issues de la haute bourgeoisie anti-dreyfusarde et antisémite. Parties pour un grand voyage en Egypte, elles se libèrent du carcan familial. Le souffle de l'Orient viendra chaotiser les belles captives de cette fin de siècle étouffante, réveillant leur sensualité comme une fleur au soleil

0.15 Le journal/Météo 1.10 Musiques au cœur de l'été. «La guerre et la paix» Opéra de Serge Prokofiev 3.40 Mezzo 4.10 24 heures d'info/Météo



20.55 Adieu Poulet  
Film de Pierre Granier-Deferre avec Lino Ventura, Patrick Dewaere, Victor Lanoux

A Rouen, les élections législatives se préparent. Les collieurs d'affiches des divers candidats ne se font pas de cadeaux. L'un d'entre eux, un jeune homme de vingt ans, est abattu par les hommes de main d'un autre candidat. Voulant intervenir, un inspecteur de police est lui aussi abattu

22.30 Météo/Soir 3 23.00 Mortelle randonnée. Film de Claude Miller avec Michel Serrault et Isabelle Adjani 0.35 La case de l'oncle Doc. Jodie et Mary: une vie pour deux. Documentaire 1.25 La loi de Los Angeles. Hypersensibilité 2.10 Hit story 2.40 Détours de piste 3.30 L'été de tous les records



20.50 Loch Ness  
Film de John Henderson avec Ted Danson, Joely Richardson

Un scientifique américain débarque en Ecosse avec mission de faire un sort à la légende du Loch Ness. Il s'agit de sonder le lac et de prouver au monde entier que la présence d'un monstre préhistorique, relève du mythe. Mal accueilli par la population locale, il se trouve une alliée inattendue en la personne d'une fille qui finit par ébranler ses certitudes en lui révélant un secret

22.40 Komodo. Film de Michael Lantieri avec Jill Hennessy 0.15 Un million d'années avant J.-C. Film de Don Chaffey avec Raquel Welch 2.00 M6 Music. Les nuits de M6 composées de clips et de rediffusion des magazines de la chaîne



20.45 Sous le sable  
Film de François Ozon, avec Charlotte Rampling, Bruno Cremer

Alors que Marie dort sur la plage, son mari, Jean, disparaît. S'est-il noyé? S'est-il enfui? Marie se retrouve face à une énigme, celle de la disparition de l'homme de sa vie après de longues années d'un mariage semble-t-il sans nuage

22.15 Le chagrin et la pitié: l'effondrement. Film documentaire de Marcel Ophüls. Cruelle mise en lumière de la France sous Vichy ou la lâcheté ordinaire 0.20 Le chagrin et la pitié: le choix. Film documentaire de Marcel Ophüls. Destruction d'un mythe, celui d'un pays uni contre l'occupant 2.30 L'âge de raison. Court métrage français (Redif. du 25 août)

TV5

9.05 Zig zag café 10.00 Le journal 10.15 Charlemagne. Téléfilm 12.05 Kiosque 13.00 Journal belge 13.35 Les Z'amours 14.00 Le Journal 14.25 Pulsations 15.25 Acoustic 16.00 Le Journal 16.20 L'invité 16.30 D'ici et d'ailleurs: Haïti 17.00 La cible 17.30 Questions pour un champion 18.00 Le Journal 18.25 Double-Je 20.05 Week-end sportif 20.30 Journal F2 21.00 Le point 22.00 Le Journal 0.00 Journal suisse 0.25 JTA 0.40 L'invité 0.50 Stade Africa 1.15 1001 cultures OU Méditerranée

EUROSPORT

5.00 Tennis: US Open, 7e jour, à Flushing Meadows 7.00 Eurosport matin 8.30 Voile: Solitaire du Figaro 9.30 Watts 10.00 Motocross: Grand Prix de la République tchèque, la Course des MX GP, Championnat du monde 10.30 Auto: IndyCar, à Nazareth (US) 12.00 Golf: Deutsche Bank Championship, circuit américain 13.30 Les légendes de l'US Open 14.00 Tennis: US Open, 7e jour 17.00 Tennis: US Open, huitièmes de finale 23.45 Eurosport soir 0.00 Tennis: en direct, US Open, huitièmes de finale 1.30 Eurosport soir 1.45 Tennis: en direct, US Open, huitièmes de finale

CANAL+

7.20 SOS Crocos. Série d'animation 7.50 Sagwa 8.15 Yoho Ahoj. Série d'animation 8.25 Fimbles. Série d'animation 8.50 Best of les guignols de l'info 9.00 Une affaire de goût. Film dramatique 10.25 Surprises 10.40 Le journal des sorties 11.00 Les sorcières. Comédie 12.30 La vie en clair 13.30 Bienvenue au gîte le making of 13.50 Surprises 14.00 Final Fantasy. Les créatures de l'esprit. Film d'animation 15.40 Surprises 15.45 Les ailes de la nature. Série doc 16.15 Treize jours. Film dramatique 18.35 La météo 18.40 Le zapping 18.45 Merci pour l'info 19.55 Les guignols 20.05 Emission Stéphane Bern 21.00 Spy Game, jeu d'espions. Film d'espionnage 23.00 Lundi investigation: Escadrons de la mort, l'école française. Doc 0.05 Cœurs perdus en Atlantide. Thriller 1.45 Swing. Film musical

RTL9

Pas d'émission le matin  
12.00 Cas de divorce 12.30 Brigade des mers 13.20 Hawaii police d'Etat 14.15 Peter Strohm 15.10 Julia 16.10 Le ranch des McLeod 16.55 Les condamnées 17.55 Explosif 18.10 Top models. Feuilleton américain 18.30 Brigade des mers. Série australienne 19.30 Ça va se savoir 19.55 La vie de famille. Série 20.45 U-Turn, ici commence l'enfer. Film d'Oliver Stone, avec Sean Penn, Jennifer Lopez, Nick Nolte 22.55 Rivalités meurtrières. Film 0.30 Emotions 1.25 Téléachat. Magazine 3.30 Derrick 4.30 Le Renard

TMC

7.30 Tour de Babel 8.00 Téléachat 11.00 Découvrir le monde 12.05 Fame 13.00 Les maîtres des sortilèges 13.30 Tour de Babel. Feuilleton 14.05 Docteur Stefan Frank 15.00 Mission impossible 15.50 Alfred Hitchcock 16.20 Deux mamans pour Noël. Téléfilm 18.00 Info/Météo 18.10 Quoi de neuf docteur? Série 18.40 Docteur Stefan Frank. Série allemande 19.30 Tour de Babel 20.00 Les maîtres des sortilèges 20.30 TMC Clips 20.45 Le veilleur de nuit. Film de Philippe de Broca, avec Philippe Noiret, Sabine Azéma, Eric Métayer 22.05 La trilogie de Michael Moore 1.25 1964, un carnaval à La Havane 1.40 Nostalgie du cha-cha-cha 2.00 Le «Guayabero» le polisson de la chanson 2.30 Histoire des monde 4.15 Docteur Stefan Frank

PLANÈTE

9.05 Mi Zafra, l'impossible rêve de Fidel 10.00 Terre de légende 10.35 Les gardiens de la forêt 11.00 Kid Chocolate, boxeur 11.25 Boxeurs à l'entraînement 11.40 Che Guevara 11.55 La photo la plus célèbre du monde 12.10 Balade musicale à Naples 13.05 Balade musicale à Pérouse 14.00 Les gardiens de la forêt 14.30 Les vertiges de la verticale 16.15 Les batailles de la guerre de Sécession 18.40 Base-ball 19.45 L'Amérique de Michael Moore 20.15 Le génie de la nature 20.45 Base-ball 23.55 Le génie de la nature 0.25 Terre de légende 0.55 L'Amérique de Michael Moore 1.25 1964, un carnaval à La Havane 1.40 Nostalgie du cha-cha-cha 2.00 Le «Guayabero» le polisson de la chanson 2.30 Histoire des porte-avions américains

SFI

7.00 Wetterkanal 9.50 Schweiz aktuell 10.15 Sportpanorama 11.20 Zeitreise 11.40 Unser Charly. Charly, der Bruchpilot. Serie 12.30 Telescop 12.55 Météo 13.00 Tagesschau 13.15 Quer 14.35 Achtung: Archiv! 15.10 Eine himmlische Familie. Serie 16.00 Telescop 16.25 Die Nanny. Serie 16.50 Billy the Cat. Serie 17.15 Der Regenbogenfisch. Zeichentrickserie 17.30 Gutenachtgeschichte 17.45 Tagesschau 17.55 Unser Charly. Der Überfall. Serie 18.45 Telesguard 19.00 Schweiz aktuell 19.30 Tagesschau/Meteo 20.00 Eiger, Mönch & Kunz 21.05 Puls. Gesundheitsmagazin 21.50 10 vor 10 22.20 Zusammenwachsen fürs Leben: Die siamesischen Zwillinge Abby und Brittany 23.20 Rosmaries Baby. Spielfilm 1.35 Tagesschau/Meteo

TSI 1

6.00 Il Quotidiano 7.40 Agenda 8.00 La Lupoteca 10.15 Agenda 11.10 Terra nostra 12.00 Zorro. Téléfilm 12.30 Telegiornale/Meteo 12.45 Luethi e Blanc 13.20 Terra nostra 14.10 The Sentinel. Téléfilm 15.00 Felicity. Film 15.45 Ragazze vincenti. Film 17.50 Il comportamento animale. Doc 18.00 Telegiornale flash 18.05 Le grandi storie d'amore del XX secolo 18.35 Mercati del mondo. Doc 19.05 Quell'uragano di papà. Téléfilm 19.30 Oggi sport 19.40 Il Quotidiano 20.00 Telegiornale sera/Meteo 20.35 Friends - Amici. Téléfilm 21.00 Duebis 22.45 Telegiornale notte 23.05 Walker Texas Ranger. Téléfilm 23.50 Dark Justice. Téléfilm 0.35 Repliche continuate

ARD

5.30 Morgenmagazin 9.00 Heute 9.05 Vater wider Willen. Familienserie 9.55 Wetterschau 10.00 Heute 10.03 Das große Hansi Hinterseer Open Air. Show 12.00 Heute mittag 12.15 Buffet 13.05 Mittagsmagazin 14.00 Tagesschau 14.10 Ein Bayer auf Rügen. Krimiserie 15.00 Tagesschau 15.15 Abenteuer Wildnis 16.00 Flieger. Talkshow 17.00 Tagesschau 17.15 Brisant 17.43 Regionales 17.55 Verbotene Liebe. Serie 18.25 Marienhof. Serie 18.50 Großstadtrevier. Krimiserie 19.50 Das Wetter 19.55 Börse im Ersten 20.00 Tagesschau 20.15 Fußball: DFB-Pokal: Dynamo Dresden - Hamburger SV 22.30 Tagesthemen 22.58 Das Wetter 23.00 Beckmann. Talkshow 0.00 Polylix 0.30 Nachtmagazin 0.50 Gefahr in Havanna. Abenteuerfilm

SWF

8.15 Tele-Gym 8.30 Nano 9.00 Planet Wissen 10.00 Rasthaus 10.30 höchstpersönlich 11.00 Lindenstraße. Serie 11.30 Landesprogramme 12.30 Fischotter. Tierreportage 13.15 Die besten Jahre. Serie 14.00 Planet Wissen. Magazin 15.00 Wunschbox 16.00 Aktuell. Regionalmagazin 16.05 Kaffee oder Tee? Service 18.00 Aktuell 18.05 Hierzuland 20.00 Tagesschau 20.15 Die Rosenkrieger. Komödie 21.45 Familie Heinz Becker. Comedyserie 22.15 Aktuell 22.30 betrifft. Reportage 23.15 Ja uff erst mal. Comedyreihe 23.45 Die Montagsreportage 0.15 Brisant 0.45 Leute Night 3.00 Landesschau 4.00 Aktueller Bericht 4.30 Arena 5.00 Rat & Tat 5.30 Landesschau 5.55 Bitte schön...

TVE

6.00 Terra nostra 7.30 Telediario matinal 10.00 La cocina de Karlos Arguiñano 10.30 España en Internet 11.00 Cronicas 11.30 Por la mañana 12.45 Espana da cerca 13.00 Telediario internacional 13.30 Milenio 14.00 Saber y ganar 14.30 Corazón de verano 15.00 Telediario 1 15.45 El tiempo 15.50 Gata salvaje 17.00 Esquimales en el caribe 17.30 Ivanhoe 18.00 Telediario internacional 18.30 El planeta de los Niños 19.00 Cerca de ti 20.00 Gente 21.00 Telediario 2. El tiempo 21.50 Cita con el cine español. Y decrite alguna estupidez, por ejemplo te quiero 23.35 Cuentame como paso 1.45 España de cerca 2.00 Telediario internacional 2.30 El manantial

MEZZO

12.45 L'Agenda des festivals 13.00 Préludes et Fugues de Jean-Sébastien Bach 15.45 All that Strauss 16.50 Gary Hoffmann et Frederic Chiu 17.45 L'Agenda 18.00 Les révélations des Victoires de la musique 2003 20.10 Danses slaves n°1, 2, 3 et 7 de Dvorak 20.30 L'Agenda 20.45 La fleur de pierre. Ballet de Serge Prokofiev 22.35 Dilo 23.00 The Jazz Crusaders 1.05 Jazz à Vienne 2000 2.00 L'Agenda 2.10 Monty Alexander Trio 3.15 Playing the night 4.15 Le barbier de Séville

RADIOS

LA PREMIÈRE  
5.00 Le journal du matin 8.35 On en parle 9.30 Moridux 11.05 Les dicodieux 12.08 Salut les p'tits zèbres 12.30 Le journal de la mi-journée 13.00 Tombouctou, 52 jours 14.04 Journal infime 14.50 Fréquences noires 15.04 Histoire vivante 16.04 Aqua concert 17.09 Entretiens 18.00 Forums 19.05 Radio paradiso 20.04 Drôles d'histoires 21.04 Train bleu 22.04 La ligne de cœur 22.30 Le journal de nuit  
RTN  
5.59 La matinale 6.00, 6.30, 7.00, 7.30, 8.00 Journal 6.15 Les titres 6.20 Le jeu des lève-tôt 6.44 PMU (les rapports) 6.45, 7.15, 7.45 Les titres 6.50 Opiniophone 7.20 Revue de presse 7.40 Bonjour chez nous! 7.50 Score week-end 8.15 Profil 8.30, 9.00, 10.00, 11.00 Flash infos 8.40 Presse citron 8.55 Petites annonces 9.03 Musique 9.30 Vu d'ici 10.03, 12.27 Météo lacustre 10.30 Opiniophone 10.45 Les naissances 11.02 Le jeu 11.45 La Tirelire RTN 12.00 Les titres du journal 12.15 Journal 12.30 Opiniophone 12.40 La route du temps 12.55 Petites annonces 13.00 Musique 14.00, 15.00, 16.00 Flash infos 16.02 Happy hour 17.00 Flash infos 18.00 Le journal 18.20 Opiniophone 18.30 Rappel des titres 18.40 La route du temps  
RFJ  
6.00, 7.00, 9.00, 10.00, 11.00, 16.00, 17.00 Flash 6.10 Sport 6.32 Point foot 6.37, 7.36 Etat des routes 7.20 Le JDM à la Une 7.32 Point foot 7.50 La moulignée de Pierre-André Marchand 8.10 Sport 8.30 Flash & revue de press 8.35 Verre azur 9.30 Le café de la place 9.35 La question de chez nous 10.05 La route du temps 10.15 L'invité 11.05 C Meyer avant midi 11.45 Le jeu du rire 12.00 Infos titres 12.15 Jura midi 12.35, 18.17 Météo 12.37 Carnet rose 12.50 Troc en stock 13.00 Verre azur 13.15 Eclats de rire 14.05, 15.05 Verre azur 16.05 Plein tube 16.20, 17.20, 17.50 Chronique web 16.30 CD de la semaine 16.45 Question cinéma 17.00 Flash 17.30 Titube 18.00 Jura soir 18.17 Météo 18.31 Question de temps 19.00 Les Ensoirées  
RJB  
9.00 Emission spéciale en direct de la foire de Chandon  
5.59 Les martinales 6.00, 7.00, 9.00, 10.00, 11.00 Flash 6.34, 7.34 Etat des routes 7.32 Question de réponses 7.30, 8.30 Info 7.45 Revue des unes 8.00 Journal 8.10 L'invité de la rédaction 8.20 Jeu du bruit 8.35 100% Musique 10.30 Sui-vez le guide 11.50 Les naissances 12.00 Les titres 12.15 Le Journal 12.32 A l'occasion 13.00 100% Musique 16.05 Plein tube 16.20, 17.20 Chronique web 16.30 CD de la semaine 16.45 La question cinéma 17.00 Flash 17.05 Plein tube 17.30 Titube 18.00 Le Journal 18.32 Lecture 19.00 100% Musique

RTP

8.00 Bom Dia Portugal 11.00 Praça da Alegria 14.00 Jornal da Tarde 15.00 Regiões 15.30 Portugal no Coração 18.30 Entre Nós 19.15 Ficção 20.00 Lusitana Paixão 21.00 Telegiornal 22.00 Passo a Palavra - Sertões 23.45 A Alma e a Gente 0.15 A Minha Sogra é uma bruxa 0.45 Ficção 1.30 Camilo, o pendura 2.00 Telegiornal 3.00 Lusitana Paixão

RAI1

6.30 Tg1 6.45 Unomatina estate 7.00 Tg 1 9.50 La piu bella avventura di Lassie. Film 11.30 Tg1 11.40 Unomatina estate in giardino 12.35 La signora del West 13.30 Telegiornale 14.00 Economia 14.05 Derrick. TF 15.00 Green card. Film 16.55 Tg1 17.10 La signora in giallo 17.55 Un medico in famiglia 18.45 Quiz 20.00 Telegiornale 20.35 Varietà 20.55 Il pesce innamorato. Film 22.45 Tg1 Notte 22.50 Musicale. Napoli prima e dopo 0.55 Sottovoce

RAI2

7.00 Go cart Mattina 9.40 Susan. TF 9.50 Due per voi 10.00 Sorgente di vita 10.30 Tg2 notizie 10.35 Motori 10.50 Tg2 medicina 33 11.00 Notizie 11.15 Trenta righe per un delitto. TF 13.00 Tg2 Giorno 13.30 Costume e società 13.50 Tg2 Medicina 33 14.05 Incantesimo 15.05 La saga dei McGregor 16.35 Streghe 17.30 Sandokan 17.50 Tg2 18.15 Practice - Professione avvocati 19.00 Jarod il camaleonte 19.50 Zorro 20.30 Tg2 21.00 Il puma. TF 22.50 Straclut

TCM

20.45 Le renard des océans. Aventures de John Farrow avec Lana Turner et John Wayne (1955) 22.40 Les conquérants. Western de Michael Curtiz avec Olivia de Havilland et Errol Flynn (1939) 0.25 Bureau des disparus. Drame de Roy del Ruth avec Bette Davis et Glenda Farrell (1933) 1.40 L'histoire des Miniver. Drame de H.C. Potter avec Greer Garson et Walter Pidgeon (1950) 3.25 Hercule, Samson et Ulysse. De Pietro Francisca avec Enzo Cerusico et Kirk Morris (1965)

CANAL ALPHA

8.00 à 12.00 Journal régional de la semaine précédente en boucle non-stop 12.00-19.00 Journal à l'écran 19.00 - 24.00 Journal régional. En boucle: Clin d'œil: images fortes de rencontres à travers le pays neuchâtelois - Météo



Notre cadeau:  
CHF 9'210.-\*

## FREELANDER KALAHARI DEAL EXTRA COOL!

Profitez de notre offre spéciale: Freelander Kalahari à partir de CHF 39'900.- au lieu de CHF 49'110.-. Grâce à ce deal extra, les éléments suivants ne vous coûtent rien:

- Garantie d'usine et service gratuit (3 ans ou 100 000 km)
- Climatisation
- Rétroviseurs extérieurs rabattables électriquement
- Vitres teintées foncées
- Radio/lecteur CD
- Jantes alu 17 pouces
- Ecrous de roue verrouillables
- Sièges cuir/alcantara
- Volant et pommeau du levier de vitesses gainés cuir
- Eléments look alu
- Moteur 2.0 Td4 diesel Common Rail de 112 ch (avec boîte manuelle) ou 109 ch (avec transmission automatique, disponible en option)
- Catégories de consommation de carburant: B et D

Prenez dès aujourd'hui rendez-vous avec votre concessionnaire Land Rover pour un essai routier!

\* jusqu'au 30 novembre 2003

Visitez notre web-site  
[www.landrover.ch](http://www.landrover.ch)



THE LAND ROVER EXPERIENCE

Emil Frey SA, Garage de la Sarine, 1723 Marly 1, 026/439 99 00



**4 quotidiens leaders  
dans leur marché!**

L'EXPRESS L'Impartial le Quotidien Jurassien LE JOURNAL

C'est décidé...  
**Je m'abonne!**

**L'EXPRESS**  
FEUILLE D'AVIS DE NEUCHÂTEL  
FONDÉ LE 2 OCTOBRE 1738

Je choisis le mode de paiement :

- annuel Fr. 306.-  
1 mois gratuit offert à tout nouvel abonné.
- semestriel Fr. 163.-  trimestriel Fr. 86.-
- Je désire recevoir la carte CLUB E réservée aux abonnés réguliers et profiter de réductions pour divers spectacles et manifestations.

Merci d'écrire en majuscules!

Nom et prénom:

Rue et no.:

NPA/Localité:

Numéro de téléphone:

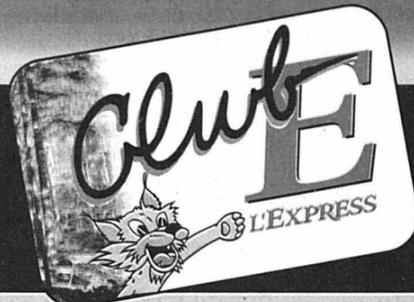
Date:

Signature:

Je réglerai ce montant au moyen du bulletin de versement qui me parviendra ultérieurement. (Pour la première période ce montant sera déterminé au prorata.)

Coupon à retourner à L'EXPRESS, service clientèle, rue de la Pierre-à-Mazel 39, 2001 Neuchâtel. Formulaire également disponible sur internet à l'adresse [www.lexpress.ch](http://www.lexpress.ch) - rubrique abonnés ou [clientele@lexpress.ch](mailto:clientele@lexpress.ch).

# SEPTEMBRE PROGRAMME



CLUB  
DES LECTEURS  
DE L'EXPRESS

Retrouvez-nous sur Internet  
[www.lexpress.ch](http://www.lexpress.ch)  
Tél. 032 723 53 70 (le matin)

CLUB DES LECTEURS DE L'EXPRESS

LA CHAUX-DE-FONDS

Musées et Bibliothèque

> Point (s) d'eau

Six escales culturelles en ville de La Chaux-de-Fonds

Du 6 avril au 14 septembre 2003

FETE DE LA TERRE

CERNIER

Site de Cernier

> Festival des Jardins extraordinaires

Du 20 juin au 14 septembre 2003

SERVICE DES SPORTS DE LA VILLE

DE NEUCHÂTEL

HAUTE-NENDAZ

Cité-Joie, Maison de vacances

> De juillet à octobre 2003

De juillet à octobre 2003

Inscriptions et renseignements : Service des sports /  
Ville de Neuchâtel. Tél. 032 717 77 92

CLUB DES LECTEURS DE L'EXPRESS

VERBIER

> 3e Salon 4x4

Du 29 août au 7 septembre 2003

CLUB DES LECTEURS DE L'EXPRESS

NEUCHÂTEL ET COUVET

Cinéma Les Arcades - Cinéma Colisée

> La Lanterne Magique

Saison 2003-2004

ANIMATION 2065

SAVAGNIER

> Concert-bal folk irlandais

Samedi 6 septembre 2003 à 21 h

Renseignements : 032 853 48 26

ASSOCIATION NEUCHÂTELOISE DES AMIS

DU TR

NEUCHÂTEL

> Tram Britchon : le retour...

Dimanche 7 septembre 2003:

Départ Place Pury : 11 h 23 - 14 h 03 - 15 h 23 - 16 h 43,

Départ Boudry : 10 h 43 - 12 h 03 - 14 h 43 - 16 h 03

CENTRE CULTUREL NEUCHÂTELOIS

NEUCHÂTEL

Théâtre du Pommier

Rue du Pommier 9

> Allain Leprest en concert

Vendredi 12 septembre 2003 20 h 30

Réservations: Centre culturel neuchâtelois, tél. 032 725 05 05

CLUB DES LECTEURS DE L'EXPRESS

NEUCHÂTEL

Cinémas de Neuchâtel

> 11e Fête du Cinéma

Du vendredi 12 au dimanche 14 septembre

VAPEUR VAL-DE-TRAVERS

Divers

> Circulation du train à vapeur

Samedi 13 et dimanche 14 septembre 2003

Renseignements: [www.vvt.ch](http://www.vvt.ch) ou tél. 032 751 38 07  
ou 079 243 40 71

CONSERVATOIRE DE NEUCHÂTEL -

RECITALS DU JEUDI

NEUCHÂTEL

Salle de concerts

Fbg de l'hôpital 24

> Récital Trio

Ricardo Lopes Garcia, guitare, Carole Haering, violon  
et Luc Aeschlimann, violoncelle

Jeudi 18 septembre 2003, à 20 h 15

Renseignements : tél. 032/725 20 53

CENTRE CULTUREL NEUCHÂTELOIS

NEUCHÂTEL

Théâtre du Pommier

Rue du Pommier 9

> Voyage au bout de la noce  
par la Cie Confiture

Avec Brigitte Rosset

Jeudi 18 septembre 2003 à 20 h 30

CLUB DES LECTEURS DE L'EXPRESS

NEUCHÂTEL

HOTEL BEAULAC

> Soirée casino

Jeudi 18 septembre 2003 à 21h15

SERVICE DES SPORTS DE LA VILLE

DE NEUCHÂTEL

HAUTE-NENDAZ

Cité-Joie, Maison de vacances

Du 20 au 22 septembre 2003

> Week-end du Jeûne Fédéral

Inscriptions et renseignements : Service des sports /  
Ville de Neuchâtel. Tél. 032 717 77 92

CONCERTS DE LA COLLÉGIALE

NEUCHÂTEL

Collégiale

Concert du Jeûne Fédéral

> Mystères des Voix Corses

Par l'Ensemble "Tavagna"

Viviane Loriaut, organiste

Dimanche 21 septembre 2003 à 17 heures

CENTRE CULTUREL NEUCHÂTELOIS

NEUCHÂTEL

Théâtre du Pommier

Rue du Pommier 9

> Mues à vau-l'eau

Par Odile Cornuz

Du mercredi 24 au jeudi 25 septembre 2003 à 20h30

FÊTE DES VENDANGES

NEUCHÂTEL

> Fête des vendanges

Durant 3 jours, la ville en fête, guinguettes, stands,  
animation musicale, attractions foraines.

Vendredi 26, samedi 27 et dimanche 28 septembre

■ Pour tous les détails sur ces manifestations et les avantages offerts aux membres du Club E, veuillez vous reporter aux pages Club E paraissant habituellement le mardi et le vendredi dans l'Express.

Vous trouverez également l'ensemble des offres sur le site Internet: <http://www.lexpress.ch> rubrique Club des lecteurs.

## Bulletin d'adhésion

Oui, je désire entrer au Club E.

Veuillez me faire parvenir ma carte de membre à l'adresse suivante:

J'aurai ma carte du Club E aux conditions suivantes (cocher la case correspondante):

- Abonnement régulier à L'Express = une carte du Club E offerte
- Carte supplémentaire pour membre de la famille vivant sous le même toit: Fr. 20.- à verser CCP 20-5695-2.

No d'abonné à L'Express:

Nom:

Prénom:

Rue et No.:

NPA/Localité:

Tél.:

Date de naissance:

A retourner à: L'Express, Club E,  
Service de promotion,  
case postale 2216, 2001 Neuchâtel.

LES CINÉMAS À NEUCHÂTEL

APOLLO 1 032 710 10 33

**TOMB RAIDER - LE BERCEAU DE LA VIE**  
14 ans. 2<sup>e</sup> semaine.  
V.F. LU, MA 15h, 17h45.  
V.O. s.-t. fr./all. LU, MA 20h30.  
De Jan de Bont. Avec A. Jolie, Gerard Butler, Ciaran Hinds.  
Lara Croft doit s'emparer d'une boîte contenant un terrible fléau. Elle n'utilisera pas que son charme pour y arriver...

APOLLO 2 032 710 10 33

**SINBAD - LA LÉGENDE DES SEPT MERS**  
8<sup>e</sup> semaine.  
V.F. LU, MA 16h.  
De Tim Johnson, Patrick Gilmore.  
Superbe dessin animé.  
Alors qu'il pense aller bronzer, il doit chercher le livre de la Paix qu'il est censé avoir volé!

APOLLO 2 032 710 10 33

**LES ÉGARÉS**  
10 ans. 2<sup>e</sup> semaine.  
V.F. LU, MA 18h15, 20h45.  
De André Téchiné. Avec E. Béart, Gaspard Ulliel, G. Leprince-Ringuet.  
En 1940 sur la route de l'exode, une institutrice avec ses 2 enfants va faire une étrange rencontre...  
D'après le livre de Gilles Perrault «Le garçon aux yeux gris»

APOLLO 3 032 710 10 33

**CODY BANKS: AGENT SECRET**  
10 ans. 5<sup>e</sup> semaine.  
V.F. LU, MA 16h.  
De Harald Zwart. Avec F. Muniz, Hilary Duff, Angie Harmon.  
Comédie d'aventures!  
Très jeune agent secret, il résiste à tout. Mais en face d'une jolie femme, il est vite perdu...

APOLLO 3 032 710 10 33

**NOI ALBINO!**  
14 ans. 2<sup>e</sup> semaine.  
V.O. s.-t. fr./all. LU, MA 18h15, 20h45.  
De D. Kari. Avec Tomas Lemarquis, Elin Hansdóttir, T. Leo Gunnarsson.  
Dans un fjord perdu en Islande, un ado est à la dérive...  
Est-il l'idiot du village ou un génie compromis? Beau, fini!

ARCADES 032 710 10 44

**PIRATES DES CARAÏBES**  
12 ans. 2<sup>e</sup> semaine  
V.F. LU, MA 14h15, 17h15, 20h15.  
De G. Verbinski. Avec Johnny Depp, Geoffrey Rush, K. Knightley.  
Dans les Caraïbes du XVII<sup>e</sup> rôle d'un rumeur étrange...  
Si vous aimez l'humour, l'action, les navires et les batailles, c'est à ne pas manquer, avec un Johnny Depp Génial!...

BIO 032 710 10 55

**CE JOUR-LÀ**  
14 ans. 1<sup>re</sup> semaine.  
V.F. LU, MA 16h, 18h15, 20h45.  
De Raoul Ruiz. Avec B. Giraudeau, Elsa Zylberstein, J.-L. Bideau.  
Comédie!  
Les membres de la famille d'une jeune héritière tentent de la faire assassiner pour hériter.  
Mais l'assassin tombe amoureux de sa cible...

PALACE 032 710 10 66

**KANGOUROU JACK**  
Pour tous. 7<sup>e</sup> semaine.  
V.F. LU, MA 16h.  
De David McNally. Avec A. Anderson, Jerry O'Connell, Estella Warren.  
Comédie!  
Déjà plein d'ennuis avec la mafia, ils doivent convoquer des fonds, qu'ils se font piquer par... un kangourou!  
- DERNIÈRES SEANCES -

PALACE 032 710 10 66

**LE COÛT DE LA VIE**  
12 ans. 3<sup>e</sup> semaine.  
V.F. LU, MA 18h15.  
De P. Le Guay. Avec V. Lindon, Fabrice Luchini, G. Pailhas.  
Comédie!  
Une héritière qui n'arrive pas à hériter, un radin qui ne peut rien dépenser... Et il reste d'autres personnages! Un régal!

PALACE 032 710 10 66

**PHONE GAME**  
14 ans. 4<sup>e</sup> semaine.  
V.F. LU 20h30.  
V.O. s.-t. fr./all. MA 20h30.  
De J. Schumacher. Avec C. Farrell, Forest Whitaker, Katie Holmes.  
Il passe par hasard devant une cabine publique où le téléphone sonne. Une voix l'informe que s'il raccroche, il est mort...

REX 032 710 10 77

**LA PETITE LILI**  
12 ans. 1<sup>re</sup> semaine.  
V.F. LU, MA 16h, 18h15, 20h45.  
De C. Miller. Avec Nicole Garcia, J.-P. Marielle, Robinson Stévenin.  
Il veut devenir cinéaste et est amoureux de Lili qui veut devenir comédienne et qui part avec un autre. Mais cinq ans plus tard...

STUDIO 032 710 10 88

**PÈRE ET FILS**  
10 ans. 2<sup>e</sup> semaine.  
V.F. LU, MA 16h, 18h15, 20h30.  
De Michel Boujenah. Avec P. Noiret, Charles Berling, Pascal Elbé.  
Comédie!  
Un vieux père est prêt à tout inventer pour retrouver l'affection de ses 3 fils...  
Une interprétation magique!

LES CINÉMAS DANS LA RÉGION

LA CHAUX-DE-FONDS

■ **ABC** (032 967 90 42)  
**NOI ALBINO!**. Lu 18h30, ma 20h45 (VO st. fr/all.). 12 ans. De D. Kari.  
**CHOSSES SECRÈTES**. Lu 20h45, ma 18h30. 16 ans. De J.-C. Brisseau.

■ **CORSO** (032 916 13 77)  
**THE QUIET AMERICAN**. 18h30-20h45 (VO st. fr/all.). 14 ans. Première suisse. De Ph. Noyce.

■ **EDEN** (032 913 13 79)  
**TOMB RAIDER - LE BERCEAU DE LA VIE**. 15h-20h30. 14 ans. 2e semaine. De J. de Bont.  
**LE COÛT DE LA VIE**. 18h. 12 ans. 3e semaine. De Ph. Le Guay.

■ **PLAZA** (032 916 13 55)  
**PIRATES DES CARAÏBES**. 14h15-17h15-20h15. 12 ans. 2e semaine. De G. Verbinski.

■ **SCALA** (032 916 13 66)  
**PÈRE ET FILS**. 16h-18h-20h15. 10 ans. 2e semaine. De M. Boujenah.  
**KANGOUROU JACK**. 16h15. Pour tous. 7e semaine. De D. McNally.  
**LES ÉGARÉS**. 18h15-20h45. 10 ans. 2e semaine. De A. Téchiné.  
**SINBAD - LA LÉGENDE DES SEPT MERS**. 16h. Dessin animé. 8e semaine. De Tim Johnson.  
**CE JOUR-LÀ**. 18h-20h30. 14 ans. Première suisse. De R. Ruiz.

■ **COUVET**  
■ **COLISÉE** (032 863 16 66)  
Rénovations.

■ **LA NEUVEVILLE**  
■ **LE MUSÉE** (032 751 27 50)  
Relâche.

À VISITER DANS LA RÉGION

NEUCHÂTEL

**BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE**. «Manuscrits de Jean-Jacques Rousseau», me et sa 14-17h ou sur rdv 032 717 73 00. «Un pays si paisible... l'Afghanistan», photographies de Pierre et Micheline Centlivres-Demont de 1966 à 2002. Lu-ve 8-20h, samedi 8-17h. Jusqu'à 27.9.  
**HOME DES CHARMETTES**. Exposition de broderies au point de croix. Tous les jours 9-17h. Jusqu'à 5.9.  
**HOME CLOS-BROCHET**. Denis Keller, photographies, et Marianne Jacot, huiles. Tous les jours 14-18h. Jusqu'à 28.9.  
**JARDIN BOTANIQUE**. «Quand les cellules s'en vont aux champs: variations autour d'une plante», jusqu'à 5.10. Parc et serres ouverts tous les jours de 9h à 20h.

■ **BOUDRY**  
**LA TOUR DE PIERRE**. Peintures à l'huile de Pierre Châtelain. Ve/sa 17-20h30, di 11-12h30/16h30-19h. Jusqu'à 7.9.

■ **CHAMP-DU-MOULIN**  
**MAISON DE LA NATURE - LA MORILLE**. Sa-di 10h-17h. Aussi ouverte Ascension, lu Pentecôte et du Jeûne. Jusqu'à 22.9.

■ **GRESSIER**  
**SENTIER DIDACTIQUE VITICOLE VITI-TOUR**. 27 panneaux abordant les thèmes de la viticulture, de l'histoire et de l'environnement répartis sur des parcours de 3 - 5 ou 8 km. Départ et arrivée au caveau de dégustation ouvert: ve 17-19h30, sa 11-12h30/16h30-19h, di 11-12h30.

■ **MÔTIERS**  
**«MÔTIERS 2003 - ART EN PLEIN AIR»**. Ma-di 10h-18h. Jusqu'à 21.9.  
Exposition «Art, médecine et société» par la fondation Charlotte Olivier, avec des oeuvres

originales de Michel Pellaton et des textes de Bertrand Graz. Jusqu'à 21.9.

■ **NOIRAIGUE**  
**FERME ROBERT**. Exposition sur l'histoire du Creux-du-Van et images des photographes animaliers Weissbrodt, Burgat et Troutot. Ts les jours. Tél. 032 863 65 66.

■ **SAINT-AUBIN**  
**HOME LA PERLAZ**. Exposition aquarelles de Redko-Borodiy. Jusqu'à 30.10.

■ **SAINT-SULPICE**  
**VAPEUR VAL-DE-TRAVERS**. Visites du dépôt, tous les samedis 9-17h et sur demande, tél/fax 032 751 38 07.

■ **TRAVERS**  
**MINES D'ASPHALTE DE LA PRESTA**. Groupes: toute l'année, toute la journée sur réservation. Individuels: tous les jours à 10h et 14h. En août visites suppl. selon affluence à 12h et 16h. Café des Mines: ts les jours de 9h30 à 17h; le soir, ouvert dès 15 personnes sur réservation. Jusqu'à 20.10. Renseignements/réservations: 032 863 30 10. E-mail: info@gout-region.ch.ch.

■ **VAUMARCUS**  
**CHÂTEAU**. «Château des mille et une vies». Me-ve 14-17h, sa/di 11-17h. Salles médiévales, cabinet de préhistoire, exposition d'objets anciens; tél. 032 836 36 36, www.chateauvaumarcus.ch. Jusqu'à 28.9.

■ **LA CHAUX-DE-FONDS**  
**BOIS-DU-PETIT-CHÂTEAU**. Tous les jours de 8-19h (été) ou 17h (hiver). Vivarium: 9-12h/14-18h (été) ou 17h (hiver).

■ **THÉÂTRE ABC**. Dessins aux doigts «NOYAU - L'Homme des cavernes». Jusqu'à 7.9.

LES MUSÉES DANS LA RÉGION

NEUCHÂTEL

**CENTRE DÜRRENMATT**. Expositions «Dieter Roth - La Bibliothèque» et «Friedrich Dürrenmatt - Echec & Mat». Me-di 11h-17h. Jusqu'à 26.10.  
**GALERIES DE L'HISTOIRE**. (Antenne du MAH - Av. DuPeyrou 7). «Imaginer la ville: sept maquettes historiques de Neuchâtel entre l'an 1000 et 2000». Ma-di 13-17h. Fermé les lundis sauf Pâques, Pentecôte et Jeûne fédéral.

**MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE**. Joan Hernández Pijuan - «La poésie faite oeuvre», oeuvres couvrant une période de 30 ans. Ma-di 10h-18h, mercredi entrée libre. Jusqu'à 14.9

**MUSÉE D'ETHNOGRAPHIE**. Exposition «X - spéculations sur l'imaginaire et l'interdit». Ma-di 10-17h. Entrée libre le mercredi. Jusqu'à 25.01.04.  
**MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE**. «Pas si bêtes! - 1000 cerveaux, 1000 mondes», exposition du Muséum national d'histoire naturelle de Paris. Et exposition permanente: oiseaux et mammifères de Suisse. Ma-di 10-18h. Entrée libre le mercredi. Jusqu'à 22.9.

BOUDRY

**MUSÉE DE L'AREUSE**. Exposition temporaire «Oscar Huguenin 2003». Ma-di 14-18h ou sur demande au 032 846 19 16. Jusqu'à fin nov.  
**MUSÉE DE LA VIGNE ET DU VIN**. «Bouteilles». Me-di 14-18h ou sur rdv au 032 842 10 98. Jusqu'à 30.5.04.

CERNIER

**MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS**. Collection d'objets divers datant du 19me siècle à ce jour. Visites sur demande, 079/240 29 00.

COLOMBIER

**MUSÉE MILITAIRE ET MUSÉE DES TOILES PEINTES DU CHÂTEAU**. Visites guidées: du mercredi au vendredi à 15h, ainsi que le 1er dimanche de chaque mois à 14h et 15h30. Pour les visites en dehors des heures se renseigner au 032 843 97 00. Jusqu'à 31.10.

HAUTERIVE

**LATÉNIUM, PARC ET MUSÉE D'ARCHÉOLOGIE**. «Aux origines de Paris» Ma-di 10-17h. Jusqu'à 31.12.

MÔTIERS

**MUSÉE RÉGIONAL D'HISTOIRE ET D'ARTISANAT DU VAL-DE-TRAVERS**. Ouverture: sa-dima-je de 14h à 17h. Hors des heures, rdv pour groupe dès 10 personnes. Rens. 032 861 35 51 ou musee.regional@bluewin.ch. Jusqu'à 20.10.  
**MUSÉE J.-J. ROUSSEAU**. Ma/je/sa/di 14-17h, d'avril à octobre. Sur rdv 032 861 13 18, de novembre à mars.

LA NEUVEVILLE

**MUSÉE D'HISTOIRE**. Exposition de Catherine Louis, illustratrice. Sa et di 14h30 à 17h30, je pour les écoles sur

réservation au 032 751 45 58. Jusqu'à 26.10.

TRAVERS

**MUSÉE INDUSTRIEL - SITE DE LA PRESTA**. Présentation d'un atelier de décolletage horloger reconstitué et d'une collection de machines à tricoter Dubied. Pour rens: ttp://www.mival.net. En hiver fermé. Visites individuelles: voir horaires du Voyage au Pays des Fées.

VALANGIN

**CHÂTEAU ET MUSÉE**. Un château, un bourg, une histoire... Ma-di 10-12h/14-17h. Fermé lundi et ve après-midi. Exposition temporaire annuelle consacrée au patrimoine classé du Val-de-Ruz.

VAUMARCUS

**CHÂTEAU FONDATION MARC JURT**. Me-ve 14-17h, sa/di 11-17h. Cour, parc du Château et Artespace: Marcel Mathys, sculptures, gravures. Artespace: Marc Jurt, peintures. 032 836 36 21, ww.marcjurt.ch. Jusqu'à 28.9.

LA CHAUX-DE-FONDS

**LES CINQ MUSÉES ET LA BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE VOUS PROPOSENT: «POINT(S) D'EAU» SIX EXPOSITIONS SUR LE THÈME DE L'EAU.**

**MUSÉE DES BEAUX-ARTS**. «Cette eau qui mène la vie ailleurs» et «Flux». Ma-di 10-17h. Dimanche matin entrée libre. Jusqu'à 14.09.03.

**MUSÉE D'HISTOIRE**. «La ruée vers l'eau», jusqu'à 04.01.04 et «Les Armes-Réunies - 175e anniversaire 1828-2003, de la musique militaire à la musique d'harmonie», jusqu'à 30.11. Ma-di 10-17h. Dimanche entrée libre de 10h à 13h.

**MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE**. «De l'ammonite au héron cendré...». 175 millions d'années d'histoire naturelle chaux-de-fonnière. Ma-sa 14-17h. Di 10-12h/14-17h. Entrée libre. Jusqu'à 28.09.

**MUSÉE INTERNATIONAL D'HORLOGERIE**. «L'aventure fabuleuse». Ma-di 10-17h. Jusqu'à 14.09.

**MUSÉE PAYSAN ET ARTISANAL**. «Eau et vie sous l'ancien régime»: l'eau domestiquée et l'eau sauvage. Ma-sa 14-17h. Di 10-12h/14-17h. Jusqu'à 28.02.04.

**BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE**. «Aux sources absentes. Poésie de l'eau et rêveries identitaires». Lu 14-20h, ma-ve 10-20h, sa 10-16h. Entrée libre.

LE LOCLE

**MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES**. Exposition permanente. Mai-octobre, ouvert tous les jours 10h-17h30.

**MUSÉE D'HORLOGERIE. Château des Monts**. «Les temps du temps». Ma-di 10-17h.

LES MOTS CROISÉS DU JOUR No 541

Horizontalement: 1. Se vante. 2. Coupe le bord des feuilles d'un livre - Lac des Pyrénées. 3. Grill. 4. Quadrillent la ville - Sol désertique. 5. Téléon - Eau près de Bagnères-de-Luchon. 6. Chiffre romain - Taudis. 7. Peu concentrée - Groupement helvétique d'aide aux handicapés. 8. Lieux de travail. 9. Ville des Pays-Bas - Société américaine de télécommunication - Pronom. 10. Règles - Génie scandinave.

Verticalement: 1. Tirer. 2. Menée à bien - Lady bien-aimée. 3. Portable - Surveillance. 4. Mises en boucles. 5. Aide au freinage - Machines à godets. 6. Déterminé à nouveau la place. 7. Fin de verbe - Certains l'aiment chaud. 8. Plonge dans la confusion - Pièce d'habillement. 9. Langue germanique - Porte bouteilles. 10. Crie fort (s).

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										

Solution dans la prochaine édition.

Solution du no 540

Horizontalement: 1. Ray Ventura. 2. Eta - Stalag. 3. Côtes - TM. 4. Amarile - Ut. 5. Péguieuse. 6. Acul - RBT. 7. Tant - Urger. 8. Un - Eu - Mi. 9. Les - Nostoc. 10. Escarbille.

Verticalement: 1. Récapitule. 2. Atome - Anes. 3. Yatagan - SC. 4. Eructe. 5. Essieu - UNR. 6. NT - Lulu - Ob. 7. Tâtes - Rosi. 8. ULM - Erg - TI. 9. Râ - Bémol. 10. Agitatrice.

Votre programme cinéma sur internet: [www.lexpress.ch](http://www.lexpress.ch)

L'IMPRESSUM



Société éditrice: SNP Société Neuchâteloise de Presse SA  
Editeur: Fabien Wolfrath  
Directeur des rédactions: Mario Sessa  
Impression: Centre Presse, Neuchâtel

Rédaction en chef

Rédacteur en chef: Mario Sessa  
Rédacteur en chef adjoint: Patrick Oberli  
Chef d'édition: Jacques Girard  
Resp. site La Chaux-de-Fonds: Daniel Droz  
[redaction@lexpress.ch](mailto:redaction@lexpress.ch)  
Tél. 032 723 53 01

Rédaction

Canton de Neuchâtel: Stéphane Devaux (resp.), Nicolas Huber, Françoise Kuenzi, Brigitte Rebetez, Sandra Spagnol. [ne.canton@lexpress.ch](mailto:ne.canton@lexpress.ch)  
Ville de Neuchâtel: Pascal Hofer (resp.), Alexandre Caldara, Jean-Michel Pauchard, Yvonne Tissot. [ville.neuchatel@lexpress.ch](mailto:ville.neuchatel@lexpress.ch)  
Littoral et Vallées: Philippe Chopard (resp.), Mariano De Cristofano, Christiane Meroni, Caroline Plachta, Santi Terol, Florence Veya. [littoral@lexpress.ch](mailto:littoral@lexpress.ch)

Montagnes: Daniel Droz (resp.), Irène Brossard, Léo Bysaeth, Claire-Lise Droz, Robert Nussbaum, Jean-Claude Perrin. [montagnes@limpartial.ch](mailto:montagnes@limpartial.ch)

Jura bernois: Dominique Egglér. [jura.bernois@limpartial.ch](mailto:jura.bernois@limpartial.ch)

Canton du Jura: Michel Gogniat. [jura.canton@limpartial.ch](mailto:jura.canton@limpartial.ch)

Sports: Jean-François Berdat (resp.), Julian Cervino, Emile Perrin, Gérard Stegmüller, Patrick Turuvani, Thomas Truong. [sport@limpartial.ch](mailto:sport@limpartial.ch)

Magazine: Dominique Bosshard (resp.), Sophie Bourquin. [magazine@limpartial.ch](mailto:magazine@limpartial.ch)

Suisse/Monde/Economie/Société: Jacques Girard (resp.), Chantal Amezdroz, Eugenio D'Alessio, Jean-Luc Wenger. [ch-monde-eco@lexpress.ch](mailto:ch-monde-eco@lexpress.ch)

A Berne: François Nussbaum. Edition régionale: François Treuthardt (resp.), Nicolas Bringolf,

Serge-André Maire, Michel Merz, Manuel Montavon,

Photographes: Christian Galley, Richard Leuenberger, David Marchon.

Infographiste: François Allanou. Dessinateur: Jean-Marc Elzingre.

Abonnements:

Rue Saint-Maurice 4  
2001 Neuchâtel  
Tél. 032 723 53 90  
Fax 032 723 53 99  
[clientele@lexpress.ch](mailto:clientele@lexpress.ch)

Régie des annonces:

Publicitas SA,  
Rue Saint-Maurice 4  
2001 Neuchâtel  
Tél. 032 729 42 42  
Fax 032 729 42 43  
[neuchatel@publicitas.ch](mailto:neuchatel@publicitas.ch)

POLAR

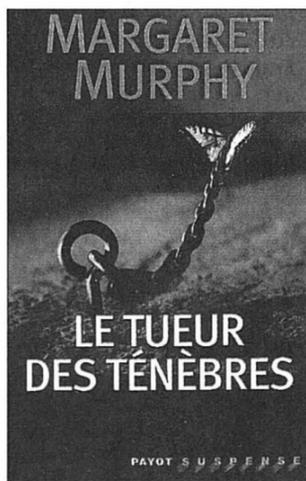
## Le sens du suspense

Avec un titre aussi peu avenant que «Le tueur des ténèbres» («Darkness Falls» à l'origine – les traducteurs semblent souvent en panne d'inspiration lorsqu'il s'agit de trouver un titre français aux romans policiers anglophones), on craignait un peu que le dernier ouvrage de Margaret Murphy ne sente lui aussi la vieille poussière. C'est oublier que la romancière américaine manie avec brio une plume alerte et qu'elle possède un sens du suspense assez sûr pour affronter ici un scénario qui fleurit un brin le déjà-vu. Et tenir le lecteur en haleine tout au long du roman, lui offrant même un retournement de situation assez inattendu.

Clara Pascal, brillante avocate, ne met pas vraiment son talent au service de la veuve et de l'orphelin. Au grand désespoir de son mari et de ses amis, elle s'attache aux causes perdues, se fait l'avocat du diable et parvient, grâce à une défense magistrale, à remettre en liberté quelques violeurs plus ou moins agressifs et revanchards. Hélas! Toute son attention est concentrée sur un procès qui va faire du bruit: celui de Ray Casavettes, baron de la drogue enfin sous les verrous.

### Un sacré client

Lorsque Clara disparaît, enlevée en plein jour devant l'école de sa petite fille, ce ne sont pas les pistes qui manquent. Alors que la police patrouille, Clara est enfermée dans une cave glaciale avec, pour seule compagnie, un homme cagoulé qui lui promet l'enfer. Est-ce un malade mental que le hasard a mis sur sa route, un ancien client mal ou trop bien défendu, un homme de Casavettes? La jeune femme va devoir faire preuve d'intelligence et creuser dans ses souvenirs pour se tirer de là vivante.

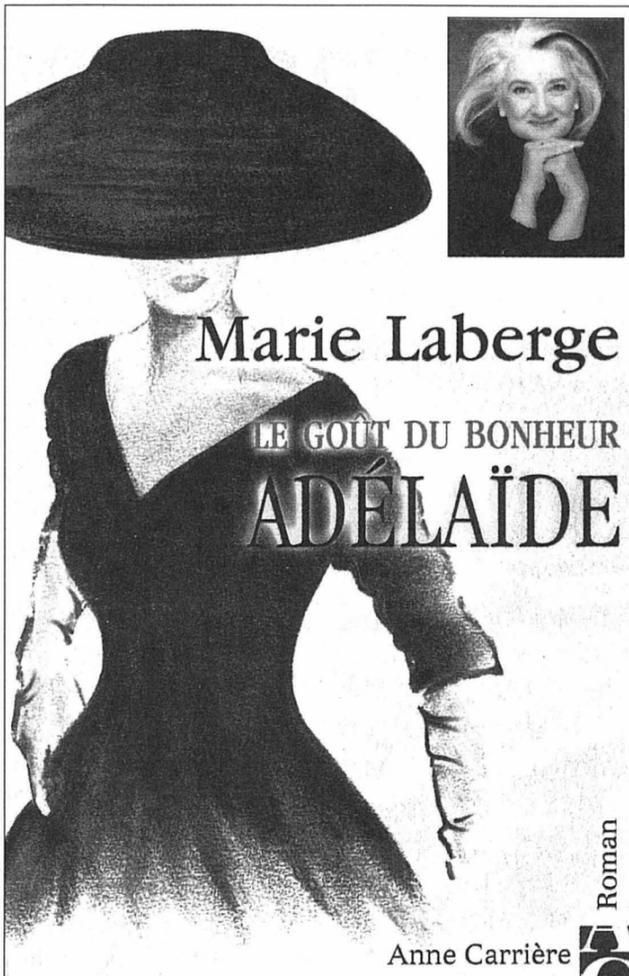


Certes, l'intrigue est quelque peu téléphonée, on ne met pas longtemps à comprendre qui est le psychopathe qui dévient et martyrise l'avocate. Certes, on a l'impression d'avoir déjà rencontré ces personnages de flics, ou leur clone, dans une bonne dizaine de romans ou de films. Malgré tout, on s'y laisse prendre, question de style, car l'auteur manie le suspense comme d'autres la râpe à fromage, avec une efficacité qui ne se dément à aucun moment et laisse à peine le temps de tourner les pages. /SAB

«Le tueur des ténèbres», Margaret Murphy, éd. Payot, 2003.

# Des femmes en quête de plénitude

Saga ■ «Le goût du bonheur» tisse le destin d'une famille québécoise sur plusieurs décennies. Une grande fresque romanesque de Marie Laberge



La trilogie de Marie Laberge (médaillon) a conquis le cœur des lecteurs.

Par Dominique Bosshard

Tous les étés, la famille Miller quitte Québec pour l'île d'Orléans, à portée de «traversier», le ferryboat des Canadiens français. Des vacances rituelles qui scellent les retrouvailles d'Adélaïde, l'aînée rebelle et indépendante de Gabrielle et d'Ed-

ward, et de «son» Florent, le petit pauvre chétif et sensible, fils de Malvina, au service de la famille. Entamer «Le goût du bonheur», de l'auteure québécoise Marie Laberge, c'est prendre le risque de dévorer les quelque 2000 pages d'une grande saga en trois tomes, embrassant trois décennies, de l'aube des années 1930 à la fin des années 1960 – «Gabrielle»,

«Adélaïde» et «Florent», ce dernier à paraître en octobre. Quitte à s'y fatiguer les yeux, l'aventure mérite largement d'être courue.

### Plaisir conjugal

Dans le Québec des années 30, le bonheur de Gabrielle et d'Edward, un avocat d'affaires proche des mœurs anglophones et protestantes, fait figure d'exception. Bravant les convenances et l'ire paternelle, la belle Gabrielle a en effet osé faire un mariage d'amour. En ce temps où l'Eglise catholique prêche la soumission des femmes et ne manque jamais de les rappeler à leurs devoirs, Gabrielle se livre au plaisir conjugal sans éprouver le poids du péché. En ce temps où l'Eglise catholique décrète ce qui est bien et ce qui est mal, Gabrielle pratique la charité selon ses propres critères, en marge de la tutelle des curés et au mépris de toute considération de race ou de classe. En ce temps où les femmes n'ont pas encore le droit de vote, Gabrielle se permet d'émettre son avis et de sympathiser avec une suffragette.

Trop idéale, cette femme qui s'affranchit des conventions sans perdre sa respectabilité? Cette femme adorée de – presque – tous, et pour qui Nic, l'ami indéfectible du couple, brûle en secret? Certes, la parfaite Gabrielle est de nature à irriter quiconque ne croit plus à l'élégance et à la grandeur d'âme, mais, plus sûrement, à recueillir maints suffrages féminins.

### Adélaïde la scandaleuse

Adélaïde a hérité des traits de sa mère. Devenue adulte, le

petite fille «qui n'en faisait qu'à sa tête» se libère plus radicalement encore du corset des conventions sociales et morales. Préfiguration de la «femme moderne», mais contrairement à sa mère bien-aimée, Adélaïde devient un facteur de division au sein de sa tribu de sœurs, frères, tantes, cousines et beaux-frères: scandalisés par sa conduite – elle porte un enfant adultérin –, certains, dont son propre père, la traitent en paria.

Outre-Atlantique, l'Europe est à feu et à sang. L'onde de choc propagée par la Deuxième Guerre mondiale n'épargne pas Montréal, où Adélaïde partage la vie de Nic et où Florent oriente ses talents vers la haute couture. L'émancipation des femmes s'amorce sur la scène économique, où les rôles sont redistribués en raison des départs au front. Echo d'un monde qui prépare ses mues dans le chaos, les tumultes de la passion ravagent les cœurs et les corps des personnages de Marie Laberge. Entre désir et amour, les frontières se brouillent. Dégagées de l'emprise de la religion, les folles étreintes d'Adélaïde se voient décriées d'une plume plus explicite que celle qui présidait aux ébats de ses parents. Tout autant que le cours des événements, ce sont les «dérèglements» de la passion qui font et défont les destins. On le sait depuis le dénouement de «Gabrielle», il arrive que Marie Laberge foudroie son lecteur. Nous ne sommes assurément pas au bout de nos surprises. /DBO

«Le goût du bonheur; t. I Gabrielle, t. II Adélaïde», éd. Anne Carrière, 2003.

## Parcours en raccourci

Marie Laberge s'inscrit parmi les auteurs les plus populaires du Québec. Un succès que n'a pas démenti sa trilogie du bonheur, au contraire: plébiscitée par les lecteurs (500.000 exemplaires vendus dans la Belle Province), la grande saga familiale a également séduit le jury du Salon du livre de Montréal qui lui a décerné son Grand Prix. «J'ai toujours aimé les grandes fresques, mais elles n'existaient pas à Québec. Je m'étais promis d'en écrire une de chez nous». C'est une sorte de pari, confiait l'auteure au «Nouvel Observateur» (mars 2003).

Avant de remporter ce pari-là, Marie Laberge a réorienté son parcours à plusieurs reprises. Ses études de journalisme achevées, elle entre au Conservatoire d'art dramatique de Québec. Comédienne, metteur en scène, elle se lance ensuite dans l'écriture dramatique. Elle signe une vingtaine de pièces, dont plusieurs ont conquis les scènes européennes – «Oublier» figure au répertoire de la Comédie-Française, en 1989, «L'homme gris» lui vaut la croix de chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres. Passée à la roman, la quinquagénaire se verra encouragée par maints autres prix. /dbo

## Good News de Marilyn Manson

Musique ■ Un provocateur intransigeant, bientôt sur la scène de la Hallenstadion à Zurich. La course aux billets peut commencer

Marilyn Manson est certainement une des figures les plus controversées de toute l'histoire du rock'n'roll. Son image incontestablement contradictoire bouleverse les esprits – qui pourrait affirmer qu'il ne s'agit que d'une subtile stratégie de PR? Manson – de son vrai nom Brian Warner – s'est inspiré pour son nom de scène de la vedette de cinéma Marilyn Monroe et du tueur en série Charles Manson. Depuis ses débuts en 1989, il joue la provocation. Il aime choquer pour forcer la réflexion. Et il le fait à sa manière inimitable depuis la sortie de son premier album: «Portrait of an American Family». Marilyn Manson se produira le 30 novembre 2003 à la Hallenstadion de Zurich – où sa manière provocatrice et sujette à controverse trouvera à s'exprimer, mais aussi son audace dans la présentation d'un show rock peu commun.

### Comme si demain n'existait pas...

A notre époque, les gens qui dérangent n'ont pas la vie facile. Surtout dans une Amé-

rique conservatrice où la censure est plus virulente que jamais. Mais pour Marilyn Manson, pas question de transiger: ni sur ses textes, ni sur son apparence ni sur sa musique. Il exprime ce qui lui tient à cœur et critique les manigances du gouvernement et de la «démocratie» dans laquelle il vit. Ses textes et ses spectacles provocants déclenchent souvent de vifs mouvements de protestation devant les salles où il se produit. Et pourtant, le nombre des partisans de l'artiste est en augmentation constante. Son dernier album: «The Golden Age of Grotesque», sorti en mai 2003, représente un tournant dans le parcours de l'ancien rocker de choc: «Mes trois derniers albums parlaient de religion et de politique. Celui-ci suit une nouvelle piste, un thème tout simple, mais essentiel: les relations – entre les gens, entre les idées.»

Pour ce nouvel album, l'ancien reporter photo, né en 1969 dans l'Ohio, a puisé son inspiration dans la «vieille Europe», plus précisément dans l'immense creuset culturel et artistique du Berlin des Années Trente. Le cabaret,



Marilyn Manson, dit le révérend: une image malsaine pour une saine provocation.

PHOTO SP

l'expressionnisme, le mouvement Dada et le milieu swingant du Berlin d'autrefois ont séduit Manson: «Il flottait alors une incroyable énergie dans l'air. C'était peu avant la guerre – les gens vivaient alors comme si demain n'existait pas.»

### Un son plus dur

Les totalitarismes qui suivirent allaient mettre fin à la grande liberté créatrice qui régnait à Berlin. Les cercles

conservateurs, aigris, avaient peur de cet élan et détruisirent dans la foulée tout ce qui pouvait rappeler cette ambiance. Marilyn Manson sait de quoi il parle à propos de la critique et des conservateurs. Mais il ne se laisse nullement désarçonner, comme le prouvent les 15 titres de son nouvel album – numéro 1 au hit-parade suisse le 23 mai 2003, qu'on se le dise. Outre l'allure plus dure et un changement de musi-

ciens, tout à l'avantage du son le style vocal de Manson s'est aussi modifié: plus rythmique il fait même carrément un clin d'œil au hip-hop dans «Doll-Dagga Buzz-Buzz Ziggerty-Zag» et d'autres titres. Et quant au spectacle sur scène de cette nouvelle tournée, de l'aveu même de Marilyn Manson, il n'a pas fini de déclencher les controverses. On parle «d'animaux et de femmes étranges» entourant le «révérend», comme l'appellent ses fans. Pas un cirque, non, plutôt une «tornade de divertissement et de réflexion».

Au milieu des légions de suiveurs et de clones qui déambulent dans le monde actuel du rock, Manson reste un des rares artistes autonomes qu'il faut prendre au sérieux. Et en ces temps obscurs, ce n'est pas rien. /ats

Album: «The Golden Age of Grotesque» (UniversalMusic). Concert: Zurich, Hallenstadion, dimanche 30 novembre 2003, 20h. Billets disponibles en prévente chez Ticketcorner au 0848 800 800 ou sur www.ticketcorner.ch. Homepage: www.marilynmanson.com.

# Les socialistes à 25%? Pas impossible

*Les récessions favorisent-elles la gauche? Avant les élections fédérales, le PS se méfie de cette «règle». Mais il est dopé par un durcissement social à droite*

LE DOSSIER

De Berne  
François Nussbaum

Le Parti socialiste affiche ses ambitions pour le 19 octobre: rassembler 25% de l'électorat (22,5% aujourd'hui) et gagner quatre à cinq sièges aux Chambres. Sa campagne, axée sur les thèmes «emplois, familles, service public», s'est vite réorientée cet été, vu la tournure prise par le débat sur les assurances sociales.

Si l'on en croit les sondages publiés périodiquement, le PS est à nouveau en concurrence avec l'UDC pour la première place: l'un et l'autre devraient récolter environ un quart des suffrages, devant le PRD (20%) et le PDC (15%). Pour le PS, monter à 25% serait un réel succès (la dernière fois, c'était en 1963).

Ces taux se réfèrent au vote pour le Conseil national, où le groupe socialiste domine les autres (51 sièges). Par contraste, c'est l'inverse au Conseil des Etats, où il ne compte que 6 députés. Malgré un nombre de suffrages en hausse par rapport à 1995, il avait perdu 5 sièges en 1999. Il compte bien les récupérer (lire l'encadré).

## Déchiré puis rassemblé

Les atouts du parti? Un profil clairement affiché à gauche, au-delà des nuances



Samedi à Berne, le Parti socialiste a organisé une «mani-fête électorale» consacrée à la famille avec pour mot d'ordre: «Des enfants et du boulot: nous voulons les deux!»

PHOTO KEYSTONE

et sensibilités internes. C'est d'ailleurs un des mérites attribués à la présidente Christiane Brunner que d'avoir rassemblé toutes ces tendances. Surtout après les querelles qui ont déchiré le parti et abouti à la démission d'Ursula Koch (2000).

Il reste des «ailes» (écologiste, pacifiste, syndicale, économiste). Mais on constate ces dernières années un renforcement du poids d'une «aile gauche» combattive, plus par-

ticulièrement en Suisse romande. C'est notamment qui a lancé – avec succès – le référendum, contre la loi sur le marché de l'électricité!

## Pas obligé de suivre!

Il en résulte un ancrage à gauche, qui s'exprime d'autant mieux que, selon le PS, les trois autres partis (bourgeois) du gouvernement font mouvement, tout aussi clairement, vers la droite de l'échiquier. Et c'est ce mouvement que le PS entend dans le cadre de la campagne, notam-

ment en s'attaquant au PDC. Pour le PS, l'«ennemi» reste bien sûr l'UDC, dont les thèses ultra-libérales sont à l'opposé des siennes. Mais les PRD et le PDC ne sont pas obligés de suivre: notamment le second qui, malgré ses prétentions sociales, refuse de se battre pour les crédits en faveur des crèches ou l'amélioration des rentes anticipées.

## Démographie diabolique

Le thème des assurances sociales s'est d'ailleurs imposé presque naturellement dans la

campagne du PS. Il y a eu les propositions de Pascal Couchepin pour la retraite à 66/67 ans en 2015/2025, puis l'annonce de hausse des cotisations et de baisse des rentes dans le 2e pilier après les pertes boursières des assurances.

Il y a eu, enfin, des déclarations patronales sur les réformes «douloureuses mais nécessaires» dans la protection sociale. Pour le PS, on assiste à une diabolisation du phénomène de vieillissement de la population, reposant uniquement sur des considérations financières et sans égard pour les aspects sociaux du problème.

## Renforcer l'Etat

Le PS affirme que l'AVS est un instrument solide et que, dans la mesure où il n'assure toujours pas le minimum vital, il faut même l'étendre. Par exemple en y consacrant une partie des cotisations qui vont aujourd'hui au surobligatoire du 2e pilier, pour des classes suffisamment aisées pour s'offrir un 3e pilier privé.

Pour le reste, le PS défend un rôle accru de l'Etat central, pour toutes les questions où il estime que celui-ci peut assurer, à la fois, une meilleure efficacité et une plus grande équité entre individus ou régions: environnement, médecine de pointe, formation, fiscalité, service public (poste, transports, électricité). /FNU

## Quand le PS critique le PS

Parmi les proches ou membres du PS, non impliqués dans la campagne, plusieurs personnalités émettent quelques critiques à l'égard du parti. Mais, pour ne pas avoir l'air de «donner des leçons», elles ont préféré ne pas être citées nommément.

Ainsi, cet ancien magistrat regrette que la question européenne ne figure pas en meilleure place dans la campagne. «C'est pourtant dans l'UE que se trouve l'avenir politique, économique et social de la Suisse». Manifestement, on a tenu compte du caractère «peu porteur» de ce thème en Suisse alémanique.

Un ancien élu considère avec un certain scepticisme l'idée de renforcer l'AVS au détriment du 2e pilier. «Il y a, chez les socialistes, comme un sentiment de culpabilité – qui n'est pas nouveau – à l'égard du 2e pilier, alors même que le parti défend son accès aux bas salaires et à ceux qui travaillent à temps partiel».

Pour un troisième observateur, la tendance «gauchisante» constatée dans certaines sections romandes (Vaud et, en partie, Genève) tient peut-être à la proximité de la France: on ne veut laisser aucune marge aux mouvements situés entre le PS et le PdT/POP, pour ne pas tomber dans le même piège que Jospin.

Tous considèrent que le PS a un rôle majeur à jouer dans la question des assurances sociales: le thème doit être prioritaire. C'est un véritable choix de société: quels moyens mettre pour offrir aux personnes âgées un autre statut que celui de «problème démographique»? /FNU

## Potentiel théorique: +10

En restant réaliste, le PS peut espérer obtenir quatre à cinq sièges supplémentaires le 19 octobre. Mais le potentiel permettrait, en théorie, d'aller jusqu'à dix.

Au Conseil des Etats, le PS mise sur une victoire de l'ancien maire de Zurich, Joseph Estermann, pour remplacer la radicale Vreni Spoerry. Même situation à Berne avec Simonetta Sommaruga, pour succéder à la radicale Christine Beerli. Pour que ce gain soit net, il faut que Anita Fetz succède à Gian-Reto Plattner (BS), que Michel Béguelin soit réélu (VD), tout comme Christiane Brunner (GE). La réélection de Pierre-Alain Gentil (JU) et Jean Studer (NE) ne devrait pas poser de problème.

Quant au Conseil national, l'objectif est de reprendre les deux sièges perdus à Genève (voire un troisième) et de gagner le 18e siège attribué à Vaud. Sans oublier le nouveau siège attribué à Schwytz, ni une éventuelle surprise à Fribourg. /FNU

## «Valoriser les ressources féminines»

Le PS a tenu, samedi à Berne, une «mani-fête électorale» placée sous le thème: «Des enfants et du boulot, nous voulons les deux». Une manière de se démarquer de la vision traditionaliste de la famille, où la mère doit «sacrifier» aux enfants tout projet professionnel, pour ne pas les «abandonner» à la crèche. Christiane Brunner a consacré la majeure partie de son discours présidentiel à ce thème. Il faut, dit-elle, assurer les conditions permettant aux mères de choisir. Utiliser pleinement les ressources féminines, c'est aussi rééquilibrer le rapport entre actifs et retraités – et cesser de privilégier l'élevation de l'âge de la retraite.

## En choisissant le thème «famille», vous provoquez le PDC?

Christiane Brunner: Ce n'est pas l'idée de départ. Mais plutôt le référendum annoncé par l'UDC contre le nouveau projet d'assurance maternité. Cette opposition n'a aucun motif financier: elle vient d'une vision de la femme idéale qui reste à la maison et qui se sacrifie pour ses en-

fants. Comme cette image n'a pas beaucoup évolué (en Suisse alémanique) depuis le vote de 1999, le PS doit l'affronter clairement.

## Comment rattacher ce thème aux assurances sociales?

C.B.: D'abord, la liberté de choix pour les femmes implique différentes mesures: imposition individuelle dans le couple, accès au 2e pilier, déduction pour enfants sur le montant de l'impôt (pas sur le revenu imposable), organisation des horaires scolaires, crèches et, bien sûr, assurance maternité.

Ce qui doit permettre une réelle valorisation des res-

sources féminines et un apport important au développement économique. Avec, comme effet, un rééquilibrage du rapport entre actifs et retraités, une augmentation des recettes fiscales et des cotisations à la prévoyance professionnelle – dont le problème de financement est ainsi «dramatisé».

## Comment voyez-vous l'après 19 octobre?

C.B.: J'espère que, passé les élections, la polarisation exercée par l'UDC sur le PRD et le PDC s'atténuera un peu et que les rapports de force permettront de renouer certaines alliances ponctuelles. De toute façon, ça ne peut pas être pire que maintenant!

## Vous diabolisez l'UDC tout en lui concédant un éventuel deuxième siège au Conseil fédéral...

C.B.: Attention, il ne faut pas faire l'amalgame entre le parti et sa représentation au gouvernement. Nous craignons, pour le pays, une montée de ce parti ultra-libéral et conservateur au Parlement. Pour le Conseil fédéral, en revanche, le système collégial et de



La présidente du PS Christiane Brunner. PHOTO KEYSTONE

concordance ne nous fait pas craindre un deuxième représentant UDC. D'autant qu'il ne serait pas pris à la gauche.

## Quel écho avez-vous, au sein du PS, de vos affiches attaquant personnellement Joseph Deiss et Pascal Couchepin?

C.B.: Il semble, en général, qu'on ait apprécié ce ton, plus pointu que d'habitude. Mais, par exemple dans les cantons où la collaboration PS-PDC est plus étoffée qu'ailleurs, on s'est montré un peu plus sceptique. /FNU

## Baromètre électoral

UDC et PS au coude à coude. Les deux partis plastronnent avec 25% des intentions de vote en tête du baromètre électoral du «SonntagsBlick». Le PDC a progressé d'un point et se place à 15%. Le PRD stagne à 19%. /ats

## PUBLICITÉ



Tél. 032 731 93 91  
Remplacement rapide de toute vitrerie à domicile

# Piste pour la succession Villiger

**Elections fédérales ■ Les radicaux, lors de leur congrès, ont affirmé leur volonté de lutter contre le «cartel de l'immobilisme». L'Appenzellois Hans-Rudolf Merz pourrait être leur champion**

De Bâle  
Christiane Imsand

La rumeur s'est répandue comme une trainée de poudre parmi les radicaux réunis samedi à Bâle en congrès électoral. La «Sonntagszeitung» voit dans le radical appenzellois Hans-Rudolf Merz le meilleur des 209 parlementaires qui se représentent aux élections fédérales du 19 octobre. Ce classement n'a pas une valeur scientifique, mais il prend un relief particulier à l'heure où Kaspar Villiger est sur le point d'annoncer sa démission.

## Alternative crédible

Pour l'aile droite du parti, la ligne libérale du conseiller aux Etats appenzellois pourrait constituer une alternative crédible à des candidats réputés plus centristes comme l'Uranais Franz Steinegger ou la Bernoise Christine Beerli. Une bataille féroce est sur le point de s'engager entre les deux ailes du parti mais les radicaux font encore comme si de rien n'était. Le sujet reste réservé aux apartés tant que Kaspar Villiger n'aura pas formalisé sa démission, ce qu'il fera pendant la session d'automne.

A Bâle, le congrès avait surtout pour but de serrer le rang avant des élections dans lesquelles les radicaux ne font pas figure de favori. Le status quo serait déjà considéré comme un succès. Le dernier baromètre électoral du «SonntagsBlick» créditait hier le PRD de 19% des suffrages contre 15% pour le PDC et 25% pour le PS et l'UDC. Le



Pour Pascal Couchepin, ici lors de son intervention au congrès des radicaux, samedi à Bâle, la constitution d'un cabinet ministériel donnerait une certaine continuité à la politique du gouvernement, ce qu'actuellement la durée réduite des mandats présidentiels ne permet pas.

PHOTO KEYSTONE

PS et le PDC sont en progression par rapport aux sondages précédents, les deux autres partis sont stables.

## Banderilles

Pour sa présidente Christiane Langenberger, le PRD constitue la seule force capable de contrer l'immobilisme des autres partis gouvernementaux. «Ce qui n'est plus tolérable pour notre pays, ce sont les combats autour de broches à dents, de poules mouillées et de ballons pleins d'eau», a-t-elle déclaré, faisant allusion aux gadgets de campagnes du PDC et aux affiches de l'UDC et du PS.

«Notre pays a besoin d'une politique qui agisse contre le vide». Le président du groupe parlementaire Fulvio Pelli a profité de l'occasion pour lancer quelques banderilles dans la perspectives du débat sur la formule magique qui s'engagera inévitablement après les élections. Selon lui, un Conseil fédéral comprenant deux membres du PS et deux représentants de l'UDC sans volonté de collégialité n'aboutirait qu'à sublimer la politique d'opposition de ces deux partis. La formule est ambiguë. Elle ne signifie pas que Fulvio Pelli s'opposerait forcément à toute entrée

d'un second UDC au gouvernement. En revanche, la nouvelle recrue devrait accepter les règles du jeu et ne pas pratiquer la polarisation dans la politique gouvernementale.

Pour sa part, Pascal Couchepin s'est fait un malin plaisir de revenir sur la polémique qu'il a lancée à propos de l'âge de la retraite. «Vous avez tous noté que la commission d'experts nommée par le chancelier Schröder est arrivée à la même conclusion que moi, à savoir qu'entre 2011 et 2035 il faut progressivement augmenter l'âge de la retraite de 65 à 67 ans». Et de souligner que les Verts alle-

mands, du moins une partie d'entre eux, sont favorables à la retraite à 67 ans. «Puisse-ils inspirer leurs cousins helvétiques», a lancé le conseiller fédéral.

## Créer des réserves

En ce qui concerne les primes d'assurance-maladie, le chef du département de l'intérieur a mis en cause la politique de Ruth Dreifuss. Au

cours de ces dernières années, les primes ont augmenté en moyenne de 7% par an, a-t-il rappelé. «La réalité est qu'en plus de cet accroissement on a forcé les assurances à réduire leurs réserves en dessous de la norme légale. J'ai donné des instructions pour que les primes futures permettent la reconstitution des réserves en quelques années». Voilà les assurés avertis: la note sera douce cet automne. /CIM

## Quel rôle pour le président?

**Pascal Couchepin, vous avez mis en exergue les problèmes de continuité posés par la durée réduite du mandat de président de la Confédération. Plusieurs de vos prédécesseurs avaient déjà soulevé cette question. Que faut-il faire pour qu'elle soit prise au sérieux?**

**Pascal Couchepin:** La solution la plus réaliste et la plus rapide serait la mise sur pied d'un cabinet présidentiel qui donnerait une certaine continuité aux tâches liées à la fonction. Cela ne suffirait pas à résoudre le problème mais ce serait déjà un premier pas.

**Pourquoi est-ce que le Conseil fédéral ne prend pas l'initiative d'une réforme plus ambitieuse?**

**P.C.:** Il faut que le Parlement se prononce sur ce projet avant qu'on lui soumette une nouvelle alternative. On saura d'ici une année quel est

son sort. Je ne lui donne pas beaucoup de chances devant le peuple. Parce qu'il a déjà proposé une autre réforme qui repose sur un modèle gouvernemental à deux cercles. S'il est rejeté, cela pourrait créer un appel d'air favorable à de nouvelles propositions.

**Le Conseil fédéral lui-même ne semble pas tenir à cette réforme.**

**P.C.:** Je partage votre avis. L'enthousiasme du gouvernement actuel est très modéré. J'ai le sentiment que ce projet a été lancé pour éviter que le Parlement impose sa propre solution.

**L'enthousiasme serait-il plus grand pour une réforme de la fonction présidentielle?**

**P.C.:** Probablement. Le changement serait moins fondamental, surtout si le président était également chef du département des affaires étrangères. /CIM

## Haro sur les partis bourgeois

**Genève ■ Les Verts dénoncent «l'autisme idéologique» de la droite et critiquent le programme d'allègement budgétaire**

A l'approche des élections fédérales, les Verts suisses ont dénoncé samedi l'«autisme idéologique» des partis bourgeois et des «mesures criminelles» contre l'environnement. Ils ont cloué au pilori le programme d'allègement budgétaire et le paquet fiscal. Les deux coprésidents du parti écologiste ont profité de leur assemblée des délégués samedi à Genève pour fustiger la politique menée par les Chambres fédérales. La majorité bourgeoise en place à Berne fait des cadeaux fiscaux aux plus riches tout en opérant des coupes drastiques dans la protection de l'environnement, a dénoncé le Genevois Patrice Mugny.

## L'Etat visé

Pour le conseiller administratif de la Ville de Genève, cela prouve que la volonté de ces partis n'est pas d'assainir les finances fédérales mais de réduire les prestations de l'Etat. Les intervenants ont rappelé l'engagement de leur parti pour faire aboutir le référendum contre le paquet fiscal voté en juin par le Parlement. Les sections cantonales



Les deux coprésidents des Verts suisses, Ruth Genner et Patrice Mugny, lors de l'assemblée de samedi à Genève.

PHOTO KEYSTONE

comptent récolter en tout 20.000 signatures.

Les Verts ont adopté une résolution «pour une politique climatique crédible». Un point a cristallisé l'attention: la mention dans le texte du «franc climatique» comme source de financement pour améliorer l'offre des transports publics

et réduire des prix des billets et abonnements.

La section vaudoise a regretté que les écologistes aient présenté au public début août cette proposition visant à prélever une taxe d'un franc par litre d'essence pour encourager les transports en commun et réduire les émissions de CO<sub>2</sub>.

Le député Luc Recordon a proposé d'indiquer simplement que la nouvelle source de financement devait venir «notamment d'une augmentation du prix de l'essence». Cette proposition a été balayée par Patrice Mugny, qui a estimé que les Verts devaient être cohérents et avoir le courage de leurs opinions. Le coprésident du parti a finalement été suivi par une grande majorité de la cinquantaine de délégués qui ont voté. Quatre se sont abstenus.

## Progression dans les parlements

Les délégués du parti écologiste suisse se sont réjouis d'avoir le vent en poupe dans une bonne partie des cantons. Les Verts ont progressé dans les parlements cantonaux où ils sont passés de 111 députés en 1999 à 133 aujourd'hui; les sections cantonales sont renforcées par des jeunes.

Plus important parti non gouvernemental sous la Coupole fédérale avec neuf conseillers nationaux, les Verts espèrent gagner de deux à quatre sièges lors des élections fédérales du 19 octobre. /ats

## Peaufiner l'image du pays dans le monde

**Crans-Montana ■ Les Suisses de l'étranger en congrès**

L'image de la Suisse à l'étranger est en générale bonne. Meilleure toutefois aux antipodes qu'en Europe où le fait de ne pas appartenir à l'Union européenne est considéré comme étrange, notamment par les jeunes générations. «La Suisse doit améliorer son image et être plus présente dans le monde», a déclaré samedi le président de la Confédération Pascal Couchepin lors du 81e Congrès des Suisses de l'étranger à Crans-Montana. «L'adhésion de la Suisse à l'ONU a été un grand pas dans cette direction».

## Boucler les bilatérales

Pour ce qui est de l'Europe, Pascal Couchepin a estimé que les négociations sur les bilatérales 2 devraient être dans l'idéal bouclées avant la fin de l'année. «Il ne faudrait pas devoir reprendre les négociations avec une Europe élargie à de nouveaux pays», a-t-il précisé. Le président de la Confédération a également abordé le problème de l'assurance vieillesse. «Nous n'échapperons pas à une augmentation de l'âge de la retraite. Les modalités seront à discuter mais le fait lui-

même s'imposera», a-t-il déclaré. Pascal Couchepin a estimé que le peuple a peu de sympathie pour des solutions qui passeraient par de nouveaux impôts ou des augmentations d'impôts existants comme l'impôt sur les successions. Il a estimé que le débat devait avoir lieu maintenant et inclure non seulement l'AVS mais aussi le deuxième pilier.

## Anticiper les problèmes

Des soucis pèsent actuellement déjà sur la prévoyance professionnelle. «Il est déjà prévu de faire passer le taux de conversion de 7,2 à 6,8% et nous savons qu'il faudra encore le réduire par la suite. Il faut donc en parler maintenant avant que les choses aillent encore plus mal», a déclaré Pascal Couchepin.

Le 81 Congrès des Suisses de l'étranger a accueilli quelque 350 personnes qui ont débattu samedi de l'importance de la place financière suisse. Tous les intervenants de la journée ont admis que la place financière faisait partie de la prospérité de la Suisse. La question du secret bancaire a été abordée. /ats

KENYA

## Opération antiterroriste à Mombasa

La police kényane a arrêté au moins 500 personnes lors d'une opération antiterroriste de grande envergure à Mombasa, sur la côte de l'Océan indien, a annoncé hier le ministre de la Sécurité nationale, Chris Murungaru. Il s'agit d'une majorité d'immigrants illégaux. Selon le ministre, cette opération était destinée à arrêter les terroristes présumés établis dans la région et qui sont suspectés dans le cadre de l'enquête sur le double attentat anti-israélien de novembre 2002 à l'aéroport de Mombasa et dans un hôtel de la côte.

### Attentat meurtrier

« Cette opération visait à rechercher les personnes sans papiers pour déloger les terroristes qui sont, nous le croyons, installés sur la côte kényane », a déclaré le ministre. « Nous allons chercher à établir si ceux que nous avons arrêtés ont des liens avec le terrorisme, dans la mesure où ils n'ont pas de papiers », a expliqué le ministre. Un responsable de la police a indiqué sous couvert de l'anonymat, que « la police a incarcéré au moins 500 personnes à Mombasa et ses environs pour des délits divers ». Le 28 novembre 2002, trois kamikazes avaient fait exploser leur voiture piégée dans la réception d'un hôtel fréquenté par des touristes israéliens, tuant 12 membres du personnel kényan et trois touristes israéliens. /ats-afp-reuters

# L'adieu à l'ayatollah Hakim

Bagdad ■ Dans un climat d'extrême tension, plusieurs dizaines de milliers de chiïtes ont rendu un dernier hommage à un chef spirituel respecté



Une foule dense de fidèles chiïtes a suivi hier les funérailles de l'ayatollah Mohammed Baqer Hakim, l'un des principaux dirigeants modérés de leur communauté. PHOTO KEYSTONE

Des troupes américaines assiégeaient hier un quartier de Mossoul en Irak (nord) où pourrait se trouver Saddam Hussein. Des dizaines de milliers de chiïtes ont rendu eux à Bagdad un dernier hommage à l'ayatollah Mohammad Baqer Hakim, tué dans l'attentat de Najaf.

Deux jours après l'attentat, la situation était très tendue en Irak. Deux personnes ont été tuées et deux autres grièvement blessées hier par des

gardes du corps d'un dignitaire chiïte radical, Moqtada Sadr, qui ont tiré sur leur voiture à un barrage à Najaf (175 km au sud de la capitale).

La ville vit dans la hantise de nouveaux attentats. La police recherchait hier trois voitures piégées qui y seraient entrées. Les militaires américains se sont déployés en grand nombre autour du quartier Al-Arabi, à Mossoul (350 km au nord de Bagdad), que survolent des héli-

coptères, à la suite « d'informations selon lesquelles Saddam Hussein s'y cacherait ».

A Bagdad, une procession funéraire a réuni des dizaines de milliers de chiïtes en hommage à l'ayatollah Hakim, dignitaire chiïte modéré et important allié des Américains dans la reconstruction de l'Irak, tué vendredi dans l'attentat à la voiture piégée. Deux Irakiens et deux ressortissants arabes, qui ont été arrêtés, ont reconnu avoir

perpétré l'attentat, selon la police. Selon le gouverneur de la région, les deux Arabes arrêtés sont wahhabites, le wahhabisme étant une branche fondamentaliste et rigoriste de l'islam, doctrine d'Etat en Arabie saoudite. Hier, la police de Najaf a annoncé avoir arrêté un autre suspect à la frontière saoudienne, qui affirme être Irakien. Cela porte à 19 le nombre de personnes sous les verrous après l'attentat.

### Mise en garde

La Hawza, la plus haute autorité religieuse chiïte d'Irak, a lancé hier une mise en garde aux musulmans sunnites radicaux après l'arrestation des deux wahhabites. Aujourd'hui, la dépouille de Hakim, dirigeant du Conseil suprême pour la révolution islamique en Irak (CSRI) devrait être transportée dans la ville sainte chiïte de Kerbala (80 km au sud de Bagdad), avant d'être transférée à Najaf, où le dignitaire sera enterré demain. Cinq mois après son intervention, la coalition américano-britannique semble de plus en plus déstabilisée, avec des pertes humaines quasi quotidiennes. De leur côté, les organisations internationales réduisent sérieusement leur présence en raison de la situation chaotique qui règne dans le pays. /ats-afp-reuters

## Appel à la vengeance

La foule criait vengeance et des hommes étaient armés de pistolets et de kalashnikovs hier lors d'une procession funéraire de l'ayatollah Mohamed Baqer Hakim. Calmes pendant des mois, les chiïtes, au nombre de 15 millions dans le pays, ont fini par exprimer leur colère. « Vengeance, vengeance », criait la foule, assurant être déterminée à prendre son destin en main et à ne plus attendre les Américains pour rétablir l'ordre dans le pays, meurtri par une vague de crimes et d'attaques.

La milice privée de Hakim, la Brigade Badr, est réapparue hier à l'occasion des funérailles de son dirigeant défunt. Elle avait pourtant officiellement été dissoute à son retour en mai en Irak après 23 ans d'exil en Iran voisin. Cette démonstration de force vient rompre la trêve que Hakim avait imposée à ses milliers de partisans. Mohamed Hakim avait recommandé une pleine coopération avec la coalition américano-britannique en vue d'instaurer la démocratie en Irak. /ats-afp

AFGHANISTAN

## Les talibans résistent avec acharnement

Les talibans ont opposé hier une résistance acharnée aux forces régulières afghanes et américaines qui continuent de les traquer dans la province de Zaboul (sud), a déclaré un haut responsable. Khalil Hotak, chef des services de renseignement de cette province du sud de l'Afghanistan, a déclaré que quatorze combattants talibans avaient été tués samedi, ce qui porterait à plus de 90 le nombre d'intégristes abattus en une semaine de combats selon le bilan afghan.

### « Escalade »

Selon Khalil Hotak, un nombre indéterminé de talibans sont retranchés dans le secteur de Kohi Sero, principal bastion taliban et cible de bombardements américains et de tirs d'artillerie. « Les combats ont connu une escalade aujourd'hui », a déclaré le responsable afghan à Zaboul. « Les bombardements se sont intensifiés, ainsi que les pilonnages, mais les talibans sont bien là et résistent avec acharnement », a-t-il ajouté. Par ailleurs, deux soldats américains de la coalition anti-taliban ont été tués hier et quatre assaillants ont été abattus lors d'un affrontement près de Shkin, dans la province de Paktika, dans la province de Paktika, dans la province de Paktika, a fait savoir l'armée américaine. Les deux hommes ont succombé à leurs blessures après avoir été évacués vers un hôpital militaire. /ats-reuters

# Fossé entre l'Europe et Israël

Proche-Orient ■ La visite du haut commissaire européen Javier Solana s'est terminée hier sur un constat d'échec

Le haut représentant de l'Union européenne (UE) pour la politique étrangère, Javier Solana, a rejeté hier la demande d'Israël de rompre les contacts avec Yasser Arafat. Il a critiqué la construction par Israël d'une clôture de sécurité le long de la Cisjordanie.

Lors d'une conférence de presse commune avec le ministre israélien des Affaires étrangères, Sylvan Shalom, dans un hôtel de Tel Aviv, Javier Solana a rejeté l'appel de l'Etat hébreu à boycotter le président de l'Autorité palestinienne. « Nous n'avons pas changé de politique qui est de maintenir des relations avec les Palestiniens, et notamment avec le président Arafat », a-t-il dit.

### Israël persiste

« Nous respectons la position du gouvernement (israélien), mais nous demandons à ce que l'on respecte notre position », a poursuivi le représentant européen. Sylvan Shalom a pour sa part pressé de nouveau la communauté internationale de refuser tout contact avec Yasser Arafat. A propos de la clôture de sécurité qu'Israël est en train d'ériger le long de la Cisjordanie et autour de Jérusalem, Javier Solana a affirmé que « l'idée d'une clôture ne ravit pas (les Européens). Mais nous pouvons comprendre que dans certains secteurs elle puisse assurer la sécurité de la population ». « Mais nous ne pouvons pas comprendre



Sur l'Esplanade des mosquées, des Palestiniennes passent devant un groupe formé par un Juif ultra-orthodoxe et d'autres d'extrême-droite, qui revendiquent le contrôle de ce lieu saint. La police israélienne a évacué de force hier l'un de leurs dirigeants et procédé à plusieurs arrestations. PHOTO KEYSTONE

qu'une clôture devienne politique et change les frontières », a poursuivi Javier Solana. Il faisait allusion au projet d'intégrer des colonies israéliennes de Cisjordanie à l'intérieur de cette clôture ainsi que des villages palestiniens avoisinants. Javier Solana a également exprimé des réserves sur la reprise des opérations de « liqui-

dations ciblées » de l'armée israélienne contre les islamistes Palestiniens du Hamas. Cinq raids menés depuis 10 jours, dont un à nouveau samedi, par des hélicoptères israéliens dans la bande de Gaza ont coûté la vie à 13 Palestiniens. Sylvan Shalom annonçait lui la poursuite de ces opérations. Le ministre israélien de la Dé-

fense a de son côté brandi hier la menace d'une offensive terrestre sur la bande de Gaza.

Dans un incident à Gaza, une fillette palestinienne âgée de huit ans a été tuée samedi soir par un obus de char israélien. Elle faisait du vélo près de son domicile à Khan Younés. /ats-afp-reuters

## ENBREF

**MOSCOU** ■ Quinze morts en Tchétchénie. Quinze militaires et policiers ont été tués en une seule journée en Tchétchénie lors d'attaques des séparatistes, selon une source proche de l'administration civile tchétchène soutenue par le Kremlin. /ap

**ABIDJAN** ■ Manifestation. Plusieurs milliers de personnes ont manifesté hier matin à Korhogo en Côte d'Ivoire pour demander la libération du sergent-chef Ibrahim Coulibaly. Il a été mis en examen par la justice française dans une enquête sur une tentative présumée de coup d'Etat en Côte d'Ivoire. /ats-afp

**WASHINGTON** ■ Al-Qaïda menace. Le chef du réseau terroriste Al-Qaïda, Oussama ben Laden, a dévoilé en avril lors d'un « sommet terroriste » ses projets d'organiser un attentat avec des armes biologiques. C'est ce que révèle le magazine américain Newsweek à paraître aujourd'hui. Ben Laden aurait organisé un « sommet terroriste » en avril dans les montagnes d'Afghanistan, après la chute du président irakien Saddam Hussein. /ats-afp

**KATMANDOU** ■ Sanglant affrontement. Neuf rebelles maoïstes et cinq membres des forces de sécurité ont été tués hier lors d'affrontements distincts au Népal, ont annoncé les autorités. Il s'agit des incidents les plus meurtriers depuis la fin de la trêve décrétée la semaine dernière par les rebelles. /ats-reuters

# Le naufrage du K-159 inquiète

Russie ■ Moscou se débarrasse des sous-marins nucléaires mis hors service. L'accident de samedi ralentira cette procédure. Les écologistes s'alarment

Par  
Jim Heintz

Le ministre russe de la Défense Sergueï Ivanov a ordonné hier l'arrêt provisoire des opérations de remorquage des sous-marins nucléaires mis hors service, au lendemain du naufrage en mer de Barents du K-159, qui a vraisemblablement coûté la vie à neuf de ses dix membres d'équipage.

Le sous-marin nucléaire russe - hors service depuis 1989 - était remorqué lorsqu'il a été pris dans une violente tempête. L'annonce de Sergueï Ivanov laisse craindre de nouveaux retards dans les efforts déployés par Moscou pour se débarrasser de 126 sous-marins nucléaires mis en réserve, qui pourrissent dans les ports russes et suscitent l'inquiétude d'organisations écologistes.

## Niveau de radiation normal

Sergueï Ivanov a par ailleurs déclaré que le niveau de radiation dans la zone de la mer de Barents où le K-159 a sombré samedi avec son équipage était resté normal. «Il n'y a pas de raisons de s'inquiéter à présent et il ne devrait pas y en avoir dans le futur», a-t-il assuré à l'agence Interfax.

L'un des dix membres d'équipage du sous-marin a pu être sauvé et les corps de deux autres ont été retrouvés. Les autres marins sont toujours portés disparus, mais Sergueï Ivanov a estimé qu'il n'y avait aucune chance de les retrouver vivants compte tenu de la température de l'eau.

## Réacteurs démantelés

Le K-159 a coulé à trois milles nautiques de l'île de Kildine près de la péninsule

de Kola alors qu'il était remorqué vers une usine de démontage où devaient être démantelés ses réacteurs.

Les deux réacteurs nucléaires du K-159 ne fonctionnaient plus au moment du naufrage, selon certaines informations. L'écologiste Alexandre Nikitine, un ancien officier de la marine, a cependant estimé samedi que le risque d'une contamination de la mer était élevé. Le sous-marin a été localisé à une profondeur de 238 mètres, reposant sur son flanc.

## Tendance «frivole»

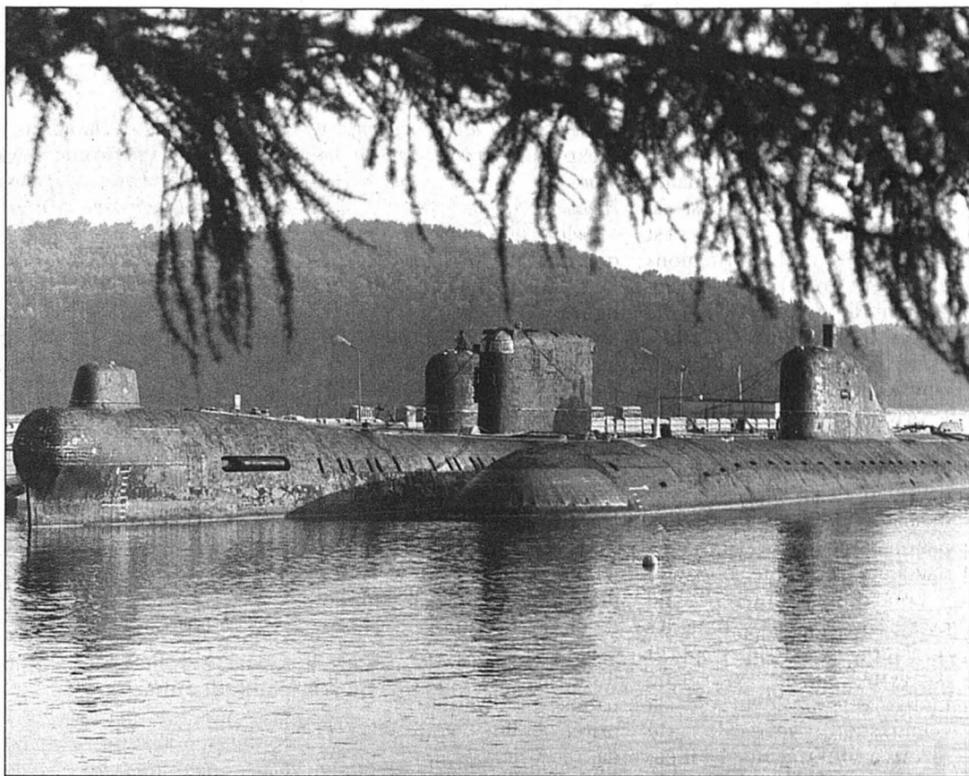
Le ministre de la Défense a estimé hier que l'accident était un exemple de la tendance «frivole» des Russes à s'en remettre à la bonne fortune. Les pontons de remorquage se sont détachés à cause de la violence de la tempête. Ils auraient été attachés de manière incorrecte, selon des sources non identifiées citées par les médias russes.

Sergueï Ivanov a affirmé samedi que les procédures de remorquage n'avaient pas été respectées et a noté que le sous-marin avait coulé avec le kiosque (la partie supérieure du sous-marin) ouvert.

## «La mer ne pardonne pas»

Informé du drame alors qu'il se trouvait en Sardaigne pour une visite de trois jours, le président Vladimir Poutine a déclaré samedi que le naufrage «témoignait des exigences de discipline que requiert la mer, elle ne pardonne aucune sorte de bévue ou d'erreur».

Les circonstances exactes du naufrage restent peu claires et aucune déclaration du marin survivant n'a été divulguée pour l'instant. /JH-ap



Le sous-marin nucléaire russe K-159 avait été construit en 1963. Il avait été mis hors service en 1989. PHOTO KEYSTONE

## 700 tonnes de pétrole dans la Volga

Un pétrolier était en flammes hier et sa cargaison s'échappait dans la Volga, une nappe de pétrole d'environ un kilomètre. Une explosion s'est produite samedi à bord du pétrolier, qui avait dans ses soutes 2000 tonnes de carburant, près de la ville de Sizeran, à 700 km à l'est de Moscou. Un homme d'équipage a été tué dans l'accident, précisent les autorités.

«On évalue à 700 tonnes la quantité de pétrole brut qui s'est échappée du pétrolier Viktoria

jusqu'à présent», a déclaré un responsable de permanence au département fluvial du ministère russe des Transports. Le pétrole, du brut léger, a commencé à s'échapper des soutes en grandes quantités. Une nappe de 15 mètres de large s'est formée, portée vers l'aval par les courants.

## Rives souillées

La nappe a été contenue à l'aide d'un barrage flottant mais les rives de la Volga ont été souillées par endroits, a-t-

il précisé. Le maire de la ville la plus proche, Oktyabrsk, a assuré que de nouveaux barrages flottants seraient mis en place et que les autorités contrôlaient la situation.

Une responsable de Greenpeace-Russie, Natalia Oleferenko, a estimé que la faune et la flore dans le secteur seraient affectées, ainsi que les habitants. «Le fait que la barge brûle depuis tant d'heures implique que l'air restera pollué pendant des semaines dans cette zone fortement peuplée», a-t-elle dit. /ats-afp

## La Mostra applaudit Manoel de Oliveira

Cinéma ■ Le Portugais, doyen du cinéma mondial, brigue un Lion d'or au Festival de Venise

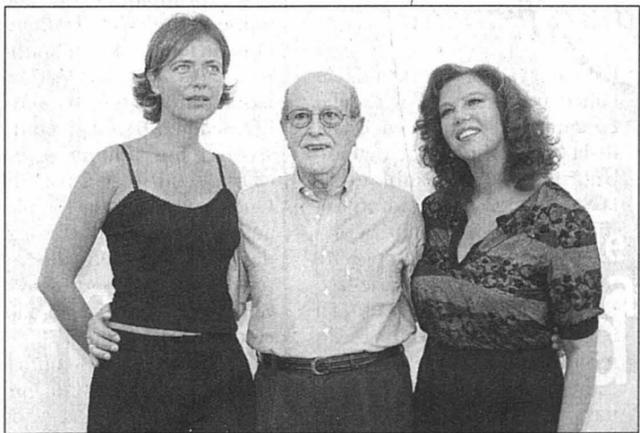
La Mostra de Venise a longuement applaudi hier le doyen du cinéma mondial, le Portugais Manoel de Oliveira. A 94 ans, il brigue un Lion d'or avec un film-hommage à la civilisation méditerranéenne, menacée par le terrorisme.

## Histoire et présent

Avec «Un filme falado» (Un film parlé), Manoel de Oliveira entraîne les festivaliers dans une croisière qui fait étape à Marseille, Pompéi, Athènes, Istanbul, du haut de l'Acropole au pied des Pyramides, avant de déboucher sur la Mer Rouge et de faire escale à Aden.

Rosa Maria, une jeune professeur d'histoire, va rejoindre à Bombay son mari pilote. Au fil des étapes et pour répondre à la curiosité de sa petite fille, elle lui raconte l'histoire de la civilisation méditerranéenne, ses légendes, ses mythes, ses héros.

A bord, le commandant (John Malkovich) reçoit à sa table une femme d'affaires française (Catherine Deneuve), une ex-mannequin ita-



Les actrices Stefania Sandrelli et Leonor Silveira entourent le cinéaste Manoel de Oliveira. PHOTO KEYSTONE

lienne (Stefania Sandrelli) et une chanteuse grecque (Irène Papas). Chacune parle dans sa langue et, pourtant, toutes se comprennent. Mais alors que le paquebot vogue vers le Golfe Persique et que Irène Papas chante, soudain l'ombre du terrorisme menace les insouciantes passagers...

## Ironie pessimiste

Dans cette réflexion sophistiquée et d'une ironie

pessimiste sur le déclin de la civilisation occidentale, Manoel de Oliveira, avec une jeunesse d'esprit que beaucoup pourraient lui envier, désamorce les pièges du bavardage intellectuel avec ses clins d'œil plein d'humour au cinéma. Ce n'est pas un iceberg, qui attend ce Titanic, mais plutôt le fondamentalisme. Ce film pourrait valoir un Lion d'or à Manoel de Oliveira. /ats-afp

## Le Loft des politiciens

Télévision ■ TF1 veut plonger les élus dans la télé-poubelle

Une chaîne de télévision privée, à la recherche du meilleur taux d'audience, a eu l'idée d'«immerger», sous l'œil des caméras, des politiciens dans des familles françaises. Mais ce projet, hautement polémique, a été mal accueilli par le premier ministre, Jean-Pierre Raffarin. TF1 a prévu pour octobre prochain l'émission baptisée «36 heures», qui mêlerait la politique à la télé-réalité.

## Avec le Français moyen

Selon le projet, un homme politique est enfermé pendant deux ou trois jours avec une famille française pour en partager le quotidien, aussi bien privé que professionnel.

C'est le porte-parole du gouvernement, Jean-François Copé, qui, en principe, doit essuyer les plâtres. A l'issue de son «immersion» TF1 doit présenter les meilleurs moments de sa cohabitation avec des Français moyens.

Mais le premier ministre français a d'ores et déjà désapprouvé. Il a déconseillé à ses

ministres d'y participer après avoir visionné une émission-test qui ne sera pas diffusée, et dans laquelle un secrétaire d'Etat, Pierre Bédier, chargé de programmes immobiliers de la justice, a tenu la vedette.

Jean-Pierre Raffarin «n'apprécie pas ce genre d'émissions où il y a un mélange des genres. Le politique qui se met en scène, c'est contre-productif. Ce n'est pas sa mission première», a indiqué son entourage.

## Opposition aussi sceptique

L'avis du premier ministre est en fait partagé par plusieurs de ses opposants. Dès l'annonce du projet de TF1, ils ont vivement critiqué une idée qui, estiment-ils, revient à rabaisser la politique en la banalisant. «C'est plus un abaissement de la politique qu'une élévation», a déclaré ainsi le leader du Parti socialiste François Hollande. Il pense que le projet tient de la «télé-poubelle». Tous deux refusent d'y participer, une attitude qui est également celle de Noël Mamère, l'un des principaux responsables des Verts. /ats-afp

## ENBREF

ALEXANDRIE ■ Nouveau musée archéologique. Le président égyptien Hosni Mubarak a inauguré un nouveau musée archéologique hier à Alexandrie. Ce musée installé dans un hôtel particulier restauré présentera près de 1800 œuvres d'art des époques pharaonique, romaine, copte et islamique, et quelques pièces modernes. Des momies seront exposées dans une salle spéciale en sous-sol. /ap

JAZZ IN WILLISAU ■ Le sponsor se retire. Le Festival de jazz de Willisau doit trouver un nouveau sponsor principal d'ici à novembre. Le contrat conclu avec Pick Pay expire cette année et si ce sponsor n'est pas remplacé, le festival n'aura pas lieu l'an prochain. Depuis sa création en 1975, le festival de jazz de Willisau fait partie des principales manifestations de la scène du jazz contemporain. La participation de Pick Pay a atteint 120.000 francs. /ats

FÊTE DU LIVRE ■ Succès à Saint-Pierre-de-Clages. La onzième fête du livre de Saint-Pierre-de-Clages (VS) a attiré 15.000 personnes de vendredi à hier. Malgré une affluence un peu moindre en raison des conditions météorologiques, les organisateurs sont satisfaits. /ats

BIENNE ■ Incendie criminel. Deux immeubles biennois ont été évacués hier en début de matinée, suite à l'incendie d'un magasin d'articles cadeaux. Un pompier a été légèrement blessé. La police estime que le feu a été allumé intentionnellement après un cambriolage. /ats

BONHEUR ■ Pour vivre heureux, vivez en Floride. Les habitants de la Floride sont les Américains les plus heureux aux Etats-Unis, selon une étude consacrée au stress. 94% des personnes vivant en Floride se sont dites heureuses, contre 91% des Californiens et 84% des New-Yorkais. /ats-fap

LADY DI ■ Un assassinat? Plus d'un quart des Britanniques (27%) pensent que Diana a été assassinée, selon un sondage publié à l'occasion du sixième anniversaire de sa mort. 49% des personnes interrogées estiment en outre qu'on a caché la vérité sur les circonstances de sa mort. /ats-afp

TAÏWAN ■ Immolation et incendie. Au moins treize personnes sont mortes et 70 autres ont été blessées dans la nuit de samedi à hier lors d'un incendie dans un immeuble résidentiel de la banlieue de Taipei, la capitale de Taïwan. Il a été provoqué par une femme qui a tenté de s'immoler par le feu. /ats-afp

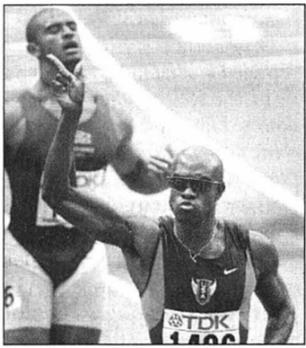
CLANDESTINS ■ 200 arrestations dans le détroit de Gibraltar. La garde civile espagnole a interpellé dimanche 208 immigrants clandestins à bord de bateaux pneumatiques qui tentaient de gagner l'Espagne par le détroit de Gibraltar, selon la sous-préfecture de Cadix. 31 immigrants ont été arrêtés en Grèce. /ats-afp

## CLASSEMENTS

## Finales

## MESSIEURS

**800 m:** 1. Said-Guerni (Alg) 1'44"81. 2. Borsakowski (Rus) 1'44"84. 3. Mulaudzi (AfS) 1'44"90.  
**5000 m:** 1. Kipchoge (Ken) 12'52"79. 2. El Guerrouj (Mar) 12'52"83. 3. Bekele (Eth) 12'53"12. **Puis:** 13. Belz (S) 13'26"02.



Allen Johnson: irrésistible sur 110 m haies.

PHOTO KEYSTONE

**110 m haies (v + 0,3 m/s):** 1. Johnson (EU) 13"12. 2. Trammell (EU) 13"20. 3. Xiang (Chine) 13"23.

**Marathon:** 1. Gharib (Mar) 2 h 08'31". 2. Rey (Esp) 2 h 08'38". 3. Baldini (It) 2 h 09'14". **Puis:** 14. Röhlin (S) 2 h 11'14".

**4 x 100 m:** 1. Etats-Unis 38"06. 2. Grande-Bretagne 38"08. 3. Brésil 38"26.

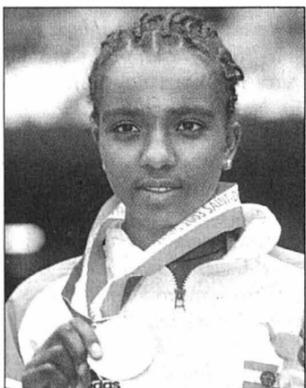
**4 x 400 m:** 1. Etats-Unis 2'58"88. 2. France 2'58"96. 3. Jamaïque 2'59"60.

**Javelot:** 1. Makarov (Rus) 85,44 m. 2. Värnik (Est) 85,17 m. 3. Henry (All) 84,74 m.

## DAMES

**1500 m:** 1. Tomachova (Rus) 3'58"52. 2. Ayhan (Tur) 3'59"04. 3. Tullett (GB) 3'59"95.

**5000 m:** 1. Dibaba (Eth) 14'51"72. 2. Dominguez (Esp) 14'52"26. 3. Masai (Ken) 14'52"30.



Tirunesh Dibaba: 18 ans et championne du monde.

PHOTO KEYSTONE

**Marathon:** 1. Ndereba (Ken) 2 h 23'55". 2. Noguchi (Jap) 2 h 24'14". 3. Chiba (Jap) 2 h 25'09". **Par équipes:** 1. Japon 7 h 14'48". 2. Ethiopie 7 h 24'56". 3. Russie 7 h 31'04".

**4 x 100 m:** 1. France 41"78 (mpm). 2. Etats-Unis 41"83. 3. Russie 42"66.

**4 x 400 m:** 1. Etats-Unis 3'22"63. 2. Russie 3'22"91. 3. Jamaïque 3'22"92.

**Hauteur:** 1. Cloete (AfS) 2,06 m (mpa). 2. Kuptsova (Rus) 2,00 m. 3. Bergqvist (Su) 2,00 m.

**Longueur:** 1. Barber (Fr) 6,99 m. 2. Kotova (Rus) 6,74 m. 3. George (Inde) 6,70 m.

**Javelot:** 1. Manjani (Grè) 66,52 m (mpm). 2. Shikolenko (Rus) 63,28 m. 3. Nerius (All) 62,70 m. 4.

## MÉDAILLES

	Or	Arg.	Bro.	Tot.
1. Etats-Unis	10	8	2	20
2. Russie	6	8	5	19
3. Ethiopie	3	2	2	7
4. Biélorussie	3	1	3	7
5. France	2	3	2	7
6. Suède	2	1	2	5
7. Afrique du S.	2	1	1	4
Kenya	2	1	1	4
9. Maroc	2	1	0	3
10. Grèce	1	1	2	4

## White pas toute blanche

**Athlétisme ■ Les championnats du monde de Paris ont été assombrés par une affaire de dopage touchant la sprinteuse américaine Kelli White. Disqualification en vue**

L'Américaine Kelli White, victorieuse des 100 m et 200 m, risque disqualification et suspension si la preuve est faite qu'elle s'est dopée mais des informations manquent encore pour en juger, a indiqué samedi la Fédération internationale d'athlétisme (IAAF). La Fédération américaine a toutefois préféré se priver de sa meilleure sprinteuse pour le relais 4 x 100 m qui se courait samedi soir. L'équipe aurait en effet été rayée du palmarès en cas de participation de White si celle-ci venait à être reconnue coupable.

Lors d'une conférence de presse convoquée à la suite des révélations du quotidien sportif parisien «L'Équipe», le Pr Arne Ljungqvist, président de la Commission médicale de l'IAAF, a confirmé que l'athlète avait été contrôlée positive au Modafinil, un psychostimulant utilisé pour soigner les narcolepsies, à l'issue de sa victoire sur 100 m le dimanche 24 août.

Il a indiqué que l'IAAF n'en avait été informée que vendredi et nécessitait encore du temps pour examiner le cas. Selon lui, plusieurs zones d'ombre subsistent. Kelli White «n'a pas déclaré qu'elle utilisait ce médicament au moment où elle a été contrôlée, ce qu'elle aurait dû faire

en demandant une exemption, a-t-il expliqué. Ce point sera un problème pour elle quand son cas sera évalué.»

Selon lui, l'athlète a expliqué qu'elle n'avait pas fait de déclaration parce que le Modafinil ne figure pas nommément sur la liste officielle des produits interdits. Après y avoir été inscrit, il en a été rayé mais, selon «L'Équipe», il devrait y être à nouveau dès l'an prochain avant les Jeux olympiques d'Athènes.

## Un mal familial

L'IAAF s'interroge encore, d'autre part, sur la classe de produits dans laquelle il convient de classer le Modafinil. S'il est établi qu'il s'apparente à l'éphédrine, White risque – si sa culpabilité est démontrée – d'être privée des titres acquis à Paris et de recevoir un avertissement. Si, en revanche, il doit figurer dans le groupe des amphétamines, l'athlète serait non seulement disqualifiée des Mondiaux mais pourrait en plus être suspendue deux ans, a expliqué le Pr Ljungqvist. «Nous avons besoin de plus d'information avant d'en venir à une conclusion» a-t-il constaté.

Kelli White avait été entendue auparavant par l'IAAF qui, à l'issue de cette audition, avait indiqué dans un communiqué

que, selon ses déclarations, la sprinteuse américaine avait «pris cette substance sur prescription médicale pour soigner un mal qui touche toute sa famille».

## Deuxième négatif

Compte tenu des «très graves conséquences pour l'athlète qui risque d'être suspendue et évincée de

la compétition» et des informations encore requises, l'IAAF avait considéré que «la mesure la plus appropriée» était de «lui permettre de participer aux Mondiaux jusqu'à l'aboutissement des enquêtes, scientifique et autres, en cours». Une tolérance dont la Fédération américaine a préféré ne pas profiter.

Hier, le secrétaire général de l'IAAF, Istvan Gyulai, a déclaré que le test subi par Kelli White après sa victoire sur le 200 m, jeudi dernier, s'est avéré négatif. Reste que le contrôle positif réalisé après le 100 m pourrait tout de même valoir de sérieux ennuis à l'athlète américain./si-ap



Kelli White peut commencer à se faire de sérieux soucis.

PHOTO KEYSTONE

## D'autre démêlés

Kelli White a déjà eu des démêlés avec les organismes français de lutte contre le dopage. Elle avait été contrôlée en juillet 2002 après une compétition au Stade de France, ce-lui-là même où se sont disputés les Mondiaux 2003, et

des traces de triamcinolone acétonide, un produit prohibé selon les règlements français, avaient été trouvées dans ses urines. Elle avait en conséquence été interdite de compétition en France pour six mois (du 1er janvier au 30 juin 2003)./si

## Un titre mondial à 18 ans

**Compétitions ■ Une Ethiopienne crée la sensation sur 5000 mètres. Formidable banco français**

Championne du monde junior de cross country cette année à Avenches, Tirunesh Dibaba (Eth) est devenue, à 18 ans et 86 jours, la plus jeune médaillée d'or individuel de l'histoire des mondiaux en remportant le 5000 mètres à Paris.

Avec ses jambes de verre et son corps étique, Dibaba – la cousine de Derarte Tulu, la première championne olympique éthiopienne de l'histoire – a livré une remarquable dernière ligne droite du 5000 m pour venir coiffer la championne d'Europe espagnole en titre Marta Dominguez. La Roumaine Gabriela Szabo (11e), championne du monde de la discipline à deux reprises, et l'Irlandaise Sonia O'Sullivan (15e), la médaillée d'argent des JO de Sydney, ont concédé une défaite amère.

Le successeur d'André Bucher sur 800 m s'appelle Djibir Saïd-Guerni, vainqueur de la série «B» du «Weltklasse» de

Zurich! Le médaillé de bronze des Jeux olympiques de Sydney et des Mondiaux de Séville a livré une finale parfaite d'un point de vue tactique, selon un scénario pourtant déjà connu. Comme en demi-finale – où il était resté sagement derrière le Lucernois –, l'Algérien est resté bien calé derrière le recordman du monde, Wilson Kipketer avant de déborder le Danois puis avaler Youri Borzakovski.

Cet art de maîtriser la tactique, Sureyya Ayhan n'en a étonnement pas fait preuve sur 1500 m. La championne d'Europe turque de la spécialité, favorite, a pêché par orgueil en démarrant déjà à 300 mètres de l'arrivée. Elle s'est fait rejoindre sur le fil par la Russe Tatiana Tomashova.

## Le quatrième de Johnson

Privée de titre mondial depuis Athènes (1997) et le sacre de Stéphane Diagana, la

France a réalisé un formidable banco comme à la plus belle époque des «Bleus» en finale de la Coupe du monde de football. Battue à l'heptathlon par la Suédoise Caroline Klüft, Eunice Barber est devenue la première Française championne du monde depuis Marie-José Pérec, grâce à un dernier saut à 6,99 m. Championnes du monde à Edmonton, les Américaines (sans Kelli White) ont passé le témoin à la France sur 4 x 100 m.

L'ex-champion olympique américain d'Atlanta (1996) Allen Johnson a lui remporté son quatrième titre mondial sur 110 m haies. Un pari manqué par Jan Zelezny au javelot, où le Tchèque a abandonné son titre au Russe Sergei Makarov. Le saut en hauteur demeure la chasse gardée de l'Afrique du Sud: après la médaille d'or de Jacques Freitag, Hestrie Cloete a défendu avec succès son titre mondial en franchissant toutes ses hauteurs au premier essai jusqu'à 2,06 m!/si

## Röhlin confirme

Viktor Röhlin s'est qualifié pour les Jeux olympiques de 2004, qui se dérouleront à Athènes. Quatorzième du marathon (remporté par le Marocain Jaouad Gharib en 2 h 08'31"), l'Obwaldien a réussi pour la seconde fois la limite A, bouclant sa course en 2 h 11'14". Une année après sa 16e place aux championnats d'Europe de Munich, l'Obwaldien a tout simplement signé – au niveau de la valeur – le meilleur résultat suisse à Paris.

L'Obwaldien a confirmé une seconde fois une limite pour Athènes qu'il avait déjà réussie le printemps dernier au marathon de Zurich, où il s'était classé deuxième. «Berlin fut le marathon où j'ai signé mon meilleur chrono, Zurich l'épreuve où j'ai été le plus actif. Mais Paris restera comme le concours où la valeur de mon classement final demeure la plus significative» a estimé le vice-champion de Suisse du 5000 m.

Malheureux l'an dernier en Bavière où il avait chuté, Röhlin a voulu à tout prix éviter la même mésaventure

entre l'Opéra et la Bastille. Il a ainsi rapidement pris le commandement de la course afin de trouver son rythme, mais aussi pour éviter le piège des pavés humides au milieu d'un peloton qu'il qualifiait de «nerveux». En bouclant ses huit tranches de 5 km entre 15'01" et 15'52", Röhlin a livré une course régulière: «Je n'ai jamais été dans le rouge, sauf peut-être dans le dernier kilomètre où la tête a pris le relais de mes jambes». Bien informé de son chrono tout au long d'un parcours, Röhlin ne comptait que 21 secondes de retard sur le peloton au 30e km avant qu'il ne lâche prise au 35e km, où son retard était passé à 1'26"/si



Viktor Röhlin: meilleur Suisse à Paris.

PHOTO KEYSTONE

# Pour quatre centièmes

**Athlétisme ■ Hicham El-Guerrouj, deuxième du 5000 m, n'a pu égaler Paavo Nurmi. A Paris, le Marocain s'est fait brûler la politesse par un Kényan de 18 ans**

De notre envoyé spécial  
**Alexandre Lachat/ROC**

Un final à couper le souffle. Indécis jusqu'au bout. Et qui a bien failli entrer dans l'histoire, la toute grande histoire de l'athlétisme. Il s'en est fallu de quatre centièmes. De quatre tout petits centièmes. Hier soir, dans ce Stade de France absolument magnifique et qui vivait les derniers instants de son très beau mon-



dial, Hicham El-Guerrouj a échoué au poteau dans la finale du 5000 m. Quatre jours après son triomphe du 1500 m, le Marocain, qui rêvait de rejoindre Paavo Nurmi dans la légende du demi-fond, a été battu de justesse par un gamin de 18 ans, Eliud Kipchoge, Kényan de son état bien sûr. Le champion du monde junior de cross-country (il s'était imposé le 30 mars à Avenches) a non seulement brûlé la politesse à son prestigieux aîné mais il a également arbitré le duel qui opposait celui-ci à l'Éthiopien Kenenisa Bekele, vainqueur dimanche passé du 10.000m: 12'52"79 pour Kipchoge, 12'52"83 pour El-Guerrouj, 12'53"12 pour Bekele. Plus serré, on ne peut pas!

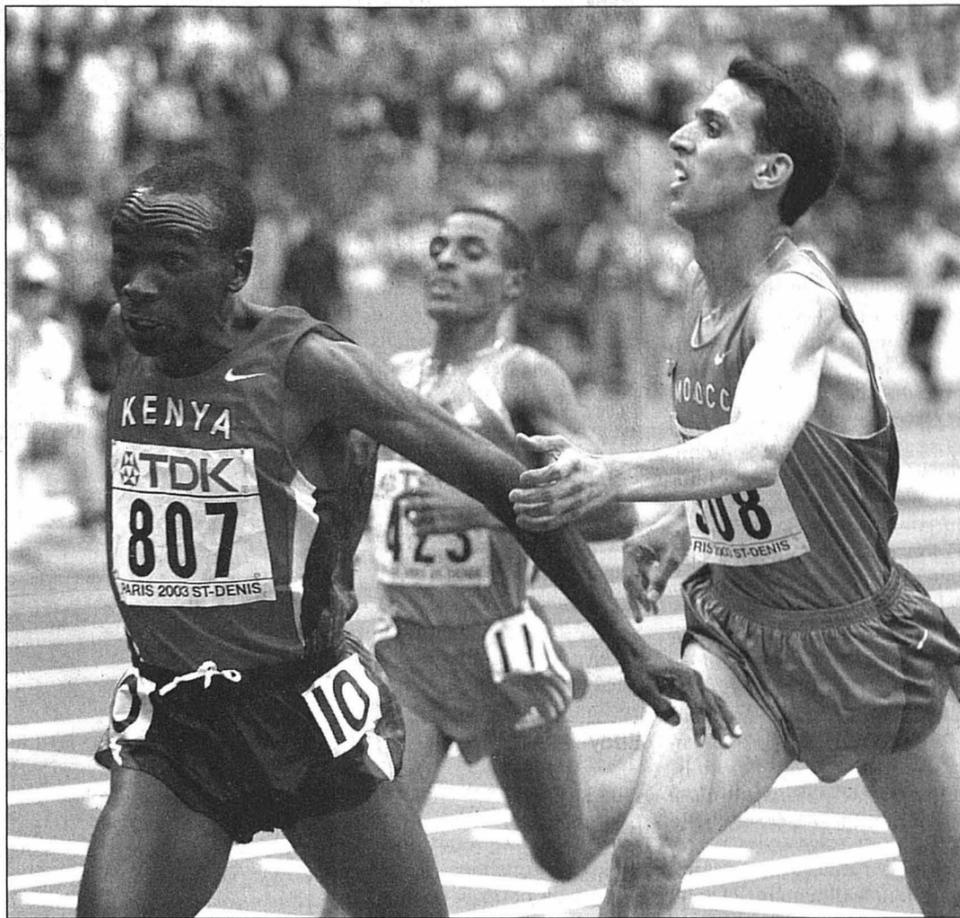
**Bekele trop court**  
«Croyez-moi, je ne suis pas déçu. Au contraire, je suis heureux, je suis aux anges d'avoir obtenu la médaille d'argent.» Hicham El-Guerrouj ne nourrissait aucun regret. Apparemment du moins. Car, pour trois fois rien, il n'a pu faire aussi bien que son prestigieux aîné, le Finlandais Paavo Nurmi, qui demeure ainsi le seul de toute l'histoire de l'athlétisme à avoir réussi le

prestigieux et très difficile doublé 1500 m-5000m. C'était aux Jeux de 1924, aussi à Paris.

Kenenisa Bekele, lui, rêvait d'imiter son illustre compatriote Mirus Yfter, qui avait réalisé le doublé un peu plus traditionnel 5000 m-10.000m lors des Jeux de Moscou en 1980. A 21 ans, le maître du cross-country et sans doute futur dominateur du demi-fond mondial a crânement tenté sa chance, prenant le commandement des opérations dès le départ et assurant un train de métronome durant les trois premiers kilomètres ou presque, avec des tours de piste rapidement bouclés entre 60"5 et 62"3. «J'avais focalisé ma course sur El-Guerrouj, expliquait-il. Je savais que la seule façon de pouvoir le battre, c'était d'assurer un train rapide. Mais, malheureusement, je n'ai pas été capable de tenir la distance.»

**«Encore un invité»**  
Ce qui constituait la grande finale de cette ultime journée a donc finalement tourné au vinaigre pour les deux grands favoris. Peu après le passage au quatrième kilomètre, le rythme devenant trop lent et les Kényans un peu trop pressants, El-Guerrouj se décida à relancer la machine. Il tint bon jusqu'à 50 mètres du but, jusqu'à ce que Kipchoge, qui s'était déjà approprié le record du monde junior en 12'52"61 le 27 juin dernier à Oslo, ne revienne à sa hauteur et ne le passe à la régulière à quelques centimètres de la ligne d'arrivée. Raté!

«L'expérience a été positive, très positive. poursuivait El-Guerrouj. Vous savez, sur 5000 m, je



Eliud Kipchoge (à gauche) souffle la victoire à Hicham El-Guerrouj sous les yeux de Kenenisa Bekele: le jeune Kényan a joué les trouble-fêtes hier à Paris. PHOTO KEYSTONE

suis encore un invité. C'est une distance que je ne connais que très peu, que je maîtrise encore mal. Si l'on excepte les séries de jeudi, c'était la deuxième fois seulement que la courais depuis dix ans (réd.: le 12 juin dernier, il l'avait courue en 12'50"24 à Ostava). J'étais là pour apprendre.» Pour apprendre, oui, et ceci dans un but bien précis: les Jeux d'Athènes, l'an prochain, où Hicham El-Guerrouj, qui aura alors 29 ans, tentera une nouvelle fois de faire comme Paavo Nurmi. Si l'on en juge la course d'hier, il en a tout à fait les moyens. Mais il sait aussi désormais

qu'il comptera un adversaire de plus au pied de l'Acropole. Outre Bekele, un autre ga-

min, de 18 ans celui-là, est capable de ruiner son rêve olympique. Ça promet!/ALA

## Belz tient son rang

Engagé dans cette finale du 5000 m, Christian Belz a très vite dû lâcher prise face au train très rapide imposé par Bekele. Le Bernois de 29 ans n'en a pas démérité pour autant, lui qui s'est classé au 13e rang final, en 13'26"02. Ils n'étaient que deux Européens qualifiés

pour cette finale. L'Espagnol De la Ossa a fini devant lui, à la neuvième place (13'21"04). «Je ne peux être que satisfait de ma performance, estimait à juste titre le sociétaire de la ST Berne. Cela renforce ma conviction et ma motivation dans la perspective des Jeux d'Athènes.»/ALA-ROC

## EN BREF

**HOCKEY SUR GLACE ■ Pluie de pénalités!** Matches amicaux. A Lausanne: Lausanne - GE Servette 1-4. Notes: Pénalités de match à Brusa, Conz (Lausanne) et Romy (GE Servette). Total des pénalités: 121 minutes! A Küsnacht: GCK Lions - Winterthur 6-1. A Viège: Viège - Budejovice (Tch) 3-4. A Bellinzona: Lugano - Lada Togliatti (Rus) 1-4. A Zoug: Kolin-Cup: Zoug - Ambri-Piotta 1-2. Ambri-Piotta - Cologne 2-0. Zoug - Dynamo Moscou 4-1. A Kloten: Fritz-Klötli-Cup: Kloten Flyers - Berne 4-1. Davos - Yaroslavl (Rus) 3-8. A Bienne: Bienne - Dijon (Fr) 6-2. A Martigny: Martigny - Neuchâtel YS 0-3. Bats pour Neuchâtel YS: Brasey, Personeni et J. van Vlaenderen. /si-réd.

**Kostovic sérieusement touché.** L'attaquant zurichois Dario Kostovic s'est sérieusement blessé au genou, à l'occasion de la partie Kloten Flyers - Berne, comptant pour la Kötli-Cup. Il souffre d'une grave blessure aux ligaments croisés du genou droit. Le ménisque pourrait également être touché. /si

**SAUT À SKIS ■ Küttel en forme.** Andreas Küttel (Einsiedeln) a retrouvé la forme lors du concours d'Innsbruck, dernière manche du Grand-Prix d'été de la FIS. Il a pris une excellente 11e place au long tremplin. La victoire finale est revenue au jeune Autrichien Thomas Morgenstern. Le sauteur d'Einsiedeln a été le seul Suisse à tirer son épingle du jeu lors de cette tournée. Après un 20e rang à Courchevel, il s'est classé 10e à Predazzo et enfin 11e à Innsbruck dans un concours au sein duquel Simon Ammann n'a pas réussi à se qualifier. /si

**DUATHLON ■ Bredouille.** La Suisse est restée sans médaille lors des championnats du monde élite qui se disputaient pourtant sur ses terres, à Affoltern am Albis. Les titres sont revenus au Belge Benny Vansteelant chez les messieurs et à la Française Edwige Pitel. Karin Thürig, en cyclisme notamment, a dû se contenter du quatrième rang. Quant au meilleur représentant masculin, Stefan Riesen, il n'a pu faire mieux que 11e. Par contre, le bilan

helvétique a été beaucoup plus brillant chez les moins de 23 ans avec trois médailles: l'or pour Nicola Spirig, le bronze pour Monika Brandt et Andy Stutz. /si

**CYCLISME ■ Délégation refoulée.** Forte de 12 coureurs et six accompagnants, la délégation suisse pour les championnats d'Europe sur piste, a été refoulée hier à l'aéroport de Moscou, faute de visas. Elle a dû retourner à Zurich à bord du même avion. L'entraîneur Nagel va s'efforcer d'obtenir les documents nécessaires dès aujourd'hui auprès de l'ambassade russe à Berne et, les épreuves moscovites commençant mercredi, les coureurs suisses devraient pouvoir regagner la Russie à temps. /si

**AUTOMOBILISME ■ Jani à nouveau leader.** Le Bernois Neel Jani a terminé deux fois troisième des manches de Coupe d'Europe de Formule Renault V6 disputées sur le circuit belge de Francorchamps. Le pilote d'essais de Sauber a ainsi repris la tête de la Coupe de monde. /si

## La surprise Tufte

**Aviron ■ Le No 1 mondial détrôné par le Norvégien**

Le Norvégien Olaf Tufte a créé la surprise aux championnats du monde à Milan. Il s'est imposé dans l'épreuve du skiff en parvenant à détrôner l'incontestable No 1 un de l'exercice, l'Allemand Marcel Hacker. Depuis sa défaite en 2001 à Lucerne, Hacker avait aligné 41 (!) victoires consécutives. Mais le rameur de Madge-

bourg s'est incliné dans l'épreuve la plus importante de la saison.

Heureux qualifiés pour la finale, le double quatre helvétique d'Adrian Wicki, Tim Eichmann, Stefan Steiner et Nicolas Lätt, a atteint son objectif qui était de ne pas finir dernier de sa course. Les Suisses ont mis le turbo dans la deuxième partie du parcours et sont parvenus à avaler leurs rivaux américains. Auteurs de la meilleure prestation confédérée à Milan, les «quatre mousquetaires» doivent regretter que leur catégorie ne soit pas olympique.

Malchanceux en demi-finale où il avait terminé premier non-qualifié pour la finale A, le double quatre suisse composé de Gremaud, Stofer, Stofer, Stürm a vu sa déception ravivée en verdict de la course connu puisque ses trois adversaires directs, l'Allemagne, la République tchèque et la Pologne ont en effet fait main basse sur les trois médailles.



Olaf Tufte porté en triomphe. PHOTO KEYSTONE

**S**a fédération aurait bien voulu qu'elle participe au concours du saut en longueur. Mais, très sagement, elle a décidé d'y renoncer. «Je n'ai que 20 ans et j'ai déjà un heptathlon derrière moi. Je ne veux pas brûler les étapes. Par contre, c'est très volontiers que je donne un coup de main au relais.» Carolina Klüft a donc fait l'impasse sur une compétition où une médaille lui était promise et a pris son pied à accomplir un tour de piste avec ses copines suédoises. Elle est, à nos yeux, la reine de ces neuvièmes championnats du monde, comme Hicham El-Guerrouj en fut le roi.

## Une fille bien

Non seulement en regard de sa victoire dans l'heptathlon et de son total record (7001 points) mais aussi et surtout en raison de sa personnalité. «Ma priorité, c'est de réussir ma vie. Le sport, lui, ne doit rester qu'un jeu» ne cesse-t-elle de répéter, elle qui rêve, une fois sa carrière terminée, de partir en Afrique avec son petit ami, le perchiste Patrik Kristiansson, «pour aider les gens de là-bas avec nos petits moyens».

La reine Carolina est une fille bien. Elle a conquis et illuminé le Stade de France. Au même titre que les athlètes français, bien sûr. Allez, on l'avoue: nous avons savouré la leçon d'humilité infligée samedi par Christine Arron et ses copines au sprint américain, lequel, entre nous, en avait bien besoin. Et nous avons espéré jusqu'au bout que Marc Raquil parvienne à faire entendre raison à Jerome Young hier soir dans l'ultime rectiligne du relais 4 x 400m. Dommage!

Au moment de refermer le livre, d'autres images, superbes et émouvantes, resurgissent. Celles de ce brave Kim Collins avec ses longues chaussettes noires, par exemple. Celle aussi de Jonathan Edwards qui quitte la scène les larmes aux yeux en tentant de nous faire croire qu'il s'en fout («Je ne suis pas triste»). Celle, enfin, de ce très nombreux et chaleureux public du Stade de France, sans doute pas aussi connaisseur que ses homologues allemand ou finlandais, mais qui a su faire preuve d'enthousiasme et de sportivité. Il a été récompensé: ses athlètes lui ont apporté sept médailles. Un record! A Paris, malgré les inevitables doutes et suspensions, l'athlétisme a souvent affiché son plus beau visage. Un visage humain. C'est peut-être là la plus belle des victoires de ces neuvièmes championnats du monde.

Alexandre Lachat/ROC

## TOUSAZIMUTS

**Le défi de Moses.** A 48 ans, l'Américain Edwin Moses, double champion olympique du 400 m haies (1976, 1984), retiré des pistes depuis 1988, a annoncé à Paris un retour à la compétition en forme de défi personnel, avec des ambitions chronométriques limitées. /si

LETTRE DE PARIS

AUTRES STADES

GRASSHOPPER - BÂLE 0-4 (0-1)

**Hardturm:** 17.666 spectateurs (guichets fermés).  
**Arbitre:** M. Nobs.  
**Buts:** 39e M. Yakin 0-1. 52e Streller 0-2. 58e Huggel 0-3. 82e Streller 0-4.

**Grasshopper:** Borer; Lichtsteiner, Mitreski, Gamboa, Castillo; Tararache; Eduardo, Magro (81e Shala), Nuñez; Petric (57e Gane).

**Bâle:** Zuberbühler; P. Degen, Zwysig, M. Yakin, Atouba; D. Degen (69e Barberis), Cantaluppi, Chipperfield (79e Zé Maria); Huggel; Streller, Rossi.

SERVETTE - YOUNG BOYS 4-1 (4-1)

**Stade de Genève:** 8250 spectateurs (record de la saison).

**Arbitre:** M. Meier.  
**Buts:** 12e Kader 1-0. 14e Kader 2-0. 18e Kader 3-0. 38e Leandro (penalty) 3-1. 45e Kader 4-1.

**Servette:** Roth; Jaquet, Vardanyan, Cravero, Diogo; Londono, Aziawonou; Lombardo (84e Sarni), Obradovic, Zambrella (79e Comisetti); Kader (61e Thurle).

**Young Boys:** Wölfli; Eugster, Knez, Disler (74e Schaad), Rochat; Sermet (30e Coubageat), Friedli, Geiser, Descloux; Leandro, Chapuisat.

AARAU - ZURICH 3-3 (2-2)

**Brügglifeld:** 5100 spectateurs.  
**Arbitre:** M. Busacca.

**Buts:** 11e Bieli 1-0. 28e Petrosyan 1-1. 33e Gyax 1-2. 44e De Napoli 2-2. 53e Nef 2-3. 62e De Napoli 3-3.

**Aarau:** Colomba; Vanetta, Denicola, Tcheutchoua (54e Schulz); Gaspoz, Schmid, Seoane, Christ; Varela, Bieli (92e Moretto), De Napoli (73e Marinovic).

**Zurich:** Taini; Nef, Keller, Dzemai, Dal Santo; Gyax, Simo, Chihab, Bastida; Petrosyan, Keita.

SAINT-GALL - WIL 4-1 (1-0)

**Espenmoos:** 10.000 spectateurs.  
**Arbitre:** M. Rutz.

**Buts:** 15e Pavlovic 1-0. 67e Alex (penalty) 2-0. 68e Barnetta 3-0. 72e Jenny 4-0. 82e Rogerio 4-1.

**Saint-Gall:** Razzetti; T. Balmer, Maric, Wolf, Jenny; Pavlovic, Imhof, Sutter (84e Longo), Barnetta (84e Marazzi); Alex, Naldo (74e Merenda).

**Wil:** Beney; Winkler, Mangiaratti, Montandon, Rizzo; Nushi (74e Mordeku), Renggli, Fabinho, Romano (65e Rogerio), S. Balmer (48e Calla); Lustrinelli.

Classement	
1. Bâle	8 8 0 0 29-8 24
2. Young Boys	8 5 0 3 16-15 15
3. Servette	8 4 2 2 16-14 14
4. Aarau	8 3 4 1 12-10 13
5. NE Xamax	8 3 2 3 9-9 11
6. Grasshopper	8 3 1 4 12-15 10
7. St-Gall	8 2 3 3 12-13 9
8. Thoune	8 1 4 3 8-16 7
9. Zurich	8 1 2 5 11-14 5
10. Wil	8 0 2 6 11-22 2

Prochaine journée

**Mercredi 3 septembre. 19 h 30:** Bâle - Saint-Gall. Neuchâtel Xamax - Servette. Wil - Aarau. Young Boys - Grasshopper. Zurich - Thoune.

LES BUTEURS

1. Gimenez (Bâle) 8. 2. Nuñez (Grasshopper) et Streller (Bâle + 2) 6. 4. Alex (Saint-Gall + 1), Petrosyan (Zurich), M. Yakin (Bâle + 1), Kader (Servette + 4) et Magnin (Young Boys) 5. 9. Rey (Neuchâtel Xamax), Leandro (Young Boys + 1) et Chapuisat (Young Boys) 4. 12. Bieli (Aarau + 1), De Napoli (Aarau + 2) et Huggel (Bâle + 1) 3. /si

CHALLENGE LEAGUE

VADUZ - BELLINZONE 3-1 (1-0)

**Rheinpark:** 600 spectateurs.  
**Arbitre:** M. Salm.  
**Buts:** 2e D'E lia 1-0. 47e Burla 1-1. 82e Burgmeier 2-1. 88e Vogt 3-1.

Classement	
1. Lucerne	7 5 1 1 16-5 22 (6)
2. Yverdon	7 4 2 1 16-7 20 (6)
3. FC Schaffh.	7 4 2 1 13-8 18 (4)
4. M. Agno	7 4 2 1 13-10 18 (4)
5. Bellinzone	7 4 0 3 11-10 16 (4)
6. Chiasso	7 3 2 2 8-6 15 (4)
7. Wohlen	7 3 2 2 12-12 15 (4)
8. Winterthur	7 3 1 3 12-9 14 (4)
9. Bulle	7 3 1 3 8-10 14 (4)
10. Kriens	7 2 2 3 8-10 10 (2)
11. Vaduz	7 2 3 2 9-8 9 (0)
12. Meyrin	7 2 2 3 9-14 8 (0)
13. Delémont	7 1 3 3 11-12 8 (2)
14. Concordia	7 1 2 0 5 10-17 8 (2)
15. Baden	7 1 0 6 6-17 5 (2)
16. Chx-de-Fds	7 1 1 5 3-10 4 (0)

Prochaine journée

**Vendredi 5 septembre. 19 h 30:** FC Schaffhouse - La Chaux-de-Fonds. Kriens - Wohlen. **Samedi 6 septembre. 17 h 30:** Bulle - Lucerne. Delémont - Malcantone Agno. Concordia - Yverdon. **19 h 30:** Chiasso - Baden. Meyrin - Winterthur.

# Un point à l'énergie

**Football ■ Au terme d'une rencontre équilibrée, Thoune et Neuchâtel Xamax ont très logiquement partagé l'enjeu. Un verdict satisfaisant pour tout le monde**

Thoune  
**Jean-François Berdat**

Une mi-temps pour rien, une autre pour enfin tenter quelque chose, hélas sans succès. Voilà, laconiquement résumée, la fin d'après-midi d'arrière-été à laquelle les habitués du Lachen ont eu droit. D'abord unis dans l'attentisme puis dans l'entreprise, les acteurs ont donc partagé l'enjeu en toute logique. De là à prétendre qu'ils ont empoché le point du bonheur, il y a un pas que l'on n'hésitera à franchir. A l'heure de l'analyse, Hanspeter Latour et Claude Ryf acceptaient ce verdict et le salaire qui en découlait sans grincer les dents, sans froncer non plus.

«Nous avons joué contre une équipe qui est encore qualifiée pour la Coupe de l'UEFA, nous aurions tort de l'oublier. Dès lors, ce point est bon à prendre» estimait le technicien bernois. «Nous avons conquis cette unité à l'énergie, notait pour sa part le Vaudois. Un bon point, à n'en pas douter, dès lors que généralement, personne ne rigole ici. Sans compter que la Coupe d'Europe nous a coûté passablement d'énergie...» Bref, un dimanche comme on les aime, et pour tout le monde!

Portillo donne le ton

Sans relief dans sa partie initiale - une triangulation entre Gerber, Rama et Renfer d'un côté, un coup franc de Barea de l'autre et puis plus rien... -, la rencontre prit un peu d'altitude dès la reprise. C'est Portillo qui a donné le ton en déviant un envoi de Cerrone (48e) que Bettoni a eu toutes les peines du monde à détourner. Thoune avait pris le meilleur départ et quand bien même Renfer (55e) manqua complètement sa volée, l'ouverture du score se préci-



Eddy Barea - Milaim Rama: score nul et vierge hier au Lachen.

PHOTO KEYSTONE

sait. Rama (59e) n'en voulait pas quand, à six mètres du but, il trouva le moyen de viser les nuages. On ne le savait pas encore, mais cette action venait de sonner les glas des espoirs des gens du lieu.

Un contingent limité

Dès cet instant en effet, Neuchâtel Xamax se fit plus présent, plus pressant aussi. Le généreux Zambaz (70e) avait sans doute cru avoir fait le plus difficile, mais Deumi sauva sur la ligne. De plus en plus nette, la domination xamaxienne resta néanmoins stérile dès lors qu'Ojong (88e), pourtant idéalement placé, envoya le ballon dans les décors. «Nous peinons à nous créer des occasions, c'est encore plus flagrant à l'extérieur qu'à la Maladière, soulignait Claude Ryf. J'espère que le doute ne va pas s'installer...» Quoi qu'il en soit, l'absence de Rey

n'est, une fois de plus, pas passée inaperçue.

Si ce verdict n'est sans doute pas à négliger - «Nous poursuivons notre marche sur le plan comptable» insistait le Vaudois -, le déroulement de la rencontre a une fois de plus mis l'accent sur les limites du contingent xamaxien. «Je n'ose pas imaginer ce qui serait advenu si un de mes défenseurs s'était blessé, confessait Claude Ryf. De toute évidence, il est urgent que nous étoffions notre groupe, trop

léger au vu du programme qui nous attend.»

Présent au Lachen, le Français Gérard Forschelet devrait en principe être qualifié pour le derby de mercredi face à Servette. Par ailleurs, un autre dossier est parvenu ce matin dans les bureaux de Muri, celui de Nsilulu Makaya. Milieu de terrain de 26 ans qui a fait les beaux jours de l'Espérance Tunis, ce Zaïrois - il vient de passer quelques mois aux Emirats - pourrait

lui aussi être opérationnel après-demain déjà. Par ailleurs, d'autres pistes sont explorées. Si celles du défenseur bordelais Mathieu Béda et de l'Algérien de Troyes Rafik Saïfi ont été abandonnées pour des raisons financières, celle d'un jeune centre avant du PSG - «Il s'est gravement blessé samedi, alors qu'il était sur le point de signer» déplorait Freddy Rumo - est tombée à l'eau. En revanche, un attaquant était hier soir sur le point de donner son accord. «Un léger doute subsiste, précisait le président du conseil d'administration. Il est lié à une sanction qui pend au nez de ce joueur qui a commis récemment une maladresse en marchant sur le pied d'un arbitre. Il est bien clair que nous n'allons pas engager un gars qui pourrait être suspendu...»

Ce qui peut aisément se comprendre. /JFB

THOUNE - NEUCHÂTEL XAMAX 0-0

**Lachen:** 3000 spectateurs.  
**Arbitre:** M. Rogalla.  
**Thoune:** Coltorti; Gerber, Deumi, Milicevic, Cerrone; Aegerter, Schneider, Raimondi (90e Baykal), Dos Santos (46e Baumann); Renfer (64e Mosser), Rama.  
**Neuchâtel Xamax:** Bettoni; von Bergen (81e Margairaz),

Barea, Portillo, Oppliger; M'Futi (77e Niakasso), Mangane, Zambaz, Bättig, Wiederkehr; Griffiths (61e Ojong).  
**Notes:** fin d'après-midi agréable, pelouse en bon état. Thoune sans Zanni (suspendu) ni Fahrni (M19), Neuchâtel Xamax sans Rey, Daffe ni Imaya (blessés). Avertissements à Aegerter (59e, faute) et Bättig (74e, antijeu). Coups de coin: 6-6 (3-3).

## L'œil du maître

On est professionnel ou on ne l'est pas... Dès lors qu'il s'agit de Guy Roux, la question ne se pose pas. L'emblématique entraîneur d'Auxerre était donc présent dans la tribune du Lachen, histoire de se familiariser avec son futur adversaire de la Coupe de l'UEFA. «L'équipe de Neuchâtel Xamax ne m'est pas totalement inconnue dans la mesure où nous l'avions affrontée il y a trois ans à Portlban, racontait le druide de l'Abbé-Deschamps. Il y a eu passablement de changements depuis, ce qui explique ma présence.» Et celle, mercredi

rochain, d'un émissaire à la Maladière.

Comme ce n'est pas à un vieux singe que l'on apprend à faire la grimace, Guy Roux est resté plutôt évasif sur les notes qu'il a soigneusement griffonnées durant la rencontre. «On voit que les deux équipes se connaissent, elles se bloquent mutuellement» soufflait-il à la pause. Et de s'égarer sur le paysage bucolique du Lachen: «Un vrai stade de première division, dans un site extraordinaire avec, de plus, la première neige...» Merci encore pour des précisions qu'un guide oberlandais n'aurait

pas reniées. Le père spirituel d'Auxerre se montrait plus bavard en évoquant le tirage au sort de vendredi dernier.

«Sur le plan pratique, c'est assurément un bon tirage. Je préfère venir à Neuchâtel plutôt qu'aller en Ukraine ou en Turquie. Ne serait-ce que parce que cela coûte moins cher. Et puis, il n'y a pas que le football dans la Coupe d'Europe, mais également un aspect relationnel qui n'est pas à négliger...» En la matière, le bougre n'a pas perdu son temps, puisqu'il a fixé un match amical pour samedi prochain face à... Thoune. «Nous devons jouer contre Neuchâtel Xamax, mais nous avons croisé les adversaires...» Du coup, Claude Ryf et les siens se frotteront en fin de semaine à Strasbourg.

Après avoir rangé son bloc-notes, Guy Roux a repris sa route pour l'aéroport de Belp. «Je suis venu en avion, car la route, c'est trop long. Vous savez, Auxerre, c'est un peu la Royal Air Force de la Bourgogne» rappelait-il. Souhaitons que Neuchâtel Xamax ne le vérifie pas à ses dépens... /JFB



Pascal Cerrone et Mobulu M'Futi ont bataillé sous l'œil avisé de Guy Roux.

PHOTO KEYSTONE

## Grasshopper au tapis

**Choc ■ Bâle a cartonné au Hardturm. Championnat joué?**

Grasshopper a vécu l'une des semaines les plus noires de son histoire. Quatre jours après avoir échoué à Athènes au tour qualificatif de la Ligue des champions, les Zurichois ont été battus 0-4 au Hardturm par Bâle dans le choc au sommet de la neuvième journée de la Super League.

Irrésistibles depuis le début de la saison, les Rhénans, qui étaient pourtant privés de leur buteur Gimenez, ont donné une leçon de réalisme aux Zurichois. Ils ont marqué sur leurs trois premières véritables occasions, par M. Yakin (39e), Streller (52e) et Huggel (58e).

Auteur du 3-0 de la tête et de l'assist sur l'ouverture du score de M. Yakin, Huggel a, une fois encore, été l'un des grands artisans du succès bâlois. Dans le rôle de H. Yakin, sa puissance et sa vista ont fait merveille. Dans le camp adverse, aucun joueur n'a été en mesure de peser de la sorte sur la rencontre. Arme absolue de Grass-

hopper, Nuñez a raté le coche à la 18e en échouant seul devant Zuberbühler. Huit minutes plus tard, les Zurichois jouaient cette fois de malchance avec une tête de Petric sur la transversale.

Avec huit victoires en autant de rencontres, Bâle a fait le vide autour de lui. Le championnat semble joué. Grasshopper hors jeu, qui peut vraiment menacer Bâle? /si



Marco Streller (9) fusille Fabrice Borer: c'est 4-0 pour Bâle.

PHOTO KEYSTONE

# Court mais précieux succès

## Football ■ Solide défensivement et réaliste, Colombier s'est imposé par la plus petite des marges face à Grasshopper M21

Par  
Emile Perrin

Après un début de championnat difficile, Colombier a retrouvé des couleurs. La victoire de mercredi à Altstetten a semble-t-il fait du bien aux hommes du duo Saiz-Enrico. Du coup, les «rouge» ont confirmé de la plus belle des manières en venant à bout d'une jeune et talentueuse formation zurichoise. En s'appuyant sur un bloc défensif très solide, Rupil et ses potes ont, par la suite, profité à merveille de l'avantage numérique que

Iten leur a offert en voyant jaune à deux reprises. Une expulsion salvatrice pour les gens des Chézards.

### Sans réaction

Plus vifs, les Zurichoïses ont largement dominé la première période. Toutefois, en panne d'inspiration à l'orée de la surface fatidique, la relève du Hardturm n'inquiétait pas franchement le portier A. Hotz. On signalera tout de même trois essais de Lopes (8e) et Digenti (17e et 43e) qui ne firent tressaillir personne autour du terrain.

La deuxième période allait heureusement être un peu plus vivante. Weissbrodt ouvrait les feux, mais Jakupovic mettait son veto (47e). Le but de Digenti – justement annulé – allait réveiller les gens du lieu (51e). Afonso ratait une maison alors qu'il avait le but grand ouvert (55e). Ce n'était que partie remise. Colombier allait ensuite profiter à merveille de son avantage numérique. Si Pellet échouait d'un rien (61e), Weissbrodt ne se faisait pas prier pour ouvrir le score. Le «renard des Chézards» concluait un joli mouve-

ment dessiné par Feuz et F. Hotz (72e). Tout était dit, Grasshopper M21 n'eut même pas l'occasion de revenir au score.

José Saiz savourait comme il se devait cette deuxième victoire de rang. «La forme de l'équipe vient progressivement. Face à une formation très tonique – qui n'avait pas joué mercredi – nous avons su rester compacts. Même si le ballon était plus souvent dans leurs pieds, ils ne se sont pas montrés dangereux. Nous avons retrouvé une stabilité défensive et une certaine jouerie. Nous avons obtenu ce que nous voulions, cela nous relance» jubilait le co-entraîneur. Reste à confirmer la semaine prochaine à Münsingen.

### COLOMBIER - GRASSHOPPER M21 1-0 (0-0)

**Chézards:** 228 spectateurs.  
**Arbitre:** M. Kaeser.  
**But:** 72e Weissbrodt 1-0.  
**Colombier:** A. Hotz; Pellet, Rupil, Langel, H. Passos; Javier Saiz, José Saiz (86e Perret), F. Hotz, Feuz (79e R. Stoppa); Afonso (67e Guelpa), Weissbrodt.  
**Grasshopper M21:** Jakupovic; Iten, Barras, Kohler, Oergel (84e Ahmetaj); Da Silva, Frangao, Lopes, Ademi; Malenovic (73e Lombardi), Digenti.  
**Notes:** température agréable, terrain gras. Colombier sans Gignon (blessé) ni J. Passos (vacances). Grasshopper M21 au complet. But de Digenti annulé pour hors-jeu (51e). Tir de Da Silva contre le poteau (51e). Avertissements à Iten (29e, jeu dur), Ademi (49e, jeu dur), Jakupovic (66e, antisportivité), José Saiz (68e, jeu dur). Expulsion de Iten (56e, deuxième avertissement pour jeu dur). Coups de coin: 5-8 (0-6). /EPE



Bruno Rupil (à droite) s'occupe de Milos Malenovic: la défense colombine a bien joué le coup.  
PHOTO LEUENBERGER

## Sans allant offensif

### Serrières ■ Il manque toujours un buteur chez les «vert» qui n'ont pu éviter la défaite face à une équipe pourtant à leur portée

Dans le football, il n'y a pas de miracle. Si l'on ne concrétise pas les occasions, il n'y a pas moyen de gagner un match. Logique direz-vous. Peut-être mais Serrières doit apprendre cet adage sans quoi il fonce droit dans un mur. L'équipe de Pascal Bassi ne s'est pas procuré énormément de possibilités, mais elles ont toutes été galvaudées, par manque de lucidité notamment. «Ce n'est pas nouveau, il nous manque un buteur, analysait l'entraîneur des «vert». Nous avons une fois de plus affronté une

équipe à notre portée, mais nous ne sommes pas assez intransigeant dans les 20 derniers mètres, que ce soit offensivement ou défensivement. Nous offrons d'ailleurs les deux buts sur des largesses au marqueur. Cela dit je suis satisfait de notre deuxième mi-temps» concluait-il.

Bien sûr la deuxième mi-temps de Serrières fut bonne, mais les réservistes zurichoïses se contentaient de gérer leur acquis. Auparavant ils avaient mis les «vert» en difficulté, notamment par l'intermédiaire de Cayir. La première mi-temps

des Serriéroïses a été bien terne, si l'on excepte l'action où Catalioto allumait les tribunes alors qu'il était en position favorable.

Les Zurichoïses n'en demandaient pas moins et posaient leur jeu et pressaient constamment dès lors que le ballon n'était plus dans leurs pieds. Dès lors que les locaux menaient 2-0, il n'y avait pas d'autre moyen que de se lancer à l'offensive. Ce qui fut chose faite, mais hélas avec la réussite que l'on sait. Une fois encore les absences ont coûté cher, notamment

celle de F. Bassi, lui qui pimamente le jeu de Serrières et ajoute cette bonne touche de créativité qu'il manque à certains.

Souignons que durant la seconde période, les «vert» ont à nouveau su poser leur si joli fond de jeu. Mais trop tard. Un bon présage pour la suite...

### ZÜRICH M21 - SERRIÈRES 2-0 (2-0)

**Letzigrund:** 105 spectateurs.  
**Arbitre:** M. Figaroli.  
**Buts:** 24e Cayir 1-0. 40e Stanic 2-0.  
**Zürich M21:** Leite; Tschudi, Matic, Stahel, Laski; Jasari (67e Milosavac), Gavic, Haziri, Cayir; Muff (61e L. Rapisarda), Stanic (82e G. Rapisarda).  
**Serrières:** Mollard; Guillaume-Gentil; Stoppa, Mundwiler; Spori (45e Calani), Bize (76e Ngolla), Catalioto, Gyger, Scarcelli (60e Lameiras); Marzo, Carraciolo.  
**Notes:** Serrières évolue sans Rodal, Tona, Massimango (blessés), ni F. Bassi (suspendu). Tir de Cayir contre le poteau (15e). Avertissements à Calani (46e, antijeu), Jasari (54e, réclamations), Stahel (59e, jeu dur), Mollard (78e, réclamations) et G. Rapisarda (89e, jeu dur). Coups de coin: 7-1 (3-0). /MKA

### Prochaine journée

**Vendredi 5 septembre. 20 h:** Münsingen - Colombier. **Samedi 6 septembre. 15 h:** YF Juventus - Red Star. **17 h:** Dornach - Young Boys M21. **17 h 30:** Bienne - Altstetten. **Wangen - Seefeld. Granges - Zurich M21. Dimanche 7 septembre. 16 h:** Grasshopper M21 - Soleure. **Serrières - Bâle M21.**

## DEUXIÈME LIGUE INTERRÉGIONALE

Encore une fois les jeunes xamaxiens ont encaissés l'égalisation dans les dernières minutes. Dommage, car la partie aurait pu être pliée dès la première mi-temps. Nuzzolo et Greub se sont ménagés de belles opportunités (15e et 25e). Toutefois, les Neuchâtois regagnaient les vestiaires avec un avantage d'un petit but. Nuzzolo croisait bien son envoi de la 29e minute pour ouvrir le score. Tout aurait pu se décanter en début de partie, mais Walther réalisait une superbe parade (7e) et Schmid trouvait le poteau des «rouge et noir» dans la minute suivante.

La deuxième période était très pauvre en occasions. Les Neuchâtois se montraient incapables d'inquiéter le portier Perret. Les Bernois n'étaient pas plus dangereux, jusqu'à cette maudite 92e minute où Tschabold, seul au deuxième

poteau, pouvait offrir le point du nul à ses coéquipiers.

Les Xamaxiens ne doivent pas abdiquer. Même si leur manque de maturité les a encore privé d'un succès qui leur tendait les bras.

### DÜRRENAST - NEUCHÂTEL XAMAX M21 1-1 (0-1)

**Strandbad:** 100 spectateurs.  
**Arbitre:** M. Bekim.  
**Buts:** 29e Nuzzolo 0-1. 92e Tschabold 1-1.  
**Dürrenast:** Perret; Born, Hodler, H. Nussbaum (54e Pulfer), Gnanambalavanan; Pfäffli (70e P. Nussbaum), Von Niederhäusern, Zürcher, Schmid; Tschabold, Tschanz.  
**Neuchâtel Xamax M21:** Walther; Maire (52e Geiger), Chefe Alves, Buhler, Pirelli; Decastel, Tavares (52e Nicoud), Greub, Nuzzolo; Munoz (81e Akoka), Jeaneret.  
**Notes:** tir de Schmid contre le poteau (8e). Avertissements Chefe Alves, Pfäffli, Jeaneret, Munoz, Greub et Tschabold. /JPE

Le score pourrait laisser penser à un match fermé et insipide, mais il n'en a rien été car les deux équipes ont cherché à faire la décision et, des deux côtés, les occasions ont bel et bien existé. Satic, d'une reprise de la tête, mettait à contribution le portier jurassien (5e). Mieux entrés dans le match les hommes de Gigandet répondaient du tac au tac. Mauvais se créait deux occasions quasi identiques mais visait par deux fois les étoiles (8e et 11e). Ce dernier se retrouvait en bonne position à la demi-heure mais ne trouvait pas le cadre. Trois minutes plus tard, un excellent coup-franc de Moser trouvait la tête de Guillod qui marquait. L'arbitre refusait la réussite pour une faute préalable peu évidente. Ensuite, Ramseyer mettait le feu à la maison marinoise. D'abord sur coup franc (35e), puis sur un tir ras-de-terre que le portier marinois déviait du pied (36e). Garcia qui héritait de la dernière occasion avant le thé mais sa reprise était trop molle.

La deuxième mi-temps repar-

tait sur les mêmes bases. Mauvais voyait sa reprise acrobatique passer à côté du but de Broggi. Deux coups de coin réussis des Marinois inquiétaient l'arrière-garde jurassienne, toujours sans réussite. Au fil des minutes les défenses prenaient l'ascendant et les véritables occasions se faisaient rares. Quelques tirs lointains ne suffisaient pas débloquent le compteur. Ainsi, au terme d'un match de bonne qualité disputé sur un terrain difficile, Jurassiens et Neuchâtois partageaient logiquement l'enjeu et engrangeaient un point apprécié.

### MARIN - BONCOURT 0-0

**La Tène:** 50 spectateurs.  
**Arbitre:** M. Phipp.  
**Marin:** Broggi; Wütschi, Padrutt, Capelli, Ballestracci (46e Cattilaz, 75e Limani); Gut, Satic, Guillod, Moser; Garcia, Cretin (87e Loersch).  
**Boncourt:** Closson; Gurba, Gschwind, J. Loetscher, Ouevrey; Gurba, Ramseyer, Neuenschwander, Etienne (75e Strahm); Mauvais, Osobaiye (58e Duarte).  
**Notes:** but de Guillod annulé pour une faute préalable (33e). /SCG

Après leur contre performance du week-end dernier, on attendait une réaction de la part des protégés d'Yvan Jeanneret. Celle-ci a bel et bien eu lieu. Ils ont en effet montré un tout autre visage: volontaires, combattifs, bien organisés et offensifs. Malheureusement, ils n'ont pas réussi à tenir la distance, se laissant déborder par un adversaire qui s'est contenté de courir après le ballon.

Sur les trois premiers coups de coin, le gardien ajouta à eu très chaud. Un cafouillage devant son but permettait à Samardzic d'ouvrir la marque. Les Jurassiens ne se sont pas créés la moindre occasion jusqu'à l'erreur de Jeanneret, qui séchait Humbert dans la surface fatidique.

Sur un coup de coin de Pier-vittori, Pedrido redonnait espoir à son équipe. C'était sans compter sur une nouvelle réussite de Andrzejczyk. Les ultimes minutes étaient rudes pour les visiteurs. Malgré leur réveil tardif, on ne peut s'empêcher de penser que les Jurassiens ont volé deux points aux Loclois.

### ALLE - LE LOCLE 2-2 (0-1)

**Prés Domont:** 300 spectateurs.  
**Arbitre:** M. Esseiva.  
**Buts:** 25e Samardzic 0-1. 67e Andrzejczyk (penalty) 1-1. 72e Pedrido 1-2. 76e Andrzejczyk 2-2.  
**Alle:** Amstutz; Ruetsch; Brugne-

rotto, Gonzales, Bloch; Humbert, Roos (62e Andrzejczyk), Payet, Ferreira; Aïbeche, Hamidi (71e Sol-tani).

**Le Locle:** Belliard; Tanisik; Robert, Nussbaum, Holzer (45e Daroch); Mazzeo, Jeanneret, Pedrido, Pier-vittori; Samardzic (59e Mazzoleni), Haziri (70e Baldi).

**Notes:** Terrain bosselé et glissant. Avertissements à Jeanneret (45e), Payet (85e) et Nussbaum (87e). Tir de Jeanneret (27e) et Payet (90e) contre le poteau. Coups de coin: 5-9 (4-4). /PAF

## LEPOINT

### DEUXIÈME LIGUE INTER., GROUPE 2

Champagne - Lyss	0-5
Ostermündigen - Romont	2-1
Dürrenast - NE Xamax M21	1-1
Payerne - Valmont	4-0
Marin - Boncourt	0-0
Guin - Kôniz	1-3
Alle - Le Locle	2-2

### Classement

	1	2	3	4	5	6
1. Payerne	2	2	0	0	7-0	6
2. Ostermund.	2	2	0	0	4-2	6
3. Alle	2	1	1	0	6-3	4
4. Lyss	1	1	0	0	5-0	3
5. Kôniz	1	1	0	0	3-1	3
6. Romont	2	1	0	1	3-3	3
7. Dürrenast	2	0	2	0	3-2	2
8. NE Xam. M21	2	0	2	0	2-2	2
9. Marin	2	0	2	0	1-1	2
10. Boncourt	2	0	1	1	1-2	1
11. Le Locle*	2	0	1	1	2-5	1
12. Valmont*	2	0	1	1	2-6	1
13. Guin	2	0	0	2	2-5	0
14. Champagne	2	0	0	2	1-9	0

\* Le plus mauvais onzième (sur cinq) est également relégué en deuxième ligue.

### Prochaine journée

**Samedi 6 septembre. 17 h:** Neuchâtel Xamax M21 - Payerne. **17 h 30:** Romont - Marin. **18 h:** Le Locle - Champagne.

## LEPOINT

### GROUPE 1

Naters - Chênois	1-1
Vevey - Bex	1-3
Malley - Sierre	3-3
Martigny - St. Nyonnais	1-1
Et. Carouge - Fribourg	1-0
Echallens - Grand-Lancy	8-0
Baulmes - Servette M21	4-0

Classement						
1. Baulmes	4	4	0	0	9-1	12
2. Chênois	4	3	1	0	9-4	10
3. Et. Carouge*	5	3	1	1	6-3	10
4. Malley	5	2	2	1	9-6	8
5. Martigny	5	2	2	1	6-4	8
6. Bex	4	2	1	1	8-7	7
7. Echallens	5	2	1	2	14-8	7
8. Fribourg	5	2	1	2	8-7	7
9. Servette M21	5	2	1	2	10-11	7
10. Naters	5	2	1	2	8-9	7
11. St. Nyonnais	5	0	4	1	7-8	4
12. Vevey	5	1	1	3	5-9	4
13. Grand-Lancy	4	1	0	3	4-12	3
14. Stade LS	4	0	1	3	1-10	1
15. Sierre	5	0	1	4	8-15	1

\* Les deux meilleurs troisièmes participent aux finales de promotion.

### GROUPE 2

Seefeld - Dornach	1-2
YF Juventus - Bienne	3-0
Y. Boys M21 - Münsingen	0-1
Bâle M21 - Wangen	2-1
Soleure - Altstetten	3-0
Red Star - Granges	3-0
Zurich M21 - Serrières	2-0
Colombier - Grasshopper M21	1-0

Classement						
1. Bâle M21	5	5	0	0	11-2	15
2. Soleure	5	5	0	0	12-4	15
3. Red Star*	5	4	1	0	12-4	13
4. YF Juventus	5	3	2	0	15-6	11
5. Zurich M21	5	3	0	2	9-7	9
6. Münsingen	5	2	1	2	6-6	7
7. Y. Boys M21	4	2	0	2	10-4	6
8. Grassho. M21	4	2	0	2	7-6	6
9. Dornach	5	2	0	3	9-13	6
10. Colombier	5	2	0	3	5-10	6
11. Granges	5	1	2	2	8-12	5
12. Wangen	5	1	1	3	8-9	4
13. Serrières	5	1	1	3	5-11	4
14. Bienne	5	1	0	4	6-9	3
15. Seefeld	5	1	0	4	7-12	3
16. Altstetten	5	0	0	5	1-16	0

### GROUPE 3

Lucerne M21 - Zofingue	0-0
Schötz - Coire 97	3-0
Buochs - Biaschesi	2-1
Kreuzlingen - SV Schaffhouse	2-0
Gossau - Cham	3-1
Tuggen - Frauenfeld	5-0
Locarno - Saint-Gall M21	2-0
Zoug 94 - Mendrisio	1-0

Classement						
1. Zoug 94	5	5	0	0	11-2	15
2. Schötz	5	4	0	1	11-5	12
3. Gossau*	5	4	0	1	11-6	12
4. Tuggen	5	3	2	0	12-4	11
5. Buochs	5	3	2	0	10-6	11
6. Kreuzlingen	5	2	3	0	6-3	9
7. Locarno	5	3	0	2	10-8	9
8. Mendrisio	5	2	1	2	7-5	7
9. Coire 97	5	1	3	1	3-5	6
10. Lucerne M21	5	1	2	2	4-6	5
11. Biaschesi	5	1	1	3	4-6	4
12. Cham	5	1	0	4	4-12	3
13. Zofingue	5	0	2	3	5-9	2
14. St-Gall M21	5	0	2	3	3-7	2
15. Frauenfeld	5	0	2	3	3-11	2
16. SV Schaffh.	5	0	0	5	4-13	0

ANF

TROISIÈME LIGUE, GROUPE 1

Deportivo II - F'melon	4-2
Cortailod II - Le Parc	2-1
Béroche-G. - APV-de-Trav.	4-0
Pts-de-Martel - G.-sur/Coff.	1-5
Kosova - Le Locle II	4-1
Boudry II - Fleurier	0-1

Classement

1. G.-sur/Coff.	2	2	0	0	8-3	6
2. Cortailod II	2	2	0	0	5-2	6
3. Kosova	2	1	1	0	5-2	4
4. Deportivo II	2	1	1	0	4-2	4
5. Fleurier	2	1	1	0	2-1	4
6. Béroche-G.	2	1	0	1	6-3	3
7. F'melon I	2	1	0	1	5-5	3
8. Le Parc	2	0	1	1	1-2	1
9. Le Locle II	2	0	1	1	2-5	1
10. Pts-de-Martel	2	0	1	1	2-6	1
11. Boudry II	2	0	0	2	1-4	0
12. APV-de-Trav.	2	0	0	2	1-7	0

GROUPE 2

Les Bois - Hauterive II	0-0
Lignières - Dombres.	2-6
Lusitanos - NE Xamax III	3-0
Superga - Benfica	5-0
Auvernier - Cornaux	0-2

Classement

1. Superga	2	2	0	0	10-1	6
2. Dombres.	2	2	0	0	11-3	6
3. Colombier II	1	1	0	0	5-1	3
4. Coffrane	1	1	0	0	4-1	3
5. Auvernier	2	1	0	1	3-2	3
6. Cornaux	2	1	0	1	4-4	3
7. Lusitanos	2	1	0	1	4-5	3
8. Lignières	2	1	0	1	6-8	3
9. Hauterive II	2	0	1	1	1-5	1
Les Bois	2	0	1	1	1-5	1
11. NE Xamax III	2	0	0	2	1-7	0
12. Benfica	2	0	0	2	0-8	0

QUATRIÈME LIGUE, GROUPE 1

C. Espagnol - Les Brenets	6-1
Ticino Ia - Corcelles II	0-1

Classement

1. C. Espagnol	2	2	0	0	7-1	6
2. C. Portugais	1	1	0	0	11-0	3
3. Chx-de-Fds II	1	1	0	0	5-3	3
4. Corcelles II	2	1	0	1	1-1	3
Ticino Ia	2	1	0	1	1-1	3
6. Bôle II	1	0	1	0	4-4	1
7. Les Brenets	2	0	1	1	5-10	1
8. Etoile	1	0	0	1	0-1	0
9. Peseux C. IIb	1	0	0	1	3-5	0
10. Azzurri	1	0	0	1	0-11	0

GROUPE 2

Saint-Sulpice - Couvet	3-0
Blue Stars - Pts-de-Martel II	6-0

Classement

1. Saint-Sulpice	2	2	0	0	7-2	6
2. La Sagne II	1	1	0	0	5-0	3
3. Bevaix	1	1	0	0	3-2	3
4. Blue Stars	2	1	0	1	8-4	3
5. Pts-de-Martel II	2	1	0	1	4-8	3
6. Môtiers	1	0	1	0	2-2	1
Boudry III	1	0	1	0	2-2	1
8. Béroche-G. II	1	0	0	1	2-3	0
9. Buttes-Trav.	1	0	0	1	2-4	0
10. Couvet	2	0	0	2	0-8	0

GROUPE 3

Dombres. II - F'melon II	0-6
Bosna Cernier - Sonvilier	5-4

Classement

1. Bosna Cernier	2	1	1	0	6-5	4
2. Valangin	1	1	0	0	4-3	3
3. Les Bois II	1	1	0	0	2-1	3
4. F'melon II	2	1	0	1	9-4	3
5. Sonvilier	2	1	0	1	6-5	3
6. Floria Ia	1	0	1	0	1-1	1
7. Ticino Ib	1	0	1	0	0-0	1
Saint-Imier II	1	0	1	0	0-1	1
9. Mont-Soleil	1	0	0	1	0-2	0
10. Dombres. II	2	0	0	2	1-8	0

GROUPE 4

Cornaux II - Le Landeron	1-8
Cressier - Peseux Com. IIa	0-6
Lignières II - Marin II	1-3
Saint-Blaise II - Helvetia	8-1
Espagnol - Cantonal	4-0

Classement

1. Espagnol	3	3	0	0	12-4	9
2. Le Landeron	2	2	0	0	11-3	6
3. Saint-Blaise II	2	1	1	0	10-3	4
4. Marin II	2	1	1	0	5-3	4
5. Peseux C. IIa	2	1	0	1	8-3	3
6. Lignières II	2	1	0	1	5-3	3
7. Cressier	2	1	0	1	7-9	3
8. Cantonal	2	0	0	2	3-11	0
9. Helvetia	2	0	0	2	2-11	0
10. Cornaux II	3	0	0	3	4-17	0

CINQUIÈME LIGUE

Etoile II - Le Parc II	2-7
Les Brenets II - Môtiers II	2-4
Vallée - Couvet II	1-1
C. Espagnol II - APV-de-Trav. II	1-3

Classement

1. Môtiers II	2	2	0	0	10-3	6
2. Vallée	2	1	1	0	6-1	4
3. Bevaix II	1	1	0	0	8-3	3
4. Le Parc II	1	1	0	0	7-2	3
5. Villaret	1	1	0	0	2-1	3
6. APV-de-Trav. II	2	1	0	1	4-7	3
7. Couvet II	1	0	1	0	1-1	1
8. C. Espagnol II	2	0	1	1	4-6	1
9. Etoile II	2	0	1	1	5-10	1
10. Béroche-G. III	0	0	0	0	0-0	0
11. Mont-Soleil II	1	0	0	1	1-2	0
12. Sonvilier II	1	0	0	1	3-8	0
13. Les Brenets II	2	0	0	2	2-9	0

# Compteurs débloqués

**Football ■ Corcelles et La Sagne n'ont pu se départager. Les deux formations marquent ainsi leur premier point de l'exercice au terme d'une partie agréable**

Le premier match du Grand-Loche de cette nouvelle saison débutait sous les beaux yeux d'Anne-Lise, parfaite connaisseuse de la deuxième ligue neuchâteloise. D'emblée les Sagnards démontraient qu'ils n'étaient pas là pour faire de la figuration. A la 6e minute, les visiteurs se fabriquaient une première occasion. A la 11e, ils trouvaient même la base du poteau de Mounir. Quelques minutes plus tard, l'athlétique et prometteur Gurtner manquait une intervention qui obligeait Mounir à sortir le grand jeu.

Les locaux - peu concentrés - avaient beaucoup de peine à sortir correctement de leur zone et mettre leurs attaquants en bonne position. Il leur manque encore beaucoup de lucidité, de confiance et de maturité. Les valeurs et qualité intrinsèques sont pourtant là. A l'approche de la demi-heure, le jeu s'équilibrait. Pourtant, suite à une nouvelle passe hasardeuse dans l'axe, le gardien local devait à nouveau intervenir énergiquement (28e).

Réaction rapide

Le match était totalement différent en deuxième mi-temps. Après cinq minutes, Corcelles se créait de belles occasions d'ouvrir le score. Un centre de Simao n'était



La vivacité de Guilherme Simao (No 8) n'a pas suffi à faire plier La Sagne et Alain Kolonovics. PHOTO LEUENBERGER

pas exploité et un tir de Pellegrini manquait la cible. A la 58e minute, Fantin partait seul au but et restait groggy suite à une intervention rugueuse d'un adversaire. Alors que la majorité des acteurs

croyait à un arrêt du jeu, celui-ci se poursuivait et La Sagne ouvrait le score contre Corcelles qui aurait pu prendre l'avantage à plusieurs reprises. Pourtant ni le pied gauche de Smania, ni la vélo-

tion confuse pour égaliser. Tout le reste de la deuxième mi-temps fut à l'avantage de Corcelles qui aurait pu prendre l'avantage à plusieurs reprises. Pourtant ni le pied gauche de Smania, ni la vélo-

city des Marques, Fantin et Simao n'ont eu raison de la défense sagnarde. Dans le temps additionnel, le visiteur eut encore une occasion de s'imposer, mais on allait en rester là.

En définitive, le public a assisté à une partie de bonne facture entre des Sagnards combattifs et une équipe locale qui possède d'indéniables qualités. La meilleure preuve a été apportée par le jeune Aubert qui, entré à la 60e minute, a fait étalage d'une technique et d'une vista intéressantes. Les deux coaches devront toutefois s'affairer à régler quelques détails défensifs s'ils entendent jouer les premiers rôles... /FKU

**CORCELLES - LA SAGNE 1-1 (0-0)**

Grand-Loche: 120 spectateurs.

Arbitre: M. Schwab.  
Buts: 58e Hugoniot 0-1. 59e Marques 1-1.

Corcelles: Mounir; Bovio (79e Romasanta), Künzi (60e Aubert), Gurtner, Stoppa; Ducommun, Fantin, Simao, Smania; Marques, Talovic (45e Pellegrini).

La Sagne: Salvi; Chapatte, J. Hutzli, Alvarez, Vallat (87e T. Hutzli); Polat (74e Meuwly), P. Kolonovics (63e Crivelli), A. Kolonovics, S. Hutzli; Boillat, Hugoniot.

Notes: avertissement à Polat (45e).

## AUTRES MATCHES

**PESEUX COMÈTE - CORTAILLOD 0-4 (0-4)**

Chantemerle: 250 spectateurs.  
Arbitre: M. Argili.

Buts: 2e Despland 0-1. 10e Brugger 0-2. 20e Despland 0-3. 30e Camborata 0-4.

Peseux Comète: Deaucourt; Fetic, De Sousa, Gomes (78e Nur), Gonçalves; Streit, Ignoto (50e Guermann), Gallego, Ferreirinha (60e Moal); Pennisi, Simon.

Cortailod: Fiorillo; Carème, Sousa, Pulvirenti, Jacquet; Dos Santos (55e Charrière), Brugger, Cuhe, Despland; Camborata (70e Iseli), Zuccarello (55e Mentha). /PGA

**AUDAX-FRIÛL - BOUDRY 0-1 (0-0)**

Terrain de Serrières: 240 spectateurs.  
Arbitre: M. Henriques.

Buts: 83e Girard.

Audax-Friül: Fontela; Fimmano, Flammini, D'Amico, Perrenoud; Rodal, Raffaele, Kurtic, Febbraro; Troisi (60e Vermot), Viglino.

Boudry: De Paoli; Schor, Maguin, Weissbrodt, Zurmühle; Perez, Girard, Giorgis (58e Buschini), Hostettler (82e Cardoso); Quesada (75e Raffaele), Broillet.

Notes: Audax-Friül sans Simoes (suspendu), Di Grazia (blessé). /RMA

**DEPORTIVO - SAINT-BLAISE 2-5 (2-1)**

Centre sportif: 19 spectateurs.  
Arbitre: M. Blanc.

**Buts: 12e Garzoli 1-0. 26e Gusmerini 1-1. 27e Garzoli 2-1. 52e Gross (penalty) 2-2. 54e Gusmerini 2-3. 57e Gusmerini 2-4. 71e Gross 2-5 (penalty).**

Deportivo: Galli; Turan (56e Rivero), Landri, Villena, Castro; Meyer (65e Teixeira), De Franceschi (72e Voirin), Marchini, Dainotti; Barbosa, Garzoli.

Saint-Blaise: Quesada; Gross, Christe, Rusca, Shenk; Ergen, Baechler, Di Gracia (72e Hofmann), Villars; Gusmerini (62e De Crauzat), Hoffmann (81e Gimmi).

Notes: avertissements à Villena (65e) et Castro (75e). Expulsion de Villena (71e, deuxième avertissement). /AFE

**HAUTERIVE - SERRIÈRES II renvoyé**

Classement

1. Cortailod	2	2	0	0	9-1	6
2. Saint-Blaise	2	1	1	0	7-4	4
3. Saint-Imier	1	1	0	0	6-2	3
4. Serrières II	1	1	0	0	3-0	3
5. Hauterive	1	1	0	0	3-2	3
6. Deportivo	2	1	0	1	5-5	3
7. Boudry	2	1	0	1	1-3	3
8. La Sagne	2	0	1	1	1-4	1
9. Corcelles	2	0	1	1	3-7	1
10. Peseux Com.	2	0	1	1	2-6	1
11. Bôle	1	0	0	1	1-5	0
12. Audax-Friül	2	0	0	2	2-4	0

Prochaine journée

Samedi-dimanche 6-7 septembre: Boudry - Hauterive, Saint-Blaise - Audax-Friül, Cortailod - Deportivo, Saint-Imier - Peseux Comète, La Sagne - Bôle, Serrières II - Corcelles.



Fabrice Despland (Cortailod) a sa façon bien à lui pour déborder Romeo Gonçalves (Peseux Comète). PHOTO LEUENBERGER

## JURA

TROISIÈME LIGUE, GROUPE 3

Grünstern - Azzurri	2-0
Longeau - Weissenstein	2-3
La Neuveville - Nidau	0-2
Anet - Evillard	2-2
Aegerter - Länggasse	1-1
Leccé - Perles	1-2

Classement

1. Nidau	3	2	1	0	7-2	7
2. Weissenstein	3	2	0	1	7-4	6
3. Perles	3	2	0	1	3-5	6
4. Evillard	3	1	2	0	6-2	5
5. Länggasse	3	1	2	0	3-2	5
6. Grünstern	3	1	1	1	4-5	4
7. Aegerter	3	1	1	1	3-4	4
8. Longeau	3	1	0	2	6-6	3
9. Azzurri	3	1	0	2	2-3	3
10. Anet	2	0	2	0	3-3	2
11. Leccé	2	0	1	1	1-2	1
12. La Neuveville	3	0	0	3	0-7	0

GROUPE 4

Alle - Courroux	2-2
Montsevelier - Bévillard-M.	1-4
F.-Montagnes - Courrendlin	0-0
Val Terbi - Courgenay	1-1
Fontenais - Develier a	2-3
Boujean 34 - Tav/Tram	1-0

Classement

1. Boujean 34	2	2	0	0	3-1	6
2. Bévillard-M.	2	1	1	0	7-4	4
3. Alle	2	1	1	0	4-3	4
Develier a	2	1	1	0	4-3	4
5. F.-Montagnes	2	0	2	0	3-3	2
6. Courroux	2	0	2	0	2-2	2
Val Terbi	2	0	2	0	2-2	2
8. Tav/Tram	2	0	1	1	3-4	1
9. Fontenais	2	0	1	1	2-3	1
Courgenay	2	0	1	1	2-3	1
11. Courrendlin	2	0	1	1	1-2	1
12. Montsevelier	2	0	1	1	4-7	1

GROUPE 5

Develier b - Lamboing	1-0
Corgémont - Iberico	2-1
La Heutte - Post Bienne	2-1
Delémont - Etoile Bienne	

# Maître sur ses terres

**Tennis ■ Face à son compatriote Pablo Escribano, Pablo Minutella n'a pas laissé échapper la victoire lors des championnats cantonaux. Perrin déjà championne**

Par  
Julian Cerviño

Même s'il n'était classé que tête de série No 2, Pablo Minutella (N2) a bien démontré ce week-end qu'il était le meilleur joueur présent sur les courts des Cadolles. Le professeur du TC Neuchâtel n'a pas laissé échapper la victoire lors des championnats cantonaux et a remporté le titre dans le tableau N. L'Argentin n'a pas perdu un set sur ses terres et a dicté sa loi en finale face à son compatriote et ami Pablo Escribano. Mieux classé (N1), ce dernier n'a pas pu faire grand-chose lors d'une finale relevée et disputée, particulièrement dans le deuxième set.

### Un chèque de 1000 francs

«Je devais gagner ici, rigolait Pablo Minutella à l'issue de la dernière rencontre de la compétition. Cette victoire remplace d'une certaine manière celle que je n'avais pas pu m'octroyer lors du Challenge Bonhôte.» Pour mémoire, le tournoi en question avait dû être suspendu au stade des demi-finales à cause des intempéries du 27 juillet dernier. Une mésaventure qui ne s'est pas répétée ce week-end malgré des conditions de jeu difficiles (plusieurs matches ont eu lieu à l'intérieur).

L'autre finaliste, Pablo Escribano ne dramatisait pas trop sa défaite. «Je l'ai laissé gagner chez lui, plaisantait cet Argentin de 32 ans. Au premier set, j'ai regardé passer la balle. En



Pablo Minutella s'est montré intraitable sur les courts des Cadolles. PHOTO LEUENBERGER

suite, j'ai essayé de m'accrocher, mais j'étais un peu fatigué.» Et après la troisième balle de match et un peu plus de 1 h 30' de jeu, l'affaire était réglée. Pour le bonheur des nombreux supporters de Pablo Minutella présents hier sur les hauteurs de Neuchâtel, mais aussi pour le Sud-Américain puisqu'il a empoché un chèque de 1000 francs.

Si les rencontres du tableau N ont tenu la vedette, les

autres titres cantonaux ont également été très disputés. Mais, en général, la logique s'est imposée. A l'image de Pascal Bregnard (36 ans) qui a retrouvé son bien en disposant de son éternel rival Martial Verdon (36 ans) en R1-R3.

«Je suis content d'avoir repris mon titre, même si je regrette le manque de joueurs dans notre catégorie, glissait le sociétaire du Mail. Pour ce qui est de mon nombre de succès au niveau cantonal, je ne sais plus trop où j'en suis. Disons que cela m'en fait plusieurs.» Et

même un peu plus pour ce routinier.

### Le douzième de Jendly

Dans le registre des records, on retiendra le nombre de titres conquis par Jean-François Jendly (56 ans). En s'imposant chez les Seniors R1-R3, il a remporté sa 12<sup>e</sup> couronne. «Il doit être rentré dans l'histoire» soulignait le responsable du tournoi Cédric Weber qui n'était pas trop mécontent d'arriver au terme de ce marathon tennistique. «Voilà deux week-ends que ça dure et cela fait plus de 170 matches à programmer, c'est vraiment lourd. Heureusement, malgré la pluie tombée samedi, nous sommes allés jusqu'au bout en ne disputant que deux finales à l'intérieur (réd: dames R1-R3 et dames R7-R9).» Un moindre mal, en effet.

De son côté, Walter Zwygart, le président de l'ACNT (Association cantonale neuchâteloise de tennis), était heureux de dénombrer «une aussi bonne participation. En plus, pour la première fois nous avons pu ouvrir le championnat à des joueurs N venus de l'extérieur.» Ce qui n'a pas gâché le spectacle, même si un conflit de dates à empêcher les meilleurs Neuchâtelois de défendre leurs chances à domicile. Allez, l'année prochaine à La Chaux-de-Fonds tout rentrera dans l'ordre./JCE

## RÉSULTATS

**Simple dames. R1-R3. Demi-finales:** Conny Perrin (R2) bat Cyrielle Hochuli (R3) 6-0 6-0. Liliane Muller (R3) bat Natacha Wuilleumier (R3) 6-1 6-1. **Finale:** C. Perrin bat L. Muller 0-6 6-0 6-3.

**R4-R6. Demi-finales:** Anne-Christine Selbach (R5) bat Marine Oppliger (R4) 6-1 6-4. Vanina Stenz (R4) bat Séverine Veya (R4) 6-2 6-3. **Finale:** V. Stenz bat A.-C. Selbach 6-4 7-6.

**R7-R9. Demi-finales:** Aline Pierron (R7) bat Sonia Burkhard (R7) 6-4 6-4. Odile Pizzolon (R7) bat Lenora Rossi (R8) par forfait. **Finale:** O. Pizzolon bat A. Pierron 6-4 6-2.

**Jeunes seniors R1-R6. Demi-finales:** Sandra Zigerli (R3) bat Séverine Veya (R4) 6-4 4-6 6-2. Liliane Muller (R3) bat Marie-Françoise Thomi (R6) 6-2 6-1. **Finale:** L. Muller bat S. Zigerli 6-0 6-0.

**R7-R9. Demi-finales:** Deborah Salvi (R9) bat Martine Blum (R7)

6-2 6-0. Marie-Christine Watrelos (R8) bat Martine Mourot (R9) 6-4 6-3. **Finale:** D. Salvi bat M. Watrelos 7-5 6-2.

**Simple messieurs. N1-N4. Quarts de finale:** Pablo Escribano (N1) bat Pascal Bregnard (R1) 6-0 6-1. Philippe Kempe (N4) bat Emilio Baez (N3) 7-6 6-3. Pablo Minutella (N2) bat Grégory Kohnke (N4) 6-2 6-2. Adrian Graimprey (N2) bat Dan Lüdi 7-6 6-1. **Demi-finales:** P. Escribano bat P. Kempe 6-1 5-7 6-3. P. Minutella bat A. Graimprey 6-2 6-1. **Finale:** P. Minutella bat P. Escribano 6-2 6-3.

**R1-R3. Demi-finales:** Pascal Bregnard (R1) bat Thierry Kohler (R3) 6-3 6-2. Martial Verdon (R2) bat Cédric Weber (R3) 6-2 4-6 6-1. **Finale:** P. Bregnard bat M. Verdon 6-2 6-4.

**R4-R6. Demi-finales:** Cédric Vaucher (R4) bat Lionel Brun (R4) 1-6 6-4 7-5. Terry Baillods (R4) bat Bertrand Landry (R6)

6-3 6-1. **Finale:** T. Baillods bat C. Vaucher 6-2 6-3.

**R7-R9. Demi-finales:** Ueli Schiess (R8) bat Gérard Brodt (R7) 6-0 6-2. Alexandre Locatelli (R7) bat Benoît Zumsteg (R7) 6-1 2-6 7-6. **Finale:** A. Locatelli bat U. Schiess 6-2 1-6 7-6.

**Jeunes seniors. R3-R6. Demi-finales:** Cédric Weber (R3) bat Jean-Claude Gretillat (R4) 6-3 6-4. Olivier Piana (R4) bat Laurent Wirth 6-1 6-4. **Finale:** O. Piana bat C. Weber 6-1 6-2.

**R7-R9. Demi-finales:** Laurent Blum (R7) bat Laurent Duscher (R7) 6-1 6-4. Pierre-Alain Girard (R7) bat Michel Dubois 6-3 6-3. **Finale:** P.-A. Girard bat L. Blum 6-1 6-1.

**Seniors. R3-R9. Demi-finales:** Thierry Aubry (R4) bat Francis Monnier (R5) 6-1 6-7 6-1. Jean-François Jendly (R5) bat Dominique Meynis De Paulin 6-4 6-3. **Finale:** J.-F. Jendly bat T. Aubry 6-1 6-3./réd.

## Un titre à 12 ans!

La Chaux-de-Fonnière Conny Perrin (R2) n'a que 12 ans, mais elle a déjà inscrit à son nom au palmarès des championnats cantonaux élites. Elle l'a conquis hier matin en disposant de Liliane Muller en trois sets (4-6 6-0 6-3) en finale du simple R1-R3. La sociétaire du TCC est ainsi devenue la plus jeune championne neuchâteloise de l'histoire. «Je ne m'y attendais pas trop, avouait celle qui

disputera bientôt les cantonaux juniors et qui a remporté un tournoi juniors à Genève. Les adultes ont tout de même plus de force et je ne me voyais pas gagner d'avance.» Il n'en reste pas moins que cette victoire en appelle certainement d'autres pour cette fille qui s'entraîne deux fois par semaine au Centre national de Bienne. Et si le canton de Neuchâtel tenait une toute grande joueuse?/JCE

## FOOTBALL À L'ÉTRANGER

ITALIE	
Reggina - Sampdoria	2-2
Brescia - Chievo Vérone	1-1
Inter Milan - Modène	2-0
Juventus - Empoli	5-1
Lazio - Lecce	4-1
Perugia - Sienne	2-2
Udinese - AS Roma	1-2
Bologne - Parme	2-2

Classement	
1. Juventus	1 1 0 0 5-1 3
2. Lazio	1 1 0 0 4-1 3
3. Inter Milan	1 1 0 0 2-0 3
4. AS Roma	1 1 0 0 2-1 3
5. Reggina	1 0 1 0 2-2 1
Sampdoria	1 0 1 0 2-2 1
Perugia	1 0 1 0 2-2 1
Sienne	1 0 1 0 2-2 1
Bologne	1 0 1 0 2-2 1
Parme	1 0 1 0 2-2 1
11. Brescia	1 0 1 0 1-1 1
Chievo Vérone	1 0 1 0 1-1 1
13. AC Milan	0 0 0 0 0-0 0
Ancône	0 0 0 0 0-0 0
15. Udinese	1 0 0 1 1-2 0
16. Modène	1 0 0 1 0-2 0
17. Lecce	1 0 0 1 1-4 0
18. Empoli	1 0 0 1 1-5 0

ESPAGNE	
Espanyol - Real Sociedad	1-1
Real Madrid - Betis Séville	2-1
Albacete - Osasuna	0-2
Malaga - Villareal	0-0
Athletic Bilbao - Barcelone	0-1
Valence - Valladolid	1-1
Celta Vigo - Murcie	1-1
Santander - Majorque	2-1
FC Séville - Atletico Madrid	1-0
Real Saragosse - La Corogne	0-1

Classement	
1. Osasuna	1 1 0 0 2-0 3
2. Barcelone	1 1 0 0 1-0 3
La Corogne	1 1 0 0 1-0 3
FC Séville	1 1 0 0 1-0 3
5. Real Madrid	1 1 0 0 2-1 3
Santander	1 1 0 0 2-1 3
7. Espanyol	1 0 1 0 1-1 1
Real Sociedad	1 0 1 0 1-1 1
Valence	1 0 1 0 1-1 1
Valladolid	1 0 1 0 1-1 1
Celta Vigo	1 0 1 0 1-1 1
Murcie	1 0 1 0 1-1 1
13. Malaga	1 0 1 0 0-0 1
Villareal	1 0 1 0 0-0 1
15. Majorque	1 0 0 1 1-2 0
Betis Séville	1 0 0 1 1-2 0
17. Atletico Madrid	1 0 0 1 0-1 0
R. Saragosse	1 0 0 1 0-1 0
Athletic Bilbao	1 0 0 1 0-1 0
20. Albacete	1 0 0 1 0-2 0

FRANCE	
Guingamp - Lyon	2-0
Auxerre - Rennes	2-1
Le Mans - Strasbourg	0-3
Montpellier - Paris SG	3-2
Nantes - Bordeaux	0-0
Sochaux - Lille	2-1
Toulouse - Bastia	0-2
Ajaccio - Marseille	0-1
Lens - Nice	1-0
Monaco - Metz	1-0

Classement	
1. Monaco	5 4 0 1 10-5 12
2. Marseille	5 4 0 1 6-2 12
3. Lille	5 3 1 1 7-3 10
Nantes	5 3 1 1 7-3 10
5. Lens	5 3 1 1 4-3 10
6. Nice	5 2 2 1 6-5 8
7. Strasbourg	5 2 1 2 8-5 7
8. Lyon	5 2 1 2 5-4 7
Bordeaux	5 2 1 2 5-4 7
10. Ajaccio	5 2 1 2 5-6 7
Sochaux	5 2 1 2 5-6 7
Montpellier	5 2 1 2 5-6 7
13. Bastia	5 2 1 2 3-4 7
14. Rennes	5 1 3 1 4-4 6
15. Auxerre	5 2 0 3 6-8 6
16. Metz	5 1 1 3 3-4 4
17. Paris SG	5 1 1 3 5-8 4
18. Guingamp	5 1 1 3 3-6 4
19. Le Mans	5 0 2 3 1-6 2
20. Toulouse	5 0 2 3 1-7 2

ANGLETERRE	
Aston Villa - Leicester	3-1
Bolton - Charlton	0-0
Chelsea - Blackburn	2-2
Middlesbrough - Leeds	2-3
Newcastle - Birmingham	0-1
Tottenham - Fulham	0-3
Wolverhampton - Portsmouth	0-0
Everton - Liverpool	0-3
Southampton - Manchester U.	1-0
Manchester C. - Arsenal	1-2

Classement	
1. Arsenal	4 4 0 0 10-2 12
2. Manchester U.	4 3 0 1 7-2 9
3. Portsmouth	4 2 2 0 7-2 8
4. Chelsea	3 2 1 0 6-4 7
5. Birmingham	3 2 1 0 2-0 7
6. Manchester C.	4 2 1 1 8-5 7
7. Fulham	3 2 0 1 7-5 6
8. Southampton	4 1 3 0 3-2 6
9. Blackburn	4 1 2 1 11-8 5
10. Liverpool	4 1 2 1 4-2 5
11. Charlton	4 1 2 1 6-5 5
12. Leeds	4 1 2 1 6-6 5
13. Aston Villa	4 1 1 2 4-5 4
14. Everton	4 1 1 2 6-8 4
15. Tottenham	4 1 1 2 2-5 4
16. Leicester	4 0 2 2 4-7 2
17. Bolton	4 0 2 2 2-10 2
18. Newcastle	3 0 1 2 3-5 1
19. Middlesbrough	4 0 1 3 4-10 1
20. Wolverhampt.	4 0 1 3 1-10 1

PORTUGAL	
Moreirense - Sporting Braga	0-2
Boavista - Guimaraes	1-0
Beira Mar - Alverca	1-0
Funchal - Rio Ave	1-0
Madère - Estrela Amadora	4-0

Classement	
1. Funchal	3 3 0 0 3-0 9
2. Boavista	3 2 1 0 3-0 7
3. S. Lisbonne	2 2 0 0 6-3 6
4. Madère	3 2 0 1 6-1 6
5. Sp. Braga	3 2 0 1 3-2 6
6. Porto	2 1 1 0 3-1 4
7. Benfica	2 1 1 0 2-0 4
8. A. Coimbra	2 1 0 1 3-2 3
9. P. Ferreira	2 1 0 1 1-2 3
10. Alverca	3 1 0 2 1-2 3
11. Moreirense	3 1 0 2 1-3 3
Guimaraes	3 1 0 2 1-3 3
Beira Mar	3 1 0 2 1-3 3
14. Gil Vicente	2 0 1 1 1-2 1
15. E. Amadora	2 0 1 1 1-5 1
16. Rio Ave	3 0 1 2 1-3 1
17. Belenenses	1 0 0 1 2-4 0
18. Uniao Leiria	2 0 0 2 0-3 0

## EN BREF

**FOOTBALL ■ Départs à Marseille.** Marseille annonce deux départs pour une arrivée. Le milieu de terrain camerounais Salomon Olembe (22 ans) et l'attaquant français Cyril Chapius (24 ans) ont été prêtés pour une saison à Leeds, tandis que le milieu de terrain tchèque Rudolf Skacel (24 ans) a signé un contrat de quatre ans avec le club de Fabio Celestini. /si

**Sorin au Parc.** Le défenseur international argentin Juan Pablo Sorin, laissé libre par Barcelone, et qui appartient au club brésilien de Cruzeiro, a été prêté pour un an au Paris SG. Agé de 27 ans, Sorin compte 41 sélections en équipe d'Argentine. /si

**Simone quitte Monaco.** L'attaquant italien de Monaco, Marco Simone (34 ans), a signé un contrat d'une saison avec la Fiorentina (série B). Libéré de son contrat avec Monaco vendredi grâce à un accord à l'amiable entre les deux parties (le joueur aurait perçu près de trois millions d'euros), Marco Simone était libre de tout engagement. /si

**Mouvements outre-Manche.** Tottenham a obtenu le prêt du Français Stéphane Dalmat (24 ans) en provenance de l'Inter Milan. De son côté, Middlesbrough (prêt également) a enrôlé l'international néerlandais Boudewijn Zenden (27 ans), le milieu gauche de Chelsea. /si

**Morientes en Principauté.** Fernando Morientes a été prêté une saison à Monaco, où il sera appelé à remplacer le Congolais Shabani Nonda, blessé. Barré par Ronaldo au Real Madrid depuis une année, l'international espagnol a choisi le championnat de France pour se relancer et conserver sa place en sélection pour l'Euro 2004. Agé de 27 ans, Morientes a inscrit 105 buts en 257 matches de Liga. /si

SPORT-TOTO	
X 1 2 - 1 X 2 - 1 2 X - 1 1 2 - 1	
TOTO-X	
1 - 9 - 34 - 35 - 37 - 38	
LOTÉRIE À NUMÉROS	
12 - 14 - 17 - 30 - 40 - 44	
Numéro complémentaire: 02	
JOKER	
640 325	
EXTRAJOKER	
411 387	

GAINS	
LOTÉRIE À NUMÉROS	
2 x 5 + cpl. Fr. 168.379,30	
78 x 5 8465,90	
5084 x 4 50.-	
92.657 x 3 6.-	
Aucun gagnant avec six bons numéros. Somme approximative au premier rang du prochain concours: Fr. 1.000.000.-	
JOKER	
3 x 5 Fr. 10.000.-	
33 x 4 1000.-	
350 x 3 100.-	
3294 x 2 10.-	
Aucun gagnant avec six chiffres. Somme approximative au premier rang du prochain concours: Fr. 1.670.000.-	
EXTRAJOKER	
3 x 5 Fr. 10.000.-	
28 x 4 1000.-	
205 x 3 100.-	
2035 x 2 10.-	
Aucun gagnant avec six chiffres. Somme approximative au premier rang du prochain concours: Fr. 360.000.-	

**BANCO JASS**  
♥ 7, D, R, A    ♦ 9, 10  
♣ 6, 7, V       ♠ 8, 9, D

# Favoris dans le coup

**Tennis ■ Les têtes d'affiche de l'US Open répondent présent. Agassi, qui n'a pas lâché le moindre set, impressionne. Hewitt en danger face à Srichaphan**

Les favoris se sont montrés très convaincants durant la première semaine de l'US Open. Andre Agassi (No 1), Lleyton Hewitt (No 6) et Paradorn Srichaphan (No 11) sont d'ores et déjà qualifiés pour les huitièmes de finale.

Agassi a particulièrement impressionné les observateurs, ne concédant pas la moindre manche dans ses trois premiers matches. Il a notamment battu Yevgeny Kafelnikov (no 28) 6-3 7-6 (7-4) 6-4 au troisième tour. La promenade de santé pourrait s'arrêter là pour le double

vainqueur de l'épreuve (1994, 99), qui affrontera son compatriote Taylor Dent (ATP 73) en huitièmes de finale. Dent a réussi un bel exploit au troisième tour, éliminant après cinq sets accrochés le Chilien Fernando Gonzalez (No 15), quart de finaliste à New York l'an dernier.

Roddick, que le public verrait bien défier Agassi en finale, s'est pleinement rassuré en écrasant Flavio Saretta (ATP 49) 6-1 6-3 6-3 au troisième tour. L'Américain avait connu un deuxième tour difficile face à Ivan Ljubicic (ATP 43). Il a

dû écarter trois balles d'égalisation à deux sets partout dans la «night session» de vendredi, Ljubicic menant 6-3 dans le tie-break. «A-Rod» s'est finalement imposé 6-3 6-7 (4-7) 6-3 7-6 (10-8).

## Successeur de Chang

Hewitt et Srichaphan, deux des principaux outsiders, seront directement opposés dans le principal choc du quatrième tour. Titré à Flushing Meadows en 2001, Hewitt a bénéficié au troisième tour de l'abandon de Radek Stepanek (ATP 46), alors qu'il menait 6-1 3-0 face au Tchèque. Srichaphan ne

s'est pas non plus éternisé sur le court. Le numéro un asiatique a largement dominé le «lucky loser» Fernando Verdasco (ATP 119), battu 6-3 6-4 6-3 après 88' de jeu.

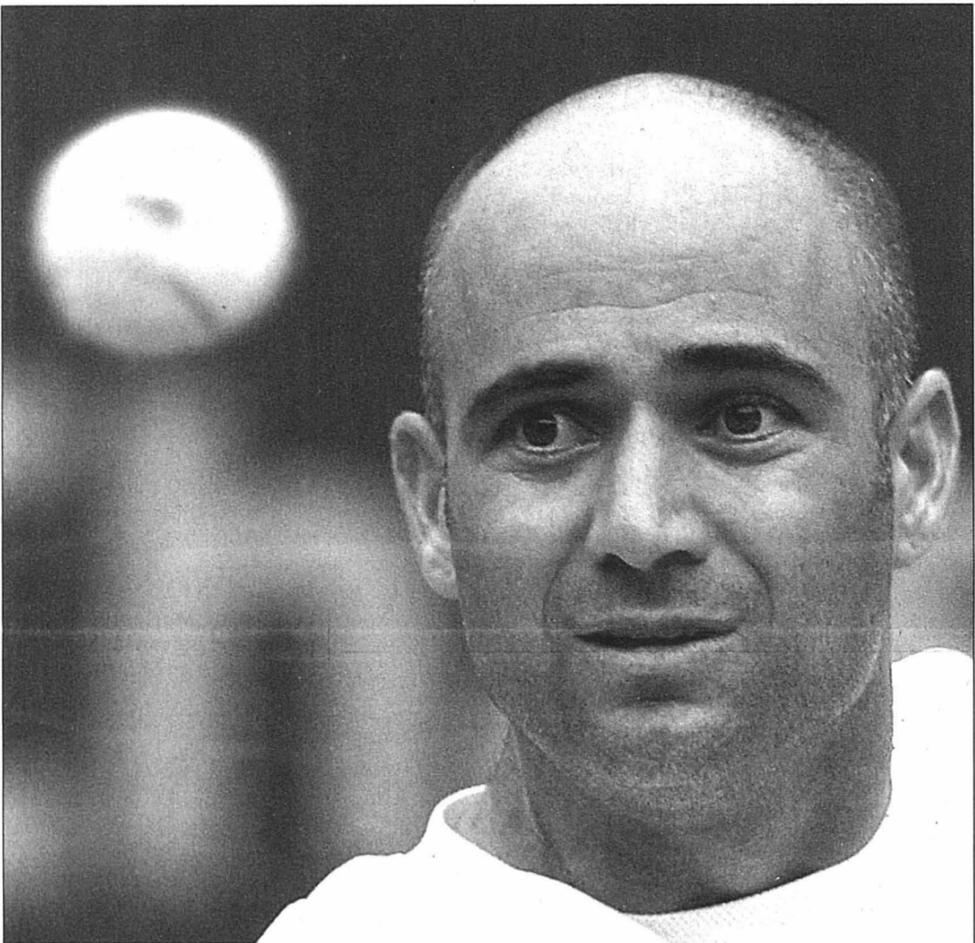
Même si son été difficile – il avait notamment cédé son titre de Wimbledon dès le premier tour – semble oublié, Hewitt ne partira pas favori dans le choc du quatrième tour. Le jeu percutant de Srichaphan s'exprime parfaitement sur les surfaces en dur américaines, comme le prouve le titre qu'il a conquis à Long Island la semaine dernière. Le Thaïlandais peut en outre compter sur le soutien inconditionnel et bruyant de la communauté asiatique de New York, qui a trouvé en lui le successeur du désormais retraité Michael Chang.

## Belges sans trembler

Les Américaines Lindsay Davenport (No 3) et Jennifer Capriati (No 6) sont les seules favorites à avoir connu une

alerte jusque-là. Impressionnantes dans leurs premiers matches, toutes deux ont lâché une manche ce week-end. Jennifer Capriati s'est difficilement imposée 6-2 2-6 6-2 face à la Française Emilie Loit (WTA 49) au troisième tour. Lindsay Davenport a elle battu en huitièmes de finale la Russe Nadia Petrova (No 19), demi-finaliste à Roland-Garros, sur le score de 6-0 6-7 (6-8) 6-2.

Kim Clijsters (No 1), Justine-Henin-Hardenne (No 2) et Amélie Mauresmo (No 5) n'ont en revanche pas tremblé pour assurer leur qualification pour le quatrième tour. Kim Clijsters et Amélie Mauresmo devraient se retrouver en quart de finale, alors que les autres favorites ne devraient pas trop souffrir avant les demi-finales. Jennifer Capriati devra toutefois se montrer plus percutante au quatrième tour que face à Emilie Loit. Elle se mesurera en effet à Elena Dementieva (No 11), demi-finaliste à New York en 2000. /si



Andre Agassi lorgne-t-il vers un troisième succès à New York?

PHOTO KEYSTONE

## Qui ne peut ne pneus... Automobilisme ■ Est-on parti pour un feuilleton en Formule 1?

Une réclamation concernant les pneus Michelin utilisés en Formule 1 est parvenue à la fédération internationale automobile (FIA), qui s'est adressée de son côté aux écuries concernées pour rappeler le règlement.

Cette polémique intervient à trois Grand Prix de l'issue du championnat du monde, qui se joue dans un mouchoir de poche entre l'Allemand Michael Schumacher (Ferrari), équipé de pneus Bridgestone, le Colombien Juan Montoya (Williams-BMW) et le Finlandais Kimi Raikkonen (McLaren-Mercedes), tous deux équipés de pneus Michelin, et porte sur la largeur de la bande de roulement des pneus avant du fabriquant français.

La bande de roulement ne doit pas dépasser 270 mm, même pas à l'issue de la course, selon un message adressé par le directeur des courses de la FIA, Charly Whiting aux écuries concernées. Un contrôle sera effectué lors du prochain Grand Prix d'Ita-

lie, le 14 septembre, à Monza. Selon la réclamation, dont on ignore l'auteur, faite après le Grand Prix de Hongrie, certains pneus Michelin semblent avoir été trop larges après la course.

«Il y a cette discussion au sujet des pneus, a confirmé le directeur des sports mécaniques chez BMW, Mario Theissen. Mais nous suivons ça de manière décontractée et attendons en toute tranquillité ce qui sera décidé pour Monza. Après chaque course, il y a eu un contrôle technique et la FIA n'a incriminé personne lors des 13 Grands Prix depuis le début de la saison.»

Selon Pierre Dupasquier, le directeur pour le sport automobile chez Michelin, les écuries équipées de pneus Michelin pourraient ne pas courir au Grand Prix d'Italie. «Il est possible que les cinq écuries équipées de pneus Michelin ne courent pas à Monza, a-t-il affirmé. Nos partenaires paieraient beaucoup d'argent sans la moindre garantie de ne pas être disqualifiés. C'est à eux de décider.» /si

## BOXE ■ Klitschko expéditif.

L'ancien champion WBO des poids lourds, l'Ukrainien Vladimir Klitschko, a battu l'Argentin Fabio Moli par k.o. après l'49" dans le premier round, samedi soir à Munich. Cette victoire devrait permettre à Klitschko (27 ans) de défier pour une revanche le tenant du titre WBO des poids lourds, le Sud-Africain Corrie Sanders, qui avait sévèrement battu l'Ukrainien par arrêt de l'arbitre dès la deuxième reprise le 8 mars à Hanovre. /si

## Studer par k.-o. Yves Studer a remporté le tournoi amateur international de Lienz, comptant pour la Coupe des Dolomites. L'Argovien a battu par k.-o. au premier round le Nigérien Solomon Armstrong. /si

## HIPPISME ■ Un chèque pour Barbeau.

Les cavaliers suisses continuent d'aligner des performances de premier plan au CSI de Gijon. Après Markus Fucks vainqueur vendredi de trois concours, le Fribourgeois Christoph Barbeau sur «Querly Chin a dominé une belle concurrence et empoché un chèque de 13.500 francs. /si

## EN BREF

### FOOTBALL ■ Möller de retour.

Andreas Möller (36 ans), champion du monde en 1990, qui avait pourtant annoncé la fin de sa carrière à l'issue de la saison dernière où il avait joué à Schalke 04, a signé avec son ancien club Eintracht Francfort un contrat comme joueur jusqu'à la fin de la saison. Möller, également champion d'Europe en 1996, occupera à partir de la saison 2004-2005 des fonctions d'assistant de la direction du club dans les secteurs sport, marketing et relations publiques. /si

### On lime!

Les dirigeants du Borussia Dortmund, dont le manque à gagner après la non qualification pour la Ligue des champions est estimé à 15 millions d'euros, ont invité les joueurs à renoncer à 20% de leur salaire. La proposition du présidium, faite lors d'une réunion de crise vendredi soir, a reçu un écho défavorable de la plupart des joueurs. /si

### Transfert bloqué.

Le transfert du milieu de terrain du Real Madrid Claude Makelele à Chelsea a de fortes chances

de capoter en raison d'une mésentente concernant la part de l'indemnité de transfert touchée par le joueur, a estimé son agent hier. Ce celui-ci a déclaré que l'accord était désormais hautement improbable car le club espagnol a refusé d'accorder au joueur les 15%, soit 3,6 millions d'euros, des 24 millions d'euros que devait verser Chelsea pour s'attacher les services du joueur. /ap

### Sans Henchoz.

Grâce à un doublé d'Owen et une réussite de l'Australien Kewell, Liverpool a cueilli sa première victoire de la saison. Les Reds se sont imposés 3-0 face à Everton dans le derby de la Mersey. Blessé à la cheville, Stéphane Henchoz n'a pas été aligné par Gérard Houllier. /si

### D. Baggio prêté.

Le milieu de terrain international italien de la Lazio, Dino Baggio (32 ans) a été prêté jusqu'à la fin de la saison à Blackburn. Baggio (60 sélections) est la troisième recrue de Blackburn, après l'Écossais Barry Ferguson et l'Allemand Markus Babel. /si

RALLYE

## Cinquième titre pour Jaquillard

Christian Jaquillard est déjà assuré d'enlever son cinquième titre de champion de Suisse. Associé à son épouse Christiane, le Vaudois a remporté, au volant de sa Toyota Corolla WRC, son quatrième succès de la saison à l'occasion de la Ronde jurassienne. Un deuxième rang aurait été suffisant pour le couple Jaquillard dans l'optique du titre. Après l'accident dont a été victime le pilote local Nicolas Althaus tôt dans la journée, les routiniers vaudois n'ont plus rencontré la moindre opposition. Deuxième et vainqueur du groupe N, le Tessinois Pietro Galfetti a devancé le Neuchâtelois Didier Germain.

## Classements

**Cœuve. Ronde jurassienne. Championnats de Suisse de rallye:** 1. Christian Jaquillard-Christiane Jaquillard (Mont-sur-Rolle), Toyota Corolla WRC, 59'13"9. 2. Galfetti-Genovesi (Tremona-Aldessago), Mitsubishi Lancer Evo7, à 2'09"8 (vainqueur du groupe N). 3. Didier Germain-Sandrine Monnard (Les Ponts-de-Martel), Ford Escort Cosworth, à 2'27"7.

**Championnat de Suisse (après six courses sur sept):** 1. Jaquillard 169 (champion de Suisse, cinq résultats pris en compte). 2. Galfetti 112 (5). 3. Germain 103 (5). /si

## FOOTBALL TOUS AZIMUTS

### Deux Brésiliens à Wil.

Wil annonce l'engagement de deux défenseurs brésiliens, soit Augusto César Santos Lima (24 ans), arrière gauche, et Rosemir Pires dos Santos (25 ans), arrière droit. Lima a notamment joué à Palmeiras au Brésil, tandis que Pires dos Santos lui a évolué dernièrement à Opava en République tchèque. Les contrats seront valables si les joueurs reçoivent leur permis de travail et de séjour. /si

### Young Boys recrute.

Après l'engagement de Gaetano Giallanza, Young Boys continue de renforcer son compartiment offensif. Le club bernois a engagé jusqu'à la fin de l'année Sandro Burki en provenance du Bayern Munich. Ce jeune Suisse de 18 ans appartenait à Zurich avant de prendre le chemin de la Bavière où il n'a jamais pu faire sa place dans les cadres de l'équipe amateurs. /si

### Steve Gohouri à Vaduz.

Steve Gohouri (22 ans) a trouvé un nouveau club. Le Français a signé à Vaduz, club avec lequel il fera ses débuts le 13 septembre. Gohouri rejoindra le Liechtenstein après avoir passé par Yverdon et Bologne, où il n'a pas disputé la moindre rencontre de championnat. /si

### La Suisse victorieuse.

La sélection suisse des moins de 17 ans a remporté un tournoi international, en Autriche. Lors du dernier match, la formation entraînée par Markus Frei s'est imposée 4-2 sur le pays organisateur. Dans deux mois, l'équipe nationale M17 retrouvera de nouveau l'Autriche dans le cadre des qualifications pour l'Euro. /si

# DIRECTEMENT DE LA PISTE DE RALLYE À LA ROUTE

www.metzgerfahne.ch



**ELLE EST ARRIVÉE:** la nouvelle Ignis Sport avec moteur sport 1,5 l VVT, commande des soupapes variable et technologie 16 soupapes, suspension sport, jantes alu avec pneus sport 185/55 R15, 4 freins à disques, becquet et spoiler, climatisation, radio/lecteur CD, sièges sport Recaro, volant gainé cuir, lève-glaces électriques, direction assistée, ABS et airbag conducteur et passager avant pour seulement **Fr. 19 990.-** prix de lancement



[www.suzuki.ch](http://www.suzuki.ch)

Offres de leasing EFL intéressantes chez votre concessionnaire Suzuki.

 **SUZUKI**

UN ZESTE D'EXCEPTION

**ENBREF**

**CYCLISME ■ Gusev tranquille.** Le Russe Vladimir Gusev (21 ans), qui avait pris la première place du classement général au terme du contre-la-montre samedi, n'a pas été inquiété lors de la dernière étape du GP Tell. Il s'est finalement imposé avec 1'01" sur le Slovène Tomaz Nose. Les Suisses se sont bien comportés dans cette épreuve difficile. Le meilleur a été Florian Stalder, troisième à 3'04", qui s'est notamment classé deuxième du chrono. Excellentes performances également des Valaisans Jimmy Tapparel et Johann Tschopp (désormais stagiaire chez Phinak), respectivement huitième et neuvième. /si

**Jan Ullrich renonce.** Jan Ullrich, deuxième du dernier Tour de France, ne participera pas aux championnats du monde d'Hamilton, le 12 octobre. Il va encore disputer une ou deux courses de moindre importance, puis mettra un terme à sa saison. /si

**DIVERS ■ Mieux que prévu.** Quatrième d'une finale courue à un train fort soutenu, la Vaudoise Laura Gerber a abaissé son record personnel du 800 m à 2'01"39, lors des Universiades d'été de Daegu (CdS). Soumis à rude concurrence, le gymnaste Roger Sager ne s'est pas laissé impressionner dans le concours du saut de cheval. Auteur de deux très bons sauts, il a pris la cinquième place de la spécialité. Le bilan de la délégation helvétique en Corée du Sud fait ainsi état de trois médailles (une d'argent et deux de bronze) et de 10 diplômes. Soit une moisson légèrement supérieure à celle escomptée. Le Neuchâtelois du Red-Fish, Sébastien Gautsch, a pris la 33e place du 50 m brasse avec un chrono de 30"58. /si

**BEACHVOLLEY ■ Une médaille.** Sascha Heyer et Markus Egger ont remporté la médaille de bronze aux championnats d'Europe à Alanya (Tur). Après l'argent en 2000 et le bronze en 2001, les Zurichois complètent ainsi leur palette de médailles. En revanche, les frères Paul et Martin Laciga ont quitté la Turquie avec un goût amer. Ils ont connu l'élimination en huitième de finale. /si

# Loin du record

**Cyclisme ■ Roger Devittori a dominé Le Locle - Sommartel, mais le Tessinois n'a pas fait aussi fort que Gilles Froidevaux en 1986. Cyril Calame beau cinquième**

Grand spécialiste de la course de côte, Roger Devittori s'est targué d'une superbe démonstration de cyclisme, samedi, dans la traditionnelle épreuve Le Locle - Sommartel, 31e du nom, laquelle a bénéficié d'assez bonnes conditions atmosphériques malgré la pluie au départ. L'avantage de 30 secondes accordé aux juniors a très vite été balayé puisqu'ils étaient déjà rejoints au Col-des-Roches par les amateurs et masters. Les coureurs sont ensuite restés en peloton jusqu'aux Abattes, avant une première échappée emmenée par le Tessinois.

**Remettre ça!**

Plusieurs démarrages successifs lui ont permis de lâcher les moins avertis. Pour lui, la course était gagnée au Mont-Pugin, à la croisée de la route cantonale et du chemin grim pant à Sommartel, à un peu plus de cinq kilomètres de l'arrivée (sur les 12,7 km à parcourir). Une ultime offensive a eu raison des derniers récalcitrants, vaincu par une expérience de longue date, doublée d'une énergie utilisée à bon escient. Malgré son excellente performance (25'18"), Roger Devittori, dont c'est la



Cyril Calame peut aborder les Mondiaux tessinois de VTT avec confiance. PHOTO ARCH-GALLEY

deuxième victoire après 1999, est très loin du record à battre (23'13") établi par Gilles Froidevaux en 1986.

Le junior Chaux-de-Fonnyer Cyril Calame a décroché une superbe cinquième place, à 48 secondes du vainqueur. Une bonne mise en forme à la veille

de sa participation aux championnats du monde de VTT, le week-end prochain à Lugano. C'est plutôt bien pour sa première course sur route et pour un cycliste dont la spécialité est le VTT. «Je suis tenté de remettre ça» a-t-il confié à l'arrivée. Dans la catégorie populaire,

Daniel Reinhart a également dominé les débats, mais n'a pas battu pas son propre record (26'10") de l'an dernier.

Organisateurs de l'épreuve, les membres du Vélo-Club Edelweiss du Locle ont pu compter sur la présence de 76 coureurs. /PAF

**CLASSEMENTS**

- Amateurs, masters et juniors:**  
1. Roger Devittori (Mendrisio) 25'18". 2. Dominik Gisberger (Rufalex-Nordwest) à 21". 3. Steve Bovay (Montreux) à 26". 4. Guillaume Bourgeois (Vallorbe) à 39". 5. Cyril Calame (La Chaux-de-Fonds) à 48". 6. Fabrice Herzeisen (Gunzinger) à 1'05". 7. Alex Schütz (Rufalex-Nordwest) à 1'10". 8. Jérôme Streit (Vevey) à 1'13". 9. Lionel Varé (Ajoie) à 1'16". 10. Benedikt Doerig (Appenzell) à 1'18". **Puis:** 19. Chris Arm (Littoral) à 1'52". 23. Clément Schaffner (Ajoie) à 2'12". 26. Matthieu Magnin (La Chaux-de-Fonds) à 2'37". 28. Arnaud Jeanmaire (La Chaux-de-Fonds) à 2'46". 32. Célien Donzè (Franches-Montagnes) à 3'02".  
**Populaires:** 1. Daniel Reinhart (Gossau), 26'49". 2. Thierry Scheffel (Franches-Montagnes) à 17". 3. Dominique Guélat (Franches-Montagnes) à 19". 4. Jean-Michel Berset (Le Locle) à 59". 5. Claude-Alain Roy (La Chaux-de-Fonds) à 1'. 6. Silvère Ackermann (Franches-Montagnes) à 1'12". 7. Manuel Conrad (Unterengstringen) à 1'15". 8. Roland Vuilleumier (Franches-Montagnes) à 1'30". 9. Yves Mercier (Franches-Montagnes) à 1'45". 10. Xavier Bulliard (Lussy) à 1'46". 11. Claude-Alain Jeanneret (Trek Vifian) à 1'54". 12. Alain Pochon (Littoral) à 2'10". 13. Marcel Boss (Berne) à 2'28". 14. Denis Marguet (Le Cerneux-Péquignot) à 2'36". 15. José Cardoso (Corcelles) à 2'50". /PAF

## La revanche de Frischknecht

**VTT ■ Battu par Brentjens à Atlanta, le Zurichois s'est vengé hier. Xavier Sigrüst excellent 25e**

Les championnats du monde de Lugano ont été ouverts par le marathon. La médaille d'or a été remportée par le Suisse Thomas Frischknecht. Le Zurichois (33 ans) a pris sa revanche sur le Hollandais Bart Brentjens, champion olympique à Atlanta. L'arrivée entre les deux coureurs s'est jouée au sprint et «Frischi» s'est imposé nettement.

C'est à deux kilomètres de la ligne que Frischknecht, accompagné de Brentjens, put reprendre la tête de la course qu'il avait déjà occupée au 35e km. «Je suis vraiment très heureux de cette victoire, rayonnait le Zurichois. Il récompense ma préparation»

Pour sa première expérience mondiale, Xavier Sigrüst a pris une belle 25e place. Malgré une crevaillon, le Vaudruzien savourait cette expérience. «Je suis vraiment content, même si une place parmi les 20 premiers aurait été encore mieux. Vu la distance, cela ressemblait plus à un cross long qu'à un marathon. C'est parti très vite. J'étais bien au départ, ensuite j'ai fait ma course. J'ai pu rattraper pas mal de concurrents dans les descentes. Dans la dernière, j'ai perdu une minute à cause d'une crevaillon. Courir en Suisse avec le maillot national sur les épaules, c'est vraiment particulier, une superbe expérience» avouait-il.

La course des dames s'est conclue avec un doublé polo-

nais. La Suisse Petra Hänni a terminé au cinquième rang.

**Classements**

**Lugano. Championnats du monde de VTT. Marathon. Messieurs (78 km):** 1. Frischknecht (S) 3 h 48'01". 2. Brentjens (Ho) à 2". 3. Bresser (All) à 4". **Puis les autres Suisses:** 10. Späth à 7'58". 11. Spichtig à 8'07". 15. Kugler à 9'40". 25. Xavier Sigrüst (Le Pâquier) à 14'38". 31. Paradis à 18'24". 32. Girardi à 18'38". 35. Roccaro à 18'44". 36. Gremaud à 19'26". 37. Charrière, même temps. 38. Vetsch à 21'08". 39. Stadler à 21'32".

**Dames (78 km):** 1. Vloszcovska (Pol) 4 h 32'06". 2. Sadlecka (Pol) à 4'49". 3. Klose (All) à 9'21". **Puis les Suissesses:** 5. Henzi (S) à 14'19". 10. Rusca à 22'38". 15. Kuster à 29'12". 18. Louis à 35'43". 21. Senn à 38'01". 29. Koba à 51'09". 33. Grossgläuser à 55'54". 34. Merkofer à 56'13"/si-réd.

## Salomon en argent

**Masters ■ Le Neuchâtelois brillant deuxième au Québec**

Thierry Salomon de Neuchâtel a réalisé un véritable exploit samedi en décrochant la deuxième place des championnats du monde masters de cross-country dans la catégorie 40-44 ans, samedi à Bromont (Québec).

Seul le tenant du titre, l'Américain Tilford, est parvenu le battre. «Ma course s'est admirablement déroulée. L'Américain Tilford évoluait un ton au-dessus de moi, surtout dans les descentes, et je n'ai rien à regretter, car c'était lui le plus fort, a dévoilé Salomon. C'est la première fois que je fais une course de VTT sans devoir utiliser le grand plateau, tant la boucle de six ki-

lomètres à parcourir quatre fois était exigeante.»

Dans la même classe d'âge que Salomon, Yann Engel (Saint-Blaise) a pris une méritoire 11ème place (cinquième européen), alors que Bernard Maréchal (Marin) a joué de malchance. Victime d'une très violente chute à l'entraînement deux jours avant l'épreuve, Maréchal a tenu prendre le départ malgré un genou fortement contusionné et un poignet foulé. En tête au sommet de la première bosse dans la catégorie des 50-54 ans, Maréchal devait se résoudre la mort dans l'âme à abandonner dès la descente. /PUR

PMUR	Cheval	Poids	Jockey	Entraîneur	Cote	Perf.	NOTRE OPINION	LES RAPPORTS	
<b>Demain Longchamp Prix de Marly (plat, Réunion I, course 1, 2000 mètres, départ à 13 h 45)</b>  Cliquez aussi sur <a href="http://www.longuesoreilles.ch">www.longuesoreilles.ch</a>  Seule la liste officielle du PMU fait foi	1 Billy-The-Kid	61	Y. Také	T. Clout	14/1	Op7p4p	10 - Il a foi en sa victoire.	<b>Notre jeu</b> 10* 4* 14* 18 5 2 12 11 *Bases Coup de poker 11 Au 2/4 10 - 4 Au tiercé pour 16 fr 10 - 4 - X  <b>Le gros lot</b> 10 4 3 15 12 11 14 18	<b>Samedi à Vincennes, Critérium des 5 ans.</b> Tiercé: 2 - 14 - 3. Quarté+: 2 - 14 - 3 - 13. Quinté+: 2 - 14 - 3 - 13 - 5. <b>Rapports pour 1 franc</b> Tiercé dans l'ordre: 3306,30 fr. Dans un ordre différent: 340,10 fr. Quarté+ dans l'ordre: 10.585,60 fr. Dans un ordre différent: 261,60 fr. Trio/Bonus (sans ordre): 65,40 fr. <b>Rapports pour 2 francs</b> Quinté+ dans l'ordre: 42.984.- Dans un ordre différent: 358,20 fr. Bonus 4: 66.- Bonus 3: 22.- <b>Rapports pour 5 francs</b> 2sur4: 34.-  <b>Hier à Deauville, Prix du Casino Barrière de Deauville.</b> Tiercé: 11 - 16 - 12. Quarté+: 11 - 16 - 12 - 3.
	2 Minuit-Noir	61	S. Pasquier	E. Chevalier-Du-Fau	10/1	5p4p1p	4 - Le métier de Jarnet et Sécly.		
	3 Spin-Fast	59,5	F. Spanu	R. Le Gal	8/1	2p2p8p	14 - A la recherche du succès.		
	4 Aravis	59	T. Jarnet	B. Sécly	9/1	2p4p2p	18 - Belle opération pour Chirurgien.		
	5 Patent-Pending	59	C. Soumillon	J.-P. Pelat	10/1	7p2p4p	5 - Il doit se reprendre de suite.		
	6 Cazoulias	58	T. Huet	N. Rossio	12/1	4p0p2p	2 - Le jour se lève sur sa carrière.		
	7 Roger-Fontenaille	57	D. Boeuf	S. Wattel	15/1	9p0p1p	12 - Un réveil est prévisible.		
	8 Amour-Multiple	56,5	O. Peslier	C. Head	6/1	Op0p1p	11 - Ce diable de Bonilla est habile.		
	9 Bereft	56,5	M. Cherel	S. Wattel	18/1	Op0p0p	<b>LES REMPLAÇANTS</b>		
	10 Le-Curé	56,5	T. Gillet	M. Rolland	5/1	1p1p0p	3 - Sa charge devient lourde.		
	11 Barbazan	55,5	D. Bonilla	A. Lyon	14/1	Op6p5p	15 - On peut tenter d'y croire.		
	12 Funward	55,5	T. Thulliez	G. Henrot	20/1	Op0p1p			
	13 Nummenor	55,5	Y. Barberot	S. Wattel	15/1	Op4p2p			
	14 Verdi	54,5	I. Mendizabal	P. Nicot	12/1	5p3p3p			
	15 Chick-Quercus	54	F. Sanchez	A. Lyon	10/1	1p0p4p			
	16 High-Tide	54	CP Lemaire	H. Van Zuylen	19/1	Op5p3p			
	17 Molto-Vivace	54	S. Maillot	T. Clout	13/1	5p0p9p			
	18 Jaky	53,5	F. Foresi	G. Chirurgien	15/1	4p3p7p			

**Cafés AU MOKA**  
Magasin à la Rue du Concert 4 à Neuchâtel

OFFREZ-VOUS LES COURSES EN DIRECT  
**AU BAR LE LONGCHAMP** (À CÔTÉ DE L'HÔTEL TOURING)

**PMU ROMAND**

## VILLE DE NEUCHÂTEL

**ADCN. Association pour la défense des chômeurs de Neuchâtel.** Permanences-café, aide pour les recherches d'emploi, conseils juridiques. Passage Max-Meuron 6, Tél. et fax 032 725 99 89.

**Alcoolisme.** Service médico-social: 889 62 10. Alcooliques anonymes: 0848 848 846. SOS Alcoolisme: 0848 805 005. Al-Anon, aide aux familles d'alcooliques: 0848 848 833, (24h/24h)/tarif interurbain.

**APEN - Association des parents d'élèves de la ville de Neuchâtel.** CP 125, 2001 Neuchâtel, tél 724 19 87.

**Avivo.** Association de défense et de détente des retraités et préretraités, Seyon 2 (immeuble Payot), case postale 134, tél. répondeur 725 78 60. Permanence hebdomadaire: mardi de 9h à 11h, consultation sociale.

**Baby-help.** Garde d'enfants malades à domicile: 725 42 10.

**Boutique d'information sociale** fbg de l'Hôpital 27 lu-ve 9h30-11h30/14h-16h. Tél. 717 74 12.

**Centre de consultation lavi.** Service d'aide aux victimes d'infractions, rue Pourtalès 1, 889 66 49, lu-ve 8h-11h30/14h-17h.

**Centre d'orthophonie.** Rue de la Serre 11. Votre enfant apprend à parler, à lire, à écrire. Le Centre répond à vos questions du lu au ve 8h30 à 11h30 et de 14h à 17h (fermé pendant les vacances scolaires) au 717 78 20.

**Centre de santé.** Neuchâtel, Peseux et Corcelles. Aide familiale, soins infirmiers: 722 13 13. Stomatologie et incontinence: 722 13 13.

**Centre social protestant.** Parcs 11, consultations sociales juridiques, conjugales, etc., lu-ve, 032 722 19 60.

**Consultations conjugales.** Rue Pourtalès 1, tél. 032 919 75 19, ou au CSP, Parcs 11, tél. 032 722 19 60.

**Consultation et informations sociales.** Neuchâtel et Littoral: langue turque: rue du Pommier 3a, mardi 14h à 16h; pour les Balkans: rue du Pommier 3a, 16h à 18h; pour l'Afrique: rue du Pommier 3a, 14h à 17h

**Consultations juridiques.** Ordre des avocats, Beaux-Arts 11, me 16-19h, sans rendez-vous.

**La Courte échelle.** Lieu d'accueil enfants-parents, Fausses-Brayes 3. Lu/ma/je 14h30-17h30, Me 9h-11h30 032 724 45 15.

**Croix-Rouge.** Garde de malades à domicile: 721 28 05, ergothérapie ambulatoire: 724 73 33, garde d'enfants à domicile: 725 11 44, consultations pour nourrissons: Centre de puériculture, Av. du 1er-Mars, lu. et ve. 14-17h, me. 18-20h. Permanence lu. au ve. 8-9h30 tél. 032 740 18 75. Pour tous les autres districts même numéro. Service des cours 032 725 42 10

**Diabète.** Information diabète: passage Max-Meuron 6, 724 68 01, sur rendez-vous.

**Dispensaire des rues.** Services offerts aux plus défavorisés: soins médicaux, infirmiers et paramédicaux; douche et buanderie, écoute. Rue Fleury 22, lu-me 14-18h, ve 14-16h, tél 721 10 25. (répondeur)

**Drop-in. Toxicomanie/drogue:** Centre d'information, de prévention et de traitement des addictions, information, aide et conseil aux parents et aux proches: Fausses-Brayes 5, lu-ve 8h30-12h/14h30-19h, 032 724 60 10, fax

032 729 98 58. **Rateau-Ivre. Bistros-ados,** pour ados de 12 à 18 ans, Fausses-Brayes 15, ma-ve 15h30-18h30 tél 032 725 26 65.

**Femmes information et consultations juridiques.** Permanence du Centre de liaison, Fbg de l'Hôpital 1, je 14-16h, 724 40 55.

**FRC - Conseil.** Fédération romande des consommateurs, Fbg de l'Hôpital 1, ma 14-17h, 724 40 55.

**Information allaitement.** 753 53 95 et 757 20 26.

**Informations sociales.** 0848 804 124. Lu-ve 14-18h.

**Invalides.** Association suisse des invalides, passage Max-Meuron 6, permanence me 13h30-17h30, 724 12 34.

**Jeunes handicapés.** Service de dépannage, lu/ma 931 41 31, me/ve 835 14 55, je 926 85 60 (9-11h).

**La Margelle.** Lieu d'écoute pour tous. Ancien Hôtel-de-Ville 7, 724 59 59 ou au responsable, pasteur de l'Église réformée, Denis Perret, 853 29 36 (le soir).

**Lire et écrire.** Cours de base pour adultes parlant bien français 032 914 10 81

**Mamans de jour.** Permanence téléphonique 032 724 36 71. Lu 15h-18h, ma 14h-16h30 et je 8h30-11h.

**Médiation familiale.** Av. de la Gare 39, 725 05 66. Permanence téléphonique, ma/je après-midi entre 12h30 et 18h30.

**Mouvement des aînés.** Rue de l'Hôpital 19, 8-11h30, 721 44 44.

**Parents information.** Service téléphonique anonyme et confidentiel répond chaque jour ouvrable au 725 56 46 ou 913 56 16. Lu 9-11h/18-22h, ma/me/ve 9-11h, je 14-18h.

**Planning familial.** Consultations et informations, fbg de l'Hôpital 27, lu/ma/ve 14-18h, me 13-19h, ou sur rendez-vous, 717 74 35.

**Pro infirmis.** Au service des personnes handicapées: Maladière 35, lu-ve 8-12h/14-17h, tel 722 59 60, fax 722 59 70.

**Pro Senectute.** Au service des personnes âgées. Service social, activités sportives, service animation, vacances, repas à domicile, Côte 48a, 729 30 40.

**Rateau-ivre.** Bistros-ados, destiné aux adolescents de 12 à 18 ans: rue du Râteau, ma-ve 15h30-18h30, tél 725 26 65 ou 724 60 10.

**Recif.** Lieu de rencontres et d'échanges interculturels pour femmes réfugiées, immigrées et suisses (rue Coquemène 1, 730 33 50). Ma-je 14-17h. Cours de français et de couture.

**SIDA.** Groupe Sida, Peseux: Grand-Rue 18, 737 73 37. Tests anonymes: Groupe Sida Neuchâtel, Sophie-Mairet 31, 2300 La Chaux-de-Fonds, tél 967 20 91.

**SOS futures mamans.** 842 62 52.

**Tourisme neuchâtelois.** Hôtel des Postes, bureau de renseignements: lu-ve 9h-18h30, sa 9h-16h, di 10h-16h, tél 032 889 68 90.

**Vestiaire d'habits ADRA.** Faubourg Hôpital 39 Renseignement 032 751 31 62.

**Volontariat en ville de Neuchâtel -** Entraide bénévole, ruelle Fleury, 22. Permanences téléphoniques lu-ve 9-10h30, 724 68 00.

## CANTON & RÉGIONS

**Information sociale bonjour!** Permanence téléphonique de conseil et d'orientation 0848 804 124

**AGAPA.** Association des groupes d'accompagnement - pertes de grossesse abus - maltraitements - négligences. Entretiens personnels, groupes d'accompagnement thérapeutique, 026 424 02 22.

**ANAAP-Le Déclit.** Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, rue du Plan 19, 721 10 93

**ANPCD.** Association neuchâteloise de personnes concernées par les problèmes liés à la drogue, rue Louis-Favre 27, 2017 Boudry. (1) Permanences téléphoniques: Neuchâtel, 079/446 24 87. La Chaux-de-Fonds 913 60 81. (2) Permanences famille et entretiens privés: rue Louis-Favre 27, Boudry, 2e et 4e lundi du mois de 14h à 16h. (3) Soirées d'écoute: rue Louis-Favre 27, Boudry, 1er et 3e mercredi du mois dès 19h.

**ANPP.** Association neuchâteloise des psychologues et psychologues-psychothérapeutes: 032 842 66 03. E-mail: info@anpp.ch

**Asloca - Neuchâtel.** Information et défense des locataires. Consultations sur rdv, selon message sur répondeur, tél 724 54 24, fax 724 37 26.

**Association Alzheimer.** Lu-ve, 14-16h30, 729 30 59. Association neuchâteloise de services bénévoles, lu-ve 8h30-11h30, tél 724 06 00. Groupe de contact, auprès de Mme Claire Frauchiger, (le matin) tél 913 51 28.

**Association boulimie anorexie (ABA)** . Antenne neuchâteloise, av. de la Gare 39. Permanence tél.: lu 19h30 - 21h30, mer 9h-12h, ve 13h - 15h au numéro 725 05 82.

**Association Dyslexie Suisse Romande. Antenne Neuchâteloise.** Permanence vendredi matin au 032 725 38 92.

**Association lecture et compagnie.** Nos lecteurs/trices bénévoles se rendent à domicile ou en institution, séance individuelle ou en groupe dans toutes les régions du canton. Case postale, 2035 Corcelles. Tél 731 70 41 ou 751 57 57.

**Association neuchâteloise de services bénévoles** (rue des Brévards 1a), tél. 724 06 00, lu-ve 8h30-11h30: orientation, information, formation dans les domaines des visites, transports, accompagnements de personnes en fin de vie, etc.

**Association suisse de la maladie de Parkinson** (Groupe neuchâtelois). Le 3me jeudi tous les 2 mois. Pour tous renseignements, veuillez tél au 842 27 15. Parkinson: ligne gratuite 0800 80 30 20 ouverte chaque 3me mercredi du mois de 17h à 19h.

**Autorité de conciliation en matière de santé.** Institution cantonale pour les difficultés entre patients et soignants. c/o Hôtel judiciaire CP 22 84, 2302 La Chaux-de-Fonds. Demandes à adresser par écrit.

**Cancer.** Ligue neuchâteloise contre le cancer: permanence lu-

ve 8-11h30 ou sur rendez-vous, 721 23 25.

**Cancer du sein.** «Vivre comme avant», Ligue contre le cancer 721 23 25, 835 16 70, 724 31 19, 751 18 13.

**Caritas.** Consultations sociales de toutes natures, 725 13 06.

**Cellule de debriefing psychologique.** 079 577 65 33. (répondeur / On vous rappelle le même jour)

**Centre de consultations lavi** - aide aux victimes 889 66 49 ou 919 66 52 ou **La Main Tendue** (143) ou la police (117).

**Centre psycho-social neuchâtelois. Chaux-de-Fonds,** consultations rue Sophie-Mairet 29 tél.032 967 20 61, lu au ve de 8h.-12h./14h.-18h. sa 8h.-12h. di médecin de service et hôpital. **Neuchâtel,** rue Verger-Rond tél.032 722 12 21.

**Centre spécialisé pour handicapés de la vue.** Service social et réadaptation sociale, Peseux, 731 46 56.

**Chambre immobilière neuchâteloise.** Association de défense des propriétaires, consultations sur rendez-vous, tél. 729 99 90, fbg du Lac, 2.

**Croix-Bleue.** 032 725 02 17.

**Ligue neuchâteloise contre le rhumatisme, Conseil social c/o Pro Infirmis** Rue de la Maladière 35, tél 032 722 59 60, fax 032 722 59 70. Secrétariat administratif et cours 032 913 22 77

**Mouvement de la condition paternelle.** Soutien et conseils dans les cas de séparation et de divorce, CP 843, Neuchâtel, 731 12 76.

**Parents information.** Service téléphonique anonyme et confidentiel répond chaque jour ouvrable au 913 56 16. Lu 9-11h/18-22h, ma/me/ve 9-11h, je 14-18h.

**Sages-femmes à domicile.** Pour tout le canton, Les Franches-Montagnes et le Jura bernois tous les jours de 8h à 20h, 079/280 48 28.

**Sclérose en plaques. Société suisse de la sclérose en plaques.** Secrétariat romand, Poudrières 137, Neuchâtel. Tél 730 64 30, fax 730 64 70, lu-ve 8-12h/14-17h.

**Serei.** Service d'entraide pour handicapés, moyens auxiliaires et vacances, 926 04 44 ou 426 13 65 (Bassecour)

**Solidarité-femmes.** 968 60,10

**SOS Alcool.** 0848 805 005. (tarif régional).

**SOS Racisme.** 0800 55 44 43, en cas de discrimination raciale, religieuse, ethnique ou nationale. Ecoute, informations, conseils, défense des droits, médiation.

**SOS. Racket-violence** 079/270 92 06.

**TIM** Ton infirmière à la Maison. Association neuchâteloise de soins pédiatriques à domicile. Permanence tél. 24h /24 079 / 476 66 33.

**Troubles psychiques.** Centre psychosocial: 724 30 02. Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, lu-ve 14-16h30. Tél. 721 10 93.

**Vivre sans fumer.** - Prévention contre le tabagisme lu-ve 8h-12h et 13h30-17h. 723 08 60

## VAL-DE-TRAVERS

**Aide familiale et soins infirmiers à domicile.** 864 66 22, fax 864 66 23.

**Aide familiale** (jours ouvrables) de 8h à 10h. Soins infirmiers (jours ouvrables) de 16h à 17h. En dehors de ces heures un répondeur renseigne.

**Baby-sitting.** Môtiers, 861 29 80, si non réponse 861 33 94.

**CAPT.** Centre d'aide et de prévention du traitement de la toxicomanie. Fleurier, rue du Guilleri 8, 860 12 12. Lu-ve 8-12h/14-18h30.

**Corra - Centre oecuménique de Rencontre et d'Animation.** Fleurier Gd-Rue 7, lu-je

8h-12h, 13h30-17h; ve 8h-12h. 032 861 35 05 Fax 032 861 43 36.

**Corra.** Permanences sociales, Fleurier

**Caritas.** Centre social protestant, Ligue neuchâteloise contre le rhumatisme, Pro Infirmis, Pro Senectute, consultations juridiques. 032 861 43 00

**Mamans de jour.** 032 866 13 30.

**Office du tourisme.** Clos-Pury 15, 2018 Couvet, 889 68 96, fax 889 62 90.

## VAL-DE-RUZ

**Aide familiale et soins infirmiers à domicile.** 7/7j. 24/24h., 853 15 31.

**Cours de sauveteurs.** Samaritains, 857 14 08 (ouest), 853 46 59 (centre).

**Infirmières indépendantes à domicile et soins palliatifs.** 7j/7j - 24h/24h - 079 417 33 41

**Information allaitement.** 853 44 15.

**Mamans de jour.** 853 31 79.

**Office du tourisme.** Bureau de l'Association région Val-de-Ruz, Épervier 4, Cernier, lu-ve 7h30-12h/13h30-17h, tel. 853 43 34, fax 853 64 40.

**Protection des animaux.** 853 11 65

## ENTRE-DEUX-LACS

**Aide familiale et soins infirmiers à domicile.** 753 09 09.

**Centre de rencontres.** Marin-Épagnier, Espace-Perrier, salle Épagnier, me 20h15.

**Infirmières indépendantes à domicile.** 7/7 078/824 46 72

**Maison des jeunes.** Espace animation jeunesse, Marin-Épagnier. Me 13h30-21h30, je 15h30-21h30, ve

15h30-22h30, sa 13h30-21h30, di 13h30-18h30. Rens. 079/658 13 14.

**Services bénévoles.** Cornaux, Cressier, 032 757 23 44 (heures de repas). Marin-Épagnier 032 753 13 62 (8h30 à 10h). Le Landeron-Lignières, 079/379 52 39 (lu et je 8-12h). St-Blaise, Hauterive 079 374 77 66 (9 à 11h).

## LES GALERIES RÉGIONALES

**COLOMBIER**  
**Galerie Numaga.** Corina Bezola, panneaux et photographies et Paolo Iacchetti, peintures. Ma-di 14h-18h30. Jusqu'au 28.9.

**CORCELLES**  
**GALERIE ARCANÉ.** Peintures et dessins de Marc Batalla et Alexandre Loye, peintures de Gilbert De Weck. Ma-ve 17h30-19h, sa 14-17h et sur rdv au 032 731 12 93 ou 032 731 12 63. Jusqu'au 26.9.

**DIESSE**  
**Galerie Alter Native.** Féerie's avec Wolf Werthmüller et Barbla Fraefel. Ve-sa-di 14h-18h. ou sur demande, tél. 032 315 26 69. Jusqu'au 7.9.

**LA NEUVEVILLE**  
**GALERIE DU FAUCON.** Peintures et dessins de Martin Otth. Jusqu'au 28.9.

**VAUMARCUS**  
**Château. Galerie d'Art Contemporain.** Ying Tian Qi, Zeng Hao, Zhang Xiao Gang, Wang Guang Yi, Yue Minjun, graveurs chinois contemporains. Lu-di 9-18h. (032 836 36 36). Jusqu'au 28.9.

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**Galerie La Sombaille.** Nathalie Barone, aquarelles. Ts les jours de 9h-11h/14h30-16h30. Jusqu'au 21.9.

**DELÉMONT**  
**GALERIE DE LA FARB.** Claudévard et Jeanne-Odet. Je 17-19h, sa 10-12h/15-18h, di 15-18h. Jusqu'au 12.10.

**PORRENTROY**  
**Espace d'Art Contemporain (Les Halles).** Serres du jardin botanique. Luciano Fabro et la Casa degli artisti, Milano. «Servizio civile per l'arte». Me 14-17h. Sa/di 14-18h. Jusqu'au 14.9.

## LA CHAUX-DE-FONDS

**Amicale des malentendants et devenus sourds.** Rencontres mensuelles et séances de lecture labiale (complément essentiel à votre prothèse auditive), Lysiane Wicky, C.P. 1557, 2301 La Chaux-de-Fonds, fax 968 21 36.

**ASPEDAH.** Parents d'enfants hyperactifs et/ou avec déficit d'attention. Rép.-fax 969 26 06. Ma 9-11h, 968 56 42. Me 19h30-21h30, 969 26 08. Je 8-10h30, 913 56 23.

**Association Sésame.** Aide et soutien aux personnes en deuil. Case postale 1455, 2301 La Chaux-de-Fonds. Permanence téléphonique les mercredi et dimanche de 20h à 22h. Groupes de parole ou entretien individuel sur demande. Tél 724 06 05.

**Centre social protestant.** Consultations sociales, juridiques, conjugales, pour toute nationalité. Temple-Allemand 23, lu-ve 8-12h/13h30-17h30, 928 37 31.

**Creches.** Car-en-Ciel Charrière 4. Tél. 032 968 99 85. De l'Amitié, Manège 11, lu-jeu 6-18h30, ve 6-18h, 968 64 88. Beau-Temps 8, lu-je 6h30-18h30, ve 6h30-18h, 926 87 77. La Fandole, Numa-Droz 155, lu-ve 6h30-18h, 913 00 22. Les Petits Loups, Progrès 13, lu-ve 7h-18h30, 968 12 33. Kid Club Béat, Chapeau-Rablé 50, 926 84 69. Nurserie Petits Nounours, Jardinière 91, 913 77 37.

**Croix-Rouge.** Paix 71, 913 34 23. Service de garde de malades, conseils diététiques, baby-sitting, service des activités bénévoles (chauffeurs bénévoles, préts de

livres à domicile, etc...), 7h30-12h. Consultations nourrissons, lu/ma/je/ve 13h-16h30. Garde d'enfants malades à domicile, 079/417 63 23, 7h-17h. Vestiaire, Paix 73, me 14-18h30, je 14-18h.

**Ferme Gallet.** Pour enfants: lu/ma/je/ve 16-18h, 967 64 90.

**FRC-conseil.** Fédération romande des consommateurs, Grenier 22, lu 14-17h, 913 37 09.

**Groupe interventions infirmiers GII.** Soins psychiatriques à domicile. Tél. et fax 968 96 84.

**Groupe de maintenance cardio-vasculaire.** Centre Numa-Droz, entraînements lu 17h, me 12h, 913 65 13 ou 926 06 68.

**Groupe régional de la SP - La Chaux-de-Fonds.** Rencontre: une fois par mois. Renseignements au 926 03 45.

**Habits du cœur.** Serre 79, lu-ve 8h30-12h/13h30-18h. Tél. 913 18 19.

**MCPJN.** Mouvement de la condition parentale du Jura neuchâtelois. Aide en cas de séparation ou divorce, Case postale 992, 2301 La Chaux-de-Fonds. Ma 18h45-20h, Collège 9 (rez-de-chaussée).

**Pro senectute.** Léopold-Robert 53, service social, gymnastique, natation, lu-ve 9h11 50 00 (le matin), fax 911 50 09. Repas à domicile, 911 50 05 (le matin).

**Service d'aide familiale.** Collège 11, lu-ve 8-12h/14-16h, 968 22 22.

**Service d'aide aux victimes d'abus sexuels (SAVAS).** Av. Léopold-Robert 90, 919 66 44. Lu-ve matin 8-12h, lu/ma/je après-midi 14-17h.

AVIS MORTUAIRES

BEVAIX

Maintenant donc ces trois choses demeurent:  
La foi, l'espérance et l'amour;  
Mais la plus grande de ces choses, c'est l'amour.  
I Cor. 13: 13

Son épouse Else-Lotte Chiudinelli-Hinni à Bevaix  
Ses enfants Alain et Dominique Kreis et leurs enfants,  
Jessica et Tiffany, à Boudry,  
Marilyn Kreis, ses enfants Jeremy et Gregory,  
et Yves Carrel à Bevaix.  
Didier et Estella Kreis et leurs enfants, Aurélie,  
Coraline et Valentin, à Boudry  
Ses parents Pietro et Domenica Chiudinelli à Neuchâtel  
Son frère Claude, sa fille Harmony, et Manuela Chiudinelli  
à Chézard

ainsi que les familles parentes, alliées et amies  
ont le grand chagrin de faire part du décès de

Monsieur

**Pierantonio CHIUDINELLI**

dit «Tony»

leur très cher époux, papa, beau-papa, grand-papa, fils, frère,  
beau-frère, oncle, parrain, cousin, parent et ami, qui s'en est allé  
subitement des suites d'un arrêt cardiaque, dans sa 54e année.

2022 Bevaix, le 29 août 2003.  
(Chemin des Pommiers 35 B)

Le culte d'adieu aura lieu, le mardi 2 septembre, au Temple de  
Bevaix à 14 heures.

L'incinération aura lieu à Neuchâtel sans suite.

Le corps repose au pavillon de l'Hôpital de la Béroche.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part

La Société EP Automation SA a la tristesse de faire part du  
décès de

Monsieur

**Pierantonio CHIUDINELLI**

frère de son directeur Claude Chiudinelli.

NEUCHÂTEL

Chaque mort nous le rappelle,  
c'est l'absence qui révèle  
l'intensité d'une présence.  
Robert Goniou

Madame Yvonne Brechbuhler-Truttmann;  
Monsieur et Madame Pascal et Jannik Brechbuhler et leurs  
enfants Gil et Laurie, à Ambilly (France);  
Madame et Monsieur Corinne et Christian Melet-Brechbuhler  
et leur fille Gaëlle, à La Tour-de-Peilz,  
ainsi que les familles parentes, alliées et amies,  
ont le chagrin d'annoncer le décès de

Monsieur

**Edouard BRECHBUHLER**

leur très cher époux, papa, beau-papa, grand-papa, parent et  
ami, qui s'est endormi dans sa 82e année.

2000 Neuchâtel, le 26 août 2003.  
(Rue Casselle 4)

Selon le désir du défunt, la cérémonie a eu lieu dans l'intimité  
de la famille, suivie de l'incinération.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part

028-411063

AVIS DE REMERCIEMENTS

Profondément touchée des témoignages de sympathie reçus  
lors de son grand deuil, la famille de

Monsieur

**Jean-Claude ROSSELET**

remercie toutes les personnes qui l'ont entourée pendant ces  
heures douloureuses et les prie de trouver ici l'expression de sa  
vive reconnaissance.

Un merci tout spécial s'adresse au personnel soignant du Home  
des Jonchères, à Bevaix, et au Foyer de la Côte, à Corcelles.

Bevaix, août 2003.

LES FAITS DIVERS

**AREUSE ■ Jeune cycliste  
blessé, conducteur recherché.** Samedi à 14h35, un jeune cy-  
cliste de Cortaillod circulait  
dans le giratoire d'Areuse,  
avec l'intention de se rendre à  
Boudry. Alors qu'il se trouvait  
à la hauteur de la sortie direc-  
tion Colombier, il a été dé-  
passé par un véhicule in-  
connu, qui emprunta cette  
sortie. Dès lors, il heurta avec  
son cycle l'arrière de ce véhi-  
cule et, suite au choc, chuta  
sur la chaussée. Légèrement  
blessé, le jeune cycliste a été  
conduit à l'hôpital. Le  
conducteur du véhicule in-  
connu ainsi que les témoins  
de cet accident sont priés de  
prendre contact avec la police  
cantonale, à Boudry, tél. 032  
889 62 24. /comm

**VALANGIN ■ Conducteur  
blessé.** Vendredi à 20h35, un  
habitant des Geneveys-sur-  
Coffrane circulait sur la H20,  
entre La Chaux-de-Fonds et  
Neuchâtel. Peu après la bre-  
telle d'entrée de Valangin, la  
voiture heurta la glissière cen-  
trale. Suite à ce choc, la voi-  
ture effectua un tête-à-queue,  
traversa la chaussée de  
gauche à droite, heurta la glis-  
sière, passa à nouveau de  
droite à gauche pour termi-  
ner sa course en travers, sur la  
voie de dépassement. Le  
conducteur a été conduite en  
ambulance à l'hôpital des Ca-  
dolles, à Neuchâtel. /comm

**■ Conducteur recherché.** Entre  
vendredi à 20h35 et samedi à  
7h35, un véhicule inconnu a  
heurte la barrière amovible  
de la bretelle d'autoroute -  
chaussée Neuchâtel - à Valan-  
gin. Le conducteur ainsi que  
les témoins de cet accrochage  
sont priés de prendre contact  
avec la police de la circula-  
tion, à Neuchâtel, tél. 032 888  
90 00. /comm

**FLEURIER ■ Cycliste blessée.**  
Une jeune fille de 14 ans, ha-  
bitant Fleurier, descendait au  
guidon de son vélo le chemin  
des Creuses, à Fleurier, en di-  
rection du centre du village.  
Peu avant l'intersection avec  
la rue de la Citadelle, dans  
une courbe à gauche, elle  
chuta sur la bande herbeuse à  
droite de la chaussée. Blessée,  
elle a été transportée au  
moyen d'une ambulance à  
l'hôpital de Pourtalès, à Neu-  
châtel. /comm

**LE PRÉVOUX ■ Conducteur  
blessé.** Samedi à 12h50, un  
habitant du Locle circulait au  
volant d'un fourgon sur la  
route menant de la Soldenelle  
au Prévoix, sur la commune  
du Locle. Avant l'entrée de ce  
hameau, le véhicule empiéta  
sur le trottoir pour finir sa  
course en contrebas d'un ta-  
lus, contre des arbres. Blessé,  
le conducteur a été transporté  
à l'hôpital de La Chaux-de-  
Fonds au moyen d'une ambu-  
lance. Les pompiers sont in-  
tervenus pour répandre du  
produit absorbant afin de ré-  
cupérer du dissolvant qui se  
déversait sur le sol. /comm

**LA CHAUX-DE-FONDS ■ Sur le  
toit.** Hier à 6h40, un habitant  
de La Ferrière circulait en  
voiture de La Chaux-de-Fonds  
en direction de La Cibourg.  
Dans la montée du chemin  
Blanc, le véhicule se déporta  
sur la droite, roula dans un  
champ, faucha une borne et,  
une vingtaine de mètres plus  
loin, heurta un rocher bordant  
le chemin conduisant à  
la maison Emaüs. Suite à ce  
deuxième choc, la voiture se  
retourna sur le toit et termina  
sa course folle dans la même  
position, près de 70 mètres  
plus loin, sur le trottoir  
gauche de la chaussée. Dégâts  
matériels. /comm

**■ Dégâts matériels.** Samedi  
vers 23h45, un habitant du  
Locle circulait en voiture de  
La Chaux-de-Fonds en direc-  
tion de La Cibourg. Dans une  
courbe à droite, son auto tra-  
versa la chaussée de droite à  
gauche et heurta la glissière  
de sécurité, pour finalement  
s'immobiliser une vingtaine  
de mètres plus loin, sur la voie  
de gauche. Dégâts matériels.  
/comm

**TUNNEL DE LA VUE-DES-ALPES  
■ Double collision.** Vendredi à  
18h50, un automobiliste habi-  
tant Zurich circulait sur la  
H20, entre Neuchâtel et La  
Chaux-de-Fonds. Environ 100  
mètres après l'entrée du tun-  
nel de La Vue-des-Alpes, son  
véhicule heurta une voiture à  
l'arrêt qui, poussée, heurta à  
son tour une moto également  
à l'arrêt. Dégâts matériels.  
/comm

**CORCELLES ■ Contre un mur.**  
Samedi à 5h45, un habitant  
de Corcelles circulait en voi-  
ture sur la Grand-Rue, à Cor-  
celles, en direction de Cor-  
mondèche. A la hauteur de  
l'immeuble No 7a, le véhicule  
quitta la chaussée à droite et  
percuta violemment l'angle  
d'un mur. Suite à ce choc,  
l'automobile longea ce mur  
une quinzaine de mètres.  
Dégâts matériels. /comm

**LE LOCLE ■ Sur le toit, puis sur  
le flanc.** Samedi à 5h45, un  
automobiliste du Locle des-  
cendait la rue des Abattes, au  
Locle. A la hauteur de l'im-  
meuble No 11, le véhicule a  
dévié sur la droite pour monter  
sur un petit muret. Suite à  
cette manœuvre, le véhicule  
bascula sur le flanc gauche en  
traversant la chaussée, avant  
de se retourner sur le toit.  
Après avoir glissé une tren-  
taine de mètres, l'auto s'est  
couchée sur le flanc droit,  
avant de s'immobiliser contre  
une voiture en stationne-  
ment. /comm

**LA SAGNE ■ Appel aux témoins.**  
Entre vendredi à 17h30 et sa-  
medi à 0h30, un automobi-  
liste a heurté une voiture Peu-  
geot 206 break de couleur  
bleue, stationnée sur le parc  
du restaurant du Grand-Som-  
martel, à La Sagne. Ce  
conducteur ainsi que les té-  
moins de cet accident sont

priés de prendre contact avec  
la police cantonale, au Locle,  
tél. 032 919 62 25. /comm

**LES HAUTS-GENEVEYS ■ Qui a  
vu?** Samedi vers 12h30, un vé-  
hicule a endommagé la balise  
du nez physique de la bretelle  
de sortie de la H20 aux Hauts-  
Geneveys, chaussée La Chaux-  
de-Fonds. Le conducteur de  
ce véhicule ainsi que les té-  
moins de cet accident sont  
priés de prendre contact avec  
la police de circulation, à  
Neuchâtel, tél. 032 888 90 00.  
/comm

**LAMBOING ■ Caillou sur la  
route: deux blessés.** Samedi  
matin vers 5h40, un automobi-  
liste qui circulait au volant  
de sa voiture sur la route du  
Jorat en direction de Lam-  
boing a, dans un léger virage  
à gauche, percuté une grosse  
pierre qui se trouvait sur la  
chaussée. Suite au choc, son  
véhicule s'est déporté sur la  
droite de la route, où il a  
heurte un pylône à haute ten-  
sion. Le conducteur et sa pas-  
sagère ont été blessés et ont  
dû être transportés à l'hôpital  
en ambulance. Les dégâts  
matériels sont estimés à près  
de 12.000 francs. Le trafic a  
été perturbé durant près  
d'une heure. /comm-réd

**MOUTIER ■ Un conducteur,  
deux accidents.** Samedi matin  
vers 9h15, deux accidents de  
la circulation se sont produits  
en ville de Moutier. Alors que  
deux véhicules étaient au  
croisement entre les rues de  
la Gare et des Gorges, la pre-  
mière voiture a subitement  
fait marche arrière et a em-  
bouti celle qui la suivait.  
Après la collision, les conduc-  
teurs sont sortis de leurs véhi-  
cules respectifs pour parle-  
menter. Puis, le conducteur  
fautif a rapidement repris le  
volant de sa voiture pour quit-  
ter les lieux en direction du  
centre-ville, sans se faire  
connaître. Celui-ci s'est en-  
suite rendu à la promenade  
Max-Robert, où il a démolé sa  
voiture contre un mur. Afin  
de déterminer les causes  
exactes de ces deux accidents,  
les éventuels témoins sont  
priés de s'annoncer auprès de  
la police cantonale bernoise,  
à Moutier, tél. 032 494 54 11.  
/comm-réd

**CORGÉMONT ■ Piéton fauché.**  
Hier vers 15h, un piéton a été  
grièvement blessé à Corgé-  
mont, après avoir été happé  
par une voiture. Deux voi-  
tures, venant de Cortébert, se  
sont arrêtées devant le passage  
pour piétons sis à l'entrée  
ouest de Corgémont, près du  
terrain de football. Leurs  
conducteurs entendaient lais-  
ser traverser un homme et son  
chien. Pour une raison encore  
inconnue hier soir, une troi-  
sième voiture n'a pu s'arrêter  
à temps et, pour éviter de per-  
cuter les deux véhicules  
stoppés, son conducteur les a  
dépassés. C'est en se rabattant  
devant la première voiture  
arrêtée qu'il a fauché le pié-  
ton, engagé sur le passage. Le  
malheureux a été grièvement  
blessé et c'est un hélicoptère  
de la Rega qui a dû l'emmen-  
er à l'hôpital. Suite au choc,  
la voiture est sortie de la route  
à droite. Son conducteur, cho-  
qué, a été hospitalisé. Quant  
au chien de la victime, effrayé  
mais indemne, il a regagné  
précipitamment son domicile.  
/comm-réd

ÉTATSCIVILS

**DISTRICT DE BOUDRY ■ Ma-  
riages - 21.08.** Hayner, Chris-  
tian Hermann et Schweizer,  
Nicole, à Boudry. 22. Oppliger,  
Mathieu Sébastien et Panna-  
tier, Anita Raymonde, à Saint-  
Aubin-Sauges; Fort, John Pa-  
trick et Vernez, Stéphanie, à  
Bevaix; Bovio, Rocco et Coim-  
bra Gonçalves Vieira, Paula  
Maria, à Corcelles-Cormon-  
drèche; Delavelle, Vincent et  
Benitez, Delia, à Corcelles-  
Cormondèche; Mayor, Pa-  
trick et Lopez née Borel, San-  
drine, à Cortaillod; Jeanmo-  
nod, Yves et Besson, Joëlle, à  
Montalchez; Rochat, Olivier et  
Richard, Myriam, à Saint-Au-  
bin-Sauges. 23. Vermot-Petit-  
Outhenin, Jérôme et Soriano  
Mingorance, Gracia, à Cor-  
taillod. ■ **Décès - 05.08.** Attinger,  
Otto, 1904, à Boudry. 06.  
Hugli, Fernand Roger, 1908, à  
Bevaix. 09. Berthoud née Car-  
bonnier, Jeannine Geneviève,  
1928, à Corcelles-Cormon-  
drèche; Imhof née Schmidlin,  
Louisa Marie, 1916, à Cor-  
celles-Cormondèche. 10.  
Berthoud née Vuillemin,  
Jeanne Simone, 1909, à Bôle;  
Grimm née Hofer, Gabrielle  
Eléonore, 1924, à Cortaillod;  
Bühlmann, Susanne Elisabeth  
Anna, 1908, à Corcelles-Cor-  
mondèche. 11. Kupfersch-  
mied, Lina, 1912, à Saint-Au-  
bin; Suter née Küffer, Estelle  
Violette, 1908, à Fresens. 13.  
Girard, Rose-Marie, 1908, à  
Corcelles-Cormondèche;  
Mikdadi née Rivier, Odette  
Marguerite, 1908, à Cortaillod.  
15. Frölicher née Gailloud, Cé-  
cile Claudine, 1924, à Boudry.  
16. Brügger née Vanni, Offelia  
Adelfina, 1909, à Boudry;  
Schwab née Chabloz, Andrée  
Lucy, 1915, à Cortaillod; Ros-  
selet, Jean-Claude, 1916, à  
Corcelles-Cormondèche;  
Gervasoni Clot née Gervasoni,  
Antonia, 1927, à Saint-Aubin-  
Sauges. 17. Dubois-dit-Bon-  
claudine née Roulet, Madeleine  
Aline, 1909, à Cortaillod; Ro-  
gnon née Veuve, Suzanne Co-  
lette, 1920, à Bevaix; Azedo  
Morais, Virgilio, 1952, à Bou-  
dry. 18. Rossi née Richard,  
Marlène Mina, 1944, à Bevaix.

**LA CHAUX-DE-FONDS ■ Nais-  
sances - 11.08.** Sousa Batista,  
Monica, fille de Pereira Ba-  
tista, Luis et de Gomes de  
Sousa Batista née Gomes de  
Sousa, Maria Teresa. 13. Ravin-  
dranathan, Pratheepan, fils de  
Ravindranathan Sivasambu et  
de Ravindranathan née Kana-  
garatnam, Ruthiravani. 14.  
Chiea, Antony, fils de Chiea,  
Mauro et de Cervante Léon,  
Aylin; Künzi, Clément Joël, fils  
de Künzi, Claude-Alain et de  
Künzi née Boss, Karin; Rama-  
dani, Rino, fils de Ramadani,  
Fatmir et de Ramadani née  
Demiri, Lumnije.



AVIS DE NAISSANCES

Lily est folle de joie  
d'annoncer la naissance  
de sa petite sœur  
**Nina**  
le 30 août 2003.  
Famille Julie et Roberto  
RUSCONI-STETTLER  
Dorfstrasse 23  
2076 Gals

Julien, Prisca et Robert MÄRKI  
ont l'immense bonheur  
d'accueillir un nouveau soleil  
dans le ciel de leur vie.  
**Lara**  
est née le 30 août 2003  
à la maternité  
de La Chaux-de-Fonds

**Pompes  
Funèbres**  
**Arrigo**  
032 731 56 88  
Votre conseiller  
en assurance décès  
Rue de Neuchâtel 35  
2034 Peseux

**DÉLAI jusqu'à 21 heures**  
Remise des textes:  
Lundi - vendredi jusqu'à 17 heures:  
PUBLICITAS  
tél. 032 729 42 42 fax 032 729 42 43  
dès 17 heures, week-ends, jours fériés:  
L'EXPRESS  
tél. 032 723 53 00 fax 032 723 53 09

**PERMANENCE  
POMPES FUNÈBRES**

**WASSERFALLEN**  
032 725 40 30  
FAUBOURG DU LAC 11 - NEUCHÂTEL  
CONSEILS EN PRÉVOYANCE FUNÉRAIRE

AVIS DE REMERCIEMENTS

Profondément touchée par les nombreux témoignages de  
sympathie reçus lors du décès subit de  
**Jean KUMMER**  
sa famille remercie du fond du cœur tous ceux qui, de près ou  
de loin, ont pris part à son deuil.  
Neuchâtel, août 2003.

AUJOURD'HUI

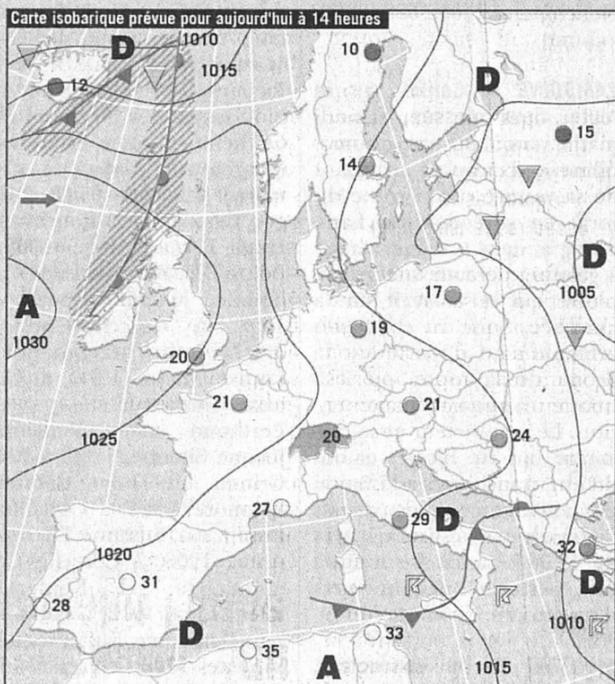
Le ciel fait risette

**Situation générale.** L'anticyclone des Açores a la lumineuse idée de voler à votre secours. S'il rétablit progressivement l'ensoleillement, les températures n'ont plus rien à voir avec la canicule, et de loin, d'autant qu'il se refuse à toucher aux vents orientés au nord-ouest.

**Prévisions pour la journée.** Pour commencer la semaine et le nouveau mois, le ciel se lève du bon pied. Le soleil prend ses marques et fait au moins jeu égal avec les nuages, qui se montrent pacifiques. Le mauvais point est décerné plutôt au mercure avec 19 degrés en plaine, 14 à 1000 mètres.

**Les prochains jours.** Demain: passages nuageux importants. Ensuite: ensoleillé et plus chaud.

Jean-François Rumley



Front froid	Pluie
Front chaud	Averses
Occlusion	Zone orageuse
Courant d'air froid	Neige
Courant d'air chaud	Anticyclone (A)
Isobares: indication de la pression en hectopascals (mbar)	Dépression (D)
1015	Ciel serein
1010	Ciel nuageux
1005	Ciel couvert

**Fête à souhaiter**  
Vèrène  
**Températures**  
Aujourd'hui à 14 heures

Neuchâtel: 19°  
Boudry: 19°  
Cernier: 16°  
Fleurier: 16°  
La Chaux-de-Fonds: 14°  
Le Locle: 14°  
La Vue-des-Alpes: 11°  
Saignelégier: 14°  
St-Imier: 16°

**Hier à 13 heures**

**En Suisse...**  
Bâle: très nuageux, 17°  
Berne: très nuageux, 15°  
Genève: beau, 19°  
Locarno: beau, 25°  
Sion: peu nuageux, 17°  
Zurich: très nuageux, 12°

**... en Europe**

Athènes: beau, 33°  
Berlin: peu nuageux, 17°  
Istanbul: beau, 30°  
Lisbonne: très nuageux, 25°  
Londres: très nuageux, 18°  
Madrid: beau, 27°  
Moscou: averses de pluie, 17°  
Paris: peu nuageux, 19°  
Rome: beau, 29°

**... et dans le monde**

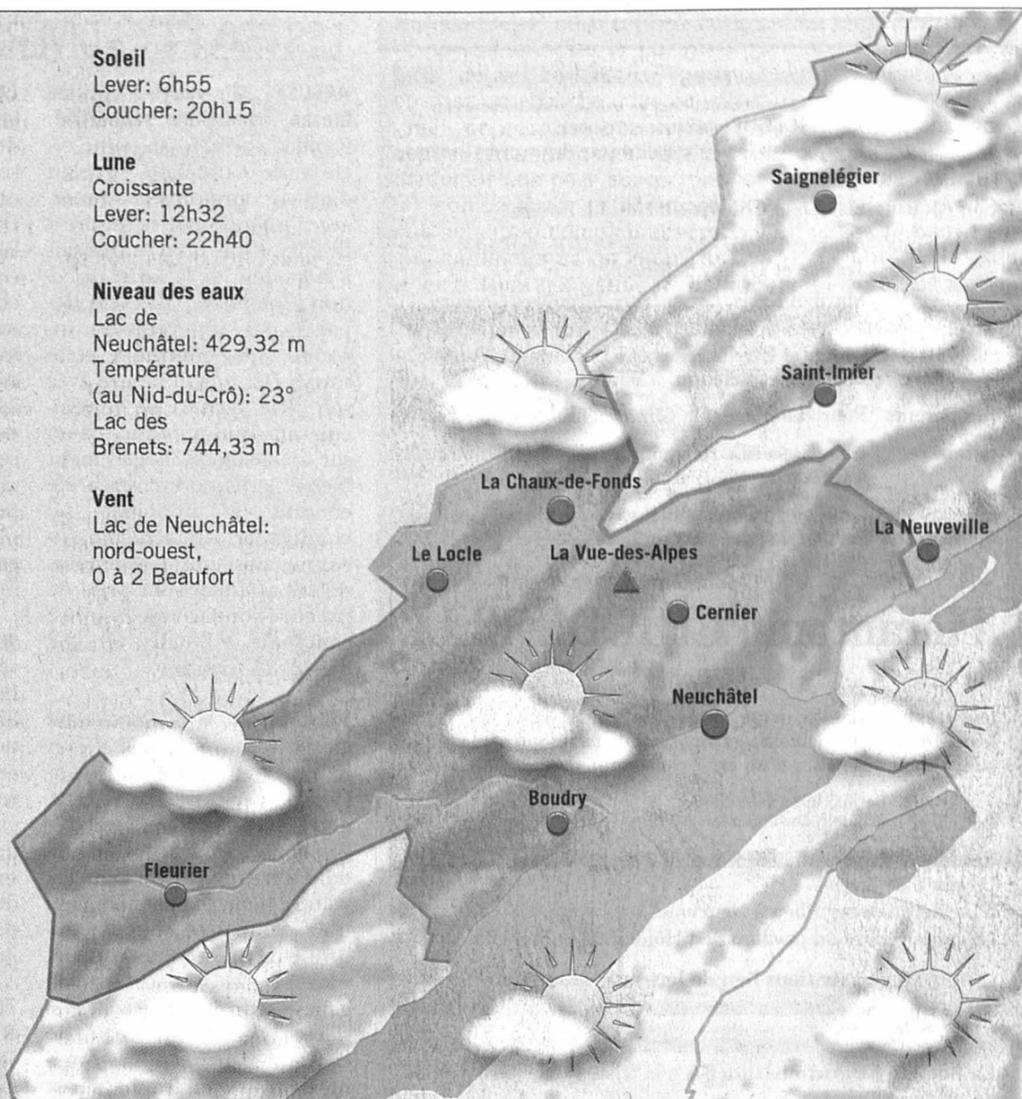
Bangkok: pluvieux, 32°  
Le Caire: ensoleillé, 33°  
Johannesburg: ensoleillé, 26°  
Miami: variable, 32°  
Pékin: variable, 30°  
Rio de Janeiro: variable, 21°  
San Francisco: variable, 19°  
Sydney: variable, 25°  
Tokyo: pluvieux, 26°

**Soleil**  
Lever: 6h55  
Coucher: 20h15

**Lune**  
Croissante  
Lever: 12h32  
Coucher: 22h40

**Niveau des eaux**  
Lac de Neuchâtel: 429,32 m  
Température (au Nid-du-Crô): 23°  
Lac des Brenets: 744,33 m

**Vent**  
Lac de Neuchâtel: nord-ouest, 0 à 2 Beaufort



Aujourd'hui	Mardi	Mercredi	Jeudi
<b>En plaine: 19°</b> <b>A 1000 m: 14°</b>	<b>18°</b> <b>13°</b>	<b>21°</b> <b>16°</b>	<b>24°</b> <b>20°</b>

Sources: Jean-François Rumley, F. Cachelin SA et Keystone

L'ÉPHÉMÉRIDE

1er septembre 1494: l'armée de Charles VIII envahit l'Italie

De 1494 à 1558, les rois de France consacrent l'essentiel de leur énergie à des expéditions aventureuses en Italie. La richesse économique de la Péninsule et l'éclat de sa civilisation expliquent ces guerres, justifiées par les prétentions de Charles VIII, héritier de la Maison d'Anjou, sur le royaume de Naples, jadis possession des princes angevins. C'est le 1er septembre 1494 que les armées de Charles VIII pénétrèrent en Italie. Parvenu à Naples, le roi, nourri des légendes de la chevalerie et des croisades, y fera une entrée solennelle. Mais trois mois plus tard, une coalition formée par les Etats italiens, l'empereur et le roi d'Aragon l'obligera à abandonner la ville... Son successeur Louis XII, fort de ses droits sur le Milanais, hérités de sa grand-mère Valentine Visconti, reprendra sa politique. Il s'emparera du Milanais en 1499 et réussira occuper à son tour le royaume de Naples en 1504. Mais il sera également chassé par une seconde coalition et il devra livrer de durs combats pour conserver le Milanais, qu'il évacuera neuf ans plus tard pour préserver la France, menacée d'invasion. Son neveu François Ier se relancera

dans l'aventure. A la tête d'une des meilleures armées de l'époque, il s'ouvrira le passage des Alpes en écrasant les Suisses à Marignan (1515) et entrera à Milan. Mais la rivalité avec la maison d'Autriche s'ajoutera et se confondra aux guerres d'Italie. Les Habsbourg en effet, régnant sur l'Espagne et le saint-empire, récupéreront peu à peu tous les fiefs italiens convoités par le roi de France. L'aventure italienne se soldera donc par un échec complet sur le plan politique, mais elle contribuera grandement à favoriser l'écllosion de la Renaissance en France.

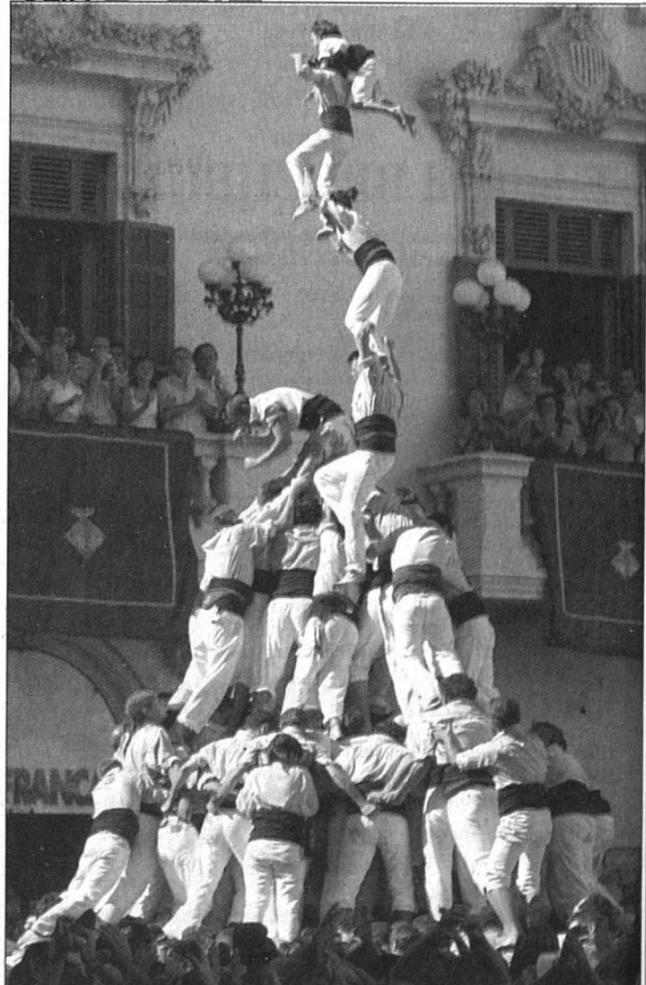
Cela s'est aussi passé un 1er septembre

2001 - Une explosion suivie d'un incendie fait 44 morts dans une salle de jeux de Tokyo.  
1999 - Un Boeing 737 argentin s'écrase près de Buenos Aires: 70 morts. La première classe est supprimée sur les trains de banlieue SNCF Ile-de-France et les RER.  
1998 - Ouverture à Fleury-Mérogis du procès des 138 personnes soupçonnées d'appartenir au réseau «Chalabi» de soutien logistique au Groupe islamique armé (GIA) algérien. Entrée en vigueur des nouvelles modalités d'acquisition de la nationalité française. Pour le devenir de plein droit à 18 ans, il faut être né de parents étrangers sur le territoire français à compter du 1er septembre 1980 et avoir résidé en

France pendant au moins cinq années, consécutives ou non.  
1997 - Dans un bureau de poste à Zurich, cinq hommes armés dérobent sans violence 50 millions de francs suisses, la plus grosse somme jamais volée dans une poste en Suisse.  
1994 - Israël et le Maroc annoncent l'ouverture de «bureaux de liaison» à Tel Aviv et Rabat.  
1992 - Le Parlement slovaque vote une nouvelle Constitution.  
1990 - La France établit un nouveau record du monde du 4x100 mètres en 37"79 aux Championnats d'Europe d'athlétisme à Split (Yougoslavie).  
1984 - Entrée en vigueur du Traité d'union entre le Maroc et la Libye.  
1983 - Un avion de chasse soviétique détruit en plein vol un Boeing sud-coréen transportant 269 personnes.  
1975 - Israël et l'Egypte signent des accords prévoyant l'évacuation par les Israéliens de certains territoires occupés en échange, de la part des Egyptiens, de concessions politiques modérées.  
1971 - Le Qatar s'affranchit de la tutelle britannique.  
1970 - Mort de l'écrivain et journaliste français François Mauriac.  
1969 - Putsch en Libye, où est proclamée une République arabe libyenne dirigée par Muammar Kadhafi.  
1968 - Les autorités iraniennes annoncent que plus de 8000 personnes ont péri

dans une série de secousses telluriques.  
1961 - Les Nations unies rompent les relations avec le gouvernement katangais, tandis que de violents combats éclatent à Elisabethville et Jadotville, à la suite d'une tentative d'arrestation de membres du gouvernement par des casques bleus.  
1950 - Les Nord-Coréens lancent une attaque à travers la rivière Maktong, en Corée.  
1946 - Plébiscite en Grèce en faveur de la monarchie: rétablissement de Georges II.  
1945 - La reddition du Japon est signée à bord du cuirassé américain «Missouri», qui mouille en baie de Tokyo.  
1939 - L'invasion de la Pologne par l'Allemagne marque le début de la Seconde Guerre mondiale.  
1923 - Un tremblement de terre au Japon fait plus de 100.000 morts à Tokyo et Yokohama.  
1895 - Le roi des Belges Léopold II accepte de coopérer avec les Français dans la région du Haut-Nil.  
1879 - Afrique du Sud: la Grande-Bretagne signe un traité de paix avec les Zoulous.  
**Ils sont nés un 1er septembre**  
- Le compositeur allemand Engelbert Humperdinck (1854-1921);  
- L'homme politique et membre de l'Académie française Jean Mistler (1897-1988);  
- Le comédien italien Vittorio Gassman (1922-2000). /ap

CLIN D'ŒIL



A Villafranca del Penedès, petite localité catalane située à une cinquantaine de kilomètres de Barcelone, on pratique une activité ô combien spectaculaire, mais qui peut s'avérer douloureuse: la pyramide humaine. Il faut bien évidemment une base solide, que les «castellers» forment en donnant une impulsion vers le centre à l'aide de leurs bras. Puis, les hommes des étages supérieurs montent sur les épaules de leurs pauvres collègues, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus qu'un courageux. Samedi, cette pyramide s'est écroulée peu avant la fin. On a beau être amateur de sensations fortes, on n'est pas pour autant indestructible...

PHOTO KEYSTONE